This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

DS
710
L3C
UC-NRLF
$B 52 488

LA CHINE

GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE

À L'USAGE

DES ÉCOLES FRANÇAISES

PAR

LE P. STANISLAS LE GALL, S.J.

ZI-KA-WEI

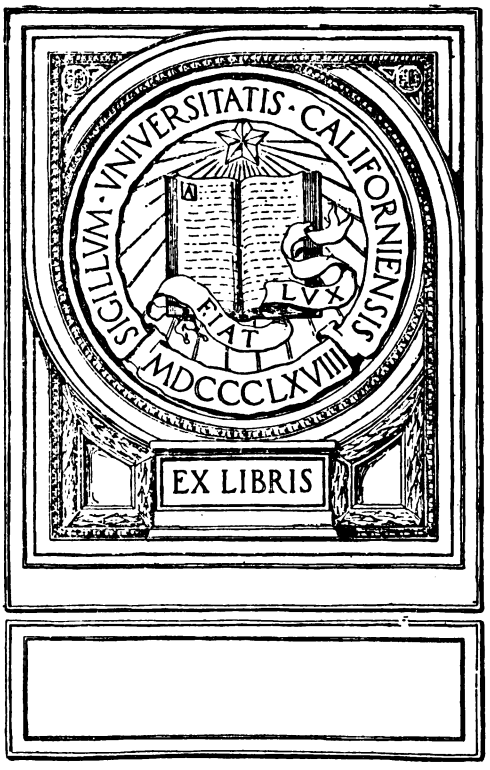
IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE

ORPHELINAT DE T'OU-SÈ-WÈ

1903

Digitized by Google

GIFT OF
HORACE W. CARPENTIER



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Berk 23258-w.50
10-

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

LA CHINE

GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE

À L'USAGE

DES ÉCOLES FRANÇAISES

PAR

LE P. STANISLAS LE GALL, S.J.

ZI-KA-WEI

IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE

ORPHELINAT DE T'OU-SÈ-WÈ.

1903

Digitized by Google

DS71.0
L3C

Carpenter

Digitized by Google

C. E. P.

PRÉFACE

Nos Géographies à l'usage des écoles françaises sont naturellement fort sobres de détails pour la partie qui concerne la Chine. Or, si tout écolier, en France, doit pouvoir dire sans hésiter le nom des départements avec leurs chefs-lieux et sous-préfectures, ne convient-il pas qu'un Chinois, à qui nous donnons l'éducation, connaisse de même son pays? Sans doute il existe en Chinois des livres sur la matière; mais, comme l'étude de la Géographie n'a pas encore pris sa place dans l'enseignement national, nul n'a songé à faire un ouvrage simple, méthodique, à la portée des enfants. C'est la raison surtout qui nous a décidés à publier ce manuel à l'usage de nos écoles. Ecrit en français, il aura pour avantage particulier d'offrir aux élèves quelques mots nouveaux de notre langue et aussi de les rompre à notre syntaxe, pour eux si difficile.

Nous avons essayé d'être exact autant que possible, sans prétendre faire œuvre de science, nous bornant aux connaissances qu'un Chinois, sortant de nos écoles, ne saurait ignorer. Notre pensée ne va pas plus loin et nous aurons notre récompense, pourvu que nous atteignions ce résultat. Maintenant, si quelqu'un de nos compatriotes songeait à utiliser, pour son compte, notre modeste travail, nous le lui présentons de bonne grâce, trop heureux de lui rendre service. Il y trouvera des notions générales sur le pays, avec une liste complète des villes, représentées en caractères chinois, à côté de la figuration française. Qu'il veuille bien seulement se souvenir, en le parcourant, du but que nous poursuivons et n'y voir qu'un livre destiné à nos écoles.

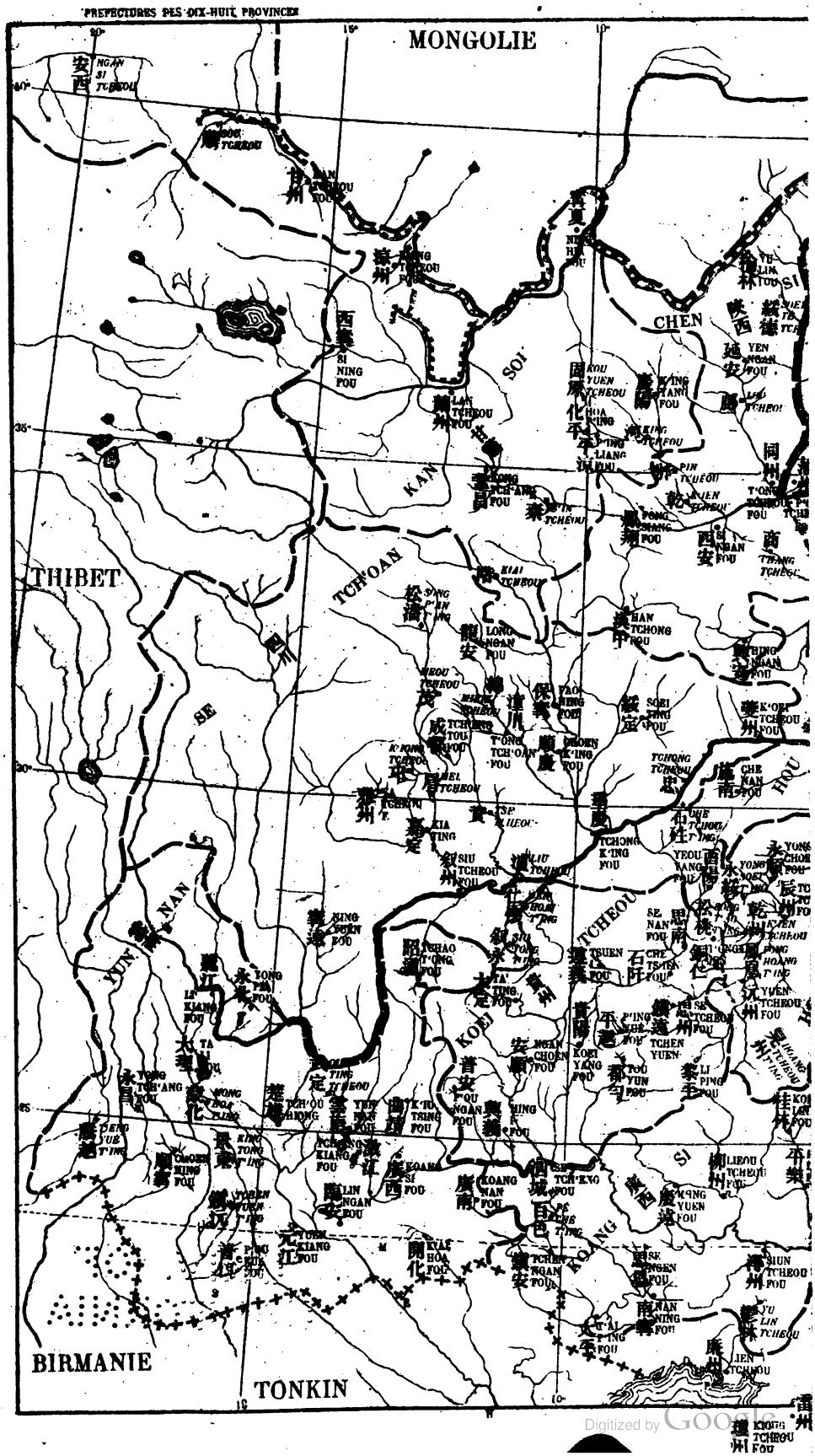
Les cartes sont tirées d'une géographie publiée en Chinois par un Père de la Mission.

502723

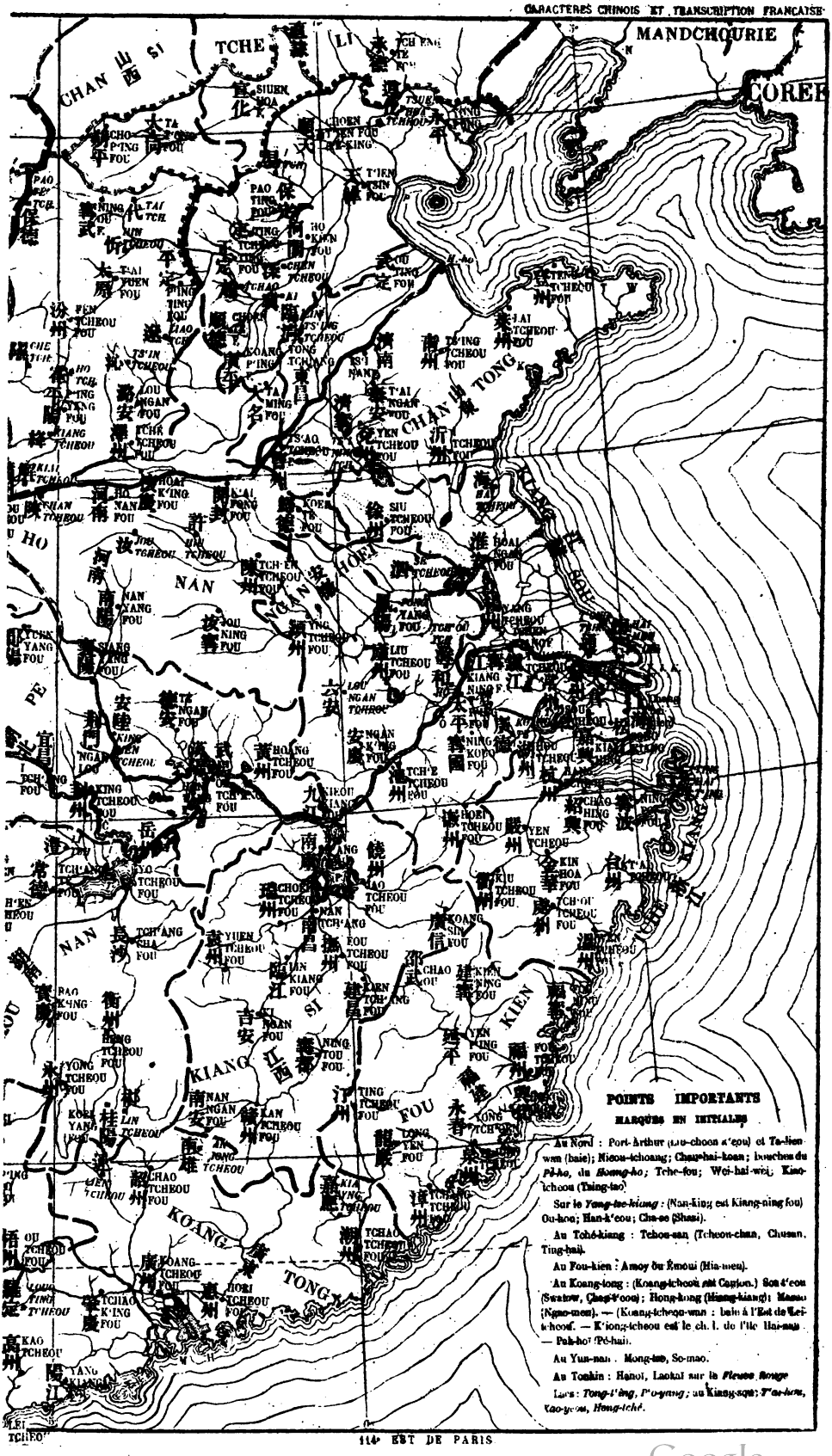
Digitized by Google

Digitized by Google

PREFECTURES DES DIX-HUIT PROVINCES



Digitized by Google



Digitized by Google

LA CHINE. APERÇU GENERAL.

LIMITES. — La Chine est bornée : **au N.** par la Russie d'Asie; leurs frontières se touchent sur une longueur de plus de quatre mille kilomètres; **à l'E.** par l'Océan Pacifique qui forme au N. la mer du Japon, au Centre la mer Jaune, et au S. la mer de Chine; — **Au S. et au S.O.** par la mer de Chine, le Tonkin et la Birmanie proprement dite. — **À l'O.** par le Cachemire et le Turkestan; — La Chine est comprise entre 20° et 41° de latitude boréale, et entre 5° Est et 20° Ouest de Pékin.

ASPECT GÉNÉRAL. — A part l'immense plaine demi-circulaire formée par le delta du Fleuve Jaune et du Fleuve Bleu ou Yang-tse-kiang au N.E., toute la surface de l'Empire est couverte de montagnes et de collines. La plaine s'étend des environs de Pékin vers le Sud sur une longueur de 1100 kilomètres et une largeur variant entre 250 et 800 kilomètres.

OROGRAPHIE. — Plusieurs chaînes de montagnes se rattachant au système orographique de l'Asie Centrale, pénètrent dans les provinces occidentales de la Chine et se prolongent, en diminuant toujours et se transformant en collines, jusqu'à la mer.

Au N.O. la chaîne du Fou-nieou (伏 牛 山) ou Tong-nan, qui paraît être un prolongement de la grande chaîne du Koen-luen (崑 崙 山); elle pénètre en Chine par le S. de la province du Kan-sou et se dirige vers l'E. à travers le Chen-si et le Ho-nan où elle disparaît. C'est la ligne de séparation des eaux qui forment le bassin du Hoang-ho ou Fleuve Jaune.

La chaîne de Kieou-long (九 龍), ou Po-men, forme la frontière N. du Se-tch'oan et se perd à l'E. dans le Hou-pé, limitant la partie N.O. du bassin du Yang-tse.

La chaîne du midi ou Nan-chan (南 山) part du Yun-nan sous le nom de Mei-ling (梅 嶺) et se prolonge à l'E. à travers les provinces de Koang-si et de Koang-tong formant le bassin du Si-kiang (西 江) ou Rivière de l'Ouest. Elle étend ses ramifications dans le Fou-kien (福 建), le Kiang-si (江 西), le Tché-kiang (浙 江), le Hou-nan (湖 南) et le Sud du Ngan-hoei (安 徽) jusqu'au Fleuve Bleu.

Digitized by Google

En outre de ces chaines plus importantes, les principales montagnes sont : le T'ong-pé (桐栢山) qui sépare le Hou-nan du Hou-pé, le Mont Dragon ou Long-chan (龍山) et le K'i-lien (祁連山) dans le Kan-sou (甘肅); le Mont des Nuages (雲山) dans le Se-tch'oan, le T'ien-chan ou Mont Céleste (天山).

Les cinq montagnes sacrées (五嶽) des anciens livres classiques sont : le T'ai-chan (泰山) dans le Chan-tong (山東); le Heng-chan (恒山) dans le Chan-si (山西); le Song-chan (嵩山) dans le Ho-nan (河南); le Mont Hoa (華山) dans le Chan-si (山西); le Mont Heng (衡山) dans le Hou-nan (湖南).

HYDROGRAPHIE. — Les fleuves dont les bassins divisent la Chine en trois parties assez régulières sont : au Nord, le **Fleuve Jaune** ou **Hoang-ho** (黃河); au Centre le **Fleuve Bleu** ou **Yang-tse** (揚子江); au Sud, le **Fleuve de l'Ouest** ou **Si-kiang** (西江).

Le **Hoang-ho** prend sa **source** dans la province mongole de Koukounor ou **Tsing-hai** (青海), entre dans le **Kan-sou** à l'O, va vers l'E. jusqu'a Lan-tcheou, puis tourne bientôt vers le N., longe la Grande Muraille en deçà et au delà de la province où il rentre dans sa course N.E. jusqu'à Ning-hia (寧夏). Là, il quitte définitivement le Kan-sou, et arrose le pays des **Ortous** (鄂爾多斯). Il tourne alors vers l'E., puis au S., et encore à l'E., jusqu'à la frontière du Chan-si. Il se dirige alors vers le S., sépare le **Chan-si**, d'abord du pays des Ortous, puis du **Chen-si**. Arrivé à T'ong-koan (潼關). il tourne brusquement vers l'E., sépare pendant quelque temps le Chan-si et le **Honan**, puis entre dans le Ho-nan, suit la direction E. jusqu'à K'ai-fong, prend peu après la direction N.E. qu'il conservera jusqu'à son embouchure après avoir traversé l'extrémité S. du **Tche-li** et le **Chan-tong**. Il arrive enfin dans le **golfe du Pé-tche-li** (直隸海股) après un **parcours** d'environ **4000** kilomètres.

Dans sa course, le Hoang-ho est grossi de nombreux **affluents** dont les principaux sont

A droite :

La **Lo** (洛河), qui arrose le Chen-si dans la direction S.E.

La **Wei** (渭河), qui arrose de l'O. à l'E., la partie centrale du Chen-si.

La **King** (涇河), elle-même tributaire de la Wei.

A gauche :

La Oulan-mouren ou **Ta-t'ong** (大通河), qui arrose le Kan-sou dans la direction S.E.

La **Fen** (汾河), qui arrose le Chan-si du N. au S.

De plus, dans sa course à travers le Chan-tong, le Hoang-ho alimente le **Canal Impérial**, qui va **de T'ien-tsin** au Yang-tse, puis à **Hang-tcheou** dans le Tché-kiang (浙江).

Avant 1851, le Hoang-ho, au lieu d'entrer dans le Tche-li,

Digitized by Google

poursuivait sa course vers l'E., en séparant le Chan-tong et le Ho-nan, entrait dans le Kiang-sou, suivait la direction S.E. jusqu'au lac Hong-tché (洪澤湖) et tournait alors vers l'E. pour se jeter dans la mer.

Le **Yang-tse** prend sa **source** à la frontière Nord du Thibet, (西藏) dans les monts Dupleix et, après un **parcours** de 4500 kilomètres environ, se jette dans la **Mer Jaune** (31° lat. N.)

Le Yang-tse porte **différents noms** sur son parcours. De sa source jusqu'à Siu-tcheou-fou (敘州府) ou Soei-fou, dans le Setch'oan, on le nomme **King-cha-kiang** (金沙江) ou Fleuve au sable d'or. De Siu-tcheou à l'ancienne province de Yang-tcheou (揚州) dans le Kiang-sou (江蘇) c'est le **Ta-kiang** ou Grand Fleuve (大江); de là jusqu'à la mer il prend le nom de cette ancienne province, nom que porte aujourd'hui encore la ville de **Yang-tcheou** (揚州) et s'appelle **Yang-tse-kiang** (揚子江). La traduction de Fils de l'Océan (洋子江) donnée par quelques auteurs étrangers n'a donc aucun fondement; ce n'est qu'un simple jeu de mots basé sur un rapprochement de son de deux caractères chinois (揚 et 洋). Au lieu de 揚, nom de Yang-tcheou, on trouve aussi quelquefois sur les cartes indigènes 楊 Yang «peuplier»; mais c'est une erreur.

Le Fleuve Bleu donne la vie et le mouvement à plusieurs villes riches et populeuses. Il est **navigable** pous les vapeurs jusqu'à **Han-k'eou** (漢口) et **I-tch'ang** (宜昌) dans le Hou-pé, c'est-à-dire jusqu'à 1900 kilomètres de son embouchure.

Les **rapides** du haut fleuve ne sont même plus considérés comme un obstacle infranchissable à la navigation à vapeur.

Le **Si-kiang** (西江), ou Fleuve de l'Ouest, traverse les **trois** provinces du Sud, **Yun-nan, Koang-si** et **Koang-tong** et se jette dans la mer de Chine aux environs de **Macao**.

Les Chinois lui donnent **différents noms**: de sa source à Nanning-fou ils l'appellent **Si-yang-kiang** (西洋江) ou Fleuve de l'Océan occidental; de Nan-ning à Siun-tcheou (潯州), c'est le **Yu-kiang** (鬱江), puis le **Si-kiang** (西江) ou Fleuve de l'Ouest. Il est **navigable** jusqu'à Tch'ao-k'ing-fou (肇慶府), à 200 kilomètres de son embouchure pour des bateaux ne jaugeant pas plus de 15 pieds; des vapeurs de petit tonnage peuvent le remonter jusqu'à la préfecture de Ou-tcheou (梧州).

Le **Fleuve Amour** ou Hé-long-kiang (黑龍江) entre la Mandchourie et la Sibérie Russe, se jette dans le Pacifique.

Le **Ya-lou** (鴨綠江) sépare la Corée de la Mandchourie.

LACS. — Les lacs sont nombreux dans la Chine centrale.

Le plus vaste est le **Tong-t'ing** (洞庭) dans le Hou-nan. Il

Digitized by Google

était connu autrefois sous le nom de Kieou-kiang-hou (九 江 湖) ou lac des Neuf Rivières.

Le **P'o-yang** (鄱 陽 湖), dans le Kiang-si.

Le **T'ai-hou** (太湖) ou Grand lac dans le Kiang-sou, sur les bords duquel est sise la ville de Sou-tcheou.

Le **Hong-tché** (洪 澤 湖) entre les provinces de Kiang-sou et de Ngan-hoei (Nord du Kiang).

MERS. — La côte orientale de l'Empire Chinois est baignée par la portion de l'Océan Pacifique appelée Mer du Japon : au N. et à l'E., c'est la Mer Jaune ou Orientale; au S. E. la Mer de Chine.

GOLFES. — Pé-hai 渤 海 ou golfe du Pé-tche-li ou de Pékin (北 直 隸 灣), entre le Chan-tong, la Mandchourie et la presqu'île du Liao-tong.

Golfe du Koang-tong (廣 東 灣), dans la mer de Chine (南 海).

BAIES. — De **Kiao-tcheou,** au S. du Chan-tong; de **Hang-tcheou**; de **Koang-tcheou** (Fr.) à l'E. de la presqu'île de Lei-tcheou (雷 州) au S. de la province de Koang-tong (廣 東); et beaucoup d'autres moins importantes sur la côte S.E.

DÉTROITS. — Détroit de Corée (高 麗) entre le Chan-tong et la Corée; détroit de Formose (臺 灣) entre cette île et la province de Fou-kien.

PRESQU'ÎLES. — Au N., presqu'île de **Liao-tong** (遼 東); à l'E. presqu'île du **Chan-tong** (山 東); au S. presqu'île de **Lei-tcheou** (雷 州).

ÎLES. — Dans la Mer du Sud, l'île de **Hai-nan** (海 南); ville principale, K'iong-tcheou (瓊 州 府), dépendant de la vice-royauté des deux Koang; San-tcheou ou Sancian, où mourut saint François Xavier.

Hong-kong (香 港) aux Anglais; **Macao** (澳 門) aux Portugais.

(Dans la Mer Orientale, l'île de Formose appartenant au Japon depuis 1894).

Tsing-tao (青 島), au Sud du Chan-tong, aux Allemands.

ARCHIPELS. — (Dans le détroit de Formose, l'archipel des Pescadores (澎 湖) cédé au Japon). L'archipel de **Tcheou-chan** (舟 山), dont la ville principale est Ting-hai (定 海) en face de Ning-po (甯 波); sa possession tente depuis longtemps les Anglais parce qu'il commande l'entrée du Fleuve Bleu.

Digitized by Google

BASSIN DU HOANG-HO.

Le bassin du Hoang-ho (黃 河) comprend six provinces à savoir :

Le Tche-li	直 隸,	cap. Pao-ting-fou	保 定 府.
Le Chan-tong	山 東,	cap. Ts'i-nan-fou	濟 南 府.
Le Chan-si	山 西,	cap. T'ai-yuen-fou	太 原 府.
Le Chen-si	陝 西,	cap. Si-ngan-fou	西 安 府.
Le Kan-sou	甘 肅,	cap. Lan-tcheou-fou	蘭 州 府.
Le Ho-nan	河 南,	cap. K'ai-fong-fou	開 封 府.

Le bassin du Hoang-ho fut le théâtre presque exclusif de l'histoire ancienne de la Chine, pendant plus de deux mille ans. La **première tribu** des *hommes aux cheveux noirs,* d'après l'expression du Chou-king, venait du centre de l'Asie par lentes étapes en poussant devant elle ses troupeaux. Elle rencontra le cours supérieur du Fleuve Jaune, dont elle longea la rive gauche jusqu'à la province actuelle du Chan-si. Là elle s'établit et s'adonna au défrichement et à la culture des terres jaunes. Les débuts furent pénibles. On eut longtemps à lutter contre les bêtes des forêts et plus encore contre l'hostilité des **premiers habitants,** qui ne cédèrent que lentement la place aux nouveaux arrivés. Mais ceux-ci, grâce à leur civilisation plus avancée, gagnèrent peu à peu du terrain. L'histoire nous montre le progrès sûr, mais à pas lents, de la nouvelle race. Les tribus aborigènes (苗 子 Miao-tse) sont souvent victorieuses; mais leur manque de cohésion et de but fixe les empêche de profiter de leurs avantages. Le pillage est le plus ordinairement l'unique mobile de leurs expéditions, mais parfois aussi la vengeance contre les injustices, les vexations, le mépris de la foi jurée, dont elles sont les victimes. Quelques-unes sans doute se soumirent à la longue, et s'allièrent, se mélangèrent même à la race conquérante. D'autres se forment en groupes compactes, en royaumes puissants, sous des princes alliés de plus ou moins loin aux anciennes familles impériales. Toutes se disputent le pouvoir réel, en faisant montre hypocrite de respect envers l'empereur fétiche.

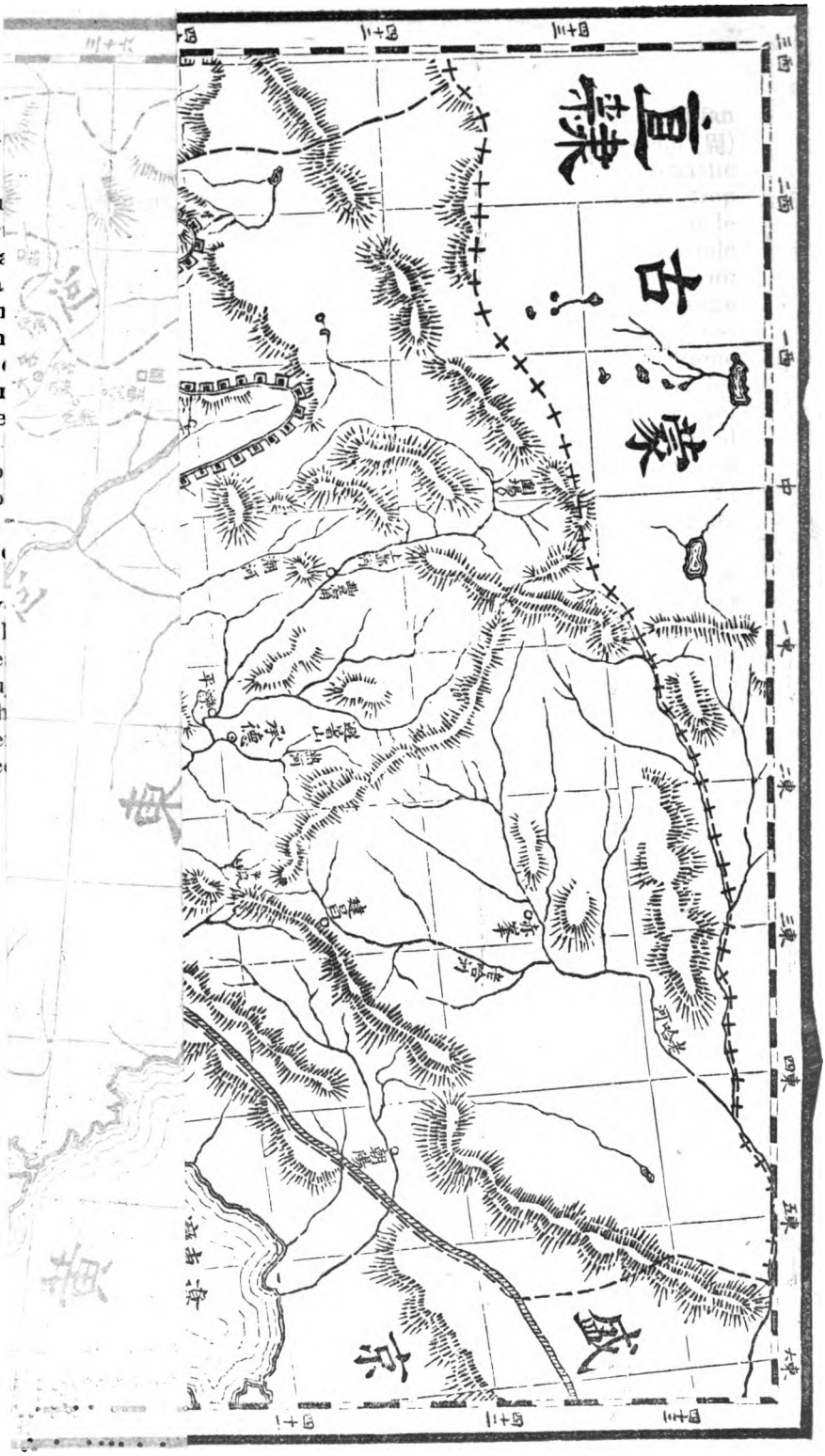
Digitized by Google

Enfin un roi de Ts'in (秦), chef des tribus aborigènes Si-fan 西番 y alla plus rondement. Il renversa le fétiche de Tcheou (周) et se rendit maître absolu de l'empire en 246 av. J.C. Cette dynastie dura peu; ce fut l'éphémère triomphe d'une violence par trop brutale. Le fondateur **Ts'in-che-hoang-ti** (秦始皇帝) conçut le plan de la **Grande Muraille** (萬里長城) et l'exécuta en grande partie : entreprise gigantesque, que seul pouvait concevoir un tyran qui ne compte pour rien la vie de ses sujets. Cet ouvrage immense n'arrêta guère les incursions des pillards mongols. C'était pourtant le seul résultat qu'on en espérait. Cet homme terrible, regardé comme un barbare usurpateur et méprisé par les Lettrés chinois, les accabla de sa haine, eux et leur littérature. Il brûla leurs livres historiques et les fit massacrer en grand nombre. Aussi la caste des Lettrés tient-elle sa mémoire en horreur. Il est probable que le nom de ce conquérant (Ts'in 秦) fit donner par les étrangers le **nom** de Zin, Tchin, Sina, **Chine,** à cette partie de l'Extrême Orient.

La race chinoise, en se développant, s'est peu à peu confondue avec la race autochtone et l'a élevée à son niveau de civilisation relative. Ces aborigènes étaient eux-mêmes, d'après la plupart des auteurs, originaires de l'Asie centrale. Mais on ignore aujourd'hui s'ils sont venus par le N.O. comme plus tard les Chinois, ou s'ils sont descendus des hauts plateaux du Thibet vers l'E. pour remonter vers le N. les rives du Fleuve Jaune et occuper les plaines du Chen-si et du Chan-si.

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

直隸

PROVINCE DU TCHE-LI.

LIMITES. — La province du Tche-li est bornée au Nord par la Mandchourie, à l'Est par le golfe de Pé-tche-li et le Chan-tong, au Sud par le Chan-tong et le Ho-nan, à l'Ouest par le Chan-si.

POPULATION. — La population, bien qu'en décroissance depuis quelques années, est encore considérable; mais faute de recensement certain, elle subit les évaluations les plus fantaisistes, variant de 600.000 à 1.650.000 habitants.

La population totale de la province est d'environ 27.990.870 habitants.

VILLES PRINCIPALES. — La ville la plus importante est **Choen-t'ien-fou** (順天府) ou **Pékin** (北京), capitale du Nord, siége du gouvernement, des grands conseils et grands ministères de l'empire, ville plus administrative que commerçante. Elle est située au milieu des terres basses qui forment à l'Est le golfe de Pé-tche-li (北直隸) et à peu près à mi-distance de ce golfe et des montagnes qui forment la limite de la province du Chan-si.

T'ien-tsin (天津) entre Pékin (北京) et le golfe de Pé-tche-li est une grande ville depuis longtemps ouverte au commerce des étrangers.

Assise à la fois sur la rivière Pé-ho (白河) et sur le Canal Impérial, qui met les provinces du nord en communication avec le bassin du Fleuve Bleu, elle reçoit tous les approvisionnements destinés à la capitale et provenant soit de l'intérieur de l'Empire, soit des contrées étrangères. La population s'accroit rapidement et approche de 1.000.000 d'habitants.

Pao-ting-fou (保定府) est le chef-lieu de la province. Cette ville est destinée à prospérer dans un prochain avenir, puisqu'elle doit servir de point de jonction de la ligne ferrée Han-k'eou-Pékin avec l'embranchement Pao-ting (保定) — T'ien-tsin (天津).

Les **autres préfectures** de moindre importance sont : Tchen-té (承德) Yong-p'ing (永平) Ho-kien (河間) Tcheng-ting (正定), Choen-té (順德), Koang-p'ing (廣平) Ta-ming (大名), Siuen-hoa (宣化).

Digitized by Google

COURS D'EAU. — La province de Tche-li (直 隸) est arrosée par un fleuve dont plusieurs rivières forment les affluents.

C'est le **Pé-ho** (白 河), qui relie la capitale à la mer. Il prend sa source dans les montagnes de l'Ouest ou Si-chan (西 山): il passe par T'ong-tcheou, qui est comme le port de Pékin (北 京), et par T'ien-tsin, où il rencontre le Canal Impérial ou Yun-ho; il va enfin se jeter dans le golfe de Pé-tche-li au village de Ta-kou (大 沽).

Pendant la plus grande partie de l'année le Pé-ho 白 河 est navigable jusqu'à T'ien-tsin (天 津) pour les vapeurs de faible tonnage; mais il gèle en hiver depuis la fin de novembre jusqu'aux premiers jours de mars.

La rivière **Sang-kan** (桑 乾 河) prend sa source dans les montagnes de Mongolie 蒙 古, coule sous divers noms (Yen-ho 沿 河; Yong-ting-ho 永 定 河) à l'Ouest de Pékin (北 京) et se jette dans le Pé-ho (白 河) à T'ien-tsin (天 津).

La **Hou-t'o** (滹 沱) descend des montagnes au Nord de la province de Chan-si 山 西, coule dans la direction S.-E. jusqu'aux environs de la ville de Ki-tcheou (祁 州); alors elle tourne au Nord-Est et va se joindre à la rivière Sang-kan (桑 乾 河) quelque dix kilomètres en amont de T'ien-tsin.

La **Tchang** (漳 河) vient du S.O., vers le milieu de son cours prend la direction N.E. et se jette dans la Sang-kan ou Yong-ting à peu de distance en amont de T'ien-tsin.

La **Loan** (灤 河) descend de la Mongolie (蒙 古), passe à l'Ouest de Jéhol (熱 河), entre par le N.E. dans la province qu'elle traverse en suivant la direction S.E. et après avoir baigné la préfecture de Yong-p'ing (永 平) se jette dans la mer vers la limite N.E. du golfe de Pé-tche-li.

MONTAGNES. — Le Tche-li est borné au nord par une suite de montagnes où le charbon abonde, principalement à Tchai-tang à Tai-ngan-chan à Miao-ngan-ling et à Fou-tao dans les collines de l'ouest ou Si-chan (西 山).

On en trouve également dans la préfecture de Siuen-hoa (宣 化), toutefois en moindre quantité. Les sources d'eau chaude sont nombreuses au pied des collines qui bornent la province au nord et à l'Ouest.

VOIES DE COMMUNICATION. — Quatre grandes routes impériales rayonnent de Pékin (北 京) : 1° La route d'**Ourga** (務 肝) qui passe par la préfecture de Siuen-hoa et traverse la grande muraille à **Tchang-kia-k'eou** (張 家 口); 2° la route de **Dolonnor** (多 倫 諾) qui pénètre en Mongolie (蒙 古) à travers la passe de **Kou-pei-k'eou** (古 北 口), suit la direction N.E. jusqu'à la ville de Fong-ning (豐 寧) et de là jusqu'à Dolonnor; 3° la route de **Chan-hai-koan** (山 海 關) qui va droit vers l'Est par T'ong-tcheou (通 州) et Yong-p'ing

Digitized by Google

(永平); 4° la route de **Chan-si** (山西) qui se dirige au S.E. en passant par les préfectures de Pao-ting (保定) et T'ai yuen (太原).

CHEMINS DE FER. — Jusqu'en 1897 il n'existait qu'une voie ferrée servant à l'exploistation des houillères de K'ai-p'ing (開平). Le premier chemin de fer pour voyageurs a été inauguré dans le Tche-li (直隸) en juin 1897 entre Tang-kou (塘沽) T'ien-tsin (天津) et Pékin 北京. Les travaux de la section nord de la grande ligne Han-k'eou (漢口). — Pékin (北京) étaient déjà très avancés jusqu'à Pao-ting-fou (保定府), quand la révolte des Boxeurs a tout arrêté pendant plusieurs mois.

PRODUCTIONS. — **Le Tche-li** produit le froment, le sorgho, l'avoine, le millet, le maïs, les patates, etc.

NOTE HISTORIQUE. — La dénomination de Pé-tche-li ou Tche-li Nord (m.à.m. province métropolitaine du Nord, sous l'administration directe de la cour) n'a plus de raison d'être; ce n'est qu'un souvenir du temps où la province de Kiang-nan (江南) avait la dénomination correspondante de Nan-tche-li (南直隸) ou province métropolitaine du Sud.

La dynastie mongole Yuen (元) a la première établi sa résidence (P.C. 1280) à Choen-t'ien-fou (順天府) la capitale du nord ou Pé-kin (北京) qu'on appelait en langue mongole Kambaluc.

Les empereurs de la dynastie nationale des Ming, après avoir résidé pendant 137 années à Kin-ling (金陵), la capitale du midi ou Nan-kin (南京), s'établirent (1431 P.C.) à Choen-t'ien-fou, qui devint ainsi la capitale du nord ou Pé-kin (北京). C'est encore aujourd'hui la résidence des Empereurs mandchous (de la dynastie Ta-ts'ing 大清).

Digitized by Google

山 東

CHAN-TONG.

LIMITES. — La province de Chan-tong 山 東 «Est des montagnes» est bornée au N. par le Tche-li (直 隸) et le golfe de Pé-tche-li; à l'E. par la Mer Jaune; le Kiang-sou (江 蘇) le Ho-nan (河 南) ainsi que la Mer Jaune la bornent au S., tandis que le Tche-li forme la limite de l'O.

VILLES PRINCIPALES. — Le chef-lieu de la province est Ts'i-nan-fou (濟 南 府).

Il y a en outre les neuf préfectures dont les noms suivent:

Teng-tcheou 登 州 et Lai-tcheou (萊 州) sur le golfe.

Tsing-tcheou 青 州 au Centre.

I-tcheou 沂 州, sur la rivière I, Yen-tcheou, (兗州) et Ts'ao-tcheou (曹 州) au sud.

Tong-tch'ang (東 昌) et Ou-ting 武 定 à l'Ouest du Fleuve Jaune.

ÉTABLISSEMENTS ÉTRANGERS. — Sur la côte N.E. se trouve **Tche-fou** (芝 罘) ou Yen-tai (烟 臺), port ouvert par les traités au commerce européen.

Wei-hai-wei (威 海 衛) port de guerre qui fut pris par les Japonais en 1894, gardé par eux jusqu'après paiement de l'indemnité de guerre, puis rendu aux Chinois, qui l'ont cédé aux Anglais en 1898.

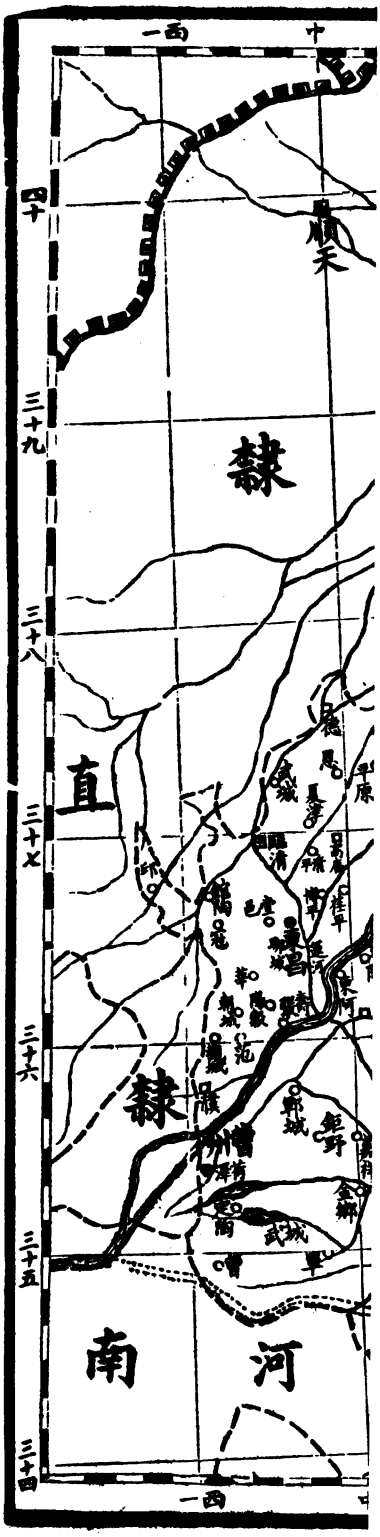
Les Allemands occupent aussi la baie de **Kiao-tcheou** (膠 州) ou **Tsing-tao** (青 島) et une large bande de terre ferme qui en forme le contour. Cette possession allemande est située au S. du promontoire du Chan-tong.

RIVIÈRES. — Se déversant dans le Golfe de *Pé-tche-li* ou *Pé-hai* (渤 海).

Le *Lao Hoang-ho* (老 黃 河), l'ancienne branche du Fleuve Jaune aux premiers temps de l'histoire et aussi vers l'an 1000 de notre ère.

La *Ma-kié* (馬 頰 河); elle passe par la préfecture de *Lin-ts'ing* (臨 淸 州) et reçoit sur son parcours les eaux de plusieurs

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

petites rivières; elle s'appelle à son embouchure *Cha-t'ou* (沙土河口) ou Rivière de *sable et de limon*.

La *Tou-hai* (徒駭河) a pour affluents principaux à droite le *Cha-ho* (沙河) et la *Chang-ho* (倘河), à gauche le *Wan-ho* (萬河) et le *Cheng-king-ho* (聖經河).

L'ancienne rivière *Ts'i*, fameuse dans l'histoire, sur laquelle est située la capitale de la province, *Ts'i-nan-fou* (ville au *Sud* de la *Ts'i*); son lit a été envahi en 1853 par le cours inférieur du Fleuve jaune.

La petite *Ts'ing*, ou *Siao-ts'ing* (小清河).

La *Tche-ho* (淄河), qui dans son cours supérieur se nomme aussi *T'ai-ho* (太河), traverse le lac *Ts'ing-choei* (清水泊), puis coupe la Siao-ts'ing pour se jeter plus au Nord dans le Golfe.

La *Ni* (溺河), la *Yu* (于河), la *Wei* (濰河), dont le principal affluent est la rivière *Wen*-ho (汶河), la *Kiao-lai* (膠萊河), la *Kiai* (界河).

Rivières se déversant dans les baies du Sud : en commençant à l'Est et allant vers l'Ouest : *Kou-k'iao-ho* (古橋河) et *Mou-tchou-ho* (母豬河); affluent du Kou-k'iao-ho.

Lou-(ou *Jou*) *chan-ho* (乳山河).

La *Ou-long* (五龍河) formée par la réunion de trois affluents : *Tao-tchong* (陶章河), *Hien-ho* (縣河) et *Ta-si* (大西河).

La *Nan-ta-ho* (南大河) et la *Kou-ho* (姑河) qui se jettent l'une et l'autre dans la baie de Kiao-tcheou, la première dans la partie N.E. de la baie, l'autre au N.NE. de la ville de Kiao-tcheou.

Rivières se déversant dans le Canal Impérial :

La *Mou-ho* (沐河) grossie de nombreux affluents baigne la ville de *Kiu-tcheou* (莒州).

La *I-ho* (沂河) qui passe par la sous-préfecture de *I-choei* (沂水) et la préfecture de *I-tcheou* (沂州); les plus importants des affluents de la rivière *I* (沂河) sont la *Tong-wen* (東汶河) et la *Fang* (枋河).

La *Se* (泗河) passe un peu au Nord de la sous-préfecture de *Se-choei* (泗水), puis touche la préfecture de Yen-tcheou (兗州) et reçoit la *Pé-ma* (白馬河) avant de se jeter dans le Grand canal.

La *Grande Wen* ou *Ta-wen-ho* (大汶河) baigne la sous-préfecture de *Lai-ou* (萊蕪縣) et la préfecture de *T'ai-ngan* (泰安) et reçoit comme affluent principal la *Petite Wen* ou *Siao-wen-ho* (小汶河) venant de l'Est.

LACS. — Au N.E. de la province dans la préfecture de *Tsing-tcheou* est le lac *Ts'ing-choei* (清水泊) qui reçoit les eaux des deux rivières *Tche-ho* (淄河) et *Pei-yang* (北洋河).

Dans la préfecture de *Lai-tcheou*, le lac *Tchang* (長泊)

Digitized by Google

qu'alimente la rivière *Yu* (于 河) et le marais *Pé-mé* (百 脈 湖) que traverse la *Kiao* (膠 河).

Le long du Canal impérial on trouve les lacs *Liu-mong-chan* (呂 孟 山 湖), *Tche-chan* (赤 山 湖), *Wei-chan* (微 山 湖), *Tchao-yang* (昭 陽 湖), *Nan-yang* (南 陽 湖), *Tou-chan* (獨 山 湖).

MONTAGNES. — Tout le centre et la partie orientale de la province sont occupés par des chaînes de montagnes courant au N. E. et au S. O. et formant des vallées d'une grande fertilité.

La chaîne principale passe au N. de la ville de T'ai-ngan-fou (泰 安 府); le plus haut sommet forme le T'ai-chan (泰 山) (1545 mètres) dont il est fait si souvent mention dans l'histoire de la Chine.

Une autre le Lao-chan (勞 山) au N. E. de Tsing-tao, longe la côte S. E. sur une étendue de 30 kilomètres.

Près de Lai-tcheou est un massif de montagnes abruptes, un autre vient aboutir à la pointe du promontoire.

VOIES DE COMMUNICATIONS. — Deux routes venant du Kiang-sou pénètrent dans le Sud de la province, parallèlement au Grand Canal, entre lui et la mer, l'une par Yen-tcheou 兗 州, l'autre plus à l'Est, par I-tcheou 沂 州. Toutes deux aboutissnt à Té-tcheou 德 州, vers la frontière du Tche-li, au Nord de Lin-ts'ing 臨 淸, et se prolongent à l'Ouest vers Pékin (進 京 大 道). La route de I-tcheou se bifurque à Tsi-nan vers Lai-tcheou (萊 州), Tche-fou, Wei-hai-wei.

RESSOURCES. — A part quelques vallées et les environs des lacs que bordent le Grand Canal, le pays est **peu fertile.** Les minéraux et surtout la **houille** forment sa principale richesse. Les gisements les plus importants sont : 1° au centre de la province dans la vallée où coule la petite rivière *Hiao-fou* (孝 婦). 2° au S. dans la plaine, un peu au S. de la préfecture de *I-tcheou* (沂 州). 3° au N. dans la sous préfecture de *Wei-hien* (濰 縣) au Lai-tcheou-fou. 4° au S. O. près de la ville de *I-hien* (嶧 縣) au Yen-tcheou-fou.

NOTE HISTORIQUE. — La sous-préfecture de *K'iu-feou* (曲 阜 縣), dépendante du *Yen-tcheou-fou* a eu l'honneur d'être la patrie du célèbre philosophe **Confucius** (孔 夫 子) *K'ong-fou-tse* ou 孔 子, K'ong-tse, maître *K'ong*. Il naquit l'an 551 av. J.C., la 21e année de l'empereur *Lin-wang* de la dynastie Tcheou (周 靈 王) et mourut en 479. Son enseignement se résume en quelques leçons de morale naturelle assez terre à terre et à quelques maximes de gouvernement tirées des anciens sages.

Il voyagea beaucoup, offrant ses services à différents princes

Digitized by Google

successivement, mais toujours sans succès. Ses disciples de tous les temps ont eu les mêmes prétentions à la science de gouverner comme dans l'âge d'or de *Yao* et *Choen*. Mais l'histoire montre assez ce que valent ces ambitieuses théories pour promouvoir le progrès et le bonheur des peuples.

Digitized by Google

山 西

CHAN-SI

14 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Chan-si (山 西), *(ouest des montagnes)* est borné au N. par la Mongolie à l'E. par le Tche-li, au S. par le Ho-nan et à l'O. par le Chen-si.

VILLES PRINCIPALES. — Cette province, outre son chef-lieu **T'ai-yuen-fou** (太 原 府), contient 8 préfectures qui sont : Fen-tcheou (汾 州) au S.-O. de T'ai-yuen-fou sur la Fen, P'ing-yang-fou (平 陽 府) au S. de Fen-tcheou, sur la Fen, Pou-tcheou (蒲 州 府) au S.-O. de P'ing-yang, sur la route du Chan-si à Si-ngan-fou; Lou-ngan (潞 安 府) à l'E. de P'ing-yang; Tsé-tcheou (澤 州) au S. de Lou-ngan; Ning-ou (寧 武) au N.-O. de T'ai-yuen-fou (太 原 府): So-p'ing (朔 平 府) au N. de Ning-ou; Ta-t'ong (大 同 府), à l'Est de So-p'ing (朔 平 府).

RIVIÈRES. — Quelques rivières peu importantes prennent leur source au pied des montagnes du Chan-si; mais la *Fen* 汾 河, si célèbre dans l'histoire ancienne de la Chine, est la seule qui commence et finit dans la province. Elle prend sa source au N.-O. de T'ai-yuen-fou qu'elle baigne en coulant vers le Sud; elle passe par P'ing-yang et Tsiang-tcheou puis tourne brusquement à l'Ouest, pour se jeter bientôt dans le Fleuve Jaune (黃 河).

LACS. — Du Nord au Sud à travers la province, il existe une série de dépressions profondes; ce sont les bassins desséchés d'anciens lacs sans connexion entre eux. Près de P'ing-yang est un petit lac dont on extrait le sel.

CONFIGURATION. — De la frontière du Sud jusqu'à la hauteur de Ning-ou au Nord, règne un vaste plateau de 1500 à 2000 m. au-dessus du niveau de la mer. Il est borné au Nord et à l'Ouest par une chaîne de hautes montagnes courant dans la direction du S.-O. au N.-E., où le mont Ou-t'ai (五 臺) ne mesure pas moins de 3600 m. d'altitude. Tout ce vaste plateau est un inépuisable monceau de charbon.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VOIES DE COMUNICATION. — La seule voie carrossable est la route de Pékin à Si-ngan-fou, qui entre dans le Chan-si à l'Ouest de Tcheng-ting-fou (正定府) et en sort à T'ong-koan 潼關, au grand coude que fait le Fleuve Jaune quand il laisse la direction du Sud pour tourner subitement vers l'Est. La difficulté des communications, en haussant le prix des articles de consommation, est une des principales causes de la misère qui règne dans ce pays, par lui-même du reste très pauvre en produits de culture.

RESSOURCES. — Le Chan-si est d'une richesse minérale inépuisable; c'est, dit le baron de Richtofen, une des régions du monde les plus remarquables pour la **houille** et pour le **fer**. Ce pays pourrait à lui seul fournir à la consommation du monde entier, durant des milliers d'années, la quantité de charbon dont il use actuellement.

A Tché-tcheou-fou (澤州府) au Sud de la province, on exploite avec plus d'activité qu'en aucune autre partie de la Chine le charbon et le fer; malheureusement les méthodes employées sont extrêmement primitives. Le fer y est très pur et facilement fusible, et l'on trouve à portée, pour le travailler sur place, un anthracite de qualité supérieure.

Les hautes collines qui font suite à la chaîne des monts Hoa (華山) forment une ligne de séparation entre les gisements des deux espèces de houille de la province : la houille bitumineuse et l'anthracite; la première se trouve à l'Ouest et la seconde à l'Est des collines. Les environs de P'ing-ting-tcheou surtout possèdent des dépôts d'une richesse incalculable.

PRODUCTIONS. — La préfecture de P'ing-yang produit du **sel**, qu'on retire d'un lac salé ainsi que de l'alluvion de la rivière *Fen*. — L'**opium** du Chan-si tient le premier rang, après celui du Kan-sou, dans l'estime des consommateurs chinois.

NOTE HISTORIQUE. — Les Empereurs de la première dynastie (Hia 夏) eurent leur cour au Chan-si, dans la sous-préfecture actuelle de Hia-hien (夏縣), au Kiai-tcheou.

Digitized by Google

陝 西

CHEN-SI

9 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Chen-si (陝 西) est borné au N. par la grande muraille, qui le sépare de la Mongolie (蒙 古); à l'O. par le Kan-sou (甘 肅); au S. par le Se-tch'oan (四 川) et le Hou-pé (湖 北); et à l'E. par le Ho-nan (河 南) et le Chan-si (山 西), dont il est séparé par le Fleuve Jaune (黃 河).

VILLES PRINCIPALES. — **Si-ngan-fou** (西 安 府) aujourd'hui chef-lieu de la province, fut autrefois capitale de l'empire pendant plus de 2000 ans (de 1122 av. J.-C. à 1127 ap. J.-C.), sauf à de rares intervalles.

Outre cette ville la province compte encore 6 préfectures : Fong-siang 鳳 翔, à l'Ouest de Si-ngan-fou, sur la route du Kan-sou (甘 肅) Han-tchong (漢 中) sur la Han (漢) et sur la route du Se-tch'oan (四 川); Hing-ngan (興 安) sur la Han et sur la route du Hou-pé; T'ong-tcheou (同 州), au N.-E. de Si-ngan-fou sur la Lo (洛 河), Yen-ngan 延 安, au N. de T'ong-tcheou; Yu-lin (榆 林), au N. de Yen-ngan.

MONTAGNES. — La province est divisée en deux, de l'Est à l'Ouest par les monts *Fou-nieou* (伏 牛 山) et *Tsing-lin* (青 林) dont le plus haut sommet *Ta-pé-chan* (大 白 山) atteint 3600 mètres. Ces montagnes semblent être les dernières ramifications à l'Est des monts *Koen-luen* (崑 崙).

RIVIÈRES. — Le Chen-si est arrosé par plusieurs rivières qui se jettent dans Fleuve Jaune. Les principales sont : la *Lo* (洛) et la *Wei* (渭) cette dernière grossie de la *King* (涇 河) rejoint le *Hoang-ho* en face de T'ong-koan (潼 關) où le grand fleuve prend la direction de l'Est. — Si l'on considère la position de la rivière *Wei* (渭 河), on verra qu'au point de vue stratégique, pour la défense de ses colonies de l'Asie centrale, sa possession a toujours été pour la Chine d'une importance vitale.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

La *Han* (漢) prend sa source dans la région de Han-tchong (漢 中). Elle arrose tout le Sud de la province, de l'O. à l'E. Hing-ngan et plusieurs autres villes de moindre importance lui doivent une prospérité relative. Elle quitte la province à Pé-ho (白 河) au Hing-ngan-fou.

VOIES DE COMMUNICATION. — De Si-ngan-fou un grand nombre de routes rayonnent à l'Est, au Sud et à l'Ouest. A l'Est, c'est la route de T'ong-koan (潼 關) qui relie Pékin aux provinces du N.-O. et du S.-O.

Deux routes vont vers le Sud en traversant les montagnes; l'une va à Chang-tcheou (商 州) et de là à la rivière Tan, reliant ainsi Si-ngan-fou (西 安 府) au Yang-tse (揚 子); l'autre va à Han-tchong (漢 中) et de là au Se-tch'oan (四 川).

A l'Ouest deux routes vont à Lan-tcheou-fou (蘭 州 府), au Kan-sou (甘 肅), d'où part la grande voie de pénétration de l'Asie Centrale.

On voit quelle importance politique et commerciale donne à Si-ngan-fou sa position exceptionnelle, où viennent converger de tous côtés les grandes voies de communication de l'Empire.

RESSOURCES. — La ville la plus riche du Chen-si (陝 西) est évidemment Si-ngan-fou. Elle importe des soieries du Tché-kiang et du Se-tch'oan; du thé du Hou-pé et du Ho-nan; du sucre du Se-tch'oan. Tous ces articles et d'autres sont exportés au Kan-sou, en Russie et dans l'Asie Centrale.

Le bassin de la Wei (渭) est très fertile, la terre jaune (loess) dont il est composé n'est pas favorable à la culture du riz, mais en revanche il produit avec peu de travail, du blé, du coton, de l'opium, du sorgho, du millet, du maïs, du seigle, etc., d'excellente qualité.

NOTES. — **1.** — Une des particularités les plus remarquables de la géographie physique de la Chine est l'existence d'une vaste région de **loess** dans la partie septentrionale de l'Empire.

Le *loess* est une terre solide, friable, de couleur rouge-brun. Elle s'étend également sur les hautes et basses terres, recouvrant les irrégularités de la surface. Elle a une tendance à se casser verticalement.

La plupart des habitations de cette région sont des cavernes creusées dans les flancs perpendiculaires des rives de terre jaune, à l'abri du cours des rivières.

Le sol formé de cette terre est d'une culture facile et très productive. Les Chinois l'appellent **hoang-t'ou** (黃 土); et peut-être la raison du nom d'un des premiers souverains de la Chine *Hoang-ti* (黃 帝) serait qu'il était le maître ou Empereur du pays de la terre jaune.

Digitized by Google

2. — La capitale de l'Empire sous la 3ème dynastie Tcheou (周) était Hao (鎬), auj. Tch'ang-ngan-hien (長安縣), souvenir de la ville impériale de *Tch'ang-ngan* (長安), qui fut capitale sous la dynastie des Han (漢) Orientaux *Tong-han* (東漢) (25-221 après J.-C.), puis sous la dynastie Soei (隋) (589-620 après J.-C.).

3. — Hien-yang, aujourd'hui sous-préfecture (咸陽縣), un peu à l'Ouest, fut aussi capitale de la dynastie Han (漢) (206-25 avant J.-C.).

Digitized by Google

N.-E. par le
i (戈壁); à
par le Ko-
ar les pays
Les limites

-tcheou-fou

(甘州府);
et 肅 *Sou,*

州). Cette
-iang-tcheou
au Sud de
Lan-tcheou-
ang (鞏昌),
(甯夏) au

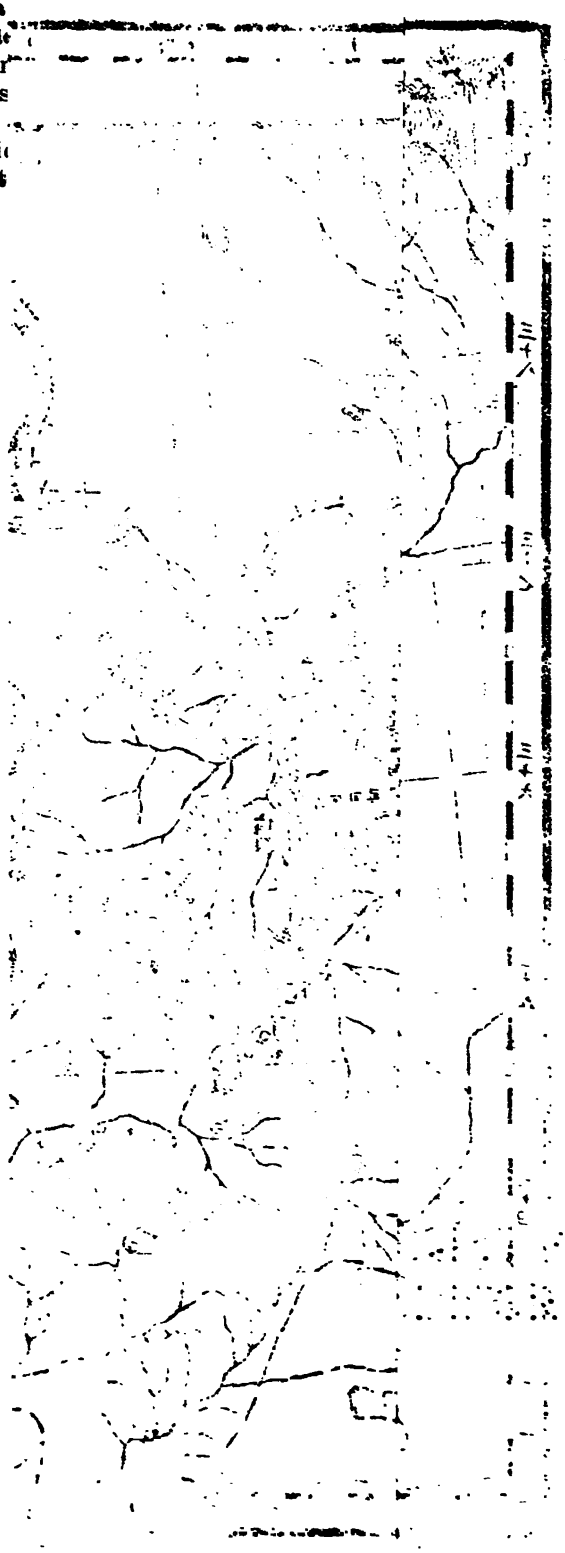
osé par le
Bayen-kara
-nor, entre
se dans la
le N.-E.,
Il reçoit
lan-mouren
ière de Si-

la province
raverse du
Nei (渭河)

Digitized by Google

2. — La
(周) était Ha
de la ville ir
sous la dynas
après J.-C.),

3. — Hi
peu à l'Ouest
avant J.-C.).



Digitized by Google

甘 肅

KAN-SOU

15 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Kan-sou (甘 肅) est borné au N.-E. par le pays des Ortous (鄂 爾 多 斯) et par le désert de Gobi (戈 壁); à l'E. par le Chen-si, au S. par le Se-tch'oan; au S.-O. par le Kokonor (庫 可 諾 爾) et le désert de Gobi. au N.-O. par les pays de Kobdo (科 布 多) et d'Ili (伊 犁) ou Zoungarie. — Les limites du Nord sont incertaines.

VILLES PRINCIPALES. — Le chef-lieu est **Lan-tcheou-fou** (蘭 州 府).

Il y a en outre huit préfectures : Kan-tcheou (甘 州 府); Sou-tcheou (肅 州 府). *Remarquez les caractères* 甘 *Kan et* 肅 *Sou, dont la réunion forme le nom de la province.*

Kan-tcheou (甘 州) est au S.-E. de Sou-tcheou (肅 州). Cette dernière est à l'extrémité N.-O. de la province. Liang-tcheou (涼 州) au S.-E. de Kan-tcheou (甘 州), Si-ning (西 甯) au Sud de Liang-tcheou (涼 州), Kong-tch'ang (鞏 昌) au S. de Lan-tcheou-fou (蘭 州 府), P'ing-liang (平 涼) au N.-E. de Kong-tch'ang (鞏 昌), K'ing-yang (慶 陽) au N.-E. de P'ing-liang; Ning-hia (甯 夏) au N. de la province.

HYDROGRAPHIE. — Le Kan-sou (甘 肅) est arrosé par le *Hoang-ho* (黃 河) qui descend du flanc des monts Bayen-kara (巴 顏 喀 喇) dans la province mongole du Kou-kou-nor, entre dans la province du Kan-sou à l'O., poursuit sa course dans la même direction jusqu'à Lan-tcheou, puis coule vers le N.-E., passe à Ning-hia et pénètre dans le pays des Ortous. Il reçoit les eaux de plusieurs affluents, entre autres de l'*Oulan-mouren* (大 通 河 *Ta-t'ong-ho*) du *T'ao-ho* (洮 河) et de la *rivière de Si-ning* (西 甯 河).

La *Kia-ling* (嘉 陵) sort des montagnes au S. de la province et entre presque aussitôt dans le Se-tch'oan qu'elle traverse du N. au S. pour se jeter dans le Yang-tse (揚 子). La *Wei* (渭 河) sort des montagnes au S. de Lan-tcheou-fou.

Digitized by Google

VOIES DE COMMUNICATION. — Deux routes viennent de Si-ngan-fou et aboutissent à Lan-tcheou-fou.

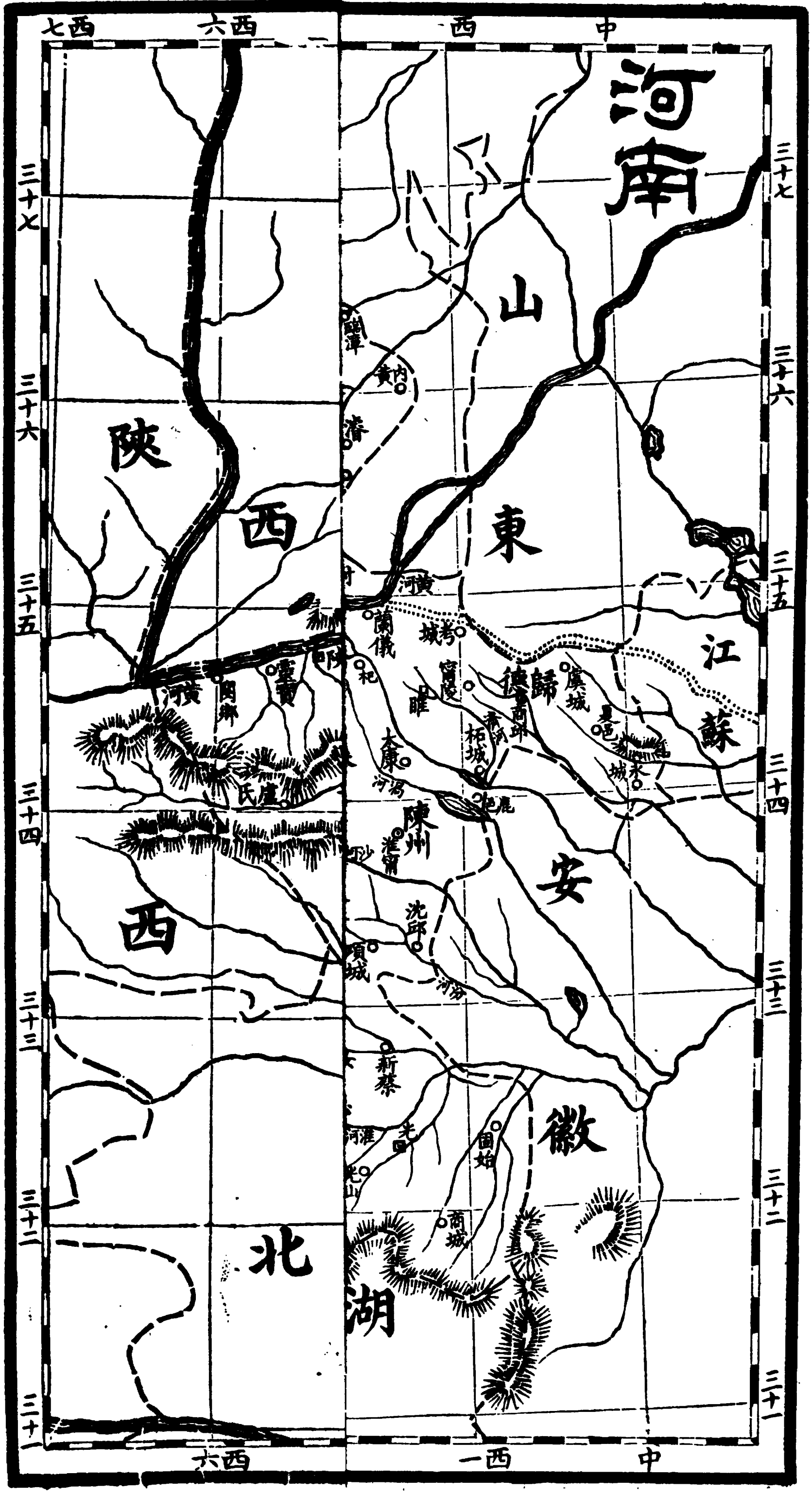
De là, par la grande voie de pénétration de l'Asie centrale, elles passent à Liang-tcheou, Kan-tcheou, Sou-tcheou et vont jusqu'à **Hami** (哈密). Ici la route se bifurque, allant d'un côté par le Nord, de l'autre par le S. des Monts Célestes ou T'ien-chan (天山) : les deux voies sont appelées en chinois T'ien-chan-pé-lou (天山北路) et T'ien-chan-nan-lou (天山南路). C'est pour défendre ces passes que la Grande Muraille fut continuée jusqu'à Sou-tcheou et que la porte Kia-yu (嘉魚) fut construite.

RESSOURCES. — Le Kan-sou n'est sur presque toute son étendue, qu'un vaste désert de sable ou de neige. Il ne se prête à une certaine culture qu'à l'Est du Fleuve Jaune.

L'**opium** du Kan-sou tient le premier rang dans l'estime des consommateurs chinois.

Digitized by Google

Digitized by Google



七西
六西
西
中
河南
山東
陝西
江蘇
安徽
湖北
三十七
三十六
三十五
三十四
三十三
三十二
三十一
黃河
蘭儀
考城
歸德
虞城
夏邑
永城
寧陵
睢
杞
太康
柘城
鹿邑
陳州
沈邱
項城
新蔡
固始
商城
光山
靈寶
閿鄉
盧氏
內黃
滑
淮河
一西

河 南

HO-NAN

16 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Ho-nan est borné au N. par les provinces de Chan-si (山 西) de Tche-li (直 隸) et de Chan-tong (山 東) à l'E. par le Kiang-sou (江 蘇) et le Ngan-hoei (安 徽), au S. par le Hou-pé (湖 北) et à l'O. par le Chen-si (陝 西).

VILLES PRINCIPALES. — La capitale de la province est **K'ai-fong** (開 封), sise près de la digue au S. du Fleuve Jaune (黃 河). Elle fut capitale de l'empire sous la dynastie Song (宋 朝) (960-1129). Il y a en outre huit préfectures : Tchang-té (彰 德 府), au N. de la province, sur la route de Pékin; Wei-hoei (衛 輝 府) au S. de Tchang-té, sur la route de Pékin; Hoai-k'ing (懷 慶 府) au S.-O. de Wei-hoei; Ho-nan (河 南) au S.-O. de Hoai-k'ing sur la route du Chan-si; Koei-té (歸 德) à l'E. de K'ai-fong; Tch'en-tcheou (陳 州 府) au S.-O. de Koei-té, sur la route du Ngan-hoei (安 徽); Jou-ning (如 甯) au S.-O. de Tch'en-tcheou, sur la route du Hou-pé (湖 北); Nan-yang (南 陽 府) au S. de Ho-nan.

Koei-té (歸 德) fut capitale de l'Empire sous la 2e dynastie Chang (商 朝) (1766-1122 avant J.-C.).

NOTE. — La sous-préfecture actuelle de Lo-yang (洛 陽 縣) est sur l'emplacement de l'antique ville de Lo-i (洛 邑) ou Lo-yang (洛 陽), capitale de la dynastie Tsin (晉) (249-200 avant J.-C.) puis de la dynastie Chou-Han (蜀 漢) (221-265 après J.-C.) puis de la dynastie Tong-Tsin (東 晉) (311-420 après J.-C.), enfin des courtes dynasties Heou-Liang (後 梁) (907-923 après J.-C.) et Heou-T'ang (後 唐) (923-936 après J.-C.).

Sous les quatre dynasties suivantes (935-1121 après J.-C.) la cour impériale résida à Pien-liang (汴 梁) aujourd'hui K'ai-fong-fou (開 封 府).

RIVIÈRES. — La rivière *Lo* (洛 河) fameuse dans l'histoire ancienne, arrose le district de Ho-nan et se jette dans le Fleuve

Digitized by Google

Jaune qui traverse la partie inférieure de la province dans toute sa largeur de l'O. à l'E., puis se dirige vers le N.-E.

La *Hoai* (淮) est une belle rivière qui prend sa source non loin de Ho-nan-fou, reçoit sur son parcours vers le S.-E. puis vers l'E. un grand nombre d'affluents sortis des montagnes qui couvrent tout l'O. de la province.

Plusieurs autres cours d'eau sont drainés par la *Han* (漢 河) au S.

Ainsi la province se divise en trois bassins : celui du Hoang-ho au N, celui de la Hoai (淮) au S.-E. et celui de la Han (漢) au S.-O. et à l'O.

MONTAGNES. — Ces deux derniers bassins sont partagés par la chaîne des monts Fou-nieou (伏 牛 山), très haute et presque impraticable. Près de Nan-yang (南 陽), la route s'engage sur un espace de 40 kilomètres à travers une passe sauvage et pittoresque.

VOIES DE COMMUNICATION. — Des routes carrossables vont de K'ai-fong (開 封) à Pékin ; vers l'O. par Ho-nan-fou (河 南 府) à T'ong-koan (潼 關), poste fortifié au coude du Fleuve Jaune, puis à Si-ngan-fou (西 安 府) ; vers le S. par Nan-yang (南 陽) à Siang-yang (襄 陽 府) au Hou-pé (湖 北).

Des routes passables mettent aussi les préfectures de Ho-nan et de K'ai-fong en communication avec le bassin de la Hoai (淮), en passant par Tch'en-tcheou (陳 州).

Bientôt la grande voie ferrée de Pékin à Han-k'eou (漢 口), qui doit traverser la province du N. au S., va lui donner une nouvelle activité en développant ses immenses ressources.

NOTE. — Le Ho-nan est une des plus riches provinces de la Chine. Sa fertilité lui a valu dès l'antiquité le nom de « *Terre de la fleur centrale* (中 華 地) », qui fut ensuite appliqué à tout l'Empire. C'est ainsi que la Chine est appelée Tchong-kouo (中 國).

Digitized by Google

BASSIN DU YANG-TSE.

Le bassin du Yang-tse comprend huit provinces :

Le Kiang-sou	(江 蘇),	cap. Sou-tcheou (蘇 州).
Le Ngan-hoei	(安 徽),	cap. Ngan-k'ing (安 慶).
Le Kiang-si	(江 西),	cap. Nan-tch'ang (南 昌).
Le Hou-pé	(湖 北),	cap. Ou-tch'ang (武 昌).
Le Hou-nan	(湖 南),	cap. Tch'ang-cha (長 沙).
Le Koei-tcheou	(貴 州),	cap. Koei-yang (貴 陽).
Le Se-tch'oan	(四 川),	cap. Tch'eng-tou (成 都).
Le Tché-kiang	(浙 江),	cap. Hang-tcheou (杭 州).

Le **Yang-tse** (揚 子) prend sa **source** comme le Hoang-ho (黃 河) dans les montagnes de Koukounor ou Tsing-hai (青 海). Il suit la direction S.-E. jusqu'à son arrivée au **Se-tch'oan.**

Alors il coule au S., quitte le Se-tch'oan, reprend la direction N.-E. et arrive de nouveau au Se-tch'oan sous le nom de **Kin-cha** (金 沙 江) *fleuve au sable d'or.* Il sépare alors cette province du **Yun-nan** (雲 南) décrivant une courbe S.-E.-N. Il rentre dans le Se-tch'oan et prend bientôt la direction N.-E. qu'il gardera jusqu'à sa sortie de la province après avoir baigné les préfectures de Siu-tcheou (敘 州), Tchong-k'ing (重 慶) et K'oei-tcheou (夔 州).

A sa sortie du Se-tch'oan, il entre dans le **Hou-pé,** coule au S.-E., passe à I-tch'ang (宜 昌) et arrive au lac Tong-ting (洞 庭 湖), remonte au N.-E., sépare sur un espace d'environ 20 lieues le **Hou-nan** et le **Hou-pé**; et après avoir baigné Ou-tch'ang (武 昌), Han-yang (漢 陽) et Han-k'eou (漢 口), redescend au S.-E., sépare le **Hou-pé** et le **Kiang-si** sur une longueur de 12 lieues environ.

Il entre ensuite dans le Kiang-si, arrose Kieou-kiang (九 江); puis, après avoir reçu le tribut du lac P'o-yang (鄱 陽), remonte une dernière fois au N.-E. en traversant le **Ngan-hoei,** où il arrose Ngan-k'ing, Ou-hou et T'ai-p'ing.

Il entre peu après dans le **Kiang-sou** passe à Nan-kin et à Tchen-kiang. Alors il incline au S.-E. et va se jeter dans la Mer Jaune, après un parcours d'environ 4.500 Kilom. - A son embouchure, il forme un large estuaire divisé en deux passes par l'île de Ts'ong-ming (崇 明 沙).

Digitized by Google

Les trois kiang. C'est sur la rive droite, dans la province de Ngan-hoei (安 徽), que les deux anciennes branches du Kiang, désignées dans les *Chroniques générales* de cette province sous les noms de Tchong-kiang (中 江 Fleuve du milieu), et Nan-kiang (南 江, Fleuve du Sud), se détachaient de la branche du Nord, qui subsiste seule aujourd'hui.

Le bras du milieu (中 江), partant des terres basses de **Ou-hou** (蕪 湖) à 439 kilomètres de l'embouchure actuelle, se dirigeait à l'Est, à travers la région lacustre qui trace les limites du Kiang-sou (江 蘇), jusqu'à la pointe Nord du Grand lac (太 湖 T'ai-hou), d'où il gagnait ensuite la mer en traversant la plaine actuelle de Chang-hai (上 海).

La branche du Sud se détachait de celle du Nord à la hauteur de Tch'e-tcheou fou (池 州 府), 137 kilomètres au-dessus de la précédente; traversait les vallées de Ning-kouo (甯 國), qu'elle remplit peu à peu de ses sables; puis, mêlant ses eaux a celles du Grand lac (太 湖), dont les bords sinueux portent encore la trace de leur action, elle sortait vers le Sud et pénétrait dans la mer vers la baie de Hang-tcheou (杭 州), qui lui doit en grande partie l'exhaussement de ses fonds.

Dans sa course capricieuse, le Yang-tse reçoit dès ses premiers pas de très nombreux affluents dont les principaux sont,

A droite :

La **Ou-kiang** (烏 江) qui arrose le Koei-tcheou (貴 州).

Le lac **Tong-ting** (洞 庭 湖) dont les principaux tributaires sont la *Siang* (湘 江) la *Tse* (資 江), la *Yuen* (沅 江) et la Li (澧 水), qui arrosent toutes le Hou-nan.

Le lac P'o-yang (鄱 陽), dont le principal tributaire est la Kan (贛 江) qui arrose le Kiang-si.

Le **Hoang-p'ou** (黃 浦) qui passe à Chang-hai et se jette dans l'estuaire à Ou-song.

A gauche :

La **Ya-long** (鴉 龍 江), la **Min** (岷 江), la **Tchong** (冲 江) et la **Kia-ling** (嘉 陵 江) qui, avec leurs nombreux tributaires, arrosent le Se-tch'oan.

La **Han** (漢 河) qui arrose le Hou-pé et le Chen-si (陝 西), et met ainsi le bassin du Hoang-ho en communication avec celui du Yang-tse.

De plus, le Yang-tse reçoit les eaux du *Canal Impérial* (運 河) qui, venant de T'ien-tsin, dessert le Tche-li, le Chan-tong et le Kiang-sou. Il arrive au Yang-tse en face de Tchen-kiang (鎮 江), et se prolonge sur la rive droite jusqu'à Hang-tcheou (杭 州) en passant par Sou-tcheou (蘇 州).

Aborigènes. — Les aborigènes ou peuples *préchinois,* plus nombreux, mieux groupés, plus riches aussi que leurs congénères

Digitized by Google

du Nord, formèrent de bonne heure des royaumes puissants dans le bassin du Fleuve Bleu. Tels furent le royaume de **Ou** (吳 國), qui comprenait au temps de sa splendeur les territoires actuels du Kiang-sou, du Ngan-hoei et la partie Nord du Kiang-si; le royaume de **Tch'ou** (楚 國), qui occupait le Hou-nan actuel et disputait sans cesse aux rois de Ou le Nord du Kiang-si; le royaume de **Chou** (蜀), qui s'étendait dans le Se-tch'oan central et méridional et une partie du Hou-pé; enfin, dans le Tché-kiang actuel et débordant sans cesse sur les possessions de son voisin de Ou (吳), était le royaume de **Yué** (越 國). Ce dernier vainquit définitivement Fou-tch'ai (夫 差), prince de Ou, et s'annexa ses Etats en 473 av. J.-C.

Moins d'un siècle après, le roi de Yué *Ou-kiang* (無 疆) se déclara vassal de Tch'ou (356 av. J.-C.), et la principauté s'éteignit en 334. Tch'ou vaincu à son tour perdit son indépendance et fut annexé par l'Empereur Ts'in-che-hoang-ti (秦 始 皇 帝) en l'an 223 av. J.-C.

Malgré leur puissance redoutée, les livres chinois parlent toujours de ces peuples avec un mépris marqué : ils ne sont toujours aux yeux des lettrés de l'antiquité que des Barbares *man-tse* (蠻 子). Cette dénomination injurieuse leur est restée longtemps encore après qu'ils furent décidément incorporés à l'Empire du milieu. Au temps de la dynastie mongole *Yuen* (元), Marco Polo désignait tous les pays au Sud du Yang-tse comme le Pays des *Mantzi*.

Les tribus plus fières de leur indépendance reculèrent de plus en plus devant les armées des envahisseurs, et se réfugièrent dans les montagnes de l'Ouest et du Sud, où elles subsistent encore aujourd'hui connues sous différents noms : *Miao-tse* (苗 子) au Koei-tcheou (貴 州) et dans quelques parties du Koang-si (廣 西) où on les appelle aussi *I-kia* (夷 家) ou *Pen-ti* (本 地); *Si-fan* (西 番) *Man-tse* (蠻 子) *Lolos noirs* (黑 猓 玀) à l'Ouest et au Sud du Se-tch'oan (四 川), au Nord et à l'Ouest du Yun-nan (雲 南), *Pa-i* (猡 夷) au Sud de cette province, *Man* (蠻) au Nord du Tonkin (東 京) et du Laos oriental; *Kha, Moï, Penong, Chan* en Indo-Chine, etc.

Digitized by Google

江 蘇

KIANG-SOU

38 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Kiang-sou est borné au N. par le *Chan-tong* (山 東), au S. par le *Tché-kiang* (浙 江). à l'O. par le *Ngan-hoei* (安 徽) et à l'E. par la *Mer Jaune*.

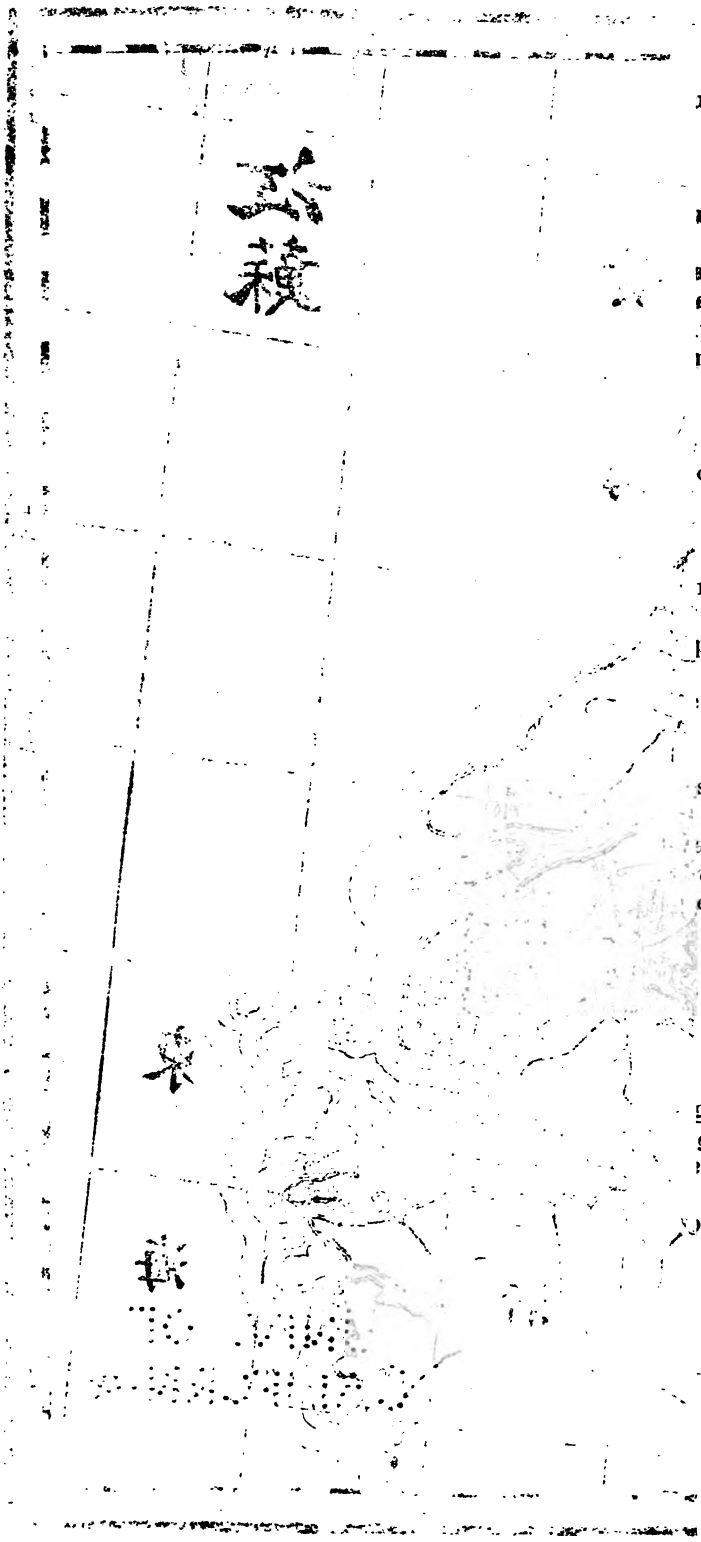
VILLES PRINCIPALES. — Le chef-lieu de la province est **Sou-tcheou-fou** (蘇 州 府), grande et populeuse cité, la « Venise chinoise » Les autres préfectures sont : Kiang-ning (江 甯 府) ou Nan-king (南 京 *capitale du Sud*) à l'Ouest de la province. sur le Yang-tse. résidence du Vice-roi des deux Kiang; Song-kiang-fou (松 江 府) qui a beaucoup perdu de son importance depuis le passage des rebelles aux longs cheveux, et aussi par le développement commercial de Chang-hai (上 海), sa voisine; Tch'ang-tcheou (常 州 府) au S.-E. de Tchen-kiang; Tchen-kiang (鎮 江 府) à l'E. de Nan-king, sur le Yang-tse, un des premiers ports ouverts au commerce européen; Hoai-ngan (淮 安 府) à une petite distance S. de l'ancien lit du Fleuve Jaune, Yang-tcheou (揚 州 府) au N. de Nan-king, Siu-tcheou (徐 州 府), au N.-O. de la province, sur l'ancien lit du Fleuve Jaune.

Kiang-ning-fou ou la capitale du Sud Nan-king (南 京) fut la résidence impériale de 1368 à 1431, sous les premiers empereurs de la dynastie Ming (明 朝).

LACS. — Parmi les nombreux lacs dans la partie S. de la province, le principal est le *T'ai-hou* (太 湖) ou Grand lac. Au N. du fleuve *Yang-tse,* se trouve le lac *Hong-tché* (洪 澤) dont une moitié appartient à la province voisine de Ngan-hoei.

Le long du *Canal impérial,* on rencontre en remontant vers le N. les lacs de *Chao-pé* (邵 伯 湖), *Kao-yeou* (高 郵 湖), *Pao-ying* (寶 應 湖) et *Pé-ma* (白 馬 湖) à la hauteur duquel à l'E. est un autre lac considérable, le *Tai-ta-tsong* (笪 大 縱 湖).

Digitized by Google



ıve

en
uel
du
ans
ses
tes
ng-
du

on-
un
du

rce
les
par
les
nt.

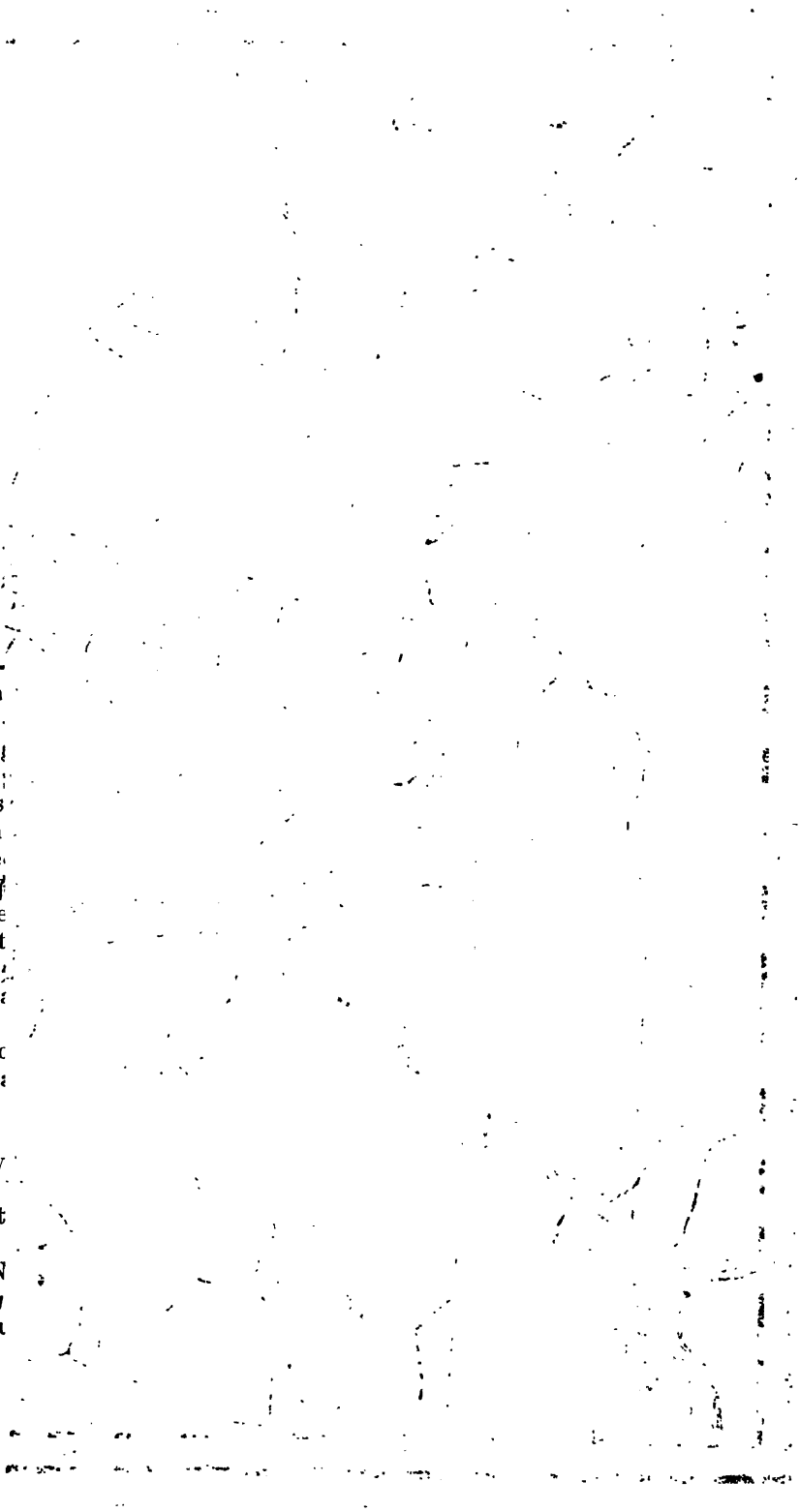
de
ses

an-
ur,
ées

ger
ger
la

orts

Digitized by Google



Digitized by Google

ILE. — Tch'ong-ming (崇 明 沙) à l'embouchure du Fleuve Bleu.

VOIES DE COMMUNICATION. — La province est coupée en deux (au S.) de l'E. à l'O. par le Yang-tse, à l'embouchure duquel se trouve l'île de Tch'ong-ming. Le Yang-tse est navigable du Se-tch'oan, à la mer. La province est en outre sillonnée dans tous les sens d'une infinité de canaux alimentant les nombreuses rizières, principale ressource de la province. Plusieurs petites rivières se jettent dans la Mer Jaune. L'une d'elles, le Hoang-p'ou (黃 浦) passe à Chang-hai et se jette dans l'embouchure du Yang-tse à Ou-song (淞 松).

RESSOURCES. — Les nombreuses *manufactures* qui fonctionnent à Chang-hai (上 海) et dans les environs fournissent un excellent débouché aux cultivateurs de coton; mais la culture du riz reste encore la ressource principale de la province.

Le rôle prépondérant de Chang-hai par rapport au commerce d'ensemble de la Chine a été pleinement mis en lumière par les études sérieuses de la *Mission lyonnaise* en Chine, publiées par H. Brenier. Nous en extrayons (cf. 2e partie, p. 432 sqq.) les chiffres suivants avec les remarques et notes qui les accompagnent.

Commerce extérieur **total** de la Chine **1897**.

C'est-à-dire : 1° *Importations* de marchandises *étrangères* de pays *étrangers, moins* les réexportations des mêmes marchandises vers les *pays étrangers*.

2° Exportations de marchandises *indigènes* vers les *pays étrangers*. Il n'est pas tenu compte du commerce *indigène* ou *intérieur*, c'est-à-dire du commerce en marchandises *Chinoises* échangées *entre les ports ouverts*.

Importations	202.828.625	H.k. tls.
Exportations	163,501.358	— — (1).
TOTAL	366.329.983	H.k. tls.

Commerce extérieur **direct** de Chang-hai.

C'est-à-dire : 1° *Importations* en provenance *directe* de l'étranger de marchandises étrangères; *moins* les réexportations *à l'étranger* (mais y compris les réexportations *sur d'autres ports ouverts de la Chine*).

2° *Exportations*, soit locales, soit en provenance d'autres ports chinois vers les pays étrangers.

Importations	127.099.627	H.k tls.
Exportations	87.394.867	— —
TOTAL	214.494.494	H.k tls.

(1) Un Hai-koan taël = 3 fr. 73.

Digitized by Google

La proportion est à peu près la même pour les autres années. Il ne faudrait pas croire que ces chiffres représentent le mouvement *local* de Chang-hai.

En réalité, sur les *importations, un quart* environ, soit 31.725.000 sur 137.588,000 H.k. tls. (1) *est consommé à Chang-hai* même. De même à *l'exportation : la moitié* environ (valeur), soit 38.007.827 sur 78.394.867 H.k. tls. provient de Chang-hai ou des districts environnants (2). Pour l'autre moitié, ce sont des *réexportations* en provenance d'autres ports chinois.

Voici d'ailleurs comment se répartissaient approximativement en 1897 les 95.863.000 H.k. tls. de marchandises étrangères, réexportation de Chang-hai sur d'autres ports Chinois.

RÉEXPORTATIONS

à destination des ports chinois, des marchandises étrangères importées à Chang-hai.

TOTAL..... Milliers de H.k. tls. 95.863.

	Milliers de H.k. tls.		Milliers de H.k. tls.
Han-k'eou	24.011	I-tch'ang	2.383
T'ien-ts'in	20.547	Hang-tcheou	1.472
Tchen-kiang	11.733	Sou-tcheou	866
Ning-po	8.300	Fou-tcheou	749
Tche-fou	7.679	Wen-tcheou	590
Nieou-tchoang	7.256	Swatow	243
Kieou-kiang	6.070	Amoy	140
Ou-hou	3.753	Canton	60

On remarquera qu'au point de vue de la *distribution géographique,* ces réexportations se répartissent de la façon suivante :

1°. *Vallée du Yang-tse* (Han-k'eou, Tchen-kiang, Ou-hou, I-tch'ang, Hang-tcheou, Sou-tcheou) 50.000.000 H. k. tls.

2°. *Ports du Nord* (T'ien-ts'in, Tche-fou, Nieou-tchoang) 35.300.000 H. k. tls.

3°. *Ports de la côte* (les centres de Ning-po à Canton) 10.500.000 H. k. tls.

---

(1) La différence de ce chiffre avec le précédent 127.069.000 H. k. tls. tient à ce que la base d'évaluation adoptée par les statistiques des Douanes impériales n'est pas la même dans les deux cas. Le second chiffre représente la valeur des marchandises au *port de distribution,* tandis que le premier l'exprime au *port d'arrivée.*

Nous avons déduit, comme dans le premier tableau le chiffre des *réexportations* à l'étranger (5.119.558 H. k. tls.).

(2) Ceci même n'est pas tout à fait exact. Il est fort possible qu'une partie de ce que la Douane place sous la rubrique d'*exportations* soit en réalité des réexportations. Mais ce sont des marchandises arrivées à Chang-hai des autres ports de la Chine, *sans avoir été contrôlées* par les Douanes Impériales.

Digitized by Google

La Répartition du commerce chinois de Chang-hai comprenant : 1°. *Importations* des autres ports de la Chine à Chang-hai, 2°. *Réexportations* de Chang-hai, de produits d'une de ces régions sur les autres. 3°. *Exportations* de produits de Chang-hai sur ces régions,

Donne les résultats suivants :

1°. Vallée du Yang-tse ..... H. k. tls 54.298.000

2°. Les trois ports du Nord (Tche-fou, T'ien-ts'in, Nieou-tchoang) ..... H. k. tls 34.644.000

3°. Les ports de la côte de Ning-po à Canton H. k. tls 23.496.000

TOTAL. ..... H. k. tls 112.438.000

N.B. Une partie des produits de la 1ère catégorie est ultérieurement réexportée sur des *pays étrangers* et figure aussi dans le chiffre du commerce extérieur de Chang-hai.

Commerce du sel des deux Hoai (兩淮鹽). — Dans la partie N.E. de la province de Kiang-sou, au Nord et au Sud de la rivière Hoai, il y a 23 groupes de salines dans les sous-préfectures de *Kan-yu* (贛榆), de *Hai-tcheou* (海州), de *Feou-ning* (阜甯), *Yen-tch'eng* (鹽城), de *T'ai-tcheou* (泰州), de *Jou-hao* (如皋) et de *T'ong-tcheou* (通州). Dans les deux premières localités, le sel est extrait de l'eau de mer; dans les autres il est obtenu par lixiviation de terres salées et de cendres d'herbes.

Il est vendu pour les besoins du peuple :

a) Dans le Nord et le S.O. de la province de *Kiang-sou*, c.à.d. dans les territoires de *P'ei-tcheou* (邳州), de *Sou-ts'ien* (宿遷縣), de *Soei-ning* (睢甯縣), de *Hai-tcheou* (海州), de *Hoai-ngan* (淮安府), de *T'ong-tcheou* (南通州), de *Hai-men* (海門廳), de *Yang-tcheou* (揚州府) et de *Kiang-ning* (江甯府).

b) Dans tout le *Ngan-hoei* (安徽) excepté *Sou-tcheou* (宿州) à l'extrémité Nord, ainsi que *Koang-té-tcheou* (廣德州) et *Hoei-tcheou-fou* (徽州府) au S.E. de la province.

c) Dans le S.E. du *Ho-nan* (河南), c.à.d. le territoire de *Jou-ning* (汝甯府) et de *Koang-tcheou* (光州).

d) Dans le *Kiang-si* (江西), à l'exception de la préfecture de *Koang-sin* (廣信府) à l'Est; des préfectures de *Ning-tou* (甯都州), de *Kan-tcheou* (贛州府), de *Nan-ngan* (南安府) au midi de de cette province.

e) Dans le *Hou-pé* (湖北) à l'exception des territoires de *Che-nan* (施南府), de *Ho-fong* (鶴峯州), de *Tch'ang-lo* (長樂縣), au S.O. —

f) Dans le *Hou-nan* (湖南) à l'exception des territoires de *Koei-yang-tcheou* (桂陽州), de *Pin-tcheou* (彬州) et de *Ling-hien* (酃縣) au Sud-Est.

g) Dans la partie S.E. de la province de *Koei-tcheou* (貴州).

L'administrateur en chef de ce commerce est le Vice-roi de Nankin (兩江總督).

Digitized by Google

安 徽

NGAN-HOEI

34 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — La province de Ngan-hoei; ainsi nommée des noms réunis des deux villes principales Ngan-k'ing (安 慶) et Hoei-tcheou (徽 州), est bornée au N. par le **Ho-nan** (河 南) et le **Kiang-sou** (江 蘇) à l'E. par le **Kiang-sou** et le **Tché-kiang** (浙 江), au S. par le **Tché-kiang** et le **Kiang-si** (江 西), à l'O. par le **Hou-nan** (湖 南) et le **Hou-pé** (湖 北).

VILLES PRINCIPALES. — Outre la capitale **Ngan-k'ing** (安 慶 府), le Ngan-hoei possède sept autres préfectures : Hoei-tcheou (徽 州 府) au S.-E. de la province; ville relativement riche, dont les habitants sont fameux par toute la Chine pour leur aptitude au grand commerce; elle est célèbre pour la fabrication de l'encre de Chine et des ouvrages en laque.

Ning-kouo (甯 國 府) au N. de Hoei-tcheou; Tch'e-tcheou (池 州 府), non loin du fleuve, à l'E. de Ngan-k'ing; T'ai-p'ing (太 平 府), non loin du fleuve, à l'E. de la province; Liu-tcheou (廬 州 府) au centre de la province, au N. du lac Tch'ao (巢 湖) sur la route de K'ai-fong (開 封); Fong-yang (鳳 陽 府) sur la Hoai; Yng-tcheou (潁 州 府) sur la Cha (沙 河), affluent de la Hoai (淮 河).

Le seul *port ouvert* (1877) est Ou-hou (蕪 湖) sur la rive droite du fleuve, au S. de T'ai-p'ing. Des canaux le mettent en communication avec la préfecture de Ning-kouo et d'autres régions, dont elle reçoit en abondance le thé et la soie. La population qui va toujours croissant est déjà estimée à 80.000 âmes.

HYDROGRAPHIE. — La province est divisée en deux portions presque égales par le *Yang-tse* (揚 子 江) qui la traverse, orienté du S.-O. au N.-E., sur un parcours de 310 kilomètres.

La rivière *Hoai* (淮 河) arrose la plaine du Nord en coulant de l'Ouest à l'Est, avec une inflexion de 35° vers le Nord, et va se déverser dans le lac Hong-tché (洪 澤 湖). Sa largeur varie entre 150 et 400 mètres. Plusieurs de ses affluents ont de belles dimensions. Tels sont la *Fei* (淝 河), la *Cha* (沙 河), la *Kouo* (渦 河) et la *T'o* (沱 河).

Digitized by Google

Digitized by Google

nor
Ho
le
(浙
par

慶
tch
ric
leu
cat

(池
(太
(廬
sur
Ho
Ho

dro
cor
gio
lat

tio
ori

de
se
ent
din
(渦

Digitized by Google

Le S.-E. de la province est traversé de canaux et de torrents.

VOIES DE COMMUNICATION. — «Les routes de *Liu-tcheou* (廬州府) communiquent avec sept provinces,» dit le Catalogue officiel des fonctionnaires chinois. La première route gagne le S.-O., en traversant les sous-préfectures de *Chou-tch'eng* (舒城), *T'ong-tch'eng* (桐城), *Ts'ien-chan* (潛山) et *T'ai-hou* (太湖). Dans le Hou-pé, elle se bifurque : une branche traverse cette dernière province, tandis que l'autre gagne au Sud *Nan-tch'ang* (南昌府), capitale du *Kiang-si* (江西). Une autre route dans la direction du N.-O. passe par la douane de *Tchen-yang-koan*, traverse *Yng-chang* (潁上縣), et, arrivée à *Yng-tcheou* (潁州府), se divise en deux bras, dont le premier gagne le Chen-si (陝西) à travers la province de *Ho-nan* (河南). et l'autre aboutit à K'ai-fong (開封府), chef-lieu de cette dernière province.

La troisième route met le Ngan-hoei en communication avec le Chan-tong et le Tche-li. Elle traverse les villes de *Ting-yuen* (定遠) et de *Siu-tcheou* (徐州府), préfecture septentrionale du Kiang-sou (江蘇) que cette même route dessert pareillement, avant de passer au Chan-tong (山東). De Siu-tcheou (徐州) un embranchement gagne K'ai-fong (開封府) vers l'O.N.O.

La dernière des grandes routes relie Liu-tcheou-fou à Nan-king. Elle passe par *Tch'ao-hien* (巢縣), *T'ai-p'ing* (太平府); puis de Nan-king remontant vers le N.O. et traversant la préfecture de *Tch'ou-tcheou*, ainsi que la douane de Lin-hoai-koan (臨淮關), elle va se réunir à la route qui conduit à Sou-tcheou (蘇州府).

LACS. — Au N.-E. le vaste *Hong-tché* (洪澤湖) dont la majeure partie appartient à cette province.

Au S. de la préfecture de Liu-tcheou on trouve le beau lac *Tch'ao* (巢湖) puis les lacs plus petits de *Ts'ing-yeou* (清油湖) et de *Liang-tchoang* (眞莊湖) dans la préfecture de Yng-tcheou (潁州府).

Enfin dans la préfecture de Ngan-k'ing il y a encore, non loin du fleuve, une ligne de petits lacs, dont les plus importants sont le *Kouo-tse* (菓子湖), le *Pé-hou* (泊湖) et le *Long-hou* (龍湖).

RESSOURCES. — Les principaux produits de la région sont : la soie, le coton et le chanvre, mais surtout le thé rouge et vert.

«Le thé que produit la montagne *Song-lou* est le meilleur. On distingue les variétés Tsio-ché, Lien-sin et Kin-ya, disent les chroniques de Hoei-tcheou. La dénomination générique de *Song-lou* comprend aussi les thés produits par le Ning-kouo-fou.

Le Ngan-hoei uni au Kiang-sou formait autrefois la province de Kiang-nan (江南) Ce n'est qu'en 1667, la 6e année de K'ang-hi (康熙), qu'ils furent divisés en deux provinces distinctes.

Digitized by Google

江 西

KIANG-SI

30 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Kiang-si est borné au Nord par les provinces de **Hou-pé** (湖 北) et de **Ngan-hoei** (安 徽); à l'E. par celles de **Tché-kiang** (浙 江) et de Fou-kien (福 建), au S. par le Koang-tong (廣 東) et à l'O par le Hou-nan (湖 南).

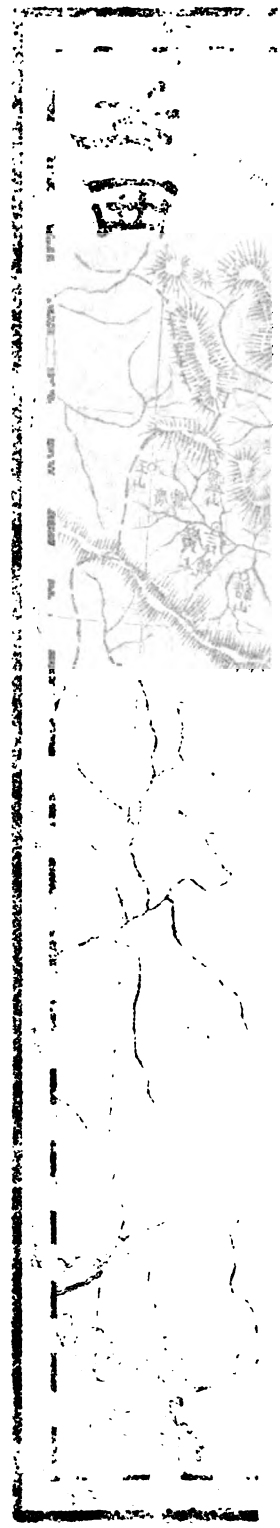
VILLES PRINCIPALES. — Outre **Nan-tch'ang** (南 昌 府) le chef-lieu, la province possède encore douze préfectures : *Jao-tcheou* (饒 州 府) au N. E. de Nan-tch'ang, à la jonction de la Tchang avec le lac Po-yang. Non loin de la ville de Nan-tch'ang sur le lac Po-yang se trouve la Vallée du cerf blanc (白 鹿 洞) où demeura le philosophe Tchou-Hi (朱 熹); *Kieou-kiang* (九 江 府) située sur les bords de Fleuve Bleu, un peu en amont du goulet du lac Po-yang. Ce port est ouvert au commerce depuis 1861. *Choei-tcheou* (瑞 州 府) à l'Ouest de Nan-tch'ang, *Lin-kiang* (臨 江 府) au S. de *Choei-tcheou* sur la Kan; *Yuen-tcheou* (袁 州 府) au S.O. de Lin-kiang; *Fou-tcheou* (撫 州 府) à l'E. de Lin-kiang; *Koang-sin* (廣 信) à l'E de Nan-tch'ang; *Kien-tch'ang* (建 昌 府) au S.E. de Fou-tcheou; *Ki-ngan* (吉 安 府) sur la Kan, au S. de Lin-kiang; Nan-ngan (南 安 府) au S.O. de Kan-tcheou; *Kan-tcheou* (贛 州 府) sur la Kan, au S. de Ki-ngan (吉 安 府); *Nan-k'ang* (南 康 府) au N. C'est l'entrepôt de la fameuse porcelaine de King-té-tchen (景 德 鎮) immense bourg situé à 13 lieues environ de Jao-tcheou.

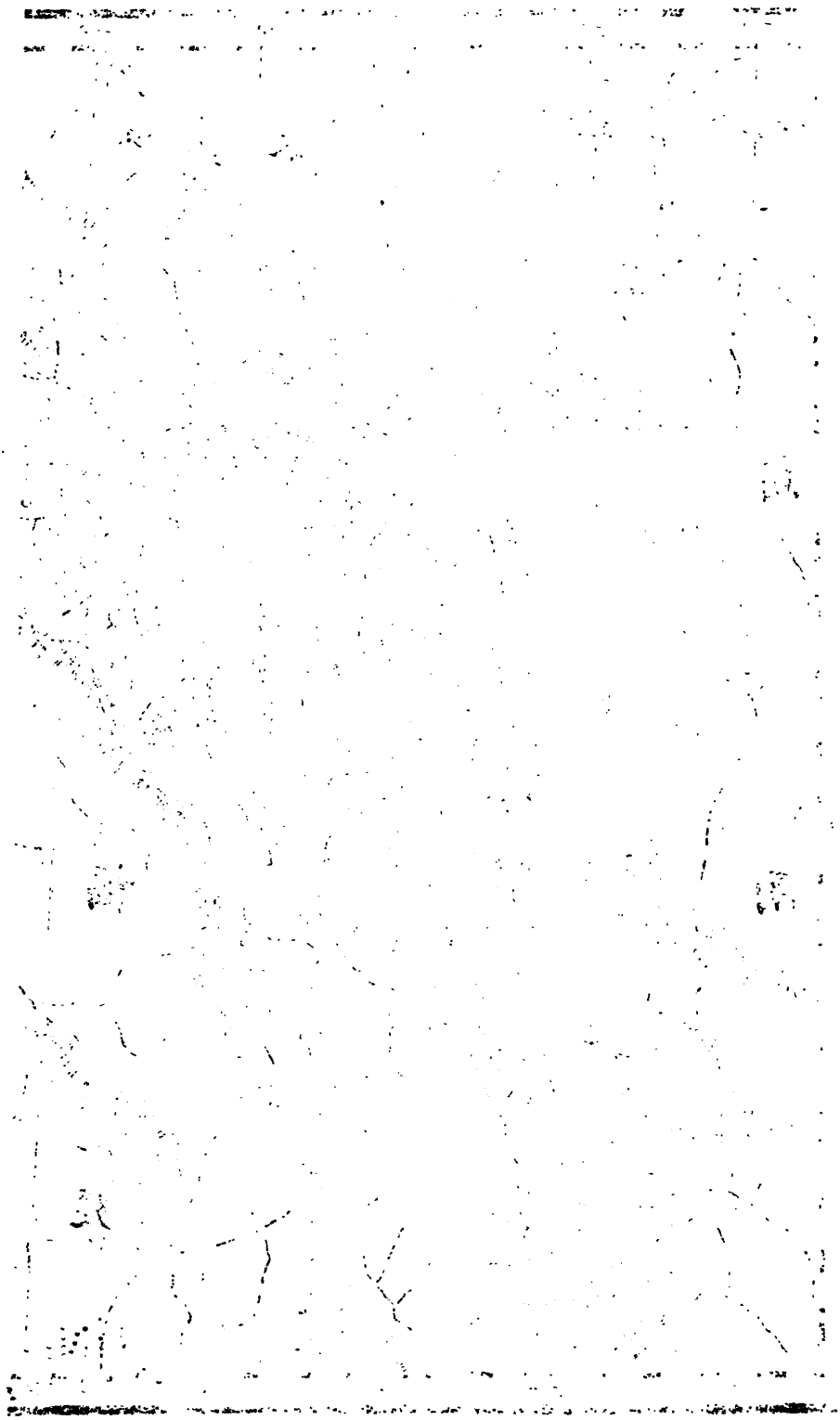
RIVIÈRES. — Toute la partie N de la province est bordée par les eaux du *Fleuve Bleu* (揚 子 江). La rivière principale est la *Kan* (贛 江) dont le bassin draine presque tous les cours d'eau de la province et renferme les centres les plus fertiles et les plus populeux.

Le Kan-kiang (贛 江) prend sa source au S. et coule vers le N.E. pour se déverser dans le lac Po-yang. Il est navigable pour les vapeurs jusqu'à la ville de Nan-tch'ang, pour les bateaux du

Digitized by Google

西三
西二
西一
二十
二十九
二十八
二十七
二十六
二十五
北
湖
南
東
金湖
白口山
武甯
義甯
靖安
奉新
瑞州
高安
高湖山
謝山
新昌
上高
萬載
五峯山
臨江
南江
新喻
分宜
袁州
宜春
萍鄉
月山
吉安
安福
吉水
盧陵
袁江
永新
泰和
蓮花
永寧
萬安
興國
龍泉
書山
贛江
上猶
崇義
南康
贛州
雲都
南安
大庾
信豐
安遠
定南
龍南





Digitized by Google

fleuve de moyen tonnage jusqu'à Kan-tcheou, et pour les petites barques jusqu'à Nan-ngan, environ cent lieues au S. du lac Po-yang. De là les marchandises doivent être transportées par terre à travers la passe de Mei-ling (梅 嶺).

Parmi les autres rivières de moindre importance, on trouve la *Tchang* (章 江) qui vient de la préfecture de Nan-ngan se jeter aussi dans le lac Po-yang.

LAC. — Le *Po-yang* (鄱 陽 湖), beau lac de 30 lieues de longueur sur près de 7 lieues de largeur. Tout autour on admire des sites ravissants; au milieu du lac sont de nombreux îlots. Le Po-yang déverse le trop plein de ses eaux dans le Fleuve Bleu à travers le goulet de Hou-k'eou (湖 口).

MONTAGNES. — La partie montagneuse du S.S.E. et S.O. de la province est une prolongation de la chaîne de Nan-chan (南 山) ou Monts du midi, qui sépare le bassin du Si-kiang (西 江) de celui du Yang-tse (揚 子 江) dans toute la largeur de la Chine méridionale.

RESSOURCES. — Le sol généralement fertile et bien cultivé produit le thé, le coton, le blé, l'indigo.

Les principaux articles manufacturés sont la porcelaine, les étoffes de soie et de coton.

La montagne *Long-hou* (龍 虎 山) se trouve dans la sous-préfecture de Koei-k'i (貴溪縣) dépendante de Koang-sin-fou. Cette montagne est célèbre pour avoir servi de retraite au patriarche de la Raison (道 教), *Tchang Tao-ling* (張 道 陵), qui y mourut l'an 158 après J.-C., à l'âge de 123 ans. Il est honoré du titre de *Tchang T'ien-che* (張 天 師), le *maître céleste* ou *Tcheng-jen* (眞 人) *l'homme vrai*. Ses descendants habitent encore en ce pays, et l'un d'eux est toujours considéré comme le chef suprême de la secte et l'héritier de son pouvoir magique.

Digitized by Google

湖 北

HOU-PÉ

30 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Hou-pé (N. du lac Tong-t'ing) est borné au N. par les provinces de **Chen-si** (陝 西) et de **Ho-nan** (河 南) à l'E. par le **Ngan-hoei** (安 徽); au S. par le **Kiang-si** (江 西) et le **Hou-nan** (湖 南) et à l'O. par le **Se-tch'oan** (四 川).

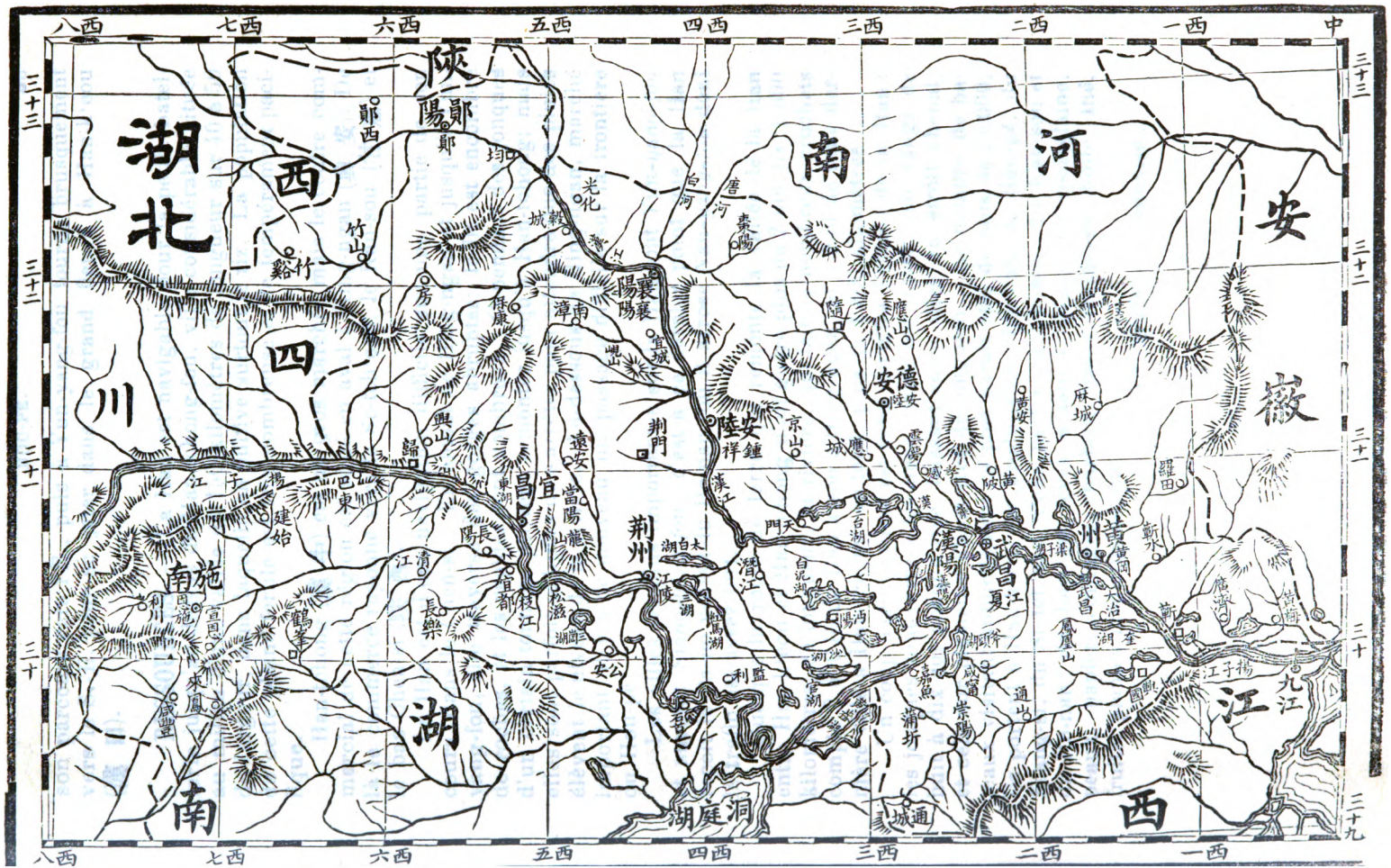
VILLES PRINCIPALES. — La province comprend dix préfectures. Ce sont : **Ou-tch'ang** (武 昌 府) capitale de la province, située sur la rive droite du Yang-tse en face des bouches de la Han. C'est une grande ville qui croît toujours en importance : elle est le centre de la vice-royauté du Hou-koang (湖 廣). Des mines sont exploitées aux environs. *Han-yang* (漢 陽 府) sur la rive gauche du Yang-tse, à l'angle de jonction de ce fleuve avec la Han. En face, sur la rive orientale de la rivière, se trouve le port de Han-k'eou (漢 口), le plus important déjà des ports de l'intérieur, destiné par sa position au plus bel avenir, dès que le chemin de fer le reliera à Pékin.

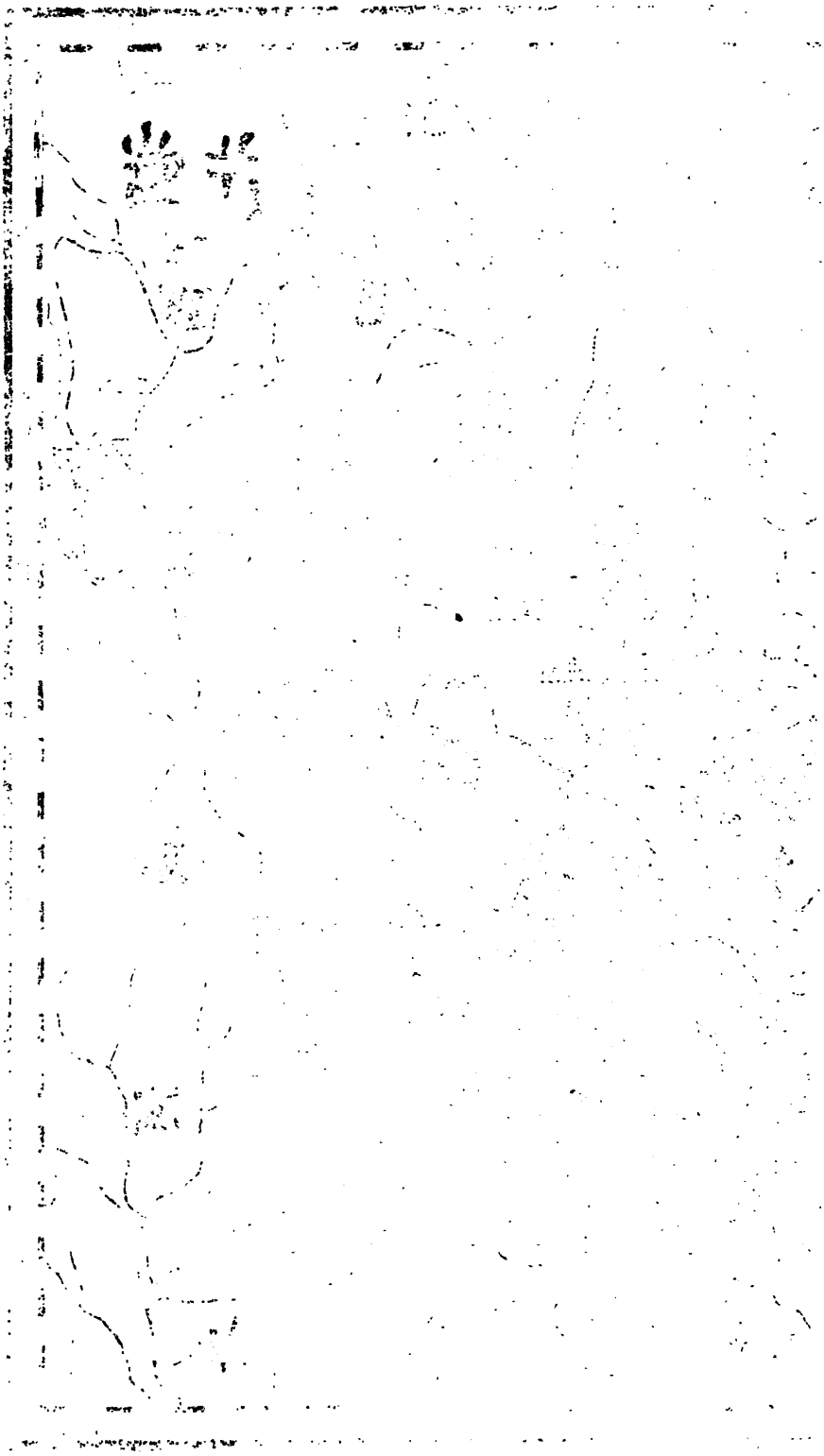
I-tch'ang (宜 昌) autre port ouvert par les traités (1887) sur la rive gauche du Yang-tse, en amont de Han-k'eou. *Ngan-lou* (安 陸 府) sur la Han, en amont de Han-yang. *Siang-yang* (襄 陽 府), sur la Han, en amont de Ngan-lou. *Yun-yang* (鄖 陽 府), sur la Han et sur la route de Han-tchong; *King-tcheou* (荊 州 府) non loin du Fleuve, en aval de I-tch'ang; *Té-ngan* (德 安 府), à l'E. de Ngan-lou. *Hoang-tcheou* (黃 州 府) sur le Fleuve, en aval de Han-k'eou. *Che-nan* (施 南 府) à l'O. de la province. *Cha-che* (沙 市) un peu en aval de I-tch'ang, est un troisième port ouvert par le traité japonais (1895); mais il ne semble pas avoir grand avenir.

HYDROGRAPHIE. — La province est divisée en deux par le *Yang-tse* (揚 子 江).

La partie Nord est arrosée par la *Han* qui descend du S.-E. de la province du Chen-si (陝 西), se dirige pendant la moitié de

Digitized by Google


湖北
陝西
四川
湖南
河南
安徽
江西
陝西
鄖陽
鄖西
竹山
竹谿
房
均
光化
穀城
襄陽
襄
南漳
保康
宜城
興山
歸
遠安
當陽
長阪
荊門
荊州
宜昌
長陽
宜都
枝江
松滋
公安
巴東
建始
施南
利川
宣恩
咸豐
來鳳
鶴峯
長樂
洞庭湖
白河
唐河
棗陽
隨
應山
德安
京山
安陸
鍾祥
應城
孝感
雲夢
黃陂
麻城
黃安
羅田
漢陽
漢口
武昌
夏口
黃州
黃岡
蘄水
蘄州
大冶
武昌
鳳凰山
九江
湖口
彭澤
通山
蒲圻
咸寧
嘉魚
通城
潛江
天門
沔陽
監利
江陵
三湖
白泥湖
西湖
白水湖
大冶湖
金牛湖
龍感湖
八西
七西
六西
五西
四西
三西
二西
一西
中
三十三
三十二
三十一
三十
二十九



Digitized by Google

son parcours vers l'E., puis à Yun-yang-fou tourne brusquement vers le S.-E. pour se jeter dans le grand fleuve à Han-k'eou (漢口).

RESSOURCES. — La Han est navigable pour la petite batellerie jusqu'au-dessus de Han-tchong-fou, ville considérable située au milieu d'une vallée de 150 kilomètres de longueur sur 40 à 50 de largeur, dans laquelle on cultive surtout le riz. La population de cette plaine fertile est très nombreuse et de tempérament pacifique.

Han-tchong (漢中) est un gros marché; mais le centre commercial de cette région est situé en aval à Hing-ngan (興安). De là le commerce rayonne vers le Se-tch'oan, le Kan-sou (甘肅) et le bas Chen-si (陝西).

La Han est d'une navigation difficile sur une partie de son cours, dans le Chen-si. En amont de Hing-ngan et jusqu'à Yun-yang-fou, elle traverse des gorges abruptes; le lit est encombré de roches, et les rapides sont nombreux. Cependant des jonques d'un certain tonnage peuvent remonter jusqu'à Han-tchong; mais elles sont parfois obligées de s'arrêter pour attendre que des pluies élèvent le niveau de la rivière. Au-dessous de Hing-ngan, marché important, il y a de nouveau un passage difficile sur la frontière du Hou-pé.

Les villes les plus importantes sur la Han sont *Yun-yang-fou* et surtout *Siang-yang-fou;* c'est à ce dernier point que la Han reçoit le *Pa-ho* venant du Ho-nan, où il arrose *Nan-yang-fou* dont le trafic est assez fort.

Quoique la route de terre qui remonte la vallée de la Han entre Han-k'eou et Han-tchong n'ait guère plus de 2.000 *lis* (1.000 kilomètres) de longueur, la rivière, qui fait de nombreux crochets compte 2.600 *lis* de Han-k'eou à Hing-ngan, et 1.800 de cette dernière ville à Han-tchong; au total, plus de 1.800 kilomètres.

Un coup d'œil curieux est celui qu'offre l'entrée de la Han : les jonques sont serrées les unes contre les autres, par rangs de huit à dix sur chaque rive, laissant entre elles un étroit chenal, et cela sur plusieurs kilomètres de longueur. Le nombre de bateaux visitant annuellement ce port paraît être de plus de 25.000. Ils portent à Han-k'eou les produits du Hou-nan, du Hou-pé, du Kiang-si, du Se-tch'oan d'une partie du Chen-si, du Kan-sou et du Ho-nan : riz, haricots, fèves, sésames, tabac, suif, porcelaine, peaux, papier, cordages, charbon, tissus indigènes, huile, thé, fruits, plantes médicinales, etc. etc.

(Cf. Mission Lyonnaise).

Digitized by Google

湖 南

HOU-NAN

19 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Hou-nan est borné au N. par le **Hou-pé** (湖北); à l'E par le **Kiang-si** (江西); au S. par le **Koang-tong** (廣東) et le **Koang-si** (廣西) et à l'O. par le **Se-tch'oan** (四川) et le **Koei-tcheou** (貴州).

Le nom de cette province lui vient de sa *situation au S.* du lac Tong-t'ing (洞庭湖).

VILLES PRINCIPALES. — En outre de la capitale **Tch'ang-cha** (長沙府), ville très importante assise sur la rivière Siang (湘江), la province comprend encore sept autres préfectures. Ce sont : *Yo-tcheou* (岳州府) sur le goulet du lac Tong-t'ing (洞庭). *Pao-k'ing* (寶慶府), sur la Tse (資江); *Heng-tcheou* (衡州府) sur la Siang, en amont de Tch'ang-cha; *Yong-tcheou* (永州府), non loin de la Siang, en amont de Heng-tcheou; *Tch'en-tcheou* (辰州府) à l'E. de Yong-tcheou; *Yuen-tcheou* (沅州府) dans le bassin de la Yuen (沅江) à l'O. de la province; *Tch'ang-té* (常德府) sur la Yuen, à quelque distance du lac.

HYDROGRAPHIE. — Le Yang-tse et le lac Tong-t'ing (洞庭) limitent une partie de la province au N. Dans le lac se jettent quatre rivières qui drainent toutes les eaux de la province.

La plus importante est la *Siang* (湘江) qui prend sa source au S., et dont le bassin couvre presque la moitié de la province. Elle est navigable, ainsi que ses tributaires aux bateaux de moyen et faible tonnage, des bords du Yang-tse aux frontières du Kiang-si et du Koang-tong.

La *Yuen* (沅江) vient du S.O. et se jette dans le lac Tong-t'ing. Plusieurs rapides y rendent la navigation difficile et même dangereuse. Entre la Siang et la Yuen coule la rivière *Tse* (資江) difficilement navigable à cause des rapides qui l'interrompent souvent.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Enfin le N.O. est drainé par la rivière *Li-choei* (澧 水), cours d'eau presque inutile à la navigation.

MONTAGNES. — Au N. de la préfecture de Heng-tcheou, il y a plusieurs groupes détachés de hautes montagnes; la plus importante est le Heng-chan (衡 山), l'un des cinq monts sacrés des anciens Livres.

VOIES DE COMMUNICATION. — Outre les voies navigables, il y a encore dans cette province une route qui encadre la partie S.O. et met le Hou-nan en communication avec le Koang-tong au S., et le Koei-tcheou à l'O. Cette route passe par Yong-tcheou, Heng-tcheou et Pao-k'ing.

LAC. — A la saison des basses eaux, le lac Tong-t'ing ressemble à un immense marais parsemé d'une infinité de lacs et découpé de nombreux cours d'eau. Mais, à la crue du Yang-tse, il se remplit rapidement et présente une circonférence de plus de 320 kilomètres. C'est alors le plus beau lac de la Chine.

RESSOURCES. — Assez pauvre au point de vue de l'agriculture, excepté aux environs de Tch'ang-cha, le Hou-nan promet beaucoup à l'exploitation: ses montagnes sont exceptionnellement riches en houille, en fer, cuivre, étain, antimoine etc.

Commerce du Hou-nan.: Tch'ang-cha-fou est le grand marché centralisateur du Hou-nan septentrional. Cette ville rassemble les cocons bruts et filés, les cotonnades de la province du Hou-pé, les cotonnades étrangères, le sel du Se-tch'oan, les produits étrangers, qu'elle répand dans les régions situées à l'Ouest et faisant éventail depuis les pays frontières du Se-tch'oan jusqu'au cœur du Koei-tcheou. Elle reçoit en retour, de l'opium, de l'indigo, du thé etc., mais surtout les huiles concrètes du *Kuen* et du *t'si*, celles fluides de thé sauvage et du *t'ong* (桐), le vernis à *laquer*, etc., pour les répandre jusqu'à Han-k'eou et jusqu'à Tch'ang-cha, la capitale de la province.

Tch'ang-cha-fou, est une place commerciale importante, située dans une contrée riche, fertile, où il se fait annuellement trois récoltes: une de fèves ou autre, deux de riz. Aussi peut-elle exporter dans les régions moins favorisées cette céréale, une des bases de l'alimentation chinoise.

NOTE. — La région S.O. de la province est habitée par des tribus aborigènes appelées Miao-tse (苗 子).

Activité des bords du lac Tong-t'ing. L'activité dans les parages du lac Tong-t'ing est beaucoup plus considérable que sur le grand Fleuve vers Tchong-k'ing. On est effrayé du nombre de jonques (d'un tonnage ordinairement moins élevé que sur le Yang-

Digitized by Google

tse) qui circulent sur les canaux du grand delta formé par les rivières tributaires du lac. Il est impossible de préciser la capacité commerciale de ces voies de transport. C'est par milliers que l'on chiffre les jonques, par centaines de mille la gent batelière, par millions de kilogrammes le tonnage effectif de marchandises circulant dans tous les sens.

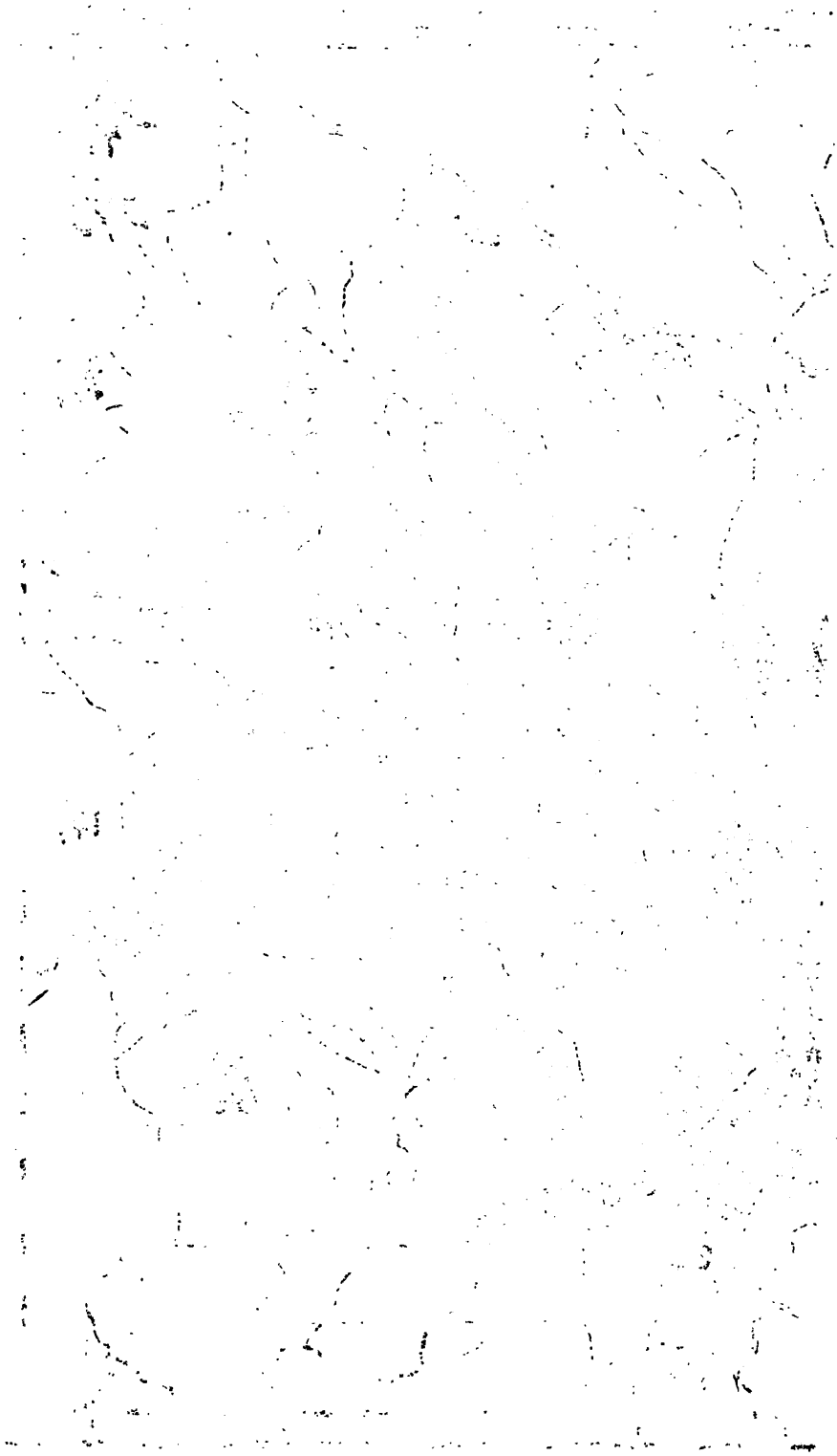
C'est pour mieux noyer les éléments de calcul, semblerait-il, que les grandes artères de pénétration dans la province viennent converger en masse dans l'étroit chenal de Ling-tse-k'eou, en y amenant leur énorme contingent de navires allant dans toutes les directions, venant des points les plus opposés.

ELEMENTS DU COMMERCE. — Le riz, le bois de construction ou d'ébénisterie, le charbon, le sel, le sucre, tous les produits du sol, dont ces riches contrées ne sont point avares : coton brut ou filé et cotonnades indigènes, huiles fluides ou concrètes, graines oléagineuses, thé, opium, médecines, fibres de palmiers, cordages, métaux, articles si variés de l'industrie chinoise, matières tinctoriales etc., accaparent ce colossal trafic et laissent une bien faible part malgré ses 10 millions de francs et plus, au commerce étranger d'importation.

TCH'ANG-CHA. — La capitale de la province est surtout le centre de ce rayonnement. Il prend le tiers du seul mouvement de l'importation étrangère.

(Cf. Mission lyonnaise 2e partie p. 279 à 281.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

貴 州

KOEI-TCHEOU

5 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Koei-tcheou est borné au N. par le **Se-tch'oan** (四 川), à l'E. par le **Hou-nan** (湖 南), au S. par le **Koang-si** (廣 西) et à l'O par le **Yun-nan** (雲 南).

VILLES PRINCIPALES. — La province est divisée en douze préfectures: **Koei-yang** (貴 陽 府) la capitale, entourée de montagnes, est la plus petite des capitales de province; *Ngan-choen* (安 順 府) sur la route de Yun-nan, à l'O de Koei-yang; *Ta-ting* (大 定 府) au N. de Ngan-choen; *Tsuen-i* (遵 義 府) au N-E. de Ta-ting; *Se-nan* (思 南 府) sur la Ou (烏 江), à l'E de Ta-ting; *T'ong-jen* (銅 仁 府) près de la frontière E. de la province sur la route du Hou-nan au Yun-nan; *Che-tsien* (石 阡 府) au S.O. de T'ong-jen; *Tchen-yuen* (鎮 遠 府) au S.O. de T'ong-jen et sur la même route; *Se-tcheou* (思 州 府) au N.E. de Tchen-yuen; *Li-p'ing* (黎 平 府) au S.E. de la province, voisine du pays des aborigènes Miao-tse (苗 子); *Tou-yun* (都 匀 府) au S.E. de Koei-yang sur la route qui va au Koang-si; *Hing-i* (興 義 府) au S.O. de la province, sur la frontière du Koang-si (廣 西).

OROGRAPHIE. — Une chaîne de montagnes traverse le Koei-tcheou du N.E. au S.O. jusqu'au Yun-nan, formant la ligne de partage des eaux entre la vallée du Kiang (江) et le bassin de la Siang (湘 江) dans le Hou-nan (湖 南).

HYDROGRAPHIE. — Le Koei-tcheou est coupé de nombreux cours d'eau qui permettent le transport par radeaux ou bateaux de faible tonnage. Toutefois la seule rivière importante est la *Ou* (烏 江 河) qui se jette dans le Yang-tse à la hauteur de Tchong-k'ing (重 慶 府). Elle est navigable aux *hautes eaux* jusqu'à Se-nan-fou (思 南 府) pour les grosses jonques de sel venant de *Fou-tcheou* (撫 州) et pouvant porter environ 20 tonnes; aux *basses eaux* de plus petites jonques vont jusqu'à Kong-t'an.

VOIES DE COMMUNICATION — La route qui encadre la partie S.O. du Hou-nan entre dans le Koei-tcheou à l'Est, passe

Digitized by Google

à Tchen-yuen, à Koei-yang, à Ngan-choen; quitte la province au S.O. et se dirige vers Yun-nan-fou capitale de la province de ce nom.

A mi-distance environ de Koei-yang et de Tchen-yuen, se trouve la ville de Ping-yué d'où part une route vers le Sud, passant à Tou-kiun et aboutissant à King-yuen dans le Koang-si. Là elle rejoint l'autre branche de la route du Hou-nan.

Cette dernière traverse toute la partie septentrionale du Koang-si et passe à Hing-i, S.O. du Koei-tcheou avant d'entrer dans le Yun-nan.

NOTE. — Le territoire au S. et S.E. de la province est en grande partie habité par des tribus aborigènes ou Miao-tse (苗子). Ces demi-sauvages, distincts des Chinois de mœurs et de langage, vivent sur les hauteurs, d'où ils descendent à l'improviste pour piller les envahisseurs de leur pays. — Ils formeraient, d'après les missionnaires, la moitié environ de la population totale de la province, soit 3.500.000 sur 7 millions d'habitants.

L'opium dans toute la province, les huiles végétales dans le Sud-Est, certains produits tropicaux comme l'indigo et le camphre et aussi les peaux de buffles dans les régions basses du Sud, pourraient donner lieu à des mouvements commerciaux plus importants. Il en est de même des produits des mines, surtout de mercure et d'argent et probablement de cuivre dans le Sud; de fer dans l'Est. On a signalé la présence de pétrole.

Le Koei-tcheou, surtout dans la région méridionale, est mieux desservi que le Yun-nan comme communications fluviales. C'est là un fait important. (Cf. Mission lyonnaise, 2e partie, p. 230. H. Bremier).

RESSOURCES. Bien que relativement pauvre, le Koei-tcheou peut avoir un avenir prospère dans l'exploitation de ses richesses minérales en cuivre, argent, plomb. zinc, etc.

Cette région est, croit-on, la plus riche du monde en mercure.

a) Mines en exploitation.

Mines de *Pin-se-kai* et de *Mao-pi* (à 2 *lis* du village de Mao-pi), *houille.*

Tchen-lin (à 30 *lis* de la ville de ce nom) *houille* et *cuivre.*

Choei-tang-pou, houille.

Tcha-tse-tchang (15 *lis* de Ma-kou-ho), *zinc* et *plomb argentifère.*

Ma-lou-kio, houille et *zinc.*

Tong-tchang-ho (60 *lis* de *Wei-lin), cuivre.*

Long-kai-tse (40 *lis* de *Choei-tchen), plomb* et *cuivre.*

Lou-tse-tchang (80km. de *Wei-lin), plomb.*

Tse-tchong Koan-yn-chan, (à 10 *lis* de la ville), *fer.*

Digitized by Google

b) Mines inexploitées :

Mines de *Tchou-tchang* (à 30 *lis* de *Tse-tchang), houille.*
Se-li-chou (40 *lis* de *Ngai-kia-pin), houille.*
Pou-tao-tsin, houille.
Choei-po-kio, houille.
Ma-kou-ho, plomb argentifère, houille.
Hé-tang, houille.
Long-tchang, houille.
(Cf. Mission lyonnaise, 2e partie, p. 294 en note).

Le trait caractéristique de la province, surtout autrefois, était l'exploitation du *mercure,* ou plus exactement du *cinabre.* On en rencontre à la fois dans le Nord-Est près de *Ou-tch'oan-hien* (婺川), dans le Sud près de la frontière du Koang-si. Il y avait autrefois à Yang-li (Sud de la Capitale) une énorme exploitation. Dans le Sud-Ouest, à *Lan-mou-tchang* (entre *Hing-i-fou* et *Mou-yeou-se)* au Sud de Hing-i-fou etc. on en rencontre encore.

Les mines de mercure de *Pé-ma-t'ong,* dans le district de *K'ai-tcheou* (開州) reprennent déjà quelque chose de leur ancienne activité sous l'impulsion et la direction d'une société européenne. Jusqu'ici tout le mercure extrait de Pé-ma-t'ong (3.000 kilogrammes environ par an) était dirigé sur Tchong-k'ing, où il était transformé en vermillon. (Cf. Mission lyonnaise, ibid. p. 294, 295)

Aborigènes.— «Les Yao-jen (猺人) ou Yao-miao (猺苗) habitaient encore au XIIe siècle les hautes montagnes et les vallées profondes qui s'étendent depuis le pays de *Pa* (巴, partie orientale du Se-tch'oan) et de *Chou* (蜀, partie des provinces actuelles du Houpé, du Hou-nan et du Kiang-si) jusqu'aux extrêmes limites du Hou-koang sur une étendue de plusieurs milliers de *lis.*» Ils émigrèrent plus tard vers le Sud. Quelques-unes de leurs tribus se fixèrent dans le Koei-tcheou; d'autres, probablement celles du Kiang-si, émigrèrent dans le Koang-tong, jusque dans la presqu'île de Lien-tcheou. Ils occupèrent le Koei-tcheou en compagnie d'autres aborigènes *Ké-lao, Miao noirs* (黑苗), *Long-kia,* Lolos, etc..... Les indigènes I-kia (夷家) ou *Tchong-kia* (appelés *T'ou-jen* (土人) ou Pen-ti-jen (本地人) au Koang-si, semblent être venus au Koei-tcheou après les aborigènes *Miao.* Dans le Koei-tcheou central (préf. de Ngan-choen 安順), les I-kia sont divisés en trois tribus principales : les *I,* les *Long,* les *La (Pou-i, Pou-long, Pou-la).* Il n'y a entre elles que quelques différences dans le costume des femmes et dans la prononciation. Les *I-kia* (qu'on appelle aussi dans la préfecture du *Tou-yun* (都匀) *Choei-kia* et Tchong-kia) sont surtout groupés au Sud et à l'Ouest de la province. Ils ont une haine profonde des *Han-jen* ou Chinois, qui, abusant de leur confiance, les ont parfois dépossédés. «D'un mauvais bois, disent-ils, impossible de faire un manche de houe; d'un Chinois, impossible de faire un frère.»

Digitized by Google

四 川

SE-TCH'OAN

40 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Se-tch'oan est borné au N. par le **Koukounor** ou **Tsing-hai** (青 海), le **Kan-sou** (甘 肅) et le **Chen si** (陝 西); à à l'E. par le **Hou-pé** (湖 北) et le **Hou-nan** (湖 南); au S. par le **Koei-tcheou** (貴 州) et le **Yun-nan** (雲 南) et à l'O par le **Tibet** (西 藏).

Cette province est la plus vaste et la plus productive des provinces de la Chine.

VILLES PRINCIPALES.

Le Se-tch'oan comprend douze préfectures: **Tch'eng-tou** (成 都 府), grande et riche cité sur la rivière Min (岷 江), dans la plus vaste plaine de la province; c'est la résidence du Vice-roi.

T'ong-tcheou (潼 州 府) à l'E. de Tch'eng-tou, sur la route du Chen-si (陝 西).

Pao-ning (保 甯 府) au N.-E. de T'ong-tcheou et sur la même route.

Ya-tcheou (雅 州 府) au S.-O. de Tch'eng-tou et sur la même route.

Long-ngan (龍 安 府) au N. de T'ong-tcheou.

Soei-ting (綏 定 府) à l'O. de Pao-ning.

Choen-k'ing (順 慶 府) ou S. de Pao-ning sur la Tchong (冲 江).

Tchong-k'ing (重 慶 府) au S. de Choen-k'ing, au confluent de la Kia-ling (嘉 陵 江) et du Yang-tse.

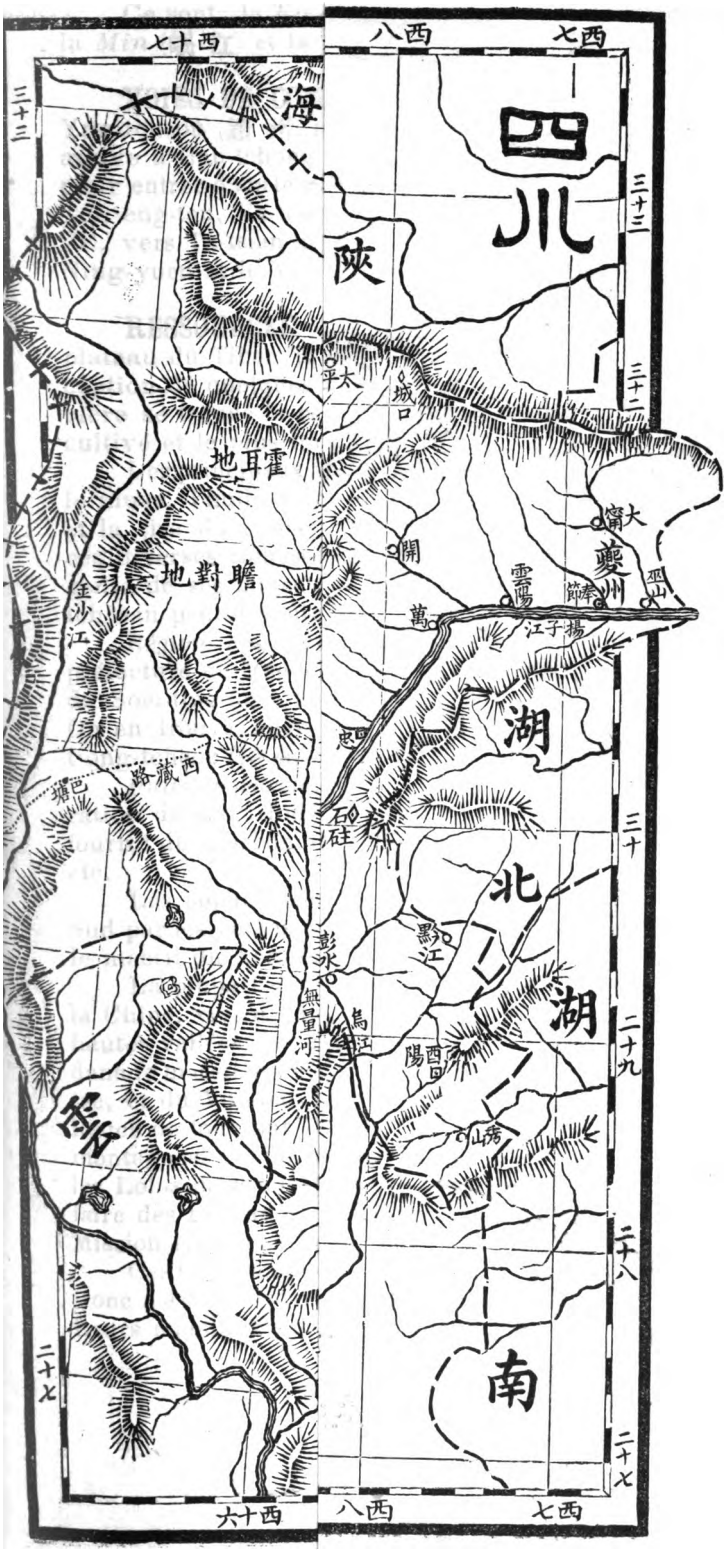
Kia-ting (嘉 定 府) sur la Min, au N. de Siu-tcheou (敘 州).

Ning-yuen (甯 遠 府) au S.-O. de la province.

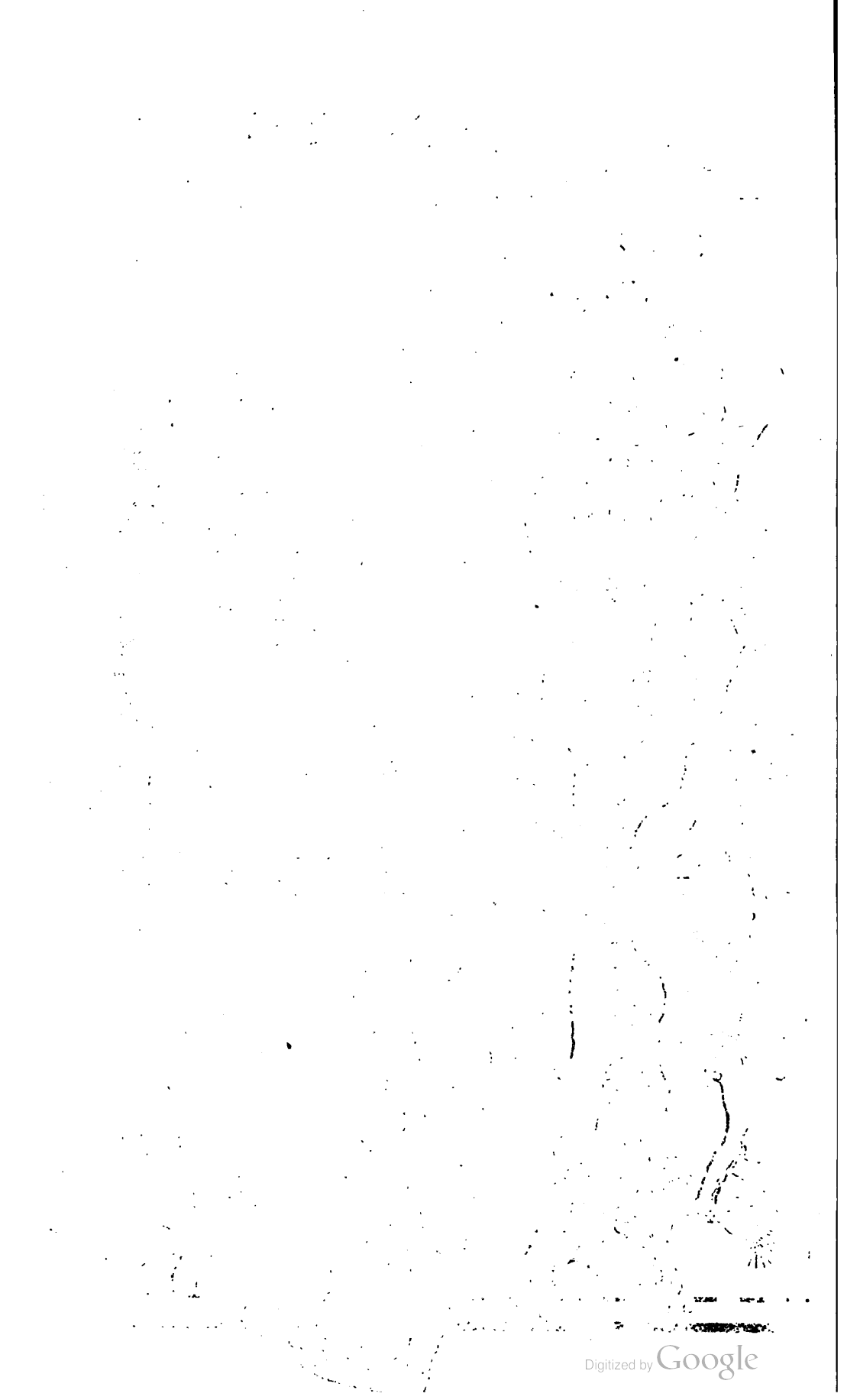
K'oei-tcheou (夔 州 府) près du Yang-tse et de la frontière du Hou-pé.

HYDROGRAPHIE. — Le Se-tch'oan (四 川 quatre rivières) doit son nom aux quatre principaux cours d'eau qui partagent la province en coulant du N. au S. dans le Yang-tse.

Digitized by Google



Digitized by Google


Digitized by Google

Ce sont: la *Kia-ling* (嘉陵江) la *T'o* ou *Tch'ong* (沱𣲘冲江) la *Min* (岷江) et la *Ya-long* (雅龍江).

VOIES DE COMMUNICATION. — La route qui, partant de Yng-tcheou (潁州) passe dans le Ho-nan, le Hou-pé et le Chen-si, arrive à Han-tchong (漢中府), et de là prend la direction S.-O. pour entrer dans le Se-tch'oan; puis passe à Pao-ning, T'ong-tcheou, Tch'eng-tou, Ya-tcheou. Peu après, elle se bifurque pour aller à l'E. vers Ta-tsien-lou (打箭爐) et Pa-t'ang (巴塘) et au S. vers Ning-yuen et le Yun-nan.

RESSOURCES. — A l'O. de la rivière Min s'étend le grand plateau du Tibet (西藏), désert impropre à toute culture, à l'exception de quelques rares vallées; tandis qu'à l'E de la même rivière se trouve le centre le plus peuplé, le plus fertile, le mieux cultivé et le plus important de la province.

Les principaux articles d'exportation sont la soie, le sel, l'opium, le musc, l'huile t'ong (桐油), la gentiane, la rhubarbe, le thé et la cire du *coccus péla*, etc. Mais c'est surtout en joignant à ces diverses richesses celles que lui fournira l'exploitation intelligente de ses mines de charbon, de fer et de cuivre, que le Se-tch'oan peut devenir réellement la plus riche province de l'Empire.

Région des puits de sel. — *Tse-lieou-tsing*, dans la sous-préfecture de Tse-tcheou (資州), à 110 kilom. environ au Nord de Soei-ting-fou; Ou-tong-k'iao, près de Kia-ting-fou (嘉定府). On en trouve aussi dans les préfectures de Pao-ning (保甯) et t'ong-tcheou (潼州).

Puits de pétrole. — Tse-lieou-tsing. — On l'y emploie à l'évaporation du sel. Indépendamment du sel, le sous-sol du Se-tch'oan fournit du charbon, du minerai de fer, de l'or, du cuivre, de l'argent, etc.

Les populations *préchinoises*, graduellement refoulées vers le Sud par les colons chinois, se sont cantonnées pour la plupart dans le massif du Nan-ling (南嶺) et les vallées environnantes.

La plupart des *Lolos crus* (生猓玀) c'est-à-dire non soumis à la Chine, vivent en confédération de tribus indépendantes, dans les hautes vallées des montagnes du Sud-Ouest du Se-tch'oan, surtout dans le massif qui sépare la vallée du Kien-tch'ang (建昌) du Yang-tse, et du Yun-nan septentrional. Ils occupent une contrée de 60 lieues de long sur 30 ou 40 lieues de largeur. Du haut de leurs montagnes, qui forment une enclave en plein territoire de l'Empire, les Lolos descendent de temps en temps dans la plaine, pour y faire des razzias de Chinois, qu'ils réduisent en esclavage. — (Cf. Mission lyonnaise Rapport du Dr. Deblenne).

Ces Lolos sont de haute stature, leurs épaules sont larges, leur tronc n'est pas carré, la taille est accusée, surtout chez les femmes. Leurs membres sont bien articulés et proportionnés; leurs jambes

Digitized by Google

sont droites, à mollets développés. Leur teint est bistre, mais moins que celui des Hindous et des populations préchinoises à type océanien. Leur physionomie expressive est énergique sans dureté, leurs traits sont accentués. Leur face est ovale, surmontée d'un front assez large, peu fuyant à la partie supérieure, à bosses frontales assez marquées. Ils ont les yeux horizontaux bien qu'un peu bridés à l'angle interne, plus enfoncés dans l'orbite que ceux des Mongols, et mieux protégés par les arcades sourcilières.

Leur nez, un peu large, est souvent droit, parfois busqué. Les pommettes sont saillantes, sans exagération. La bouche est de grandeur moyenne, les lèvres quelque peu épaisses, les dents sont blanches et régulières. Le menton, souvent un peu large, est proéminent.

La barbe est noire, assez bien fournie, frisée ou ondulée.

La proportion des races préchinoises (*Si-fan* (西番), *Lolos* (獠獠) ou *Man-tse* (蠻子), à la population totale, serait, d'après le Dr Deblenne, (Cf. Mission Lyonnaise, p. 386) de $\frac{1}{7}$ environ, soit près de 6 millions $\frac{1}{2}$ d'âmes sur 45 millions d'habitants; presque tous concentrés à l'Ouest de la rivière Min (岷江), affluent de gauche du Yang-tse, qu'elle joint à Soei-fou; et de la partie supérieure du *Fou-ho,* qui se réunit au *Kia-ling-kiang* à Ho-tcheou. Les Lolos forment des groupes compactes dans le Sud-Ouest du Se-tch'oan (entre la vallée du Kien-teh'ang et le Yang-tse); les Man-kia (蠻家), au Nord-Ouest du Se-tch'oan et du Yun-nan. Les chefs de tribus sont désignés par l'expression *d'Os noirs;* leurs vassaux sont des *Os blancs.*

Le Se-tch'oan paraît renfermer tous les éléments naturels d'un grand développement manufacturier: 1° le charbon et le fer; le premier surtout en abondance, bien que peut-être d'une qualité inférieure à celui de certaines autres provinces de la Chine, le Chan-si et le Hou-nan par exemple; 2° Les matières premières de plusieurs industries.

Pour les industries *extractives* (en dehors des deux que je viens de citer, et qui sont la base même de toute puissance industrielle, surtout avec les applications innombrables de la houille), il a les métaux précieux, le cuivre, le sel, le pétrole. Pour les industries *textiles*: la soie, le chanvre et la ramie. Il possède à un moindre degré les industries élémentaires et les autres industries: graines oléagineuses, sucre, bambous pour papier, etc, etc. 3° La main-d'œuvre est *abondante,* c.-à-d. bon marché, habile et docile. 4° Son réseau fluvial intérieur navigable est très important (Cf. Mission lyonnaise, 2e partie p. 269 — H. Brenier).

Sel du Se-tch'oan (四川鹽) — En 1882, 8e année de *Koang-siu* (光緒), le vice-roi du Se-tch'oan fit savoir à l'Empereur qu'il y avait dans la province 8.832 puits salins. Ces puits sont répartis dans 41 sous-préfectures.

Le sel qu'on en extrait est vendu :

a) Dans la province même du Se-tch'oan.

Digitized by Google

b) Dans la province de *Koei-tcheou* (貴 州), excepté dans la partie S. E, qui comprend les préfectures de *Tchen-yuen* (鎭 遠 府), de *Se-tcheou* (思 州 府), de *T'ong-jen* (銅 仁 府) et de *Li-p'ing* (黎 平 府). La vente y est libre, après paiement du droit de douanes.

c) Dans le N.O du *Yun-nan* (雲 南), préfecture de *Tchao-t'ong* (昭 通 府).

d) Dans le S.O du *Hou-pé* (湖 北), les districts de *Che-nan* (施 南 府), de *Ho-fong* (鶴 峯 州) et de *Tch'ang-lo* (長 樂 縣).

L'administrateur en chef de ce commerce est le Vice-roi du Se-tch'oan (四 川 總 督); mais, pour la province du *Koei-tcheou*, c'est le Gouverneur de cette province (貴 州 巡 撫).

Digitized by Google

浙 江

TCHE-KIANG

25 MILLIONS D'HABITANTS.

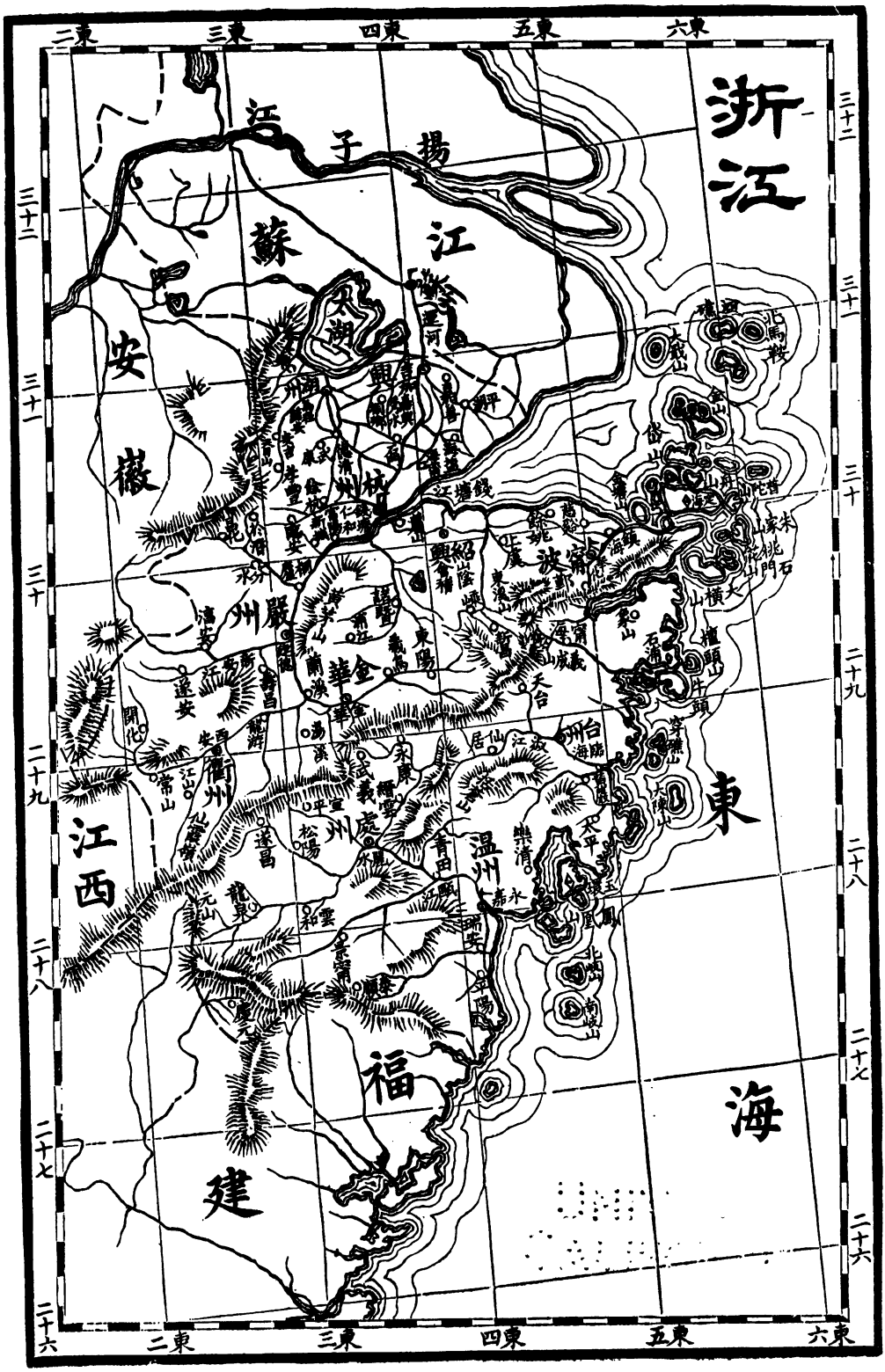
LIMITES. — La province de Tché-kiang est bornée au N. par le **Kiang-sou** (江 蘇); à l'E. par **la mer**; au S. par le **Fou-kien** (福 建); à l'O. par le **Kiang-si** (江 西) et le **Ngan-hoei** (安 徽).

VILLES PRINCIPALES. — Le chef-lieu est **Hang-tcheou** (杭 州 府), une des plus belles villes de l'Empire, située en vue de la mer au bord de la rivière Ts'ien-t'ang (錢 塘). La province possède encore 10 préfectures. *Hou-tcheou* (湖 州 府) au N., dans la plaine, à l'extrémité du lac T'ai-hou; *Kia-hing* (嘉 興 府) au S.E. de Hou-tcheou; *Chao-hing* (紹 興 府) au S.E. de Hang-tcheou, célèbre pour son vin de riz et ses jambons; *Ning-pouo* (甯 波 府) au S.E. de Chao-hing; sise à la jonction de trois rivières dont la réunion forme le Yong-kiang (用 江), port ouvert au commerce de l'Europe par le traité de 1842, exploité autrefois par une colonie de quelque 1200 Portugais (de 1522 à 1542). — Au Sud sont les préfectures moins importantes de *Yen-tcheou* (嚴 州 府) au S.O. de Hang-tcheou sur un affluent de la Ts'ien-t'ang; *Kin-hoa* (金 華 府) au S.E. de Yen-tcheou; *Kiu-tcheou* (衢 州 府) au S.O. de Yen-tcheou; *Tch'ou-tcheou* (處 州 府) au S.E. de Kiu-tcheou sur la Ngeou; (甌 江); *Wen-tcheou* (温 州 府) au S.E. de Tch'ou-tcheou sur la Ngeou *T'ai-tcheou* (台 州 府) au S. de Ning-pouo sur la Tsiao (椒 江).

MONTAGNES. — La province est traversée du N.E. au S.O. par la Chaîne de Nan-chan (南 山) qui la divise en deux parties presque égales. La province est d'ailleurs couverte de montagnes ou de collines, à l'exception de la partie septentrionale qui est un prolongement de la grande plaine du Kiang-sou (江 蘇).

RIVIÈRES. — Le *Ts'ien-t'ang* (錢 塘 江) sort du Nan-chan et coule d'abord à l'E. puis vers le N.E. et se jette dans la baie de Hang-tcheou. A son embouchure, les marées sont très fortes, et l'on observe à certains jours du mois un mascaret violent qui gêne beaucoup le commerce.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Le *Yong-kiang* (用 江), réunion de trois cours d'eau peu importants, se jette dans la mer près de Ning-pouo (甯 波).

La rivière *Tsiao* (椒 江) et la *Ngeou* (甌 江) ont leur source au S. de la chaîne de Nan-chan et se jettent, la Tsiao dans la baie de T'ai-tcheou, la *Ngeou* dans la baie de Wen-tcheou (溫 州).

BAIES. — La côte, très accidentée, forme plusieurs baies, dont les plus importantes sont la *baie de Hang-tcheou,* celle de *Nemrod* ou *Yen-tcheou*, celles de *Tche-pou,* de *T'ai-tcheou* et de *Wen-tcheou.*

ILES. — L'archipel ou groupe des Tcheou-san, du nom de l'île la plus importante. Le chef-lieu du groupe est Ting-hai dont les forts protègent la ville de Ning-pouo.

RESSOURCES. — Le Tché-kiang est une province relativement pauvre. Il possède cependant nombre de délicieuses et fertiles vallées.

Le thé et la soie, les bambous et les oranges sont les principaux articles d'exportation. Ning-pouo n'a pas donné tout ce que l'on attendait à l'ouverture de son port au commerce étranger : le voisinage de Chang-hai a nui à son développement. La guerre sino-japonaise a ouvert Hang-tcheou au commerce qui se fait surtout avec Chang-hai et Sou-tcheou par les canaux qui relient ces villes entre elles.

NOTE. — Lin-ngan (臨 安), auj. *Hang-tcheou,* fut la capitale de l'Empire pendant la dernière moitié de la dynastie Song (宋 朝 1127 à 1280).

On voit à Ning-pouo une fameuse tour de pagode construite sous les Song : elle a 15 étages et s'appelle T'ien-fong-t'a (天 封 塔).

Sel des deux Tché (両 浙 鹽) (*oriental et occidental* 浙 東 路), (浙 西 路), division territoriale usitée sous la dynastie *Song* méridionale (南 宋), au commencement du 12e siècle ap. J.C.). —

Il y a 32 groupes de salines.

1°) Dans 19 sous-préfectures de *la province de Tché-kiang* (浙 江) : *Choei-ngan* (瑞 安), *Yong-kia* (永 嘉), *Lo-ts'ing* (樂 清), *T'ai-p'ing* (太 平), *Lin-hai* (臨 海), *Ning-hai* (甯 海), *Siang-chan* (象 山), *K'in-hien* (鄞 縣), *Tchen-hai* (鎮 海), *Ts'e-k'i* (慈 谿), *Yu-yao* (餘 姚), *Chang-yu* (上 虞), *Hoei-ki* (會 稽), *Chan-yn*(山 陰), *Siao-chan* (蕭 山), *Jen-houo* (仁 和), *Hai-ning* (海 甯 州), *Hai-yen* (海 鹽), *P'ing-hou* (平 湖). —

2°.) Dans 6 sous-préfectures de la province de *Kiang-sou* (江蘇): *Leou-hien* (婁 縣), *Hoa-t'ing* (華 亭), *Kin-chan* (金 山), *Fong-hien* (奉 賢), *Nan-hoei* (南 滙), et *Tch'ong-ming* (崇 明). —

Le sel est extrait de l'eau de mer, ou obtenu par lixiviation de terres salées; il est vendu pour les besoins du peuple :

a) Dans la province même du *Tché-kiang* (浙 江).

Digitized by Google

b) Dans la partie S.E. du *Kiang-sou* (江蘇), c.-à-d. dans les préfectures de *Song-kiang* (松江府). de *Sou-tcheou* (蘇州府), de *Tch'ang-tcheou* (常州府), de *Tchen-kiang* (鎮江府) et le territoire de *T'ai-ts'ang* (太倉州).

c) Dans la partie S.E. du *Ngan-hoei* (安徽), c.-à-d. dans le *Koang-té* (廣德州) et le *Hoei-tcheou* (徽州府).

d) Dans la partie orientale extrême du *Kiang-si* (江西), c.-à-d. dans la préfecture de *Koang-sin* (廣信府).

L'administrateur en chef de ce commerce est le Gouverneur du *Tché-kiang* (浙江巡撫) (Extrait du XVe fasc. des Variétés sinol., auct. P. Hoang).

Digitized by Google

BASSIN DU SI-KIANG.

Le Si-kiang (Rivière de l'Ouest) descend du Yun-nan (préf. de Koang-nan (廣南府), atteint la frontière du Koang-si à 90 li de sa source, coule dans la direction du N-E et sépare le Yun-nan (雲南) du Koang-si (廣西) sur une longueur de 150 *li;* puis, inclinant au S.E., arrose les districts de T'ien-pao (天保), Fong-i (奉議), Chang-lin (上林), Long-ngan (隆安) Yong-k'ang (永康), Nan-ning (南寧) et Yong-choen (永順); après quoi il coule vers le N-E. sur une longueur de 800 li, où il reçoit les eaux de la *Kien* à Siun-tcheou (潯州), puis se dirige à l'Est, arrose la ville de Ou-tcheou (梧州), passe dans la province du Koang-tong et se jette dans la mer de Chine près de Macao.

Son principal affluent de droite est la *Yu*, qui passe à Long-tcheou.

Les principaux affluents sur la rive gauche sont :

La *Siang* ou *Long* (象又名龍江) (rivière du Dragon) et la *Koei* ou *T'an* (桂江). Cette dernière reçoit les eaux de la rivière des Saules ou *Lieou-kiang* (柳江) qui descend du Koei-tcheou (貴州), du pays des aborigènes.

Le bassin du Si-kiang comprend *quatre provinces :*

Le Yun-nan (雲南) cap. *Yun-nan-fou* (雲南府). C'est à l'Est de cette province que le Si-kiang prend sa source ainsi que son affluent la Siang (象江).

Cette province est en outre arrosée à l'O. par la Salwen, le Mékong ou Cambodge (en chinois «Lan-tsang-kiang») et la «Rivière Rouge.»

Le Koang-si (廣西) cap. *Koei-lin* (桂林府) sur la Koei (桂江).

Le Koang-tong (廣東) cap. *Canton* (廣州府) à l'embouchure du Si-kiang (西江) qui prend alors le nom de «Rivière des Perles» (珠江) et dans laquelle vient se jeter la «Rivière du Nord»; puis la Rivière de l'Est, venant du N-E, grossit encore l'estuaire.

Le Fou-kien (福建) cap. *Fou-tcheou* (福州). Cette province est arrosée par la Min (閩江) qui avec ses affluents baigne le N. et le centre de la province, tandis que la Kan (贛江) baigne le S.O.

Digitized by Google

雲南

YUN-NAN

6 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Yun-nan est borné au N. par le **Se-tch'oan** (四川), à l'E. par le **Koei-tcheou** (貴州) et le **Koang-si** (廣西), au S. par le **Tonkin** et la **Birmanie** (緬甸); à l'O. par la **Birmanie** et le **Tibet** (西藏).

ASPECT GÉNÉRAL. — C'est un grand plateau de 5 à 6 mille pieds de haut, surmonté de hautes chaînes de montagnes.

VILLES PRINCIPALES. — La province est divisée en 14 préfectures : **Yun-nan** (fou *ou* seng 雲南府), capitale, résidence du Vice-roi du Yun-koei (雲貴 Yun-nan et Koei-tcheou). C'est l'entrepôt d'un commerce important par voie du Yang-tse, de Birmanie et du Tonkin. Cette ville est bâtie sur le lac Tien (滇湖).

K'iu-tsing (曲靖府), E. de Yun-nan, sur la route du Koei-tcheou;

Tch'ou-hiong (楚雄府), O. de Yun-nan, sur la route de Birmanie;

Ta-li (大理府), ville importante sur le lac Eul-hai (洱海). Elle fut la capitale au temps de l'insurrection des Mahométans qui fut écrasée en 1873 par les troupes du général Ma (馬) et traîtreusement noyée dans le sang des insurgés;

Yong-tch'ang (永昌府), O. de la province, sur la route de Birmanie;

Li-kiang (麗江府), N.O. de la province;

Tong-tch'oan (東川府), N. de K'iu-tsing;

Tchao-t'ong (昭通府), N. de Tong-tch'oan;

Tch'eng-kiang (澂江府), S.E. de Yun-nan fou;

Choen-ning (順甯府), S.E. de Yong-tch'ang;

Koang-nan (廣南府), à la source du Si-kiang (西江);

Lin-ngan (臨安府), S. de Tch'eng-kiang;

K'ai-hoa (開化府), S. de Yong-tch'ang;

P'ou-eul (普洱府), au S., sur la route de Birmanie et du Tonkin.

Digitized by Google

entres importants ouverts
, à deux journées de mar-
ao (雲耗), sur la Rivière

Tien (滇湖), sur lequel
), sur lequel est Ta-li.
s importants sont : le *Si-*
traverse le Koang-si et
, (en chinois *Lan-tsang-*
lambodge, et se jette dans
g (瀾江); le *Kin-cha* (金
Rivière Rouge (紅河) ou
se jeter dans le golfe

traversé de part en part
ombreuses ramifications.

es deux branches de la
n; à l'E. La branche N.
t à K'iu-tsing, Yun-nan-
et se prolonge en Bir-
ince de l'E à l'O. et va
elle est traversée à Sin-
nkin, qui passe à P'ou-
pour aller d'un côté au
u S.O.

chemin de fer de pénét-
développement considé-

s les minerais connus :
grande abondance; mais
probablement le nickel,

e la révolte musulmane
ploitées qu'autrefois.
ées remplacé l'exploita-
le production et richesse
st cultivé dans toute la
'ou-eul-fou (普洱), entre
ire.
nt un produit supérieur
cette région.
buffles, de chèvres, de
n très importante, spé-

Digitized by Google

6 MIL

LIMITES. — Le Yu
(四 川), à l'E. par le K
au S. par le **Tonkin** et l
et le **Tibet** (西 藏).

ASPECT GÉNÉRAL.
pieds de haut, surmonté

VILLES PRINCIPAI
fectures : **Yun-nan** (fou
Vice-roi du Yun-koei (雲
pôt d'un commerce impo
et du Tonkin. Cette vil
K'iu-tsing (曲 靖 府
tcheou;
Tch'ou-hiong (楚 雄
manie;
Ta-li (大 理 府), vi
Elle fut la capitale au te
fut écrasée en 1873 par
sement noyée dans le sa
Yong-tch'ang (永 昌
Birmanie;
Li-kiang (麗 江 府),
Tong-tch'oan (東 川
Tchao-t'ong (昭 通
Tch'eng-kiang (澂
Choen-ning (順 甯
Koang-nan (廣 南
Lin-ngan (臨 安 府
K'ai-hoa (開 化 府)
P'ou-eul (普 洱 府
Tonkin.

Digitized by Google

Au S. de la province, il y a deux centres importants ouverts en 1877 au commerce : Mong-tse (蒙自), à deux journées de marche de la frontière du Tonkin, et Man-hao (蠻耗), sur la Rivière Rouge.

HYDROGRAPHIE. — **LACS** : Le lac *Tien* (滇湖), sur lequel est Yun-nan-fou, et le lac *Eul-hai* (洱海), sur lequel est Ta-li. — **RIVIÈRES** : Les cours d'eau les plus importants sont : le *Si-kiang* (西江), qui prend ici sa source et traverse le Koang-si et le *Koang-tong;* le Mékong ou Cambodge, (en chinois *Lan-tsang-kiang* 瀾滄江) qui traverse le Laos, le Cambodge, et se jette dans la mer à Saïgon; le *Salwen* ou *Lou-kiang* (潞江); le *Kin-cha* (金沙), branche principale du Yang-tse; la *Rivière Rouge* (紅河) ou Song-ha qui traverse le Tonkin pour se jeter dans le golfe d'Annam.

OROGRAPHIE. — Le Yun-nan est traversé de part en part par la chaîne du Nan-chan (南山) et ses nombreuses ramifications.

VOIES DE COMMUNICATION. — Les deux branches de la route du Hou-nan aboutissent au Yun-nan; à l'E. La branche N. traverse la province de l'E. à l'O., passant à K'iu-tsing, Yun-nan-fou, Tch'ou-hiong, Ta-li et Yong-tch'ang, et se prolonge en Birmanie. La branche S. traverse la province de l'E à l'O. et va rejoindre la branche N. à Yong-tch'ang; elle est traversée à Sin-hing par la route de Yun-nan-seng au Tonkin, qui passe à P'ou-eul et se bifurque au S.O. de la province pour aller d'un côté au Tonkin au S.E., de l'autre en Birmanie au S.O.

RESSOURCES. — La construction du chemin de fer de pénétration réserve sans doute au Yun-nan un développement considérable.

On trouve au Yun-nan à peu près tous les minerais connus : le cuivre et le plomb argentifère en très grande abondance; mais aussi le fer, l'étain, le zinc, le mercure, probablement le nickel, et enfin la houille en grande quantité.

Actuellement, depuis les horreurs de la révolte musulmane (1855), les mines sont beaucoup moins exploitées qu'autrefois.

L'opium a depuis une trentaine d'années remplacé l'exploitation des mines; c'est maintenant la principale production et richesse du Yun-nan. Le thé de P'ou-eul (普茶) est cultivé dans toute la région au Sud de Se-mao-t'ing (思茅), de P'ou-eul-fou (普洱), entre les bassins du Mékong et de la Rivière Noire.

Les plantations des montagnes donnent un produit supérieur à celui des cultures des parties basses de cette région.

Le musc et les peaux préparées de buffles, de chèvres, de moutons sont aussi l'objet d'une exportation très importante, spé-

Digitized by Google

cialement vers le marché de Tchong-k'ing (cf. Rapport de M.M. Duclos et Sculfort de la mission lyonnaise — 2e partie p. 132, sqq).

Le cuivre, le plomb, l'étain, l'argent etc., ne sont pas les seules richesses naturelles du Yun-nan.

On trouve également dans la province des *salines* qui, sans être comparables à celle de Tse-lieou-tsing au Se-tch'oan, offrent cependant une certaine importance.

Les principales sont à *Hé-yen-tsing* (黑鹽井) et *Pé-yen-tsing* (白鹽井) au Nord-Ouest de la capitale ; mais on en trouve ailleurs; au Nord de *P'ou-eul*, par exemple à *Ngan-lin-tcheou,* dans des terrains vagues à l'intérieur de l'ancienne enceinte, douze ou treize puits salins sont en exploitation (Ibid. p 290).

D'après le compte officiel fait la 5e année de l'Empereur *Kia-k'ing* (嘉慶) (1800 ap. J.C.), il y avait alors 24 puits salins en exploitation. Ils étaient tous situés dans les préfectures de *Yun-nan* (雲南府), de *Tch'ou-hiong* (楚雄府) et de *P'ou-eul* (普洱府), et dans la sous-préfecture de *King-tong* (景東廳). La vente pour l'usage des habitants en est libre, après paiement des droits de douanes, *dans la province même,* à l'exception de la préfecture de Tchao-t'ong (昭通府), dans la partie N. E. de la province, et de Koang-nan (廣南府), dans la partie S.E., qui doivent se procurer cette denrée à d'autres centres de commerce.

L'administrateur en chef du commerce du sel est le Gouverneur de la province du *Yun-nan*. (Cf. Varietés sinol. n° 15, p. 10).

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

廣 西

KOANG-SI

7 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Koang-si est borné au N. par le **Koei-tcheou** (貴 州), et le **Hou-nan** (湖 南); à l'E, par le **Koang-tong** (廣 東); au S. par le **Koang-tong** et le **Tonkin**; et à l' O., par le **Tonkin** et le **Yun-nan** (雲 南).

VILLES PRINCIPALES : Koei-lin (桂 林 府, ville de la forêt de cannelle), capitale de la province, résidence du gouverneur, assez pauvrement bâtie sur la rivière Koei (桂 江). — *P'ing-lo* (平 樂 府), S. de Koei-lin; *Ou-tcheou* (梧 州 府), un peu au-dessous du confluent de la Koei et de la Rivière de l'Ouest (西 江), ville commerçante près de la frontière du Koang-tong; *Siun-tcheou* (潯 州 府) sur le Si-kiang (西 江), O. de Ou-tcheou; *Nan-ning* (南 甯 府), S.O. de Siun-tcheou sur le Si-kiang, au passage du chemin de fer de pénétration de K'ai-phong — Long-tcheou — Nan-ning. *T'ai-p'ing* (太 平 府), sur la Yu (鬱 江), S.O. de Nan-ning; *Tchen-ngan* (鎮 安 府), au N.O. de T'ai-p'ing; *Se-ngen* (思 恩 府) au N. de Nan-ning; *Se-tch'eng* (泗 城 府), N. de Tchen-ngan, sur la route de K'ing-yuen (慶 遠 府) : celle-ci est à la jonction des routes du Koei-tcheou, du Hou-nan, du Yun-nan et du Tonkin; *Lieou-tcheou* (柳 州 府) sur le Lieou-kiang (柳 江), O. de K'ing-yuen.

Une autre ville destinée à prendre de l'importance est *Long-tcheou* (龍 州 府) sur la frontière du Tonkin, ouverte au commerce en 1889, située sur la rivière Yu (鬱 江).

ASPECT GÉNÉRAL. — Montagneuse au S. et à l'E., la province ondule en petites collines et se change en plaines au N.

HYDROGRAPHIE. — Le principal cours d'eau est le *Si-kiang* (西 江) qui descend du Yun-nan (雲 南) (préfecture de Koang-nan) (廣 南), va au S.E. jusqu'à *Nan-ning*, remonte au N.E. jusqu'à Siun-tcheou, puis va à l'E. jusqu'à son embouchure dans la mer de Chine, près de Macao.

Son principal affluent au S. est la *Yu* (鬱 江) qui passe à Long-tcheou.

Les principaux affluents au N. sont la *Siang* (象 江) ou *Long* (龍 江) (riv. du Dragon) et la *Koei* (桂 江) ou *T'an*. Cette dernière reçoit les eaux du *Lieou-kiang* (柳 江) (riv. des Saules), qui descend du Koei-tcheou, du pays des aborigènes Miao-tse.

Digitized by Google

VOIES DE COMMUNICATION. — La route qui encadre la partie S.O. du Hou-nan entre dans le Koang-si au N.E. de Koei-lin et traverse toute la province pour aller au Yun-nan à l'O. de Se-tch'eng (泗 城). Cette route est croisée à K'ing-yuen par celle qui vient de Ping-yué, dans le Koei-tcheou et va au Tonkin en passant à Nan-ning et Long-tcheou.

RESSOURCES. — Le pays est pauvre : mais ses mines d'or, d'argent et d'autres métaux promettent dans un avenir prochain une exploitation rémunératrice.

A l'Ouest, les forêts pourraient, avec une administration intelligente, devenir une source de richesse.

Les aborigènes I-kia (夷 家) ou Pen-ti (本 地) ou T'ou-jen (土 人), forment aujourd'hui le groupe primitif le plus important de la Chine méridionale, celui qui y occupe l'étendue de territoire la plus considérable.

Au Koang-si, pillés à chaque instant par les pirates, résidus que la Chine y déverse, voire par les soldats impériaux, ces malheureux qui souvent ne sont pas sûrs du lendemain, d'autant plus que leur pays, dépeuplé par les guerres civiles, n'est certes pas le plus riche de la Chine, s'adonnent souvent au vol et aux déprédations pour ne pas mourir de faim. Cet état de choses déplorable cesserait bientôt, si le Koang-si était régi par une administration ferme et forte, qui permettrait aux pauvres habitants de cette province de cultiver leurs terres en toute tranquillité. La disparition de la misère entrainerait celle du brigandage; certaines tribus n'y abandonneraient plus leurs enfants pour avoir moins de bouches à nourrir. (Cf. Dr. Deblenne. Mission lyonnaise 2e partie, p. 385).

D'après les missionnaires, les aborigènes formeraient les $\frac{7}{10}$ de la population totale de la province, soit 5 millions environ sur 7 millions d'habitants.

Les deux tiers de la population sont des *Lolos* refoulés par l'envahissement progressif des Chinois. Ils sont donc 4 millions environ sur une population de 6 millions d'habitants.

Les Lolos du Yun-nan ou *Lolos blancs,* soumis au gouvernement chinois, ne sont probablement que des émigrés du Ta-liang-chan (大 粱 山) au Sud-Ouest du Se-tch'oan. Ils ont conservé l'organisation que leur avait donnée le général *Ou-San-koei* (吳 三 桂) il y a plus de deux siècles. Les mandarins chinois traitent les questions qui les concernent par l'intermédiaire du T'ou-se (土 司), chef du district auquel ils appartiennent, et reconnu, parfois élu, par le gouvernement. Chaque village a de plus un chef élu par les habitants et placé sous la juridiction immédiate du *T'ou-se.* Le salaire du T'ou-se est habituellement très minime; les habitants doivent pourvoir à ses frais de déplacement.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

廣 東

KOANG-TONG

19 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Koang-tong est borné au N. par le **Hou-nan** (湖 南), le **Kiang-si** (江 西), et le **Fou-kien** (福 建); à l'E. et au S. par la **mer de Chine**, et à l'O. par le **Koang-si** (廣 西).

VILLES PRINCIPALES. — Koang-tcheou (廣 州 府) ou Canton, une des plus grandes et des plus importantes villes de l'Empire, avec une population d'environ 1 million d'hab., située sur la rivière des Perles (珠 江), à 14 lieues de la mer. Elle fut prise en 1841 par les Anglais et reprise par la flotte alliée de France et d'Angleterre en 1857. A trois lieues en aval de la ville, se trouve *Wampoa* où s'arrêtent les grands vapeurs de mer. Le voisinage de *Hong-kong,* cédée aux Anglais en 1842, a fait baisser son importance commerciale. *Chao-tcheou* (韶 州 府), sur la rivière du Nord; *Hoei-tcheou* (惠 州 府), sur la rivière de l'Est; *Tchao-tcheou* (潮 州 府), sur la Han; *Tchao-k'ing* (肇 慶 府) sur la rivière de l'Ouest, O. de Canton; *Kao-tcheou* (高 州 府) au S.O. de la province; *Lien-tcheou* (廉 州), près de la côte du Golfe du Tonkin; *Lei-tcheou* (雷 州) à l'E. de la presqu'île de ce nom; *Kiong-tcheou* (瓊 州) au N. de l'île Hai-nan (海 南).

Trois autres ports sont ouverts au commerce : *Swatow* (汕 頭), au S. de Tchao-tcheou; *Hoi-kow* (海 口 *Hai-k'eou*), dans l'île de Hai-nan; *Pak-hoi* (北 海 pé-hai) sur le Golfe du Tonkin. — Swatow (汕 頭 Chan-t'eou) ouvert en 1860; Hoi-kow en 1876, et Pak-hoi en 1877.

HYDROGRAPHIE. — Le fleuve ou la *Rivière de l'Ouest* (西 江), qui au-dessous de Canton s'appelle *Rivière des Perles* (珠 江), prend sa source dans les montagnes du Yun-nan (雲 南) et traverse les provinces de Koang-si et de Koang-tong. Près de la ville de Canton, elle reçoit les eaux de la *Rivière du Nord* (北 江) qui vient du N.E. de la province, et celles de la *Rivière de l'Est* (東 江) qui

Digitized by Google

vient du N.E., coule vers le S.O., et se déverse à Wampoa dans la Rivière des Perles.

La *Han* prend sa source dans le Fou-kien, coule vers le S. et se jette dans la mer de Chine près de la ville de Tchao-tcheou (潮州).

OROGRAPHIE. — La province est montagneuse, couverte par les ramifications, en général peu élevées, de la chaine du Nan-chan (南山).

ILES. — On voit de nombreux petits îlots tout le long de la côte. Les principales îles sont *Hong-kong* (香港), possession anglaise depuis 1842, à l'entrée de la rivière de Canton. —

Hiang-chan (香山) à l'extrémité de laquelle se trouve la colonie portugaise (1557) de Macao (澳門), qui compte 7.000 Portugais sur une population totale de 80.000 habitants : site ravissant, climat doux et sain. — *Hai-nan* (海南), grande et belle île qui semble devoir bientôt sa détacher de la Chine. La côte est habitée par une race de Chinois originaire du Fou-kien. Les montagnes du centre de l'île sont occupées par des Miao-tse du type des aborigènes du Koei-tcheou.

PRESQU'ÎLES. — Kow-long (九龍 Kieou-long), en face de Hong-kong, cédée par la Chine à l'Angleterre. Les Français y occupent la baie de Koang-tcheou (廣州灣), dont ils ont fait un poste d'observation.

RESSOURCES. — Il y a dans la province trois importants dépôts de houille encore inexploités : le 1er au N. dans la préfecture de Chao-tcheou (韶州); le 2e dans le district de Hoa-hien (花縣), à 10 lieues de Canton; le 3e, le plus vaste et de qualité supérieure, au S.O.; puis, près de la côte, et sur le Golfe du Tonkin, dans les districts de Ou-tch'oan (吳川), Tien-pé (電白), Yang-kiang (陽江廳), Yang-tch'oen (陽春), Ngen-p'ing (恩平), K'ai-p'ing (開平), Sin-hing (新興), Ho-chan (鶴山), Sin-hoei (新會) et Sin-ngan (新安), se trouvent des dépôts de moindre importance.

Le minerai de fer est exploité à Ts'in-yuen (清遠), T'song-hoa (從化), Long-men (龍門) et Lou-fong (陸豐); il est travaillé sur place à Fou-chan (佛山, ou 佛山鎮) *Fou-chan-tch'eng*, le Birmingham de la Chine.

Le commerce du sel (廣東鹽). — Il y a douze groupes de salines dans neuf sous-préfectures : *Jao-p'ing* (饒平縣), *Tch'ao-yang* (潮陽縣), *Hoei-lai* (惠來縣), *Lou-fong* (陸豐縣), *Koei-chan* (歸善縣), *Tien-pé* (電白縣), *Meou-ming* (茂名縣), *Ou-tch'oan* (吳川縣) et *Ho-p'ou* (合浦縣). Le sel y est extrait de l'eau de mer et vendu pour les besoins du peuple :

a) Dans toute la province.

Digitized by Google

b) Dans la partie S.E. de la province de *Fou-kien* (福 建), c.-à-d. dans la préfecture de *Ting-tcheou* (汀 州 府).

c) Dans la partie méridionale de la province de *Kiang-si* (江 西), c.-à-d. dans les préfectures de *Ngan-nan* (安 南 府), de *Kan-tcheou* (贛 州 府) et de *Ning-tou* (甯 都 府).

d) Dans la partie S.E. du *Hou-nan* (湖 南), c.-à-d. dans les districts de *Koei-yang-tcheou* (桂 陽 州), de *Ping-tcheou* (彬 州) et de *Ling-hien* (酃 縣).

e) Dans toute la province du *Koang-si* (廣 西).

f) Dans l'extrémité S.E. de la province de Koei-tcheou (貴 州), c.-à-d. dans le district de *Kou-tcheou* (古 州).

g) Dans l'extrémité S.E. de la province de Yun-nan, c.-à-d. dans la préfecture de *Koang-nan* (廣 南 府), en échange du cuivre.

L'administrateur en chef de ce commerce est le Vice-roi même de la province de *Koang-tong*.

Digitized by Google

福 建

FOU-KIEN

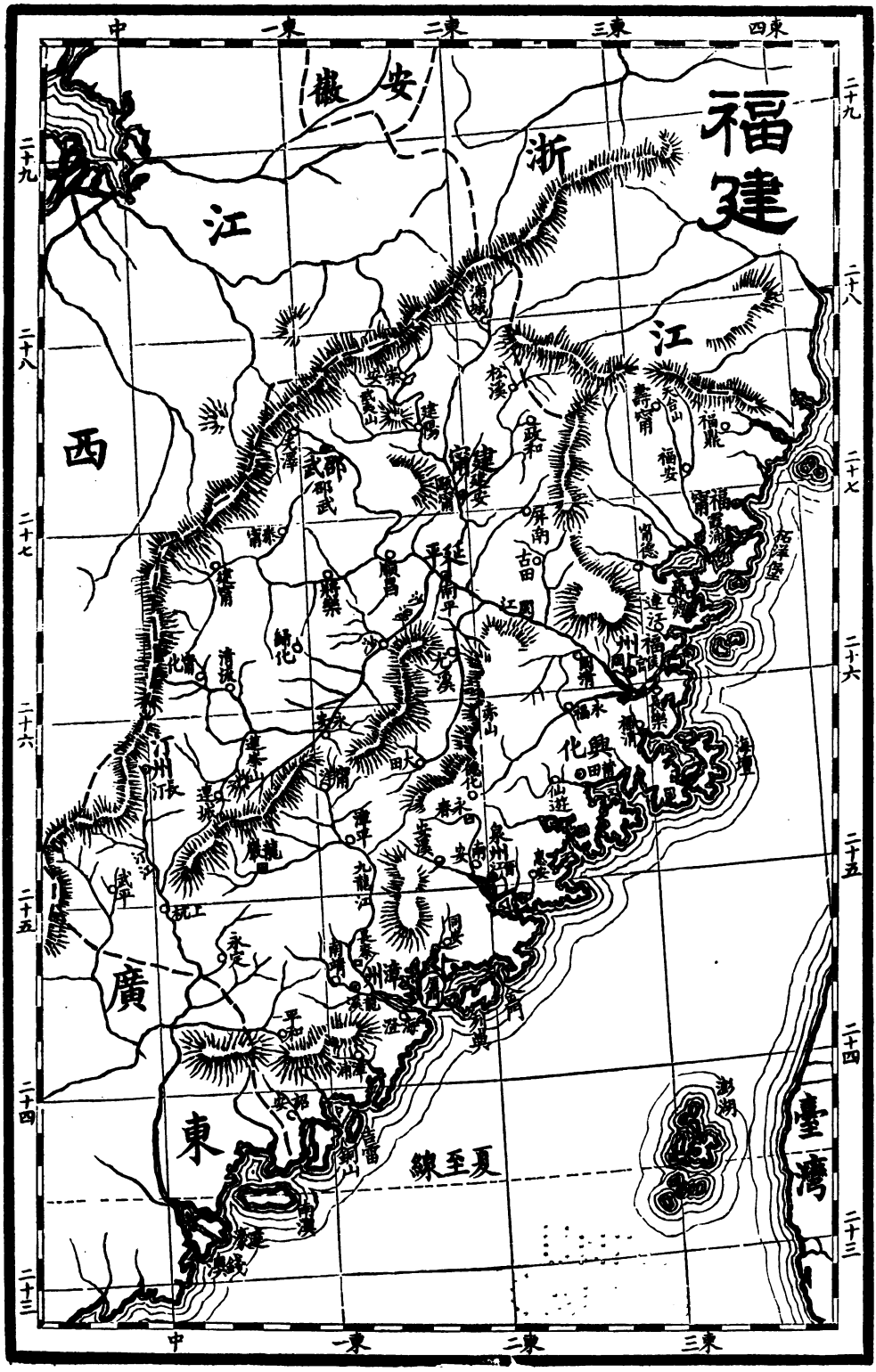
15 MILLIONS D'HABITANTS.

LIMITES. — Le Fou-kien est borné au N. par le **Kiang-si** (江西) et le **Tché-kiang** (浙江) ; à l'E. par la **mer de Chine** ; au S. par le **Koang-tong** (廣東) et à l'O. par le **Kiang-si**.

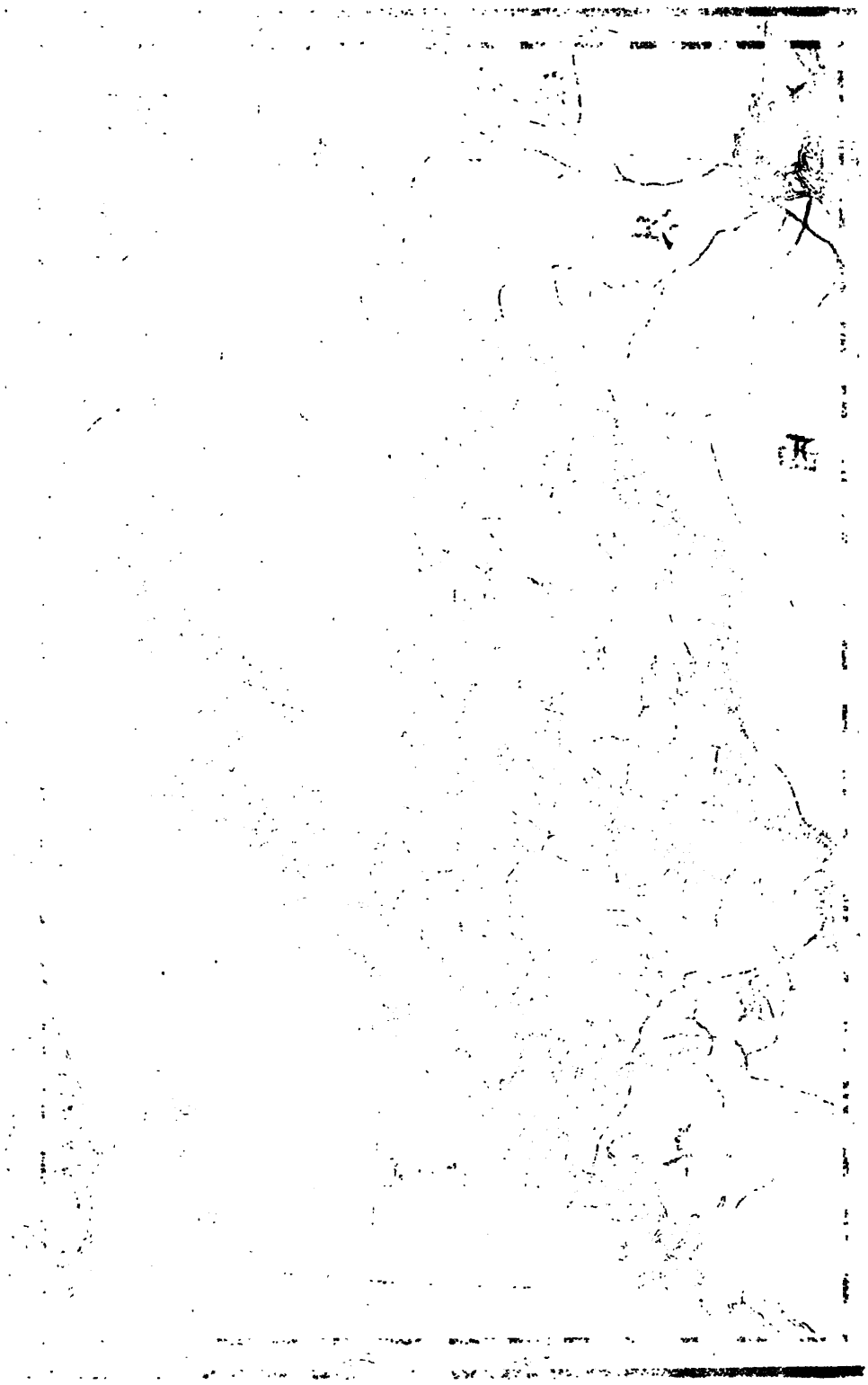
VILLES PRINCIPALES. — **Fou-tcheou** (福州), capitale de la province, port ouvert (1842) au commerce étranger, situé sur la rivière Min (閩江) à 12 lieues de l'embouchure. Les murailles de cette grande ville ont près de deux lieues d'étendue et embrassent trois collines dans leur circonférence. Le commerce du thé, considérable jusqu'en 1880, est aujourd'hui en baisse; soit à cause de la concurrence du thé des Indes, soit aussi à cause de l'incorrigible malhonnêteté des commerçants indigènes. L'arsenal militaire de Mamoi, organisé sous la direction des Français Lemaire et Gicquel, puis détruit par les canons de l'amiral Courbet, est en bonne voie de réorganisation. Sous l'habile direction d'une commission d'ingénieurs français conduits par le zèle infatigable de Mr. Doyère, un avenir prospère semble devoir lui être assuré. — Résidence du Vice-roi de Min-tché (閩浙) (Fou-kien et Tché-kiang) et du gouverneur tartare. *Yen-p'ing* (延平府) sur la Min, N.-O. de Fou-tcheou; *Kien-ning* (建甯府), Nord de Yen-p'ing sur la Kien; *Fou-ning* (福甯府) sur la mer, E. de Kien-ning; *Chao-ou* (邵武府), à la source de la Fou-teng-k'i; *Hing-hoa* (興化府), près de la mer, S. de Fou-tcheou; *Ts'iuen-tcheou* (泉州府), près de la mer, S. de Hing-hoa; *T'ing-tcheou* (汀州府), près de la source de la Kan (贛江); *Tchang-tcheou* (漳州府), S. de la province. — *Amoy,* port ouvert, E. de Tchang-tcheou.

HYDROGRAPHIE. — La plus importante rivière est la *Min* (閩江), navigable sur une longueur de plus de 100 lieues aux bateaux de faible tonnage, et pouvant porter les plus forts vapeurs jusqu'à 3 lieues au-dessus de la ville, à l'ancrage de la pagode (羅星塔) où se trouve l'arsenal du gouvernement.

Digitized by Google



Digitized by Google



Digitized by Google

Dans le voisinage de Yen-p'ing, la Min reçoit le tribut de trois affluents torrentueux la *Kien-k'i* (建 溪), qui descend d'une montagne à l'O. de la préfecture de Kien-ning; la *Fou-teng-k'i,* qui prend sa source au N.-O. de la province, dans la sous-préfecture de Koang-tché (光 澤); le *Chao-k'i,* qui sort des monts à l'O. de Ning-hoa (甯 化 縣).

Le Long-kiang (龍 江) ou rivière du Dragon est à peine navigable, même aux petits bateaux du pays, à cause de son peu de profondeur et de ses nombreux rapides. Il se jette dans la mer près d'Amoy.

OROGRAPHIE. — Le Fou-kien est couvert de montagnes et de collines, prolongation de la chaîne du Nan-chan (南 山) qui se développe dans la direction du N.-E. et du S.-O. Les flancs des montagnes sont couverts de verdure, parfois même étagés en terrasses cultivées.

RESSOURCES. — Le Fou-kien produit d'excellent thé. La meilleure qualité vient des monts Ou-i (武 夷 山. Les Anglais écrivent *bo-hea).* Il produit des fruits de différentes espèces: des oranges, des li-tche, etc. On y cultive aussi avec succès le bambou, le gingembre, la canne à sucre.

Ses richesses minérales sont encore à peine exploitées : ses montagnes contiennent de l'or, de l'argent, du plomb, de l'étain, du fer, de la houille, etc.

NOTES. — 1° — Notre mot thé nous vient des commerçants du Fou-kien qui prononcent ainsi le caractère 茶 (en mandarin tch'a) qui désigne cette plante.

2° — Dès 1544, une colonie de marchands portugais s'était établie à Amoy.

Sel du Fou-kien (福 建 鹽). — Il y a dans la province 14 groupes de salines, situés dans les sept sous-préfectures de *Fou-ts'ing* (福 清 縣), *P'ou-t'ien* (蒲 田 縣), *Hoei-ngan* (惠 安 縣), *Tsin-kiang* (晉 江 縣), *T'ong-ngan* (同 安 縣), *Tchang-p'ou* (彰 蒲 縣), et *Tchao-ngan* (詔 安 縣). Le sel est extrait de l'eau de mer, et vendu pour les besoins du peuple dans toute la province, excepté dans la préfecture de *T'ing-tcheou* (汀 州 府), à l'extrémité S.-O. de la province.

L'administrateur en chef de ce commerce est le vice-roi du Fou-kien.

Digitized by Google

NOTES

滿 洲

MANDCHOURIE.

La Mandchourie est le lieu d'origine de la présente dynastie (大 清). Elle est nommée par les Chinois *Koan-tong* (關 東), ou *Liao-tong* (遼 東), ou plus exactement *Tong-san-cheng* (東 三 省), «les trois provinces de l'Est» relativement à Pékin. Ce sont 1°) *Cheng-king* (盛 京), 2°) *Kirin* (吉 林), 3° *Hé-long-kiang* (黑 龍 江).

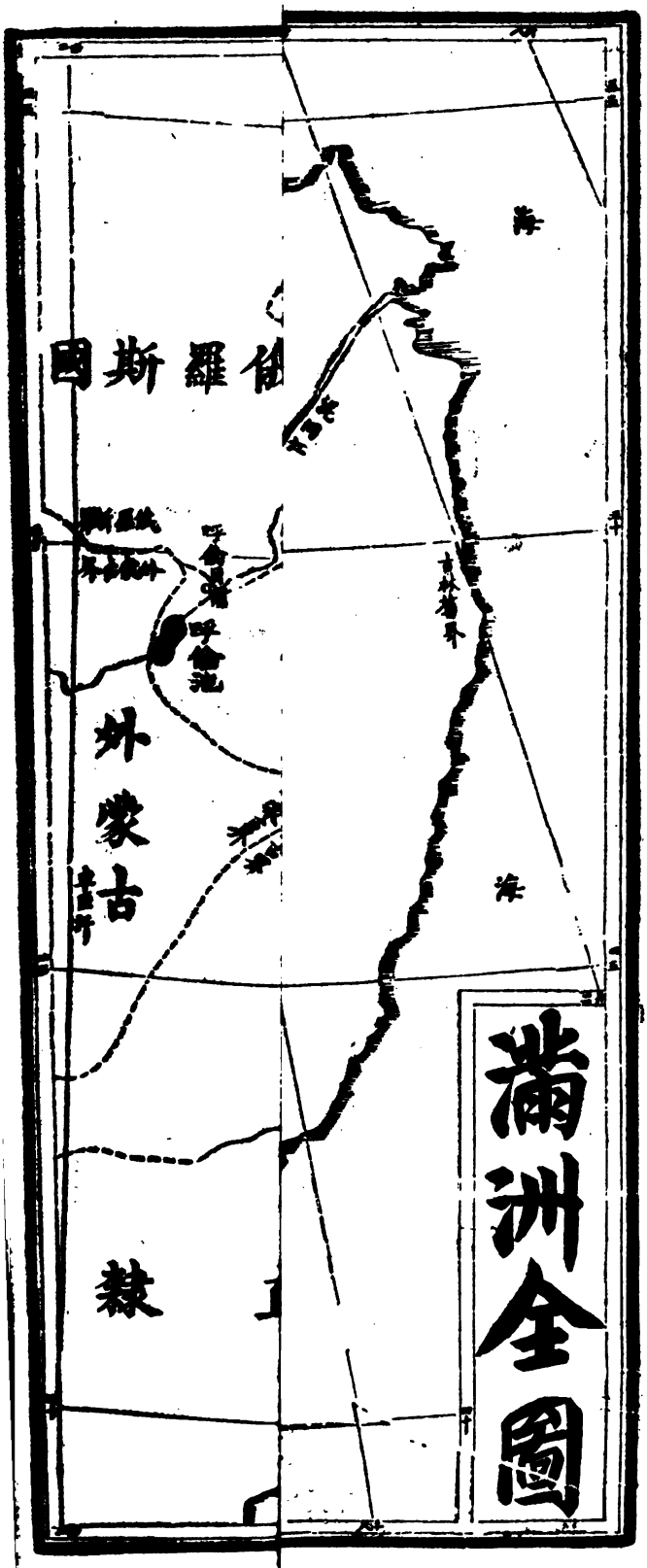
LIMITES. — La Mandchourie est bornée au N. par la **Sibérie**; à l'E. par la province sibérienne de **Primosk** et la **Corée**; au S. par la **Corée** et le **golfe de Pé-tche-li**; à l'O. par la **Mongolie**, le **Tche-li** et la **Sibérie**.

La frontière N. est formée par le fleuve **Amour**, (le *Hé-long-kiang* des Chinois), jusqu'à sa jonction avec l'Oussouri (烏 蘇 利 江). — La frontière E. est formée par le lac **Hing-k'ai** (興 凱 湖), qui sépare la province de Kirin de la Sibérie, par les monts de **Tch'ang-pé** (長 白 山) entre le Kirin et la Corée, et par le fleuve **Ya-lou** (鴨 綠 江) qui coule entre la province de Chèng-king et la Corée. — La frontière O. est formée par **l'Argoun**, tributaire de l'Amour, par les deux grands lacs de **Kouren** (呼 倫 池) et **Béeul** (貝 爾 池) et par le cours supérieur du Soungari (松 花 江).

La fameuse *Barrière de pieux* qui séparait autrefois la Mongolie de la Mandchourie s'étendait du N. de la ville de Kirin jusqu'à *Chan-hai-koan* (山 海 關): il en reste à peine quelques traces.

HYDROGRAPHIE. — Le cours d'eau principal de la Mandchourie est le fleuve *Amour*, formé par la jonction des deux rivières *Aigun* (愛 琿) et *Chelka* (石 勒 克 河). La première de ces deux rivières prend sa source en Mongolie, traverse le Tsitsikar (齊 齊 哈 爾) ou *Hé-long-kiang*, et forme la frontière N.O. entre cette dernière province et la Sibérie. La seconde prend sa source sur la frontière de la Mongolie et de la Sibérie, et coule à travers le territoire russe jusqu'à sa jonction avec l'*Aigun*.

Digitized by Google



nt de
kostk
lieues
e 800
ut de
ıe (au
雅河,

江) et

coule
Nonni
n-sing
ka ou

k (海
ntière

N.E.
Kirin

pare la

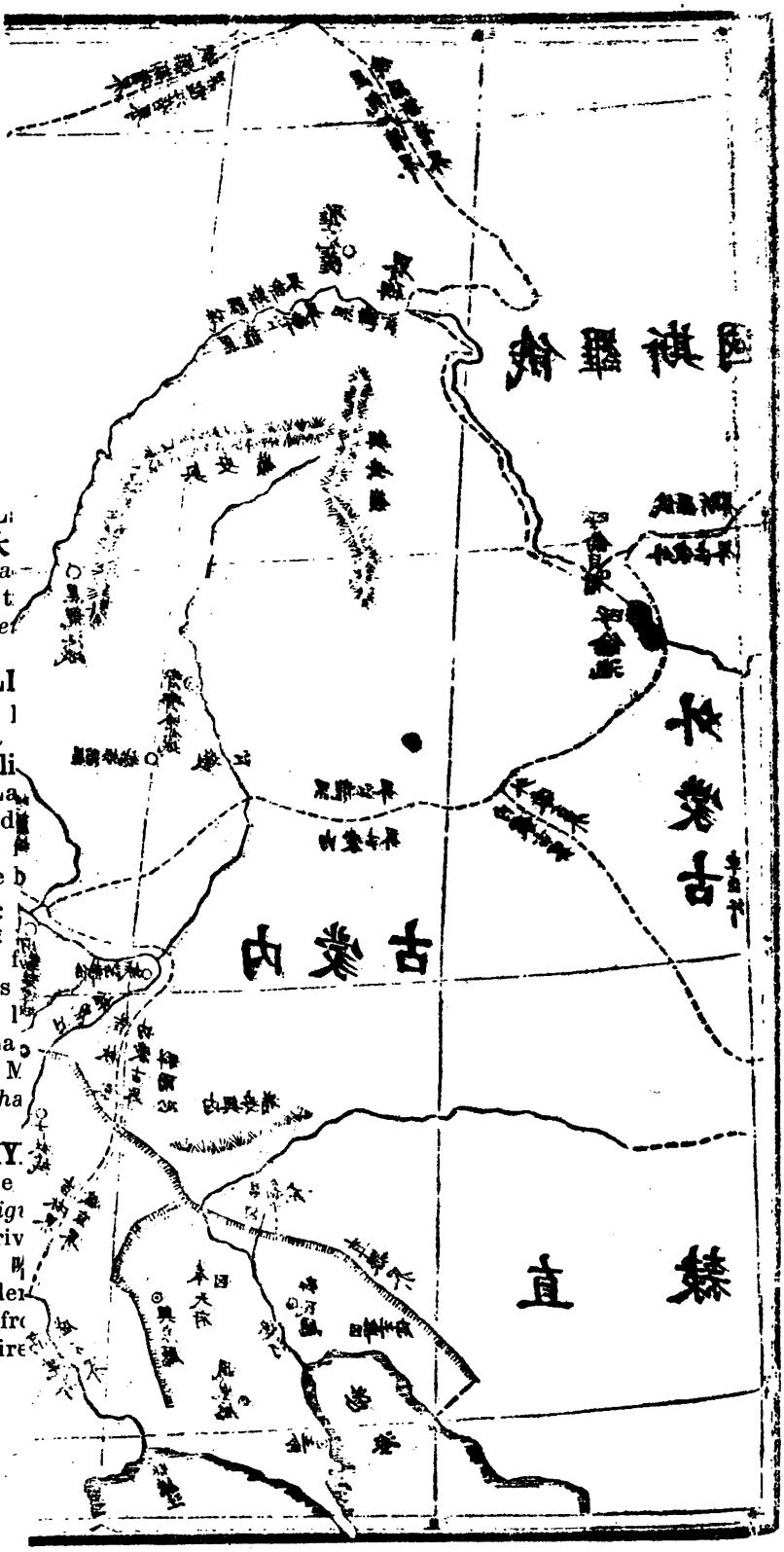
Tche-
olfe de

h'ang-
nètres.
安嶺)
ntagnes
loups,

s de la
N.E. et
-tong et
i. Cette
軍) in-
erneur-

oukden,
nt de la

Digitized by Google



Li
tie (大
ou *Lia*
«les t
1°) *Che*

LI
à l'E.
par la
Tche-li
La
kiang d
— La
sépare b
pé (長
(鴨綠
— La f
par les
et par l
La
de la M
Chan-ha

HY
chourie
res *Aig*
deux riv
(齊齊
cette de
sur la fr
territoire

Digitized by Google

L'Amour sert de frontière N. à la Chine jusqu'au confluent de l'Oussouri; ensuite il suit la direction N.E. jusqu'à la mer d'Okostk (鄂霍次克海). Il est navigable sur un espace de 240 lieues pour les bateaux ne tirant pas plus de 12 pieds; sur un espace de 800 lieues pour ceux d'un moindre tirant d'eau. Il reçoit le tribut de plusieurs grands affluents au N. et au S.. Sur sa **rive gauche** (au N.), il reçoit la *Kié-ya* (結雅河, 郎直河), la *Boria* (布列雅河, 郎帑滿河), le *Garin* (戛林河) et l'Amgun (阿穆混河).

Les affluents de la **rive droite** sont: le *Soungari* (松花江) et l'*Oussouri* (烏蘇利江).

Le *Soungari* sort des monts *Tch'ang-pé* (長白山); il coule d'abord au N.O., puis au N.E.. Son affluent principal est le Nonni (嫩江) qui descend des monts Hing-ngan (興安嶺). A *San-sing* (三姓), 80 lieues de son embouchure, il reçoit encore l'*Ourka* ou *Moutan* (牡丹河江).

L'*Oussouri* prend sa source non loin de Vladivostock (海參崴), traverse le lac *Kankha* et coule vers le N., formant frontière entre la Sibérie et la Chine.

Le *T'ou-men* (圖門江) vient de la Corée et coule au N.E. d'abord, puis au S.E., séparant la Corée de la province de Kirin et de la Sibérie.

Le *Ya-lou* (鴨綠江) vient également de la Corée, sépare la Corée de *Kirin,* et se jette au S., dans la Mer Jaune.

Le *Liao* (遼河) prend sa source au N. de la province de *Tche-li,* coule d'abord à l'E., puis au S. et se déverse dans le golfe de *Liao-tong* à *Nieou-tchoang* (牛莊).

MONTAGNES. — Au S.E. règne la chaine des monts *Tch'ang-pé* (長白山), dont la hauteur varie entre 1.000 et 2.500 mètres. La région N.O. est couverte par les monts *Hing-ngan* (興安嶺) qui se prolongent dans la Mongolie et la Sibérie. Ces montagnes sont bien boisées, et abondent en gros gibier: ours, tigres, loups, cerfs et divers animaux à fourrure.

1°. — PROVINCE DE CHENG-KING (盛京).

Cheng-king est la plus méridionale des trois provinces de la Mandchourie. Elle est bornée au N. par la *Mongolie;* au N.E. et à l'E. par le *Kirin* et la Corée; au S. par le golfe de *Liao-tong* et la Mer Jaune; au S.E. par la Corée, et à l'O. par le *Tche-li.* Cette province est administrée par un Gouverneur militaire (將軍) investi depuis 1876 du titre et des attributions d'un Gouverneur-général de province (總督).

VILLES PRINCIPALES. — *Fong-t'ien* (奉天府) ou *Moukden,* ou *Cheng-king* (盛京), sur la rivière *Hoen* (渾河), affluent de la

Digitized by Google

rivière *Liao*. C'est l'antique capitale des Mandchous, (populat. 200.000 habitants). A 24 lieues à l'E., à *Hing-king* (興京) se trouvent les tombeaux des Empereurs de la présente dynastie.

La ville la plus importante après Moukden est *Kin-tcheou* (錦州) située sur la côte du golfe de Liao-tong, à moitié route entre *Moukden* et *Chan-hai-koan*.

Le chemin de fer de cette dernière ville à Kirin doit passer par Kin-tcheou.

Le port de *Nieou-tchoang* (牛莊), situé à l'embouchure de la rivière *Liao*, est ouvert au commerce étranger depuis 1881.

2°. — KIRIN (吉林省).

LIMITES. — La province de Kirin est bornée au N. par l'*Amour;* à l'E. par la *province maritime,* au S. et au S.E. par la *Corée* et la province de *Cheng-king,* à l'O. par la province de *Hé-long-kiang* ou Tsitsikar, la *Mongolie* et la province de *Cheng-king*.

Les habitants, mandchous pour la plupart, vivent de la chasse et de la pêche. Quelques Chinois se sont établis dans les vallées et y cultivent la terre.

VILLES PRINCIPALES. — La province est administrée par un gouverneur militaire (將軍) qui a depuis 1876 le titre et le pouvoir de Vice-roi ou gouverneur-général (總督). Il réside à *Kirin Oula* ou ville de Kirin (吉林城) (popul. 50.000 âmes), située sur le Soungari (松花江).

Le plus important poste militaire après la capitale est *Hoen-tch'oen* (琿春) sur la rivière *T'ou-men* (圖門) près de la frontière russe, à 24 lieues de Vladivostock.

Les autres postes où résident des lieutenants-gouverneurs sont: *Ningouta* (寧古塔) et *San-sing* (三姓) sur la rivière Moutan (牡丹河), *Pétouné* (伯都訥) sur le Soungari, et Altch'oukha (阿勒楚喀). A l'Ouest de la province il y a encore *Koan-tch'eng-tse,* ville de commerce d'une certaine importance.

3°. — HÉ-LONG-KIANG (黑龍江省) OU TSITSIKAR.

La province de Hé-long-kiang est la plus septentrionale de la Mandchourie; c'est aussi la plus inculte. Elle occupe environ 160 lieues de l'E. à l'O., 250 à son maximum E-O., et 200 lieues du N. au S.

LIMITES. — Elle est bornée au N. et au N.E. par la *Sibérie;* à l'E. par le *Kirin;* au S. par la *Mongolie* et le le Kirin; à l'O. par la *Mongolie* et la *Sibérie*.

Digitized by Google

Cette province, comme les deux autres provinces de la Mandchourie, est administrée par un Gouverneur militaire, ayant le titre et les fonctions de Gouverneur-général de province. Il a sa résidence à *Saghalien,* ou à *Hé-long-kiang* (黑龍江城) ou *Aigun* (愛琿城), ville située sur le fleuve Amour, et centre d'un commerce considérable, près de la ville russe de Blagoveschensk (海蘭泡). — Là aussi réside un lieutenant-gouverneur, ainsi qu'à *Merghen* (墨爾根) sur la Nona, et à Tsitsikar (齊齊哈爾) ou *Pou-k'oei* sur la *Nona* (ou Nonni) (嫩江).

Il y a un administrateur civil à *Hou-lan-t'ing* (呼蘭廳).

Hou-len-pei-eul (呼倫貝爾), sur un petit affluent de la rivière *Argun* (阿爾古納河), est le poste militaire le plus important de la région N.-O. de la province.

RESSOURCES DE LA MANDCHOURIE. — La Mandchourie, contrairement à une opinion fort répandue, n'est pas très boisée, sauf dans le Nord-Ouest, sur le versant oriental des Petits Khinggans; ses ressources sont surtout d'ordre *minier;* mais tout le Centre et le Sud contiennent des terres très propices à la culture des céréales, surtout des haricots, des fèves, et d'une sorte de pois oléagineux *(Dolichos soya).* Le Sud, sur la frontière de la péninsule de Liao-tong, est très favorable à l'élevage du ver à soie du chêne *(Bombix Pernyi).* Les exportations de Nieou-tchoang, le seul débouché actuel de la Mandchourie, sont montées, en 1897, à 438.000 *tonnes* de haricots et pois oléagineux (y compris les tourteaux *(beancake)* et leur huile), et à 559.787 kilogrammes de soie tussah (土絲). (Exportation totale de la Chine, même année : 1.140.000 kgr).

La population de la Mandchourie peut être estimée de 10 à 12 millions d'âmes.

Les Russes se sont emparés *moralement* de la *Mandchourie,* en obtenant le droit de prolonger le *transsibérien* à travers les trois provinces Mandchoues et la péninsule de Liao-tong jusqu'à *Port-Arthur* et *Ta-lien-wan,* devenus ports russes. Le *transmandchourien* desservira, en passant, le port important de *Nieou-tchoang.* Celui-ci occupe le *septième rang,* comme mouvement commercial, parmi les 29 ports qui se trouvaient ouverts au commerce étranger en 1897. La valeur de ce mouvement commercial était estimée par les douanes Impériales à 26.145.341 Hai-koan taëls, (environ 97 millions de francs au change de 1897) dont 9 millions de H.K. tls (33 millions et demi de francs) en importation de marchandises étrangères.

Sel de Mandchourie (盛京鹽). Il y a vingt groupes de salines dans les districts de *Fong-t'ien* (奉天府) et de *Kin-tcheou* (錦州府). Le sel qui en provient est vendu dans la province même pour les besoins du peuple. — L'administrateur en chef de ce commerce est le Préfet de Moukden (奉天府尹).

Digitized by Google

外藩

POSSESSIONS COLONIALES DE L'EMPIRE CHINOIS.

Les colonies ou dépendances coloniales de l'Empire chinois comprennent la *Mongolie,* entendue dans le sens le plus large de ce nom, et le *Thibet.*

La Mongolie (蒙古) est un vaste territoire occupé par des déserts ou d'immenses pâturages, limité par la **Chine** proprement dite au Sud, la **Sibérie** au Nord, par la **Mandchourie** à l'Est et le **Turkestan** russe à l'Ouest. Elle comprend : 1°) la *Mongolie intérieure* (內蒙古), 2°) la *Mongolie extérieure* (外蒙古), 3°) *l'Oulia-sout'ai* (烏里雅蘇台), et 4°) le *Koukounor* ou Tsing-hai (青海).

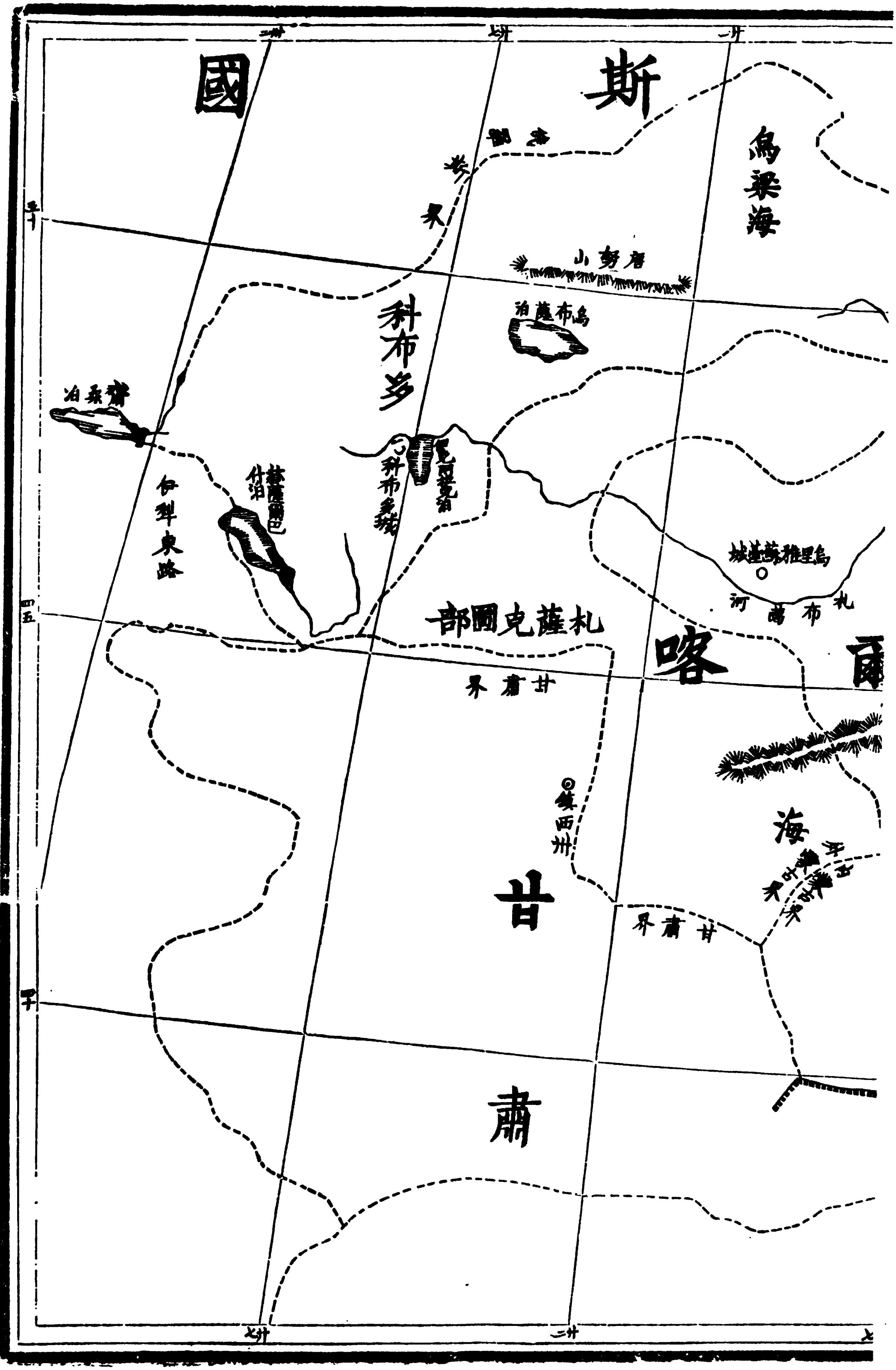
I. — MONGOLIE INTÉRIEURE.

La **Mongolie intérieure** est bornée à l'E. par les provinces de *Kirin* (吉林) et de *Cheng-king* (盛京) ; au S. par les provinces de *Tche-li* (直隸), de *Chan-si* (山西), de *Chen-si* (陝西) et de *Kan-sou* (甘肅) ; à l'O. par le Nouveau Territoire ou *Kan-sou Sin-kiang* (甘肅新疆) ; au N. par la *Mongolie extérieure* (外蒙古) et le fleuve *Amour* (黑龍江). La juridiction des provinces du Nord s'étend bien au-delà de la Grande muraille ; une nombreuse population chinoise s'y adonne à la culture. Les Mongols pasteurs y vivent sous la tente.

La Mongolie intérieure est presque entièrement occupée par les *pâturages.* Le commerce se fait à Tch'eng-té-fou (承德府) *(Kalgan)* ou Tchang-kia-k'eou (張家口) dans le Tche-li ; à *Koei-hoa-tch'eng* (歸化城) dans le Chan-si ; à Yu-lin (榆林府) dans le Chen-si ; à K'oan-tch'eng-tse (寬城子) dans la province de *Kirin.* La route de poste russe qui traverse la Mongolie intérieure, passe à Kalgan.

ORGANISATION : La Mongolie intérieure est composée de deux sections ou ailes : l'aile droite est à l'O. et l'aile gauche à l'E. du territoire mongol. Ces deux sections sont divisées en six tchogolgan ou **Confédérations** (盟, *meng)* comprenant ensemble

Digitized by Google



國
斯
烏梁海
唐努山
烏布薩泊
科布多
賽桑泊
伊犁東路
科布多城
札薩克圖部
甘肅界
喀
爾
烏里雅蘇臺城
鎮西州
甘
肅
海
甘肅界

Digitized by Google

vingt-quatre aimak ou **tribus** (部, *pou*). Ces confédérations sont celles de *Tchérain*, de *Tchosot'ou*, de *Tchao-ouda*, de *Silingol*, de *Oulan-Tchap*, de *Yktchao*; chacune comprend un nombre déterminé de tribus : en tout 49 bannières. Chaque confédération est soumise à l'autorité directe d'un capitaine général (盟長) choisi parmi les principaux chefs de tribus ou Dzassak (扎薩克), et nommé par l'Empereur sur la présentation de la surintendance de Mongolie (理藩院). — Il y a deux Gouverneurs-généraux militaires (都統) dont l'un réside à *Jéhol* (熱河), l'autre (察哈爾都統) réside à Tchang-kia-k'eou ou *Kalgan* (mong. *Kalga* = porte). Les affaires civiles des Chinois sont du ressort du Gouverneur-général du Tche-li, qui a un représentant civil à Tch'eng-té-fou (承德府) et à Kalgan.

II. — MONGOLIE EXTÉRIEURE.

La **Mongolie extérieure** (外蒙古) est bornée au N. par la *Sibérie*; à l'E. par le fleuve *Amour*; au S. par la *Mongolie intérieure*; à l'O. par *l'Ouliasout'ai* et le *Kân-sou*. Une moitié environ du territoire est occupée par le désert de *Gobi* ou *Chamo* (戈壁即沙漠). Le reste est un immense pâturage.

La **ville principale** est *Ourga* ou *K'oulen* (烏爾喬即庫倫), la ville Sainte des Mongols, où réside un Bouddha vivant; c'est aussi la résidence des deux plus hauts dignitaires mandchous. Un quartier de la ville est réservé aux Chinois. Une autre place importante est *Mai-mai-tch'eng* (買賣城). Le commerce avec la Russie se fait à Kiakta (恰克圖) au-delà de la frontière russe.

Ourga est bâtie sur la rivière *T'o-la* (托拉河), affluent de la *Sélenga* (斜連喬河) qui se déverse dans le lac Baïkal appelé par les Chinois Pé-hai ou *Mer blanche* (白海).

Ces Mongols *K'alk'a* (喀爾喀), à cause de leur éloignement, ont gardé plus longtemps leur indépendance. Ils sont divisés en quatre *aïmak* ou tribus comprenant 83 bannières. Ces tribus sont celles de *T'ou-sié-t'ou* (土謝圖汗部), de *Tché-tch'en* (車臣汗部), de Dzassakt'ou (扎薩克圖汗部) et de *San-yn-no-yen* (Sain Noïn 三音諾顏部). Les trois premières sont encore gouvernées par des *Khans* héréditaires. Leur dépendance de la Chine est plus nominale que réelle : ils doivent envoyer chaque année à la cour un présent de 8 chevaux blancs et un chameau de même couleur (九白).

III. — OULIASOUT'AI.

L'arrondissement d'**Ouliasout'ai** ou de **K'obdo** (科布多) occupe la partie extrême N.O. de la Mongolie. Il est partagé en trois

Digitized by Google

parties presque égales par les chaines de *Tanny-Ola* et de l'*Altaï* méridional, qui l'une et l'autre courent parallèlement du N.O. au S.O. Le pays semble susceptible de culture, arrosé qu'il est de nombreux cours d'eau et de lacs. Mais la population rude et grossière préfère la vie nomade aux travaux réguliers de la vie sédentaire. L'arrondissement de K'obdo est placé sous l'autorité d'un gouverneur militaire avec le titre de *général protecteur des marches ou frontières* (定邊左副將軍). Il réside à Ouliasout'ai dans l'aimak de Sain-Noin (三音諾顏部). Il a auprès de lui deux assistants du titre de *Ts'an-tsan-ta-tch'en* (參贊大臣); l'un est un mandchou envoyé de Pékin, l'autre est choisi parmi la noblesse K'alk'a. Dans la ville de K'obdo réside aussi un assistant gouverneur militaire.

IV. — KOUKOUNOR OU TSING-HAI (青海).

Le **Koukounor** est un haut plateau borné au N. par le prolongement à l'Ouest du *Kan-sou* (甘肅) et le *Sin-kiang;* à l'Est par les provinces de *Kan-sou* et de *Se-tch'oan* (四川); au S. par le *Thibet* (西藏); à l'O. par le *Nouveau Territoire* (新疆).

L'**administration** de cette région est confiée à un haut fonctionnaire chinois qui réside à *Si-ning-fou* (西甯府) dans le Kan-sou avec le titre de Contrôleur général des affaires de Tsing-hai (總理青海事務大臣).

Les habitants sont divisés en cinq tribus dont quatre sont d'origine Kalmouke: 1°) La tribu des Kochet (和碩特) qui comprend 21 bannières; 2°) La tribu des *Tch'oros* (綽羅斯), deux bannières; 3°) celle des *Khoit* (輝特), une bannière; 4°) celle des *Tourgout*, quatre bannières; 5°) enfin la tribu *K'alk'a* formant une seule bannière.

MONTAGNES. — Il y a deux chaînes principales: 1°) celle d'Akka-Tagh et Baïan-Kara, prolongement du Koen-lun, qui traverse le pays du N.O. au S.E.: vers le milieu de cette longue chaine se trouvent les monts Prjévalski et Marco Polo. — 2°) Plus au S., non loin de la frontière Thibétaine est une autre chaine de montagnes dont le plus haut sommet se rencontre dans les Monts Dupleix.

LACS: — *Koukou-nor,* (青海), *Inghé-nor, Korlou-nor, Djaring-nor, Aïag-koun-koul.* (Lac qui ne gèle pas).

FLEUVES ET RIVIÈRES. — Le *Fleuve Jaune* ou *Hoang-ho* (黃河) prend sa source un peu au S. du lac Koukou-nor. Avant d'atteindre *Lan-tcheou* (蘭州) dans le Kan-sou, il reçoit les eaux

Digitized by Google

de la rivière Oulan-Mouren qui descend d'un petit lac au Sud de la chaîne de Nan-chan (南 山). Le *Fleuve Bleu* ou *Yang-tse-kiang* (揚 子 江) prend sa source probablement dans les monts Dupleix ou au col Tangla à la frontière Nord du Thibet; il coule au S.E. sous le nom de *Namtsilou Oulan Mouren* en suivant le pied de la chaîne Baian-Kara. Peu après avoir passé la frontière occidentale du Se-tch'oan, il descend droit au Sud et passe dans le Yunnan. Depuis son entrée en Chine, il porte le nom de Kin-cha-kiang (金 沙 江) ou Fleuve au sable d'or.

Le *Ya-long-kiang* (鴉 礱 江), un des principaux affluents du *Yang-tse,* sort du point de jonction de deux branches du Baian-Kara.

Le **Commerce** du Koukounor se fait principalement avec Si-ning (西 甯 府), dans le Kan-sou. On ignore quelles peuvent en être les ressources minérales.

Digitized by Google

西藏

THIBET.

LIMITES. — Le Thibet est un haut plateau borné au N. par la portion S.O. du *Nouveau Territoire* (新疆); à l'E. par le *Setch'oan* (四川) et le *Yun-nan* (雲南); au S. par les *Indes* (印度國), et à l'O. par le *Turkestan russe*. Les Thibétains nomment leur pays *Bod-djoul* ou Terre de Bouddha (佛國).

Le Thibet est divisé en quatre parties (部 pou): 1°) le Thibet *oriental* ou *antérieur* (前藏), connu aussi sous le nom de K'ang (康) que certains géographes écrivent Kham. — 2° Le Thibet *central* (中藏) ou *Wei* (衛), où se trouve Lhassa, siége du gouvernement du Dalaï-Lama. 3°) Le Thibet *postérieur* (後藏), appelé aussi simplement *Tsang;* il contient à *Tchachilenbo* le siége du gouvernement du Panchen-Lama, personnage réputé encore plus sacré que le Dalaï-Lama, parce qu'il vit plus éloigné des soucis de la terre; 4°) Le Thibet *occidental* ou *Ngari*.

VILLES PRINCIPALES. — *Lhassa;* capitale du Thibet central et résidence du Dalaï-Lama, le pontife suprême des bouddhistes mongols. Elle est située dans une plaine fertile, large de deux lieues à peine sur vingt lieues environ de longueur. Les autres villes de moindre importance sont:

Tsiamdo, Rivoudzé, Bala-Tsoumdo et *Alado,* dans le Thibet oriental;

So, Lharougo, Cianda, Samayé, Tchetang, Tchona-dzong, Tavang dans la région de *Wei,* ou Thibet central;

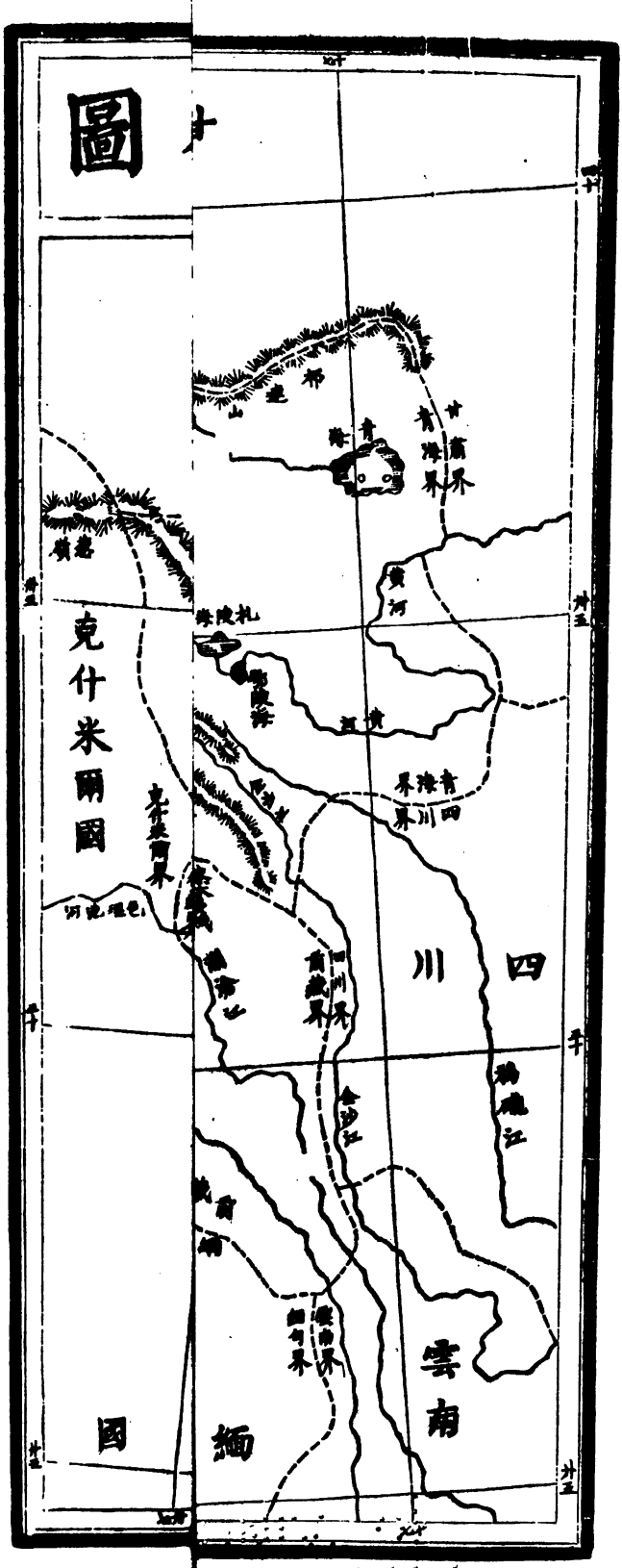
Chigatsé, Tingri, Losikar-Dzong, Foum-Soukling, Tchang-latsé, Dziang-am-ring, Sarka, Tadoum dans le Thibet occidental ou Tsang.

La province de Ngari a comme chef-lieu *Gartok*.

LACS. — Les principaux lacs sont: le *Tengri-nor* au centre, le *Palté* au Sud, le *Kiaring-Tso,* le *Tchikout-tso,* le *Dangra,* le *Lang-boup-tso,* dans la région Tsang.

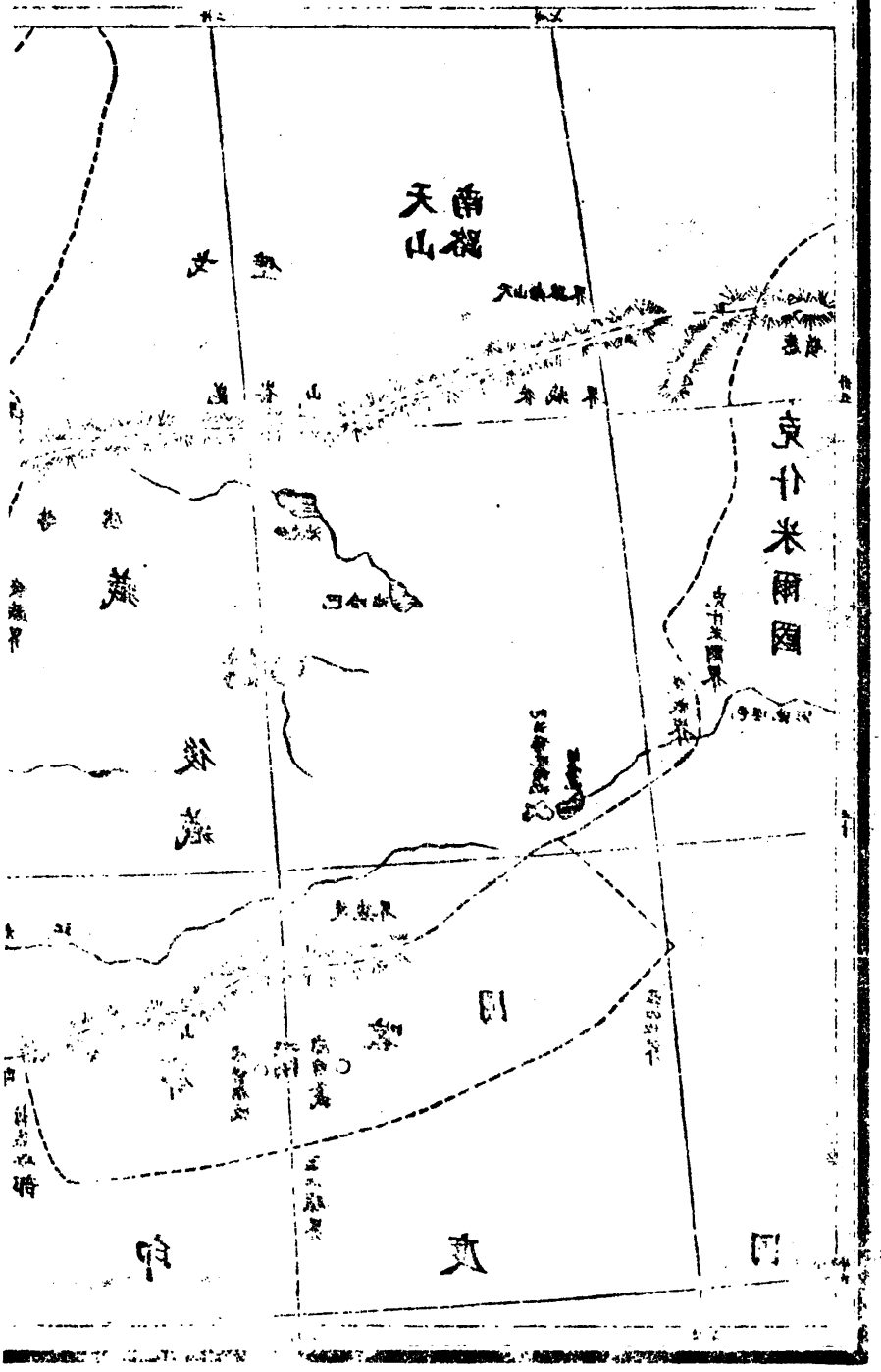
FLEUVES ET RIVIÈRES. — Le haut plateau du Thibet donne naissance à plusieurs grands fleuves: l'*Our-tcho* ou *Salouen,* le *Mékong;* l'*Iraouaddi;* les rivières de *Cakbo* et de *Tsan-po,* principaux affluents du Brahmapoutre; enfin le *Gange* et *l'Indus,*

Digitized by Google



Digitized by Google

圖合華藏西域



Digitized by Google

RESSOURCES. — Le commerce du Thibet se fait surtout avec la Chine à *Si-ning-fou* (西 甯 府) dans le Kan-sou, et à *Pa-t'ang* (巴 塘) dans le Se-tch'oan; mais aussi avec les Indes et les possessions russes au N O.

Les principaux articles d'exportation sont les étoffes de laine, le musc, divers métaux, des peaux, des fourrures et des pierres précieuses. Le pays est pauvre en agriculture; les richesses minérales sont grandes, croit-on, mais jusqu'ici peu exploitées.

GOUVERNEMENT. — En 1725, le Thibet fut envahi par les Soungars. L'Empereur envoya contre eux une armée, dont une partie y demeura après que la paix eut été rétablie. Le *Dalaï-Lama* reçut de K'ang-hi le titre de Roi du Thibet. En 1750, une nouvelle révolte contre le Résident impérial, donna prétexte à une intervention armée de la Chine. La victoire des Chinois fut complète. Dès lors la souveraineté temporelle fut enlevée aux mains du Dalaï-Lama, qui n'eut plus qu'un pouvoir nominal partagé avec le Panchen-Lama. Ces deux personnages religieux furent entourés d'un conseil de quatre laïques du titre de Kalou ou Kablou (ministres d'État), placé sous la haute juridiction de deux Résidents ou Commissaires Impériaux.

Digitized by Google

新 疆

SIN-KIANG (NOUVEAU TERRITOIRE).

Le nouveau territoire récemment constitué en province de l'Empire comprend les vastes régions de la **Zoungarie** au Nord, et de la **Kachgarie** au Sud de la grande chaîne des Monts Célestes ou T'ien-chan (天 山). La conquête en fut achevée en 1789 par les armes de l'empereur K'ien-long (乾 隆, 1736-1796). Pour en assurer la possession, le gouvernement impérial établit dans la région de I-li des colons militaires choisis parmi les Mandchous de la capitale et de l'Amour, ainsi que parmi les Mongols *Sibè* (錫 伯) des environs de Jéhol, les Tchahars et les Eleuths. Chacune de ces colonies était placée sous le commandement d'un commandant de division (領 隊 大 臣). Dans la suite un grand nombre d'émigrés chinois, la plupart mahométans (回 民), du Kan-sou et du Chen-si vinrent se fixer dans le pays. — La révolte de Yakoub-Khan (1862-63) enleva ce pays pendant une vingtaine d'années à l'autorité impériale. Mais il a été reconquis au prix d'immenses efforts (1881) par l'armée de Tso Tsong-t'ang, et constitué en province avec un gouverneur-général et un trésorier du Nouveau Territoire.

VILLES PRINCIPALES. — *T'i-hoa* (迪 化 府), résidence du Gouverneur-général; *Kouldja* ou *Hoei-yuen* (惠 遠 城) sur la rivière I-li (伊 犁 河). Détruite pendant la révolte des mahométans, elle regagne de jour en jour son ancienne prospérité. — *Kachgar* et *Maral-Bachi* (瑪 喇 巴 什), sur le Kachgar-Daria (喀 什 喀 爾 河).
Yarkand et *Yngkichar* sur le Yarkand-Daria (貢 爾 羌 河).
Kharachar; Ouche; Aksou sur la rivière de ce nom (阿 克 蘇 河).
Khoten sur la rivière du même nom (和 闐 河).

RIVIÈRES ET FLEUVES. — Le *Yarkand-Daria* ou *Tarim* prend sa source au pied du Pamir et reçoit à droite les eaux qui descendent du versant Nord de la chaîne de Karakorum; et à gauche plusieurs cours d'eau des Monts Célestes (T'ien-chan 天 山) : il se déverse dans le lac Lob-nor, peu après sa jonction avec la rivière *Tcherchen*. La rivière *I-li*, descend du versant Nord des Monts Célestes, coule d'abord vers l'Ouest, puis au Nord, pour se jeter

Digitized by Google

Really hope there isn't.

Digitized by Google

Digitized by Google

dans le lac sans issue de Balkhach (巴勒哈什湖), dans le Turkestan russe, après un parcours de 460 kilomètres.

LACS. — Le *Lob-Nor,* le *Bagratch-Koul* (巴格喇赤庫里湖) dans la Kachgarie; le *Aiar-Nor* dans la Zoungarie.

MONTAGNES. — La province de Sin-kiang est divisée en deux parties à peu près égales par la chaîne des Monts Célestes qui court de l'Ouest à l'Est jusqu'au désert de Gobi (戈壁) ou Chamo (沙漠).

Digitized by Google

DYNASTIES IMPÉRIALES (歷朝).

L'Empire de Chine, nommé aussi Royaume du milieu (中國 Tchong-kouo) a été gouverné, depuis sa fondation (2505 av. J.C.) jusqu'à nos jours, par vingt deux dynasties successives, dont voici la liste.

ORDRE.	NOM DYN.	NOM DE FAMILLE.	DATE.	SOUVERAINS.	DURÉE.	COUR (NOM ANCIEN).	COUR (NOM ACTUEL).
1	夏 Hia	姒 Se	2205 A.C.	17	439	韓 Han	安邑縣 Ngan-i hien (山西)
2	商 Chang 殷 Yn	子 Tse	1766 1401	28	644	亳 Po 鎬 Hao	商邱縣 Chang-kieou hien (河南) 長安縣 Tch'ang-ngan hien (陝西)
3	周 Tcheou	姬 Ki	1122 770	38	873	洛邑 Lo-i	洛陽縣 Lo-yang hien (河南)
4	秦 Ts'in	嬴 Yng	249	4	43	咸陽 Hien-yang	咸陽縣 Hien-yang hien (陝西)
5	漢 Han 東漢 Tong-Han	劉 Lieu	206 25	25	426	長安 Tch'ang-ngan 洛陽 Lo-yang	長安縣 Tch'ang-ngan hien (陝西) 洛陽縣 Lo-yang hien (河南)
6	蜀漢 Chou-Han	,, ,,	221 P.C.	2	44	成都 Tch'eng-tou 洛陽 Lo-yang	成都縣 Tch'eng-tou hien (四川) 洛陽縣 Lo-yang hien (河南)
7	晉 Tsin 東晉 Tong-Tsin	司馬 Se-ma	265 317	15	155	建康 Kien-k'ang	江甯府 Kiang-ning fou (江蘇)
8	南宋 Nan-Song	劉 Lieu	420	8	59	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
9	南齊 Nan-Ts'i	蕭 Siao	479	5	23	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
10	南梁 Nan-Liang	,, ,,	502	4	55	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
11	南陳 Nan-Tch'en	陳 Tch'en	557	5	33	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
12	隋 Soei	楊 Yang	589	3	30	長安 Tch'ang-ngan	長安縣 Tch'ang-ngan hien (陝西)
13	唐 T'ang	李 Li	620	20	287	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
14	後梁 Heou-Liang	朱 Tchou	907	2	16	洛陽 Lo-yang	洛陽縣 Lo-yang hien (河南)
15	後唐 Heou-T'ang	李 Li	923	4	13	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
16	後晉 Heou-Tsin	石 Che	936	2	11	汴梁 Pien-liang	開封府 K'ai-fong fou (河南)
17	後漢 Heou-Han	劉 Lieu	947	2	4	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
18	後周 Heou-Tcheou	郭 Kouo	951	3	9	,, ,, ,, ,,	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,
19	宋 Song 南宋 Nan-Song	趙 Tchao	960 1127	18	319	,, ,, ,, ,, 臨安 Lin-ngan	,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, 杭州府 Hang-tcheou fou (浙江)
20	元 Yuen	郤特 Hie-té	1280	10	88	燕 Yen	順天府 Choen-t'ien fou (直隸)
21	明 Ming	朱 Tchou	1268 1431	16	276	金陵 Kin-ling 北平 Pé-p'ing	江甯府 Kiang-ning fou (江蘇) 順天府 Choen-t'ien fou (直隸)
22	淸 Ts'ing	佟 Tong	1644			順天 Choen-t'ien	順天府 Choen-t'ien fou (直隸)

Digitized by Google

ADMINISTRATION.

I. GOUVERNEMENT CENTRAL.

Le souverain est aidé dans le gouvernement de l'empire par plusieurs grands conseils.

1°) Le *Kiun-ki-tch'ou* 軍機處, de son nom simple ministère de la guerre, en réalité Conseil Suprême d'Etat, dont les membres *(Kiun-ki-ta-tch'en* 軍機大臣), cinq d'ordinaire, traitent chaque jour les affaires d'adminitration générale en présence du souverain.

2°) Le *Nei-ko* (內閣), Chancellerie Impériale. Les grands dignitaires de ce conseil *(Ta-hio-che* 大學士) portaient sous les Ming la désignation courante de *Ko-lao* (閣老), et étaient en fait les premiers ministres de l'empire. Aujourd'hui la dignité subsiste et c'est la plus haute que puisse atteindre un Chinois; mais le rôle effectif est réduit à peu de chose.

3°) Le *Tou-pan-kiun-ou-tch'ou* (督辦軍務處). Direction des affaires militaires. Ce conseil a été crée en 1894 lors du conflit sino-japonis.

4°) Le *Wai-ou-pou* (外務部). Direction des affaires étrangères, fondée par décret du 21 Juillet 1901. (1) Dix membres environ qui tous exercent déjà d'autres fonctions.

5°) Le *Han-lin-yuen* (翰林院), réunion plutôt nominale des lettrés qui ont obtenu au concours le titre de *Han-lin,* le plus haut des grades littéraires; et le *Kouo-tse-kien* (國子監), Académie Impériale, qui a son centre, fréquenté seulement dans de rares circonstances officielles, à Pé-kin près du temple de Confucius.

6°) Les six ministères *(lou-pou* 六部) qui exercent un contrôle minutieux sur toutes les branches de l'administration :

Le *Li-pou* (吏部), ministère des emplois civils.
Le *Hou-pou* (戶部), ministère des finances.
Le *Li-pou* (禮部), ministère des rites.
Le *Ping-pou* (兵部), ministère de la guerre.
Le *Hing-pou* (刑部), ministère des châtiments. (ou de la Justice.)
Le *Kong-pou* (工部), ministère des travaux publics.

7°) Le *Li-fan-yuen* (理藩院), conseil qui a la surintendance de toutes les affaires de la Mongolie, du Turkestan et du Thibet.

8°) Le *Tou-tch'a-yuen* (都察院), tribunal des censeurs, etc.

---

(1) Ce tribunal appelé originellement Tsong-li-ko-kouo-che-ou-ya-men 總理各國事務衙門 fut institué le 20 Janvier 1861. Cf. Var. Sin. n. 21. p. 30 et 31.

Digitized by Google

II. GOUVERNEMENT PROVINCIAL.

I. Les 18 provinces (十八省). — Elles n'ont pas une administration uniforme. — Quelques-uns ont à leur tête un Gouverneur général ou Vice-roi (*tsong-t'ou* 總督, vulgo 制臺 Tche-t'ai), gouverne une, deux ou même trois provinces.

Ce Vice-roi a sous lui des gouverneurs de province (*siun-fou* 巡撫, vulgo 撫臺 fou-t'ai) parfois en fait lui-même les fonctions.

D'autres provinces n'ont pas de vice-roi et ont seulement un gouverneur.

Noms littéraires des provinces.	Provinces.	Titres des vice-rois.	Résidences des vice-rois.	Gouverneurs.	Résidences des gouverneurs.
京畿	1 Tche-li 直隸	Tche-li 直隸	Pao-ting 保定 / Tien-tsin 天津	pas de gouverneur.	
吳皖	2 Kiang-sou 江蘇	Kiang-sou 兩江	Kiang-ning 江甯	1	Sou-tcheou 蘇州
	3 Ngan-hoei 安徽			1	Ngan-k'ing 安慶
豫章	4 Kiang-si 江西			1	Nan-tch'ang 南昌
山左	5 Chan-tong 山東	pas de vic-roi		1	Tsi-nan f. 濟南
山右，晉	6 Chan-si 山西	,,		1	T'ai-yuen f. 太原
豫	7 Hou-nan 河南	,,		1	K'ai-fong fou 開封
關中	8 Chen-si 陝西	Chen-kan 陝甘	Lan-tcheou 蘭州	1	Si-ngan f. 西安
秦	9 Kan-sou 甘肅			pas de gouverneur.	
閩越	10 Fou-kien 福建	Min-tché 閩浙	Fou-tcheou 福州	pas de gouverneur.	
	11 Tché-kiang 浙江			1	Hang-tcheou 杭州
楚北，鄂湘	12 Hou-pé 湖北	Hou-koang 湖廣 ou Leang-hou 兩湖	Ou-tch'ang 武昌	1	Ou-tch'ang f. 武昌
楚南，蜀	13 Hou-pé 湖南			1	Tch'ang-cha 長沙
	14 Se-tch'oan 四川	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou 成都	pas de gouverneur.	
粵東	15 Koang-tong 廣東	Liang-koang 兩廣	Koang-tcheou 廣州	1	Koang-tcheou (Canton) 廣州
粵西	16 Koang-si 廣西			1	Koei-lin f. 桂林
滇	17 Yun-nan 雲南	Yun-koei 雲貴	Yun-nan 雲南	1	Yun-nan 雲南
黔	18 Koei-tcheou 貴州			1	Koei-yang f. 貴陽

Digitized by Google

Il y a — donc huit vice-rois et quatorze gouverneurs de provinces. (1)

Chaque province a aussi son trésorier (*fan-se* 藩司, vulgo 藩臺 fan-t'ai) —; et son grand-juge (*Nié-se* 臬司, vulgo 臬臺 nié-tai).

Il y a en Chine 20 trésoriers provinciaux (布政司).
18 grands-juges (按察司).

Dix-huit Grands Examinateurs (學院). Cinq Cotróleurs généraux de la gabelle ou du monopole du sel. Six percepteurs des impôts (糧道) Trois grands Directeurs des manufactures impériales à *Ngan-k'in Sou-tcheou* et *Hang-tcheou*.

SOUS-DIVISIONS DES PROVINCES :

Chaque province se divise en préfectures.

Les préfectures à leur tour se divisent en sous-préfectures.

Parmi les préfectures, on distingue :

1°) Les *fou* (府), préfectures de premier ordre. — Ex : *Song-kiang fou* (松江府), au *Kian-sou* (江蘇), signe d'abréviation : F.

2°) Les *tche-li tcheou* (直隸州), préfectures indépendantes de second ordre. — Ex : *T'ai-ts'ang tcheou* (太倉州), au *Kiang-sou* (江蘇), signe d'abréviation : T*.

3°) Les *tche-li t'ing* (直隸廳), préfectures indépendantes de troisième ordre. — Ex : *Siu-yong t'ing* (敘永廳) au *Se-tch'oan* 四川), signe d'abréviation : t*.

Les préfectures de deuxième ordre et de troisième ordre sont inférieures comme dignité à celles de premier ordre, mais sont *indépendantes* d'elles pour l'administration, et relèvent directement, comme leur nom l'indique, de l'autorité supérieure.

Il y a en Chine 188 préfectures de 1er ordre
71 préfectures indépendantes de 2e ordre
37 ,, ,, de 3e ordre

Parmi les sous-préfectures on distingue :

1°) Des *hien* (縣). Ex : *Chang-hai hien* (上海縣), au *Kiang-sou* (江蘇), relevant de *Song-kiang fou* (松江府) préf. de 1er ordre.

Tch'ong-ming hien (崇明縣), au *Kiang-sou* (江蘇), relevant de *T'ai-ts'ang tcheou* (太倉州) préf. de 2e ordre.

Yong-nin hien (永甯縣), au *Se-tch'oan* (四川), relevant de *Siu-yong t'ing* (敘永廳) préf. de 3e ordre.

2°) Des *tcheou* (州). Ex. *T'ai tcheou* (泰州), au *Kiang-sou* (江蘇), relevant de *Yang-tcheou fou* (揚州府) préf. de 1e ordre.

Sieou-yen tcheou (岫巖州), en *Mandchourie* relevant de *Fong-hoang t'ing* (鳳凰廳) préf. de 3e ordre.

3°) Des *t'ing* (廳). Ex. *T'ai-hou t'ing* (太湖廳), au *Kiang-sou* (江蘇), relevant de *Sou-tcheou-fou* (蘇州府) préf. de 1er ordre.

(1) On parle quelquefois de 16 gouverneurs en Chine. On ajoute alors à ceux que nous venons de citer celui du Sin-kiang 新疆, et celui du T'ai-wan 臺灣. Celui du Sin-kiang existe encore; l'autre a été supprimé après la guerre Sino-Japonaise.

Digitized by Google

Li-fan t'ing (理番廳), au *Se-tch'oan* (四 川), relevant de *Meou tch'eou* (茂 州) préf. de 2e ordre.

Lei-pouo t'ing (雷 波 廳), au *Se-tch'oan* (四 川), relevant de *Siu-yong t'ing* (敘 永 廳) préf. de 3e ordre.

On compte 1.325 sous-préfectures de 1er ordre (Hien 縣).

146 ,. ., de 2e ordre(san-tcheou 散州).

31 ,. ,, de 3e ordre (san-t'ing 散廳).

Les tribus aborigènes *Miao-tse* (苗 子), *Lo-lo* (猓 玀 ou 玀 玀), etc, qui occupent certains territoires de Koang-si, Koei-tcheou, Se-tch'oan, Yun-nan, ont parfois une administration à part. L'autorité passe de père en fils à des magistrats nommés T'ou-koan (土 官 ou 土 司), magistrats aborigènes.

II. Mandchourie (東 三 省 Tong-san-cheng).

Elle se divise en trois provinces.

1°) province de *Cheng-kin* (盛 京).

2°) province de *Ki-lin* (吉 林).

3°) province de *Hé-long-kiang* (黑 龍 江).

L'administration est surtout militaire; la province de *Cheng-kin* s'est beaucoup rapprochée, dans son mode de gouvernement, des provinces chinois, spécialement depuis 1876.

III. Mongolie, Turkestan, Thibet.

Les nombreuses tribus de Mongolie, K'alk'a, Eleuth, Tourgouth, etc. etc. relèvent du *Li-fan-yuen* (理 藩 院) tribunal installé à Pékin. Le même tribunal s'occuppe des affaires qui concernent le Turkestan et le Thibet.

Digitized by Google

PROVINCES DE LA CHINE.

Noms des Provinces.	Termes littéraires.	Noms des Capitales.	Termes littéraires.
直隸 Tche-li.	燕省 Yen cheng.	保定 Pao-ting.	信都 Sin-tou.
江蘇 Kiang-sou.	吳省 Ou-cheng.	江甯 Kiang-ning.	金陵 Kin-ling.
安徽 Ngan-hoei.	皖省 Hoan cheng.	安慶 Ngan-k'ing.	晉州 Tsin-tcheou.
江西 Kiang-si.	贛省 Kan cheng.	南昌 Nan-tch'ang.	洪都 Hong-tou.
浙江 Tché-kiang.	越省 Yué cheng.	杭州 Hang-tcheou.	武林 Ou-lin.
福建 Fou-kien.	閩省 Min cheng.	福州 Fou-tcheou.	三山 San-chan.
湖北 Hou-pé.	鄂省 Ngo cheng.	武昌 Ou-tch'ang.	鄂渚 Ngo-tchou.
湖南 Hou-nan.	湘省 Siang cheng.	長沙 Tch'ang-cha.	三湘 San-siang.
河南 Ho-nan.	豫省 Yu cheng.	開封 K'ai-fong.	汴梁 Pien-liang.
山東 Chan-tong.	齊省 Ts'i cheng.	濟南 Ts'i-nan.	齊州 Ts'i-tcheou.
山西 Chan-si.	晉省 Tsin cheng.	太原 T'ai-yuen.	幷州 Ping-tcheou.
陝西 Chen-si.	秦省 Ts'in cheng.	西安 Si-ngan.	關中 Koan-tchong.
甘肅 Kan-sou.	隴省 Long cheng.	蘭州 Lan-tcheou.	武始 Ou-che.
四川 Se-tch'oan.	蜀省 Chou cheng.	成都 Tch'eng tou.	益州 I-tcheou.
廣東 Koang-tong.	粵省 Yué cheng.	廣州 Koang-tcheou.	羊城 Yang-tch'eng.
廣西 Koang-si.	桂省 Koei cheng.	桂林 Koei-lin.	建陵 Kien-ling.
雲南 Yun-nan.	滇省 T'ien cheng.	雲南 Yun-nan.	甯州 Ning-tcheou.
貴州 Kouei-tcheou.	黔省 K'ien cheng.	貴陽 Koei-yang.	順元 Choen-yuen.

Digitized by Google

TABLEAU DES NOMS DES PROVINCES (a)

盛京

PROVINCE : CHENG-KIN.

奉天府	FONG-T'IEN	F. (b)	昌圖府	TCH'ANG-T'OU	F.
承德縣	Tch'eng-té	H.	懷德縣	Hoai-té	H.
新民廳	Sin-min	t.	奉化 ,,	Fong-hoa	H.
海龍 ,,	Hai-long	t.	康平 ,,	K'ang-p'ing	H.
遼陽州	Liao-yang	T.			
營口廳	Yng-k'eou	t.			
海城縣	Hai-tch'eng	H.	鳳凰廳	FONG-HOANG	t*.
蓋平 ,,	Kai-p'ing	H.			
復州	Fou	T.	岫巖州	Sieou-yien	T.
金州廳	Kin-tcheou	t.	安康縣	Ngan-k'ang	H.
開原縣	K'ai-yuen	H.	寬甸 ,,	K'oan-tien	H.
鐵嶺 ,,	T'ie-ling	H.			
錦州府	KIN-TCHEOU	F.	興京廳	HING-KIN	t*.
錦縣	Kin	H.	通化縣	T'ong-hoa	H.
寧遠州	Ning-yuen	T.	懷仁 ,,	Hoai-jen	H.
廣寧縣	Koang-ning	H.			
義州	I	T.			

(a) D'après l'ordre suivi par le Tsin-cheng-lou 縉紳錄 (janvier 1902).

(b) Signes d'abréviation: F. = fou 府 préfecture, ville indépendante.
T. = tcheou 州 ville quelquefois indépendante, quelquefois dépendante.
t. = t'ing 廳 ville quelquefois indépendante, quelquefois dépendante.
H. = hien 縣 sous-préfecture.

Digitized by Google

吉林

(甯古塔)

KI-LIN.

吉林府 KIN-LIN F.
伊通州 I-t'ong T.
雙城廳 Choang-tch'eng t.
伯都訥廳 Pé-tou-nei t.
長春府 TCH'ANG-TCH'OEN F.
農安縣 Nong-ngan H.
賓州廳 PIN-TCHEOU t*.
五常廳 OU-TCH'ANG t*.
敦化縣 Toen-hoa H.

黑龍江

HE-LONG-KIANG.

呼蘭廳 FOU-LAN t*.
綏化廳 SOEI-HOA t*.

Digitized by Google

直隸
TCHE-LI.

順天府	CHOEN-T'IEN (PÉ-KIN) (1)	F.
大興縣	Ta-hing	H.
宛平 ,,	Wan-p'ing	H.
良鄉 ,,	Liang-hiang	H.
固安 ,,	Kou-ngan	H.
永清 ,,	Yong-ts'ing	H.
東安 ,,	Tong-ngan	H.
香河 ,,	Hiang-ho	H.
通州	T'ong	T.
三河縣	San-ho	H.
武清 ,,	Ou-ts'ing	H.
寶坻 ,,	Pao-tch'e	H.
寧河 ,,	Ning-ho	H.
昌平州	Tch'ang-p'ing	T.
順義縣	Choen-i	H.
密雲 ,,	Mi-yun	H.
懷桑 ,,	Hoai-sang	H.
涿州	Tcho	T.
房山縣	Fang-chan	H.
霸州	Pa	T.
文安縣	Wen-ngan	H.
大城 ,,	Ta-tch'eng	H.
保定 ,,	Pao-ting	H.
薊州	Ki	T.
平谷縣	P'ing-kou	H.
遵化州	TS'UEN-HOA	T*.
玉田縣	Yu-t'ien	H.
豐潤 ,,	Fong-joen	H.

保定府	PAO-TING	F. (2)
清苑縣	Ts'ing-yuen	H.
滿城 ,,	Man-tch'eng	H.
安肅 ,,	Ngan-sou	H.
定興 ,,	Ting-hing	H.
新城 ,,	Sin-tch'eng	H.
唐 ,,	T'ang	H.
博野 ,,	Pouo-yé	H.
望都 ,,	Wang-tou	H.
容城 ,,	Yong-tch'eng	H.
完 ,,	Hoan	H.
蠡 ,,	Li	H.
雄 ,,	Hiong	H.
祁州	K'i	T.
束鹿縣	Chou-lou	H.
安州	Ngan	T.
高陽縣	Kao-yang	H.
易州	I	T*.
淶水縣	Lai-choei	H.
廣昌 ,,	Koang-tch'ang	H.
承德府	T'CHENG-TÉ	F.
圍場廳	Wei-tch'ang	t.
灤平縣	Loan-p'ing	H.
平泉州	P'ing-ts'iuen	T.
豐寧縣	Fong-ning	H.
建昌 ,,	Kien-tch'ang	H.
赤峯 ,,	Tch'e-fong	H.
朝陽 ,,	Tch'ao-yang	H.

(1) Pé-king ou Choen-t'ien fou forme une administration à part. Le préfet de Pé-king (Choen-t'ien-fou fou-yn 順天府府尹) est au 3e ordre du 1er degré (正三品), tandisque d'autres préfets (各省知府) sont au 4e ordre du 2e degré (從四品). Ce préfet de la capitale n'est pas soumis à la jurisdiction du Vice-roi du The-li, mais il dépend directement de l'empereur. Il a sous sa jurisdiction Vingt-trois sous-préfectures (hien 縣), un tcheou indépendant (Tche-li tcheou 直隸州, et quatre tcheou dépendants (San-tcheou 散州). Il tient presque la place d'un gouverneur de province. Le préfet de Moukden (Fong-t'ien fou 奉天府) jouit du même privilège. Voir Var, Sin. n. 21. p. 39.

(2) Capitale du Tche-li. Le vice-roi y réside pendant la première moitié de l'année, et pendant la seconde il reste à T'ien-tsin.

Digitized by Google

永平府 YONG-P'ING F.
盧龍縣 Lou-long H.
遷安 ,, Ts'ien-ngan H.
撫甯 ,, Fou-ning H.
昌黎 ,, Tch'ang-li H.
灤州 Loan T.
樂亭縣 Lo-t'ing H.
臨榆 ,, Lin-yu H.

河間府 HO-KIEN F.
河間縣 Ho-kien H.
獻 ,, Hien H.
阜城 ,, Feou-tch'eng H.
肅甯 ,, Sou-ning H.
任邱 ,, Jen-k'ieou H.
交河 ,, Kiao-ho H.
甯津 ,, Ning-tsin H.
景州 King T.
吳橋縣 Ou-k'iao H.
故城 ,, Kou-tch'eng H.
東光 ,, Tong-koang H.

天津府 T'IEN-TSIN F.
天津縣 T'ien-tsin H.
青 ,, Ts'ing H.
靜海 ,, Tsing-hai H.
滄州 Ts'ang T.
南皮縣 Nan-p'i H.
鹽山 ,, Yen-chan H.
慶雲 ,, K'ing-yun H.

正定府 TCHENG-TING F.
正定縣 Tcheng-ting H.
獲鹿 ,, Houo-lou H.
井陘 ,, Tsing-hing H.
阜平 ,, Feou-p'ing H.
欒城 ,, Loan-tch'eng H.
行唐 ,, Hing-t'ang H.
靈壽 ,, Ling-cheou H.
平山 ,, P'ing-chan H.
元氏 ,, Yuen-chen H.
贊皇 ,, Tsan-hoang H.
晉州 Tsin T.
無極縣 Ou-ki H.
藁城 ,, Kao-tch'eng H.
新樂 ,, Sin-lo H.

冀州 KI T*.
南宮縣 Nan-kong H.
新河 ,, Sin-ho H.
棗強 ,, Tsao-k'iang H.
武邑 ,, Ou-i H.
衡水 ,, Heng-choei H.

趙州 TCHAO T*.
柏鄉縣 Pé-hiang H.
隆平 ,, Long-p'ing H.
高邑 ,, Kao-i H.
臨城 ,, Lin-tch'eng H.
甯晉 ,, Ning-tsin H.

深州 CHEN T*.
武強縣 Ou-k'iang H.
饒陽 ,, Jao-yang H.
安平 ,, Ngan-p'ing H.

定州 TING T*.
曲陽縣 K'iu-yang H.
深澤 ,, Chen-tché H.

順德府 CHOEN-TÉ F.
邢臺縣 Hing-t'ai H.
沙河 ,, Cha-ho H.
南和 ,, Nan-houo H.
平鄉 ,, P'ing-hiang H.
廣宗 ,, Koang-tsong H.
鉅鹿 ,, Kiu-lou H.
唐山 ,, T'ang-chan H.
內邱 ,, Nei-k'ieou H.
任 ,, Jen H.

廣平府 KOANG-P'ING F.
永年縣 Yong-nien H.
曲周 ,, K'iu-tch'eou H.
肥鄉 ,, Fei-hiang H.
雞澤 ,, Ki-tché H.
廣平 ,, Koang-p'ing H.
邯鄲 ,, Han-tan H.
成安 ,, Tch'eng-ngan H.
威 ,, Wei H.
淸河 ,, Ts'ing-ho H.
磁州 Tse T.

Digitized by Google

大名府	TA-MING	F.
大名縣	Ta-ming	H.
元城 ,,	Yuen-tch'eng	H.
南樂 ,,	Nan-lo	H.
清豐 ,,	Ts'ing-fong	H.
東明 ,,	Tong-ming	H.
開州	K'ai	T.
長垣縣	Tch'ang-yuen	H.

宣化府	SIUEN-HOA	F.
宣化縣	Siuen-hoa	H.
赤城 ,,	Tché-tch'eng	H.
萬全 ,,	Wan-ts'iuen	H.
龍門 ,,	Long-men	H.
懷來 ,,	Hoai-lai	H.
蔚州	Wei	T.
西寧縣	Si-ning	H.
懷安 ,,	Hoai-ngan	H.
延慶州	Yen-k'ing	T.
保安 ,,	Pao-ngan	T.

江蘇

KIANG-SOU.

江寧府	KIANG-NING	F.(1)
上元縣	Chang-yuen	H.
江寧 ,,	Kiang-ning	H.
句容 ,,	Kiu-yong	H.
溧水 ,,	Li-choei	H.
江浦 ,,	Kiang-p'ou	H.
六合 ,,	Lou-ho	H.
高淳 ,,	Kao-choen	H.

蘇州府	SOU-TCHEOU	F.(2)
太湖廳	T'ai-hou	t.
吳縣	Ou	H.
長洲 ,,	Tch'ang-tcheou	H.
元和 ,,	Yuen-houo	H.
崑山 ,,	K'oen-chan	H.
新陽 ,,	Sin-yang	H.
常熟 ,,	Tch'ang-chou	H.
昭文 ,,	Tchao-wen	H.
吳江 ,,	Ou-kiang	H.
震澤 ,,	Tchen-tché	H.

太倉州	T'AI-TS'ANG	T*.
鎮洋縣	Tchen-yang	H.
崇明 ,,	Tch'ong-ming	H.
嘉定 ,,	Kia-ting	H.
寶山 ,,	Pao-chan	H.

松江府	SONG-KIANG.	F.
川沙廳	Tch'oan-cha	t.
華亭縣	Hoa-t'ing	H.
奉賢 ,,	Fong-hien	H.
南匯 ,,	Leou	H.
金山 ,,	Kin-chan	H.
上海 ,,	Chang-hai	H.
南匯 ,,	Nan-hoei	H.
清浦 ,,	Ts'ing-p'ou	H.

(1) Capitale du Kiang-nan.

(2) Capitale du Kiang-sou.

Digitized by Google

常州府 TCH'ANG-TCHEOU F.			揚州府 YANG-TCHEOU F.		
武進縣	Ou-tsin	H.	江都縣	Kiang-tou	H.
陽湖 ,,	Yang-hou	H.	甘泉 ,,	Kan-ts'iuen	H.
無錫 ,,	Ou-si	H.	儀徵 ,,	I-tcheng	H.
金匱 ,,	Kin-koei	H.	高郵州	Kao-yeou	T.
江陰 ,,	Kian-yn	H.	興化縣	Hing-hoa	H.
宜興 ,,	I-hing	H.	寶應 ,,	Pao-yng	H.
荊溪 ,,	King-k'i	H.	泰州	T'ai	T.
靖江 ,,	Tsing-kiang	H.	東臺縣	Tong-t'ai	H.
鎮江府	TCHEN-KIANG	F.	**海門廳**	HAI-MEN	t*.
丹徒縣	Tan-t'ou	H.	**通州**	T'ONG	T*.
丹陽 ,,	Tan-yang	H.	如皐縣	Jou-kao	H.
金壇 ,,	Kin-t'an	H.	泰興 ,,	T'ai-hing	H.
溧陽 ,,	Li-yang	H.			
淮安府	HOAI-NGAN	F.	**徐州府**	SIU-TCHEOU	F.
山陽縣	Chan-yang	H.	銅山縣	T'ong-chan	H.
阜甯 ,,	Feou-ning	H.	蕭 ,,	Siao	H.
鹽城 ,,	Yen-tch'eng	H.	碭山 ,,	T'ang-chan	H.
清河 ,,	Ts'ing-ho	H.	豐 ,,	Fong	H.
安東 ,,	Ngan-tong	H.	沛 ,,	P'ei	H.
桃源 ,,	T'ao-yuen	H.	邳州	P'i	T.
海州	HAI	T*.	宿遷縣	Sou-ts'ien	H.
贛榆縣	Kan-yu	H.	睢甯 ,,	Soei-ning	H.
沭陽 ,,	Chouo-yang	H.			

安徽
NGAN-HOEI.

安慶府 NGAN-K'ING F.			徽州府 HOEI-TCHEOU F.		
懷甯縣	Hoai-ning	H.	歙縣	Hi	H.
桐城 ,,	T'ong-tch'eng	H.	休甯 ,,	Hieou-ning	H.
潛山 ,,	Tsiuen-chan	H.	婺源 ,,	Ou-yuen	H.
太湖 ,,	T'ai-hou	H.	祁門 ,,	K'i-men	H.
宿松 ,,	Sou-song	H.	黟 ,,	I	H.
望江 ,,	Wang-kiang	H.	績溪 ,,	Tsi-k'i	H.

Digitized by Google

寧國府	NING-KOUO	F.
宣城縣	Siuen-tch'en	H.
寧國 ,,	Ning-kouo	H.
涇 ,,	King	H.
太平 ,,	T'ai-p'ing	H.
旌德 ,,	Tsing-té	H.
南陵 ,,	Nan-ling	H.
池州府	TCH'E-TCHEOU	F.
貴池縣	Koei-tch'e	H.
青陽 ,,	Ts'ing-yang	H.
銅陵 ,,	T'ong-ling	H.
石埭 ,,	Che-t'ai	H.
建德 ,,	Kien-té	H.
東流 ,,	Tong-lieou	H.
太平府	T'AI-P'ING	F.
當塗縣	Tang-t'ou	H.
蕪湖 ,,	Ou-hou	H.
繁昌 ,,	Fan-tch'ang	H.
廬州府	LIU-TCHEOU	F.
合肥縣	Ho-fei	H.
廬江 ,,	Liu-kiang	H.
舒城 ,,	Chou-tch'eng	H.
無爲州	Ou-wei	T.
巢縣	Tch'ao	H.
鳳陽府	FONG-YANG	F.
鳳陽縣	Fong-yang	H.
懷遠 ,,	Hoai-yuen	H.
定遠 ,,	Ting-yuen	H.
壽州	Cheou	T.
鳳臺縣	Fong-t'ai	H.
宿州	Sou	T.
靈壁縣	Ling-pi	H.
潁州府	YNG-TCHEOU	F.
阜陽縣	Feou-yang	H.
潁上 ,,	Yng-chang	H.
霍邱 ,,	Ho-k'ieou	H.
亳州	Po	T.
渦陽縣	Kouo-yang	H.
太和 ,,	T'ai-houo	H.
蒙城 ,,	Mong-tch'eng	H.
廣德州	KOAŃ-TÉ	T*.
建平縣	Kien-p'ing	H.
滁州	TCH'OU	T*.
全椒縣	Ts'iuen-tsiao	H.
來安 ,,	Lai-ngan	H.
和州	HOUO	T*.
含山縣	Han-chan	H.
六安州	LOU-NGAN	T*.
英山縣	Yng-chan	H.
霍山 ,,	Ho-chan	H.
泗州	SE	T*.
盱眙縣	Hiu-i	H.
天長 ,,	T'ien-tch'ang	H.
五河 ,,	Ou-ho	H.

Digitized by Google

山東
CHAN-TONG.

濟南府 TSI-NAN F.

歷城縣	Li-tch'eng	H.
章邱 ,,	Tchang-kieu	H.
鄒平 ,,	Tcheou-p'ing	H.
淄川 ,,	Tche-tch'oan	H.
長山 ,,	Tch'ang-chan	H.
新城 ,,	Sin-tch'eng	H.
齊河 ,,	Ts'i-ho	H.
齊東 ,,	Ts'i-tong	H.
濟陽 ,,	Ts'i-yang	H.
德州	Té	T.
德平縣	Té-p'ing	H.
禹城 ,,	Yu-tch'eng	H.
臨邑 ,,	Lin-i	H.
平原 ,,	P'ing-yuen	H.
陵 ,,	Ling	H.
長清 ,,	Tch'ang-ts'ing	H.

泰安府 T'AI-NGAN F.

泰安縣	T'ai-ngan	H.
東平州	Tong-p'ing	T.
東阿縣	Tong-ngo	H.
平陰 ,,	P'ing-yn	H.
新泰 ,,	Sin-t'ai	H.
萊蕪 ,,	Lai-ou	H.
肥城 ,,	Fei-tch'eng	H.

武定府 OU-TING F.

惠民縣	Hoei-min	H.
陽信 ,,	Yang-sin	H.
海豐 ,,	Hai-fong	H.
樂陵 ,,	Lo-ling	H.
濱州	Pin	T.
利津縣	Li-tsin	H.
霑化 ,,	Tchan-hoa	H.
蒲臺 ,,	P'ou-t'ai	H.
青城 ,,	Tsing-tch'eng	H.
商河 ,,	Chang-ho	H.

兗州府 YEN-TCHEOU F.

滋陽縣	Tse-yang	H.
曲阜 ,,	K'iu-feou	H.
甯陽 ,,	Ning-yang	H.
鄒 ,,	Tcheou	H.
泗水 ,,	Se-choei	H.
滕 ,,	T'eng	H.
嶧 ,,	I	H.
陽穀 ,,	Yang-kou	H.
壽張 ,,	Cheou-tchang	H.
汶上 ,,	Wen-chang	H.

濟甯州 TSI-NING T*.

金鄉縣	Kin-hiang	H.
嘉祥 ,,	Kia-siang	H.
魚臺 ,,	Yu-t'ai	H.

沂州府 I-TCHEOU F.

蘭山縣	Lan-chan	H.
郯城 ,,	T'an-tch'eng	H.
費 ,,	Pi	H.
莒州	Kiu	T.
沂水縣	I-choei	H.
蒙陰 ,,	Mong-yn	H.
日照 ,,	Je-tchao	H.

曹州府 TS'AO-TCHEOU F.

荷澤縣	Kou-tché	H.
曹 ,,	Ts'ao	H.
濮州	Pou	T.
范縣	Fan	H.
觀城 ,,	Koan-tch'eng	H.
朝城 ,,	Tchao-tch'eng	H.
鄆城 ,,	Yun-tch'eng	H.
單 ,,	Chan	H.
城武 ,,	Tch'eng-ou	H.
定陶 ,,	Ting-t'ao	H.
鉅野 ,,	Kiu-yé	H.

Digitized by Google

東昌府	TONG-TCH'ANG	F.
聊城縣	Liao-tch'eng	H.
堂邑 ,,	T'ang-i	H.
博平 ,,	Po-p'ing	H.
茌平 ,,	Che-p'ing	H.
清平 ,,	Ts'ing-p'ing	H.
莘 ,,	Sin	H.
冠 ,,	Koan	H.
館陶 ,,	Koan-t'ao	H.
恩 ,,	Ngen	H.
高唐州	Kao-t'ang	T.
臨清州	LIN-TS'ING	T*.
武城縣	Ou-tch'eng	H.
夏津 ,,	Hia-tsin	H.
邱 ,,	Kieou	H.
青州府	TSING-TCHEOU	F.
益都縣	I-tou	H.
博山 ,,	Po-chan	H.
臨淄 ,,	Lin-tche	H.
博興 ,,	Po-hing	H.
高苑 ,,	Kao-yuen	H.
樂安 ,,	Lo-ngan	H.
壽光 ,,	Cheou-koang	H.
昌樂 ,,	Tch'ang-lo	H.
臨朐 ,,	Lin-k'iu	H.
安邱 ,,	Ngan-k'ieou	H.
諸城 ,,	Tchou-tch'eng	H.
登州府	TENG-TCHEOU	F.
蓬萊縣	P'ong-lai	H.
黃 ,,	Hoang	H.
福山 ,,	Fou-chan	H.
棲霞 ,,	Si-hia	H.
招遠 ,,	Tchao-yuen	H.
萊陽 ,,	Lai-yang	H.
寧海州	Ning-hai	T.
文登縣	Wen-teng	H.
榮成 ,,	Yong-tch'eng	H.
海陽 ,,	Hai-yang	H.
萊州府	LAI-TCHEOU	H.
掖縣	I	H.
平度州	P'ing-tou	T.
濰縣	Wei	H.
昌邑 ,,	Tch'ang-i	H.
膠州	Kiao	T.
高密縣	Kao-mi	H.
即墨 ,,	Tsi-mé	H.

山西
CHAN-SI.

太原府	T'AI-YUEN	F.
陽曲縣	Yang-k'iu	H.
太原 ,,	T'ai-yuen	H.
榆次 ,,	Yu-ts'e	H.
太谷 ,,	T'ai-kou	H.
祁 ,,	K'i	H.
徐溝 ,,	Siu-keou	H.
交城 ,,	Kiao-tch'eng	H.
文水 ,,	Wen-choei	H.
岢嵐州	K'o-lan	T.
嵐縣	Lan	H.
興 ,,	Hing	H.
平定州	P'ING-TING	T*.
孟縣	Yu	H.
壽陽 ,,	Cheou-yang	H.
忻州	HIN	T*.
定襄縣	Ting-siang	H.
靜樂 ,,	Tsing-lo	H.

Digitized by Google

代 州	TAI	T*.
五臺縣	Ou-t'ai	H.
崞 ,,	Choen	H.
繁峙 ,,	Fan-tche	H.
保德州	PAO-TÉ	T*.
河曲縣	Ho-k'iu	H.
平陽府	P'ING-YANG	F.
臨汾縣	Lin-fen	H.
洪洞 ,,	Hong-tong	H.
浮山 ,,	Feou-chan	H.
鄉甯 ,,	Hiang-ning	H.
岳陽 ,,	Yo-yang	H.
曲沃 ,,	K'iu-wo	H.
翼城 ,,	I-tch'eng	H.
太平 ,,	T'ai-p'ing	H.
襄陵 ,,	Siang-ling	H.
汾西 ,,	Fen-si	H.
吉 州	Ki	T.
霍 州	HO	T*.
趙城縣	Tchao-tch'eng	H.
靈石 ,,	Ling-che	H.
蒲州府	P'OU-TCHEOU	F.
永濟縣	Yong-tsi	H.
臨晉 ,,	Lin-tsin	H.
虞鄉 ,,	Yu-hiang	H.
榮河 ,,	Yong-ho	H.
萬泉 ,,	Wan-ts'iuen	H.
猗氏 ,,	Y-che	H.
解 州	HIAI	T*.
安邑縣	Ngan-i	H.
夏 ,,	Hia	H.
平陸 ,,	P'ing-lou	H.
芮城 ,,	Joei-tch'eng	H.
絳 州	KIANG	T*.
垣曲縣	Yiuen-k'iu	H.
聞喜 ,,	Wen-hi	H.
絳 ,,	Kiang	H.
稷山 ,,	Tsi chan	H.
河津 ,,	Ho-tsin	H.
隰 州	CHE	T*.
大甯縣	Ta-ning	H.
蒲 ,,	P'ou	H.
永和 ,,	Yong-houo	H.
潞安府	LOU-NGAN	F.
長治縣	Tch'ang-tche	H.
長子 ,,	Tch'ang-tse	H.
屯留 ,,	T'oen-lieou	H.
襄垣 ,,	Siang-yuen	H.
潞城 ,,	Lou-tch'eng	H.
壺關 ,,	Hou-koan	H.
黎城 ,,	Li-tch'eng	H.
汾州府	FEN-TCHEOU	F.
汾陽縣	Fen-yang	H.
孝義 ,,	Hiao-i	H.
平遙 ,,	P'ing-yao	H.
介休 ,,	Kiai-hieou	H.
石樓 ,,	Che-leou	H.
臨 ,,	Lin	H.
永甯州	Yong-nien	T.
甯鄉縣	Ning-hiang	H.
沁 州	TS'IEOU	T*.
沁源縣	Ts'ieou-yuen	H.
武鄉 ,,	Ou-hiang	H.
澤州府	TCHÉ-TCHEOU	F.
鳳臺縣	Fon-t'ai	H.
高平 ,,	Kao-p'ing	H.
陽城 ,,	Yang-tch'eng	H.
陵川 ,,	Ling-tch'oan	H.
沁水 ,,	Ts'ieou-choei	H.

Digitized by Google

遼州	LIAO	T*.
和順縣	Houo-choen	H.
檢社 ,,	Yu-ché	H.
大同府	TAO-T'ONG	F.
大同縣	Ta-t'ong	H.
懷仁 ,,	Hoai-jen	H.
渾源州	Hoen-yuen	T.
應 ,,	Yng	T.
山陰縣	Chan-yn	H.
陽高 ,,	Yang-kao	H.
天鎮 ,,	T'ien-tchen	H.
廣靈 ,,	Koang-ling	H.
靈邱 ,,	Ling-k'ieou	H.
甯武府	NING-OU	F.
甯武縣	Ning-ou	H.
偏關 ,,	P'ien-koan	H.
神池 ,,	Chen-tch'e	H.
五寨 ,,	Ou-sé	H.
朔平府	CHO-P'ING	F.
右玉縣	Yeou-yu	H.
朔州	Cho	T.
左雲縣	Tsouo-yun	H.
平魯 ,,	P'ing-lou	H.

河南

HO-NAN.

開封府	K'AI-FONG	F.
祥符縣	Siang-fou	H.
陳留 ,,	Tch'en-lieou	H.
杞 ,,	K'i	H.
通許 ,,	T'ong-hiu	H.
尉氏 ,,	Wei-che	H.
洧川 ,,	Fei-tch'oan	H.
鄢陵 ,,	Yen-ling	H.
中牟 ,,	Tchong-meou	H.
蘭儀 ,,	Lan-i	H.
鄭州	Tcheng	T.
滎陽縣	Yong-yang	H.
滎澤 ,,	Yong-tché	H.
汜水 ,,	Che-choei	H.
禹州	Yu	T.
密縣	Mi	H.
新鄭 ,,	Sin-tcheng	H.
陳州府	TCH'EN-TCHEOU	F.
淮甯縣	Hoai-ning	H.
商水 ,,	Chang-choei	H.
西華 ,,	Si-hoa	H.
項城 ,,	Hing-tch'eng	H.
沈邱 ,,	Chen-k'ieou	H.
太康 ,,	T'ai-k'ang	H.
扶溝 ,,	Fou-keou	H.
許州	HIU	T*.
臨潁縣	Lin-yng	H.
襄城 ,,	Siang-tch'eng	H.
郾城 ,,	Yen-tch'eng	H.
長葛 ,,	Tch'ang-ko	H.

Digitized by Google

歸德府	KOEI-TÉ	F.
商邱縣	Chang-kieou	H.
甯陵 ,,	Ning-ling	H.
鹿邑 ,,	Lou-i	H.
夏邑 ,,	Hia-i	H.
永城 ,,	Yong-tch'eng	H.
虞城 ,,	Yu-tch'eng	H.
睢州	Soei	T.
考城縣	K'ao-tch'eng	H.
柘城 ,,	Che-tch'eng	H.
彰德府	TCHANG-TÉ	F.
安陽縣	Ngan-yang	H.
湯陰 ,,	T'ang-yn	H.
臨漳 ,,	Lin-tchang	H.
林 ,,	Lin	H.
內黃 ,,	Nei-hoang	H.
武安 ,,	Ou-ngan	H.
涉 ,,	Ché	H.
衛輝府	WEI-HOEI	F.
汲縣	Ki	H.
新鄉 ,,	Sin-hiang	H.
獲嘉 ,,	Houo-kia	H.
淇 ,,	K'i	H.
輝 ,,	Hoei	H.
延津 ,,	Yen-tsin	H.
濬 ,,	Siun	H.
滑 ,,	Hoa	H.
封邱 ,,	Fong-k'ieou	H.
懷慶府	HOAI-K'ING	F.
河內縣	Ho-nei	H.
濟源 ,,	Ts'iyuen	H.
原武 ,,	Yuen-ou	H.
修武 ,,	Sieou-ou	H.
武涉 ,,	Ou-tché	H.
孟 ,,	Mong	H.
溫 ,,	Wen	H.
陽武 ,,	Yang-ou	H.
河南府	Ho-nan	F.
洛陽縣	Lo-yang	H.
偃師 ,,	Yen-che	H.
鞏 ,,	Kong	H.
孟津 ,,	Mong-tsin	H.
宜陽 ,,	I-yang	H.
登封 ,,	Teng-fong	H.
永甯 ,,	Yong-ning	H.
新安 ,,	Sin-ngan	H.
澠池 ,,	Ming-tch'e	H.
嵩 ,,	Song	H.
陝州	CHAN	T*.
靈寶縣	Ling-pao	H.
閿鄉 ,,	Wen-hiang	H.
盧氏 ,,	Lou-che	H.
南陽府	NAN-YANG	F.
南陽縣	Nan-yang	H.
南召 ,,	Nan-tchao	H.
鎮平 ,,	Tchen-p'ing	H.
唐 ,,	T'ang	H.
泌陽 ,,	Pi-yang	H.
桐柏 ,,	T'ong-pé	H.
鄧州	Teng	T.
內鄉縣	Nei-hiang	H.
新野 ,,	Sin-yé	H.
淅川廳	Si-tch'oan	t.
裕州	Yu	T.
舞陽縣	Ou-yang	H.
葉 ,,	Che	H.
汝甯府	JOU-NING	F.
汝陽縣	Jou-yang	H.
正陽 ,,	Tcheng-yang	H.
上蔡 ,,	Chang-ts'ai	H.
新蔡 ,,	Sin-ts'ai	H.
西平 ,,	Si-p'ing	H.
遂平 ,,	Soei-p'ing	H.
確山 ,,	K'io-chan	H.
信陽州	Sin-yang	T.
羅山縣	Lou-chan	H.

Digitized by Google

光州	KOANG	T*.	汝州	JOU	T*.
光山縣	Koang-chan	H.	魯山縣	Lou-chan	H.
固始 ,,	Kou-che	H.	郟 ,,	Kia	H.
息 ,,	Si	H.	寶豐 ,,	Pao-fong	H.
商城 ,,	Chang-tch'eng	H.	伊陽 ,,	I-yang	H.

陝西

CHEN-SI.

西安府	SI-NGAN	F.	同州府	T'ONG-TCHEOU	F.
孝義廳	Hiao i	t.	大荔縣	Ta-li	H.
甯陝 ,,	Ning-chan	t.	潼關廳	T'ong-koan	t.
長安縣	Tch'ang-ngan	H.	朝邑縣	Tchao-i	H.
咸甯 ,,	Hien-ning	H.	郃陽 ,,	Ho-yang	H.
咸陽 ,,	Hien-yang	H.	澄城 ,,	Tch'eng-tch'eng	H.
興平 ,,	Hing-p'ing	H.	韓城 ,,	Han-tch'eng	H.
臨潼 ,,	Lin-t'ong	H.	白水 ,,	Pé-choei	H.
高陵 ,,	Kao-ling	H.	華州	Hoa	T.
鄠 ,,	Yu	H.	華陰縣	Hoa-yn	H.
藍田 ,,	Lan-t'ien	H.	蒲城 ,,	P'ou-tch'eng	H.
涇陽 ,,	King-yang	H.			
三原 ,,	San-yuen	H.	乾州	K'IEN	T*.
盩厔 ,,	Tcheou-tché	H.			
渭南 ,,	Wei-nan	H.	武功縣	Ou-kong	H.
富平 ,,	Fou-p'ing	H.	永壽 ,,	Yong-cheou	H.
醴泉 ,,	Li-ts'iuen	H.			
同官 ,,	T'ong-koan	H.	邠州	PING	T*.
耀州	Yao-tcheou	T.			
			三水縣	San-choei	H.
商州	CHANG	T*.	淳化 ,,	Choen-hoa	H.
			長武 ,,	Tch'ang-ou	H.
鎮安縣	Tchen-ngan	H.			
雒南 ,,	Lo-nan	H.			
山陽 ,,	Chan-yang	H.			
商南 ,,	Chang-nan	H.			

Digitized by Google

鳳翔府	FONG-SIANG	F.
鳳翔縣	Fong-siang	H.
岐山 ,,	K'i-chan	H.
寶雞 ,,	Pao-k'i	H.
扶風 ,,	Fou-fong	H.
郿 ,,	Mei	H.
麟遊 ,,	Lin-yeou	H.
汧陽 ,,	K'ien-yang	H.
隴州	Long	T.
漢中府	HAN-TCHONG	F.
佛坪廳	Fou-p'ing	t.
定遠 ,,	Ting-yuen	t.
留壩 ,,	Lieou-pa	t.
南鄭縣	Nan-tcheng	H.
褒城 ,,	Peou-tch'eng	H.
城固 ,,	Tch'eng-kou	H.
洋 ,,	Yang	H.
西鄉 ,,	Si-hiang	H.
鳳 ,,	Fong	H.
寧羌 ,,	Ning-k'iang	H.
沔 ,,	Mien	H.
略陽 ,,	Lio-yang	H.
興安府	HING-NGAN	F.
漢陰廳	Han-yn	t.
安康縣	Ngan-k'ang	H.
平利 ,,	P'ing-li	H.
洵陽 ,,	Siun-yang	H.
白河 ,,	Pé-ho	H.
紫陽 ,,	Tse-yang	H.
石泉 ,,	Che-ts'iuen	H.
延安府	YEN-NGAN	F.
膚施縣	Fou-che	H.
安塞 ,,	Ngan-sé	H.
甘泉 ,,	Kan-ts'iuen	H.
保安 ,,	Pao-ngan	H.
安定 ,,	Ngan-ting	H.
宜川 ,,	I-tch'oan	H.
延長 ,,	Yen-tch'ang	H.
延川 ,,	Yen-tch'on	H.
定邊 ,,	Ting-pien	H.
靖遠 ,,	Tsing-yuen	H.
鄜州	FOU	T*.
洛川縣	Lo-tch'oan	H.
中部 ,,	Tchong-pou	H.
宜君 ,,	I-kiun	H.
綏德州	SOEI-TÉ	T*.
米脂 ,,	Mi-tche	H.
清澗 ,,	Ts'ing-kien	H.
吳堡 ,,	Ou-pao	H.
榆林府	YU-LIN	F.
榆林縣	Yu-lin	H.
神木 ,,	Chen-mou	H.
府谷 ,,	Fou-kou	H.
葭州	Kia	T.
懷遠縣	Hoai-yuen	H.

甘肅

KAN-SOU.

蘭州府	LAN-TCHEOU	F.
皐蘭縣	Kao-lan	H.
金 ,,	Kin	H.
狄道州	Ti-tao	T.
渭源縣	Wei-yuen	H.
靖遠 ,,	Ts'ing-yuen	H.
河州	Ho	T.
平涼府	P'ING-LIANG	F.
平涼縣	P'ing-liang	H.
華亭 ,,	Hoa-t'ing	H.
靜寧州	Tsing-ning	T.
隆德縣	Long-té	H.

Digitized by Google

固原州 KOU-YUEN T*.
平遠縣 P'in-yuen H.
海城 ,, Hai-tch'eng H.

化平川廳 HOA-P'ING-TCH'OAN t*.

涇州 KING T*.
崇信縣 Tch'ong-sin H.
鎮原 ,, Tchen-yuen H.
靈臺 ,, Ling-t'ai H.

鞏昌府 KONG-TCH'ANG F.
隴西縣 Long-si H.
安定 ,, Ngan-ting H.
會寧 ,, Hoei-ning H.
通渭 ,, T'ong-wei H.
寧遠 ,, Ning-yuen H.
伏羌 ,, Fou-k'iang H.
西和 ,, Si-houo H.
岷州 Min T.
洮州廳 T'ao-tch'eou t.

階州 KIAI T*.
文縣 Wen H.
成 ,, Tch'eng H.

秦州 TS'IN T*.
秦安縣 Ts'in-ngan H.
清水 ,, Ts'ing-choei H.
禮 ,, Li H.
徽 ,, Hoei H.
兩當 ,, Liang-tang H.

慶陽府 K'ING-YANG F.
安化縣 Ngan-hoa H.
合水 ,, Ho-choei H.
環 ,, K'oan H.
正寧 ,, Tcheng-ning H.
寧州 Ning T.

寧夏府 NING-HIA F.
寧夏縣 Ning-hia H.
寧朔 ,, Ning-cho H.
平羅 ,, P'ing-lou H.
靈州 Ling T.
中衛縣 Tchong-wei H.

西寧府 SI-NING F.
西寧縣 Si-ning H.
碾伯 ,, Tchan-pé H.
大通 ,, Ta-t'ong H.

涼州府 LIANG-TCHEOU F.
武威縣 Ou-wei H.
鎮番 ,, Tchen-fan H.
永昌 ,, Yong-tch'ang H.
古浪 ,, Kou-lang H.
平番 ,, P'ing-fan H.

甘州府 KAN-TCHEOU F.
張掖縣 Tchang-i H.
山丹 ,, Chan-tan H.

肅州 SOU T*.
高臺縣 Kao-t'ai H.

安西州 NGAN-SI T*.
敦煌縣 Toen-hoang H.
玉門 ,, Yu-men H.

Digitized by Google

新疆

SIN-KIANG.

迪化府 TI-HOA F.
迪化縣 Ti-hoa H.
奇台 ,, K'i-t'ai H.
昌吉 ,, Tch'ang-ki H.
阜康 ,, Feou-k'ang H.
綏來 ,, Soei-lai H.

鎮西廳 TCHEN-SI t*.

哈密廳 HO-MI t*.

吐魯番廳 TCU-LOU-FAN t*.

庫爾喀喇烏蘇廳 K'OU-EUL-K'O-LA-OU-SOU t*.

伊犁府 I-LI F.
綏定縣 Soei-ting H.
寧遠 ,, Ning-yuen H.

精河廳 TSING-HO t*.

塔爾巴哈台廳 T'A-EUL-PA-HO-T'AI t*.

溫宿州 WEN-SOU T*.
拜城縣 P'ai-tch'eng H.

焉耆府 YEN-K'I F.
新平縣 Sin-p'ing H.

庫車廳 K'OU-TC'HÉ t*.

烏什廳 OU-CHE t*.

疏勒州 CHOU-LÉ T*.
疏附縣 Chou-fou H.

英吉沙爾廳 YNG-KI-CHA-EUL t*.

瑪喇巴什廳 MA-LA-PA-CHE t*.

莎車州 CHE-TCH'É T*.
葉城縣 Yé-tch'eng H.

和闐州 HOUO-TIEN T*.
于闐縣 Yu-tien H.

Digitized by Google

福建

FOU-KIEN.

福州府 FOU-TCHEOU F.

閩縣	Min	H.
侯官 ,,	Heou-koan	H.
古田 ,,	Kou-t'ien	H.
屏南 ,,	P'ing-nan	H.
閩清 ,,	Min-ts'ing	H.
長樂 ,,	Tch'ang-lo	H.
連江 ,,	Lien-kiang	H.
羅源 ,,	Lou-yuen	H.
永福 ,,	Yong-fou	H.
福清 ,,	Fou-ts'ing	H.

泉州府 TS'IUEN-TCHEOU F.

晉江縣	Tsin-kiang	H.
南安 ,,	Nan-ngan	H.
惠安 ,,	Hoei-ngan	H.
安溪 ,,	Ngan-k'i	H.
同安 ,,	T'ong-ngan	H.

建甯府 KIEN-NING F.

建安縣	Kien-ngan	H.
甌甯 ,,	Ngeou-ning	H.
建陽 ,,	Kien-yang	H.
崇安 ,,	Tch'ong-ngan	H.
浦城 ,,	P'ou-tch'eng	H.
政和 ,,	Tcheng-houo	H.
松溪 ,,	Song-k'i	H.

延平府 YEN-P'ING F.

南平縣	Nan-p'ing	H.
將樂 ,,	Tsiang-lo	H.
沙 ,,	Cha	H.
尤溪 ,,	Yeou-k'i	H.
順昌 ,,	Choen-tch'ang	H.
永安 ,,	Yong-ngan	H.

汀州府 T'ING-TCHEOU F.

長汀縣	Tch'ang-t'ing	H.
甯化 ,,	Ning-hoa	H.
上杭 ,,	Chang-hang	H.
武平 ,,	Ou-p'ing	H.
清流 ,,	Ts'ing-lieou	H.
連城 ,,	Lien-tch'eng	H.
歸化 ,,	Koei-hoa	H.
永定 ,,	Yong-ting	H.

興化府 HING-HOA F.

莆田縣	P'ou-t'ien	H.
仙遊 ,,	Sien-yeou	H.

邵武府 CHAO-OU F.

邵武縣	Chao-ou	H.
光澤 ,,	Koang-tché	H.
泰甯 ,,	T'ai-ning	H.
建甯 ,,	Kien-ning	H.

漳州府 TCHANG-TCHEOU F.

龍溪縣	Long-k'i	H.
漳浦 ,,	Tchang-p'ou	H.
南靖 ,,	Nan-tsing	H.
長泰 ,,	Tch'ang-t'ai	H.
平和 ,,	p'ing-houo	H.
詔安 ,,	Tchao-ngan	H.
海澄 ,,	Hai-tch'eng	H.

福甯府 FOU-NING F.

霞浦縣	Hia-p'ou	H.
福鼎 ,,	Fou-ting	H.
福安 ,,	Fou-ngan	H.
甯德 ,,	Ning-té	H.
壽甯 ,,	Cheou-ning	H.

Digitized by Google

永春州 YONG-TCH'OEN T*.

德化縣 Té-hoa H.
大田 ,, Ta-t'ien H.

龍巖州 LONG-YEN T*.

漳平縣 Tchang-p'ing H.
甯洋 ,, Ning-yang H.

浙江

TCHÉ-KIANG.

杭州府 HAN-TCHEOU F.

錢塘縣 Ts'ien-t'ang H.
仁和 ,, Jen-houo H.
海甯州 Hai-ning T.
富陽縣 Fou-yang H.
餘杭 ,, Yu-hang H.
臨安 ,, Lin-ngan H.
於潛 ,, Yu-ts'iuen H.
新城 ,, Sin-tch'eng H.
昌化 ,, Tch'ang-hoa H.

嘉興府 KIA-HING F.

嘉興縣 Kia-hing H.
秀水 ,, Sieou-choei H.
嘉善 ,, Kia-chan H.
海鹽 ,, Hai-yen H.
石門 ,, Che-men H.
平湖 ,, P'ing-hou H.
桐鄉 ,, T'ong-hiang H.

湖州府 HOU-TCHEOU F.

烏程縣 Ou-tch'eng H.
歸安 ,, Koei-ngan H.
長興 ,, Tch'ang-hing H.
德清 ,, Té-ts'ing H.
武康 ,, Ou-k'ang H.
安吉 ,, Ngan-ki H.
孝豐 ,, Hiao-fong H.

甯波府 NING-POU F.

石浦廳 Che-p'ou t.
鄞縣 King H.
慈谿 ,, Ts'e-k'i H.
奉化 ,, Fong-hoa H.
鎮海 ,, Tchen-hai H.
象山 ,, Siang-chan H.

定海廳 TING-HAI t*.

紹興府 CHAO-HING F.

山陰縣 Chan-yn H.
會稽 ,, Koei-ki H.
蕭山 ,, Siao-chan H.
諸暨 ,, Tchou-ki H.
餘姚 ,, Yu-yao H.
上虞 ,, Chang-yu H.
嵊 ,, Cheng H.
新昌 ,, Sin-tch'ang H.

台州府 T'ai-tcheou F.

臨海縣 Lin-hai H.
黃巖 ,, Hoang-yen H.
天台 ,, T'ien-t'ai H.
仙居 ,, Sien-kiu H.
太平 ,, T'ai-p'ing H.
甯海 ,, Ning-hai H.

Digitized by Google

金華府	KIN-HOA	F.
金華縣	Kin-hoa	H.
蘭谿 ,,	Lan-k'i	H.
東陽 ,,	Tong-yang	H.
義烏 ,,	I-ou	H.
永康 ,,	Yong-k'ang	H.
武義 ,,	Ou-i	H.
浦江 ,,	P'ou-kiang	H.
湯溪 ,,	T'ang-k'i	H.

衢州府	K'IU-TCHEOU	F.
西安縣	Si-ngan	H.
龍游 ,,	Long-yeou	H.
江山 ,,	Kiang-chan	H.
常山 ,,	Tch'ang-chan	H.
開化 ,,	K'ai-hoa	H.

嚴州府	YEN-TCHEOU	F.
建德縣	Kien-té	H.
淳安 ,,	Choen-ngan	H.
桐廬 ,,	T'ong-liu	H.
遂安 ,,	Soei-ngan	H.
壽昌 ,,	Cheou-tch'ang	H.
分水 ,,	Fen-choei	H.

温州府	WEN-TCHEOU	F.
玉環廳	Yu-k'oan	t.
永嘉縣	Yong-kia	H.
瑞安 ,,	Joei-ngan	H.
樂清 ,,	Lo-ts'ing	H.
平陽 ,,	P'ing-yang	H.
泰順 ,,	T'ai-choen	H.

處州府	TCH'OU-TCHEOU	F.
麗水縣	Li-choei	H.
青田 ,,	Ts'ing-t'ien	H.
縉雲 ,,	Tsin-yun	H.
松陽 ,,	Song-yang	H.
遂昌 ,,	Soei-tch'ang	H.
龍泉 ,,	Long-ts'iuen	H.
慶元 ,,	K'ing-yuen	H.
雲和 ,,	Yun-houo	H.
宣平 ,,	Siuen-p'ing	H.
景甯 ,,	King-ning	H.

江西

KIANG-SI.

南昌府	NAN-TCH'ANG	F.
南昌縣	Nan-tch'ang	H.
新建 ,,	Sin-kien	H.
豐城 ,,	Fong-tch'eng	H.
進賢 ,,	Tsin-hien	H.
奉新 ,,	Fong-sin	H.
靖安 ,,	Tsin-ngan	H.
武甯 ,,	Ou-ning	H.
義甯州	I-ning	T.

饒州府	JAO-TCHEOU	F.
鄱陽縣	P'ouo-yang	H.
餘干 ,,	Yu-kan	H.
樂平 ,,	Lo-p'ing	H.
浮梁 ,,	Feou-liang	H.
德興 ,,	Té-hing	H.
安仁 ,,	Ngan-jen	H.
萬年 ,,	Wan-nien	H.

Digitized by Google

廣信府 KOANG-SIN F.

上饒縣 Chang-jao H.
玉山 ,, Yu-chan H.
弋陽 ,, I-yang H.
貴溪 ,, Koei-k'i H.
鉛山 ,, K'ien-chan H.
廣豐 ,, Koang-fong H.
興安 ,, Hing-ngan H.

南康府 NAN-K'ANG F.

星子縣 Sing-tse H.
都昌 ,, Tou-tch'ang H.
建昌 ,, Kien-tch'ang H.
安義 ,, Ngan-i H.

九江府 KIEOU-KIANG F.

德化縣 Té-hoa H.
德安 ,, Té-ngan H.
瑞昌 ,, Choei-tch'ang H.
湖口 ,, Hou-k'eou H.
彭澤 ,, P'ong-tché H.

建昌府 KIEN-TCH'ANG F.

南城縣 Nan-tch'eng H.
新城 ,, Sin-tch'eng H.
南豐 ,, Nan-fong H.
廣昌 ,, Koang-tch'ang H.
瀘溪 ,, Lou-k'i H.

撫州府 FOU-TCHEOU F.

臨川縣 Lin-tch'oan H.
金谿 ,, Kin-k'i H.
崇仁 ,, Tch'ong-jen H.
宜黃 ,, I-hoang H.
樂安 ,, Lo-ngan H.
東鄉 ,, Tong-hiang H.

臨江府 LIN-KIANG F.

清江縣 Ts'ing-kiang H.
新淦 ,, Sin-kan H.
新喻 ,, Sin-yu H.
峽江 ,, Kia-kiang H.

瑞州府 CHOEI-TCHEOU F.

高安縣 Kao-ngan H.
新昌 ,, Sin-tch'ang H.
上高 ,, Chang-kao H.

袁州府 YUEN-TCHEOU F.

宜春縣 I-tch'oen H.
分宜 ,, Fen-i H.
萍鄉 ,, P'ing-hiang H.
萬載 ,, Wan-tsai H.

吉安府 KI-NGAN F.

蓮花廳 Lien-hoa t.
廬陵縣 Liu-ling H.
泰和 ,, T'ai-houo H.
吉水 ,, Ki-choei H.
永豐 ,, Yong-fong H.
安福 ,, Ngan-fou H.
龍泉 ,, Long-ts'iuen H.
萬安 ,, Wan-ngan H.
永新 ,, Yong-sin H.
永甯 ,, Yong-ning H.

贛州府 KAN-TCHEOU F.

贛縣 Kan H.
雩都 ,, Yu-tou H.
信豐 ,, Sin-fong H.
興國 ,, Hing-kouo H.
會昌 ,, Hoei-tch'ang H.
安遠 ,, Ngan-yuen H.
長甯 ,, Tch'ang-ning H.
龍南 ,, Long-nan H.
定南廳 Ting-nan t.

甯都州 NING-TOU T*.

瑞金縣 Choei-kin H.
石城 ,, Che-tch'eng H.

南安府 NAN-NGAN F.

大庾縣 Ta-yu H.
南康 ,, Nan-k'ang H.
上猶 ,, Chang-yeou H.
崇義 ,, Tch'ong-i H.

Digitized by Google

湖北
HOU-PÉ.

武昌府	OU-TCH'ANG	F.
江夏縣	Kiang-hia	H.
武昌 ,,	Ou-tch'ang	H.
嘉魚 ,,	Kia-yu	H.
蒲圻 ,,	P'ou-k'i	H.
咸寧 ,,	Hien-ning	H.
崇陽 ,,	Tch'ong-yang	H.
通城 ,,	T'ong-tch'eng	H.
興國州	Hing-kouo	T.
大冶縣	Ta-yé	H.
通山 ,,	T'ong-chan	H.
漢陽府	HAN-YANG	F.
漢陽縣	Han-yang	H.
漢川 ,,	Han-tch'oan	H.
孝感 ,,	Hiao-kan	H.
黃陂 ,,	Hoang-pei	H.
沔陽州	Mien-yang	T.
安陸府	NGAN-LOU	F.
鍾祥縣	Tchong-siang	H.
京山 ,,	Kin-chan	H.
潛江 ,,	Ts'iuen-kiang	H.
天門 ,,	Tien-men	H.
荊門州	KIN-MEN	T*.
當陽縣	Tang-yang	H.
遠安 ,,	Yuen-ngan	H.
襄陽府	SIANG-YANG	F.
襄陽縣	Siang-yang	H.
宜城 ,,	I-tch'eng	H.
南漳 ,,	Nan-tchang	H.
棗陽 ,,	Tsao-yang	H.
穀城 ,,	Kou-tch'eng	H.
光化 ,,	Koang-hoa	H.
均州	Kiun	T.
鄖陽府	YUEN-YANG	F.
鄖縣	Yuen	H.
房 ,,	Fang	H.
竹山 ,,	Tchou-chan	H.
竹谿 ,,	Tchou-k'i	H.
保康 ,,	Pao-k'ang	H.
鄖西 ,,	Yuen-si	H.
德安府	TÉ-NGAN	H.
安陸縣	Ngan-lou	H.
雲夢 ,,	Yun-mong	H.
應城 ,,	Yng-tch'eng	H.
隨州	Soei	T.
應山縣	Yng-chan	H.
黃州府	Hoang-tcheou	F.
黃岡縣	Hoang-kang	H.
黃安 ,,	Hoang-ngan	H.
蘄水 ,,	K'i-choei	H.
羅田 ,,	Louo-t'ien	H.
麻城 ,,	Ma-tch'eng	H.
蘄州	K'i	T.
廣濟縣	Koang-tsi	H.
黃梅 ,,	Hoang-mei	H.
荊州府	KIN-TCHEOU	F.
江陵縣	Kiang-ling	H.
公安 ,,	Kong-ngan	H.
石首 ,,	Che-cheou	H.
監利 ,,	Kien-li	H.
松滋 ,,	Song-tse	H.
枝江 ,,	Tche-kaiang	H.
宜都 ,,	I-tou	H.

Digitized by Google

宜昌府	I-TCH'ANG	F.
東湖縣	Tong-hou	H.
歸州	Koei	T.
長陽縣	Tch'ang-yang	H.
興山 ,,	Hing-chan	H.
巴東 ,,	Pa-tong	H.
長樂 ,,	Tch'ang-lo	H.
鶴峯州	Ho-fong	T.
施南府	CHE-NAN	F.
恩施縣	Ngen-che	H.
宣恩 ,,	I-ngen	H.
來鳳 ,,	Lai-fong	H.
咸豐 ,,	Hien-fong	H.
利川 ,,	Li-tch'oan	H.
建始 ,,	Kien-che	H.

湖南
HOU-NAN.

長沙府	TCH'ANG-CHA	F.
長沙縣	Tch'ang-cha	H.
善化 ,,	Chan-hoa	H.
湘潭 ,,	Siang-t'an	H.
湘陰 ,,	Siang-yn	H.
甯鄉 ,,	Ning-hiang	H.
瀏陽 ,,	Lieou-yang	H.
醴陵 ,,	Li-ling	H.
益陽 ,,	I-yang	H.
湘鄉 ,,	Siang-hiang	H.
攸 ,,	Yeou	H.
安化 ,,	Ngan-hoa	H.
茶陵州	Tch'a-ling	T.
岳州府	YO-TCHEOU	F.
巴陵縣	Pa-ling	H.
臨湘 ,,	Lin-siang	H.
華容 ,,	Hoa-yong	H.
平江 ,,	P'ing-kiang	H.
澧州	LI	T*.
石門縣	Che-men	H.
安鄉 ,,	Ngan-hiang	H.
慈利 ,,	Ts'e-li	H.
安福 ,,	Ngan-fou	H.
永定 ,,	Yong-ting	H.
寶慶府	PAO-K'ING	F.
邵陽縣	Chao-yang	H.
新化 ,,	Sin-hoa	H.
城步 ,,	Tch'eng-pou	H.
武岡州	Ou-kang	T.
新甯縣	Sin-ning	H.
衡州府	HENG-TCHEOU	F.
衡陽縣	Heng-yang	H.
清泉 ,,	Ts'ing-ts'iuen	H.
衡山 ,,	Heng-chan	H.
耒陽 ,,	Lai-yang	H.
常甯 ,,	Tch'ang-ning	H.
安仁 ,,	Ngan-jen	H.
酃 ,,	Ling	H.
桂陽州	KOEI-YANG	T*.
臨武縣	Lin-ou	H.
藍山 ,,	Lan-chan	H.
嘉禾 ,,	Kia-houo	H.
常德府	TCH'ANG-TÉ	F.
武陵縣	Ou-ling	H.
桃源 ,,	T'ao-yuen	H.
龍陽 ,,	Long-yang	H.
沅江 ,,	Yuen-kiang	H.

Digitized by Google

辰州府 TCH'EN-TCHEOU F.

沅陵縣 Yuen-ling H.
瀘溪 ,, Lou-k'i H.
辰溪 ,, Tch'en-k'i H.
溆浦 ,, Siu-p'ou H.

鳳凰廳 FONG-HOANG t*.

永綏廳 YONG-SOEI t*.

乾州廳 K'IEN-TCHEOU t*.

晃州廳 HOANG-TCHEOU t*.

沅州府 YUEN-TCHEOU F.

芷江縣 Tche-kiang H.
黔陽 ,, K'ien-yang H.
麻陽 ,, Ma-yang H.

永州府 YONG-TCHEOU F.

零陵縣 Ling-ling H.
祁陽 ,, K'i-yang H.
東安 ,, Tong-ngan H.
道 州 Tao T.
甯遠縣 Ning-yuen H.
永明 ,, Yong-ming H.
江華 ,, Kiang-hoa H.
新田 ,, Sin-t'ien H.

靖 州 TSING T*.

會同縣 Hoei-t'ong H.
通道 ,, T'ong-tao H.
綏甯 ,, Soei-ning H.

郴 州 TCH'ENG T*.

永興縣 Yong-hing H.
宜章 ,, I-tchang H.
興甯 ,, Hing-ning H.
桂陽 ,, Koei-yang H.
桂東 ,, Koei-tong H.

永順府 YONG-CHOEN F.

永順縣 Yong-choen H.
龍山 ,, Long-chan H.
保靖 ,, Pao-tsing H.
桑植 ,, Sang-tche H.

南州廳 NAN-TCHEOU t*.

Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

四 川

SE-TCH'OAN.

成都府	TCH'ENG-TOU	F.	茂 州	MEOU	T*.
成都縣	Tch'eng-tou	H.	汶川縣	Wen-tch'oan	H.
華陽 ,,	Hoa-yang	H.	理番廳	Li-fan	t.
雙流 ,,	Choang-lieou	H.			
溫江 ,,	Wen-kiang	H.	寧遠府	NING-YUEN	F.
新繁 ,,	Sin-fan	H.	西昌縣	Si-tch'ang	H.
金堂 ,,	Kin-t'ang	H.	冕寧 ,,	Mien-ning	H.
新都 ,,	Sin-tou	H.	鹽源 ,,	Yen-yuen	H.
郫 ,,	Pei	H.	會理州	Hoei-li	T.
灌 ,,	Koan	H.	越巂廳	Yué-tsiuen	t.
彭 ,,	P'ong	H.			
崇寧 ,,	Tch'ong-ning	H.	保寧府	PAO-NING	F.
簡州	Kien	T.	閬中縣	Lang-tchong	H.
崇慶州	Tch'ong-k'ing	T.	蒼溪 ,,	Ts'ang-k'i	H.
新津縣	Sin-tsin	H.	南部 ,,	Nan-pou	H.
漢州	Han	T.	廣元 ,,	Koang-yuen	H.
什邡縣	Che-fang	H.	昭化 ,,	Tchao-hoa	H.
			巴州	Pa	T.
資 州	TCHE	T*.	通江縣	T'ong-kiang	H.
仁壽縣	Jen-cheou	H.	南江 ,,	Nan-kiang	H.
資陽 ,,	Tche-yang	H.	劍州	Kien	T.
井研 ,,	Tsing-yen	H.			
內江 ,,	Nei-kiang	H.	順慶府	CHOEN-K'ING	F.
			南充縣	Nan-tch'ong	H.
綿州	MIEN	T*.	西充 ,,	Si-tch'ong	H.
德陽縣	Té-yang	H.	蓬州	P'ong	H.
安 ,,	Ngan	H.	營山縣	Yng-chan	H.
綿竹 ,,	Mien-tchou	H.	儀隴 ,,	I-long	H.
梓潼 ,,	Tse-t'ong	H.	廣安州	Koang-ngan	T.
羅江 ,,	Louo-kiang	H.	鄰水縣	Lin-choei	H.
			岳池 ,,	Yo-tch'e	H.

Digitized by Google

叙州府 SIU-TCHEOU F.

馬邊廳	Ma-pien	t.
宜賓縣	I-pin	H.
慶符 ,,	K'ing-fou	H.
富順 ,,	Fou-choen	H.
南溪 ,,	Nan-k'i	H.
長寧 ,,	Tch'ang-ning	H.
高 ,,	Kao	H.
筠連 ,,	Yun-lien	H.
珙 ,,	Kong	H.
興文 ,,	Hing-wen	H.
隆昌 ,,	Long-tch'ang	H.
屏山 ,,	P'ing-chan	H.

叙永廳 SIU-YONG t*.

永寧縣	Yong-ning	H.
雷波廳	Lei-pou	t.

重慶府 TCH'ONG-K'ING F.

江北廳	Kiang-pé	t.
巴縣	Pa	H.
江津 ,,	Kiang-tsin	H.
長壽 ,,	Tch'ang-cheou	H.
永川 ,,	Yong-tch'oan	H.
榮昌 ,,	Yong-tch'ang	H.
綦江 ,,	K'i-kiang	H.
南川 ,,	Nan-tch'oan	H.
合州	Ho	T.
涪州	Feou	T.
銅梁縣	T'ong-liang	H.
大足 ,,	Ta-tsou	H.
壁山 ,,	Pi-chan	H.
定遠 ,,	Ting-yuen	H.

酉陽州 YEOU-YANG T*.

秀山縣	Sieou-chan	H.
黔江 ,,	K'ien-kiang	H.
彭水 ,,	P'ong-choei	H.

忠州 TCHONG T*.

酆都縣	Fong-tou	H.
墊江 ,,	Tié-kiang	H.
梁山 ,,	Liang-chan	H.

夔州府 K'OEI-TCHEOU F.

奉節縣	Fong-tsi	H.
巫山 ,,	Ou-chan	H.
雲陽 ,,	Yun-yang	H.
萬 ,,	Wan	H.
開 ,,	K'ai	H.
大寧 ,,	Ta-ning	H.

石砫廳 CHE-TCHOU t*.

綏定府 SOEI-TING F.

達縣	Ta	H.
東鄉 ,,	Tong-hiang	H.
新寧 ,,	Sin-ning	H.
渠 ,,	K'iu	H.
大竹 ,,	Ta-tchou	H.
太平 ,,	T'ai-p'ing	H.
城口廳	Tch'eng-k'eou	t.

龍安府 LONG-NGAN F.

平武縣	P'ing-ou	H.
江油 ,,	Kiang-yeou	H.
石泉 ,,	Che-ts'iuen	H.
彰明 ,,	Tchang-ming	H.

松潘廳 SONG-P'AN t*.

潼州府 T'ONG-TCHEOU F.

三臺縣	San-t'ai	H.
射洪 ,,	Ché-hong	H.
鹽亭 ,,	Yen-t'ing	H.
中江 ,,	Tchong-kiang	H.
遂寧 ,,	Soei-ning	H.
蓬溪 ,,	P'ong-k'i	H.
樂至 ,,	Lo-tche	H.
安岳 ,,	Ngan-yo	H.

眉州 MEI T*.

丹稜縣	Tan-leng	H.
彭山 ,,	P'on-chan	H.
青神 ,,	Ts'ing-chen	H.

Digitized by Google

嘉定府	KIA-TING	F.
峩邊廳	Ngo-pien	t.
樂山縣	Lo-chan	H.
峩眉 ,,	Ngo-mei	H.
洪雅 ,,	Hong-ya	H.
夾江 ,,	Kia-kiang	H.
犍爲 ,,	Kien-wei	H.
榮 ,,	Yong	H.
威遠 ,,	Wei-yuen	H.
邛州	K'IONG	T*.
大邑縣	Ta-i	H.
蒲江 ,,	P'ou-kiang	H.
瀘州	LOU	T*.
九姓土司	Kieou-sing t'ou-se.	
納溪縣	Na-k'i	H.
合江 ,,	Ho-kiang	H.
江安 ,,	Kiang-ngan	H.
雅州府	YA-TCHEOU	F.
雅安縣	Ya-ngan	H.
天全州	T'ien-ts'iuen	T.
名山縣	Min-chan	H.
榮經 ,,	Yong-king	H.
蘆山 ,,	Lou-chan	H.
清溪 ,,	Ts'ing-k'i	H.
打箭爐廳	Ta-tsien-lou	t.
靖西關	Tsing-si koan	

廣東

KOANG-TONG.

廣州府	KOANG-TCHEOU	F.
南海縣	Nan-hai	H.
番禺 ,,	P'an-yu	H.
順德 ,,	Choen-té	H.
東莞 ,,	Tong-koan	H.
從化 ,,	Ts'ong-hoa	H.
龍門 ,,	Long-men	H.
新寧 ,,	Sin-ning	H.
增城 ,,	Tseng-tch'eng	H.
香山 ,'	Hiang-chan	H.
新會 ,,	Sin-hoei	H.
三水 ,,	San-choei	H.
清遠 ,,	Ts'ing-yuen	H.
新安 ,,	Sin-ngan	H.
花 ,,	Hoa	H.
連州	LIEN	T*.
陽山縣	Yang-chan	H.
連山廳	LIEU-CHAN	t*.
韶州府	CHAO-TCHEOU	F.
曲江縣	K'iu-kiang	H.
樂昌 ,,	Lo-tch'ang	H.
仁化 ,,	Jen-hoa	H.
乳源 ,,	Jou-yuen	H.
翁源 ,,	Wong-yuen	H.
英德 ,,	Yng-té	H.
南雄州	NAN-HIONG	T*.
始興縣	Che-hing	H.

Digitized by Google

惠州府 HOEI-TCHEOU F.

佛岡廳	Fou-kang	t.
歸善縣	Koei-chan	H.
博羅 ,,	Po-louo	H.
長寧 ,,	Tch'ang-ning	H.
永安 ,,	Yong-ngan	H.
海豐 ,,	Hai-fong	H.
陸豐 ,,	Lou-fong	H.
龍川 ,,	Long-tch'oan	H.
連平州	Lien-p'ing	T.
河源縣	Ho-yuen	H.
和平 ,,	Houo-p'ing	H.

潮州府 TCH'AO-TCHEOU F.

海陽縣	Hai-yang	H.
豐順 ,,	Fong-choen	H.
潮陽 ,,	Tch'ao-yang	H.
揭陽 ,,	Kié-yang	H.
饒平 ,,	Jao-p'ing	H.
惠來 ,,	Hoei-lai	H.
大埔 ,,	Ta-p'ou	H.
澄海 ,,	Tch'eng-hai	H.
普寧 ,,	P'ou-ning	H.

嘉應州 KIA-YNG T*.

長樂縣	Tch'ang-lo	H.
興寧 ,,	Hing-ning	H.
平遠 ,,	P'ing-yuen	H.
鎮平 ,,	Tchen-p'ing	H.

肇慶府 TCHAO-K'ING F.

高要縣	Kao-yao	H.
四會 ,,	Se-hoei	H.
新興 ,,	Sin-hing	H.
陽春 ,,	Yang-tch'oen	H.

陽江廳 YANG-KIANG t*.

高明縣	Kao-ming	H.
恩平 ,,	Ngen-p'ing	H.
廣寧 ,,	Koang-ning	H.
開平 ,,	K'ai-p'ing	H.
鶴山 ,,	Ho-chan	H.
德慶州	Té-k'ing	T.
封川縣	Fong-tch'oan	H.
開建 ,,	K'ai-kien	H.

高州府 KAO-TCHEOU F.

茂名縣	Meou-ming	H.
電白 ,,	Tien-pé	H.
信宜 ,,	Sin-i	H.
化州	Hoa	T.
吳川縣	Ou-tch'oan	H.
石城 ,,	Che-tch'eng	H.

廉州府 LIEN-TCHEOU F.

合浦縣	Ho-p'ou	H.
靈山 ,,	Ling-chan	H.

欽州 K'IN T*.

防城縣	Fang-tch'eng	H.

雷州府 LEI-TCHEOU F.

海康縣	Hai-k'ang	H.
遂溪 ,,	Soei-k'i	H.
徐聞 ,,	Siu-wen	H.

瓊州府 K'IONG-TCHEOU F.

瓊山縣	K'iong-chan	H.
澄邁 ,,	Tch'eng-mai	H.
定安 ,,	Ting-ngan	H.
文昌 ,,	Wen-tch'ang	H.
會同 ,,	Hoei-t'ong	H.
樂會 ,,	Lo-hoei	H.
臨高 ,,	Lin-kao	H.
儋州	Tan	T.

赤溪廳 TCH'E-K'I t*.

昌化縣	Tch'an-hoa	H.
萬州	Wan	T.
陵水縣	Ling-choei	H.
崖州	Ya	T.
感恩縣	Kan-ngen	H.

羅定州 LOUO-TING T*.

東安縣	Tong-ngan	H.
西寧 ,,	Si-ning	H.

Digitized by Google

廣西

KOANG-SI.

桂林府	KOEI-LIN	F.
臨桂縣	Lin-koei	H.
興安 ,,	Hing-ngan	H.
靈川 ,,	Ling-tch'oan	H.
陽朔 ,,	Yang-cho	H.
永寧州	Yong-ning	T.
永福縣	Yong-fo	H.
義寧 ,,	I-ning	H.
全州	Tsiuen	T.
灌陽縣	Koan-yang	H.
柳州府	LIEOU-TCHEOU	F.
馬平縣	Ma-p'ing	H.
雒容 ,,	Lo-yong	H.
羅城 ,,	Louo-tch'eng	H.
柳城 ,,	Lieou-tch'eng	H.
懷遠 ,,	Hoai-yuen	H.
來賓 ,,	Lai-pin	H.
融 ,,	Yong	H.
象州	Siang	T.
慶遠府	K'ING-YUEN	F.
宜山縣	I-chan	H.
天河 ,,	T'ien-ho	H.
河池州	Ho-tch'e	T.
思恩縣	Se-ngen	H.
東蘭州	Tong-lan	T.
忻城縣	Hin-tch'eng	H.
南丹州	Nan-tan	T.
那地 ,,	Na (no)-ti	T.
思恩府	SE-NGEN	F.
武緣縣	Ou-yuen	H.
賓州	Pin	T.
遷江縣	Ts'ien-kiang	H.
上林 ,,	Chang-lin	H.
百色廳	PÉ-CHE	t*.
恩隆縣	Ngen-long	H.
恩陽分州	Ngen-yang fen	T.
泗城府	SE-TCH'ENG	F.
陵雲縣	Ling-yun	H.
西林 ,,	Si-lin	H.
西隆州	Si-long	T.
平樂府	P'ING-LO	F.
平樂縣	P'ing-lo	H.
恭城 ,,	Kong-tch'eng	H.
富川 ,,	Fou-tch'oan	H.
賀 ,,	Ho	H.
荔浦 ,,	Li-p'ou	H.
修仁 ,,	Sieou-jen	H.
昭平 ,,	Tchao-p'ing	H.
永安州	Yong-ngan	T.
梧州府	OU-TCHEOU	F.
蒼梧縣	Ts'ang-ou	H.
藤 ,,	T'eng	H.
容 ,,	Yong	H.
岑溪 ,,	Tch'en-k'i	H.
懷集 ,,	Hoai-tsi	H.
鬱林州	YU-LIN	T*.
博白縣	Po-pé	H.
北流 ,,	Pé-lieou	H.
陸川 ,,	Lou-tch'oan	H.
興業 ,,	Hing-yé	H.
潯州府	SIUN-TCHEOU	F.
桂平縣	Koei-p'ing	H.
平南 ,,	P'in-nan	H.
貴 ,,	Koei	H.
武宣 ,,	Ou-siuen	H.

Digitized by Google

南甯府	NAN-NING	F.	
宣化縣	Siuen-hoa	H.	
新甯州	Sin-ning	T.	
隆安縣	Long-ngan	H.	
橫州	Hoeng	T.	
永淳縣	Yong-choen	H.	
歸德州	Koei-té	T.	
果化 ,,	Kouo-hoa	T.	
忠 ,,	Tchong	T.	
太平府	T'AI-P'ING	F.	
龍州廳	Long-tcheou	t.	
崇善縣	Tch'ong-chan	H.	
養利州	Yang-li	T.	
左 ,,	Tsouo	T.	
永康 ,,	Yong-k'ang	T.	
羅陽縣	Louo-yang	H.	
萬承州	Wan-tchen	T.	
思陵 ,,	Se-ling	T.	
甯明 ,,	Ning-ming	T.	
憑祥 ,,	P'ing-siang	T.	
太平 ,,	T'ai-p'ing	T.	
安平 ,,	Ngan-p'ing	T.	
茗盈 ,,	Ming-yng	T.	
結安 ,,	Kié-ngan	T.	
佶倫 ,,	K'i-luen	T.	
龍英 ,,	Long-yng	T.	
都結 ,,	Tou-kié	T.	
江州	Kiang	T.	
思 ,,	Se	T.	
上下凍州	Chan-hia tong	T.	
上思廳	CHANG-SE	t*.	
歸順州	KOEI-CHOEN	T*.	
鎮邊縣	Tchen-pien	H.	
鎮安府	TCHEN-NGAN	F.	
天保縣	T'ien-pao	H.	
下雷州	Hia-lei	T.	
奉議 ,,	Fong-i	T.	
向武 ,,	Hiang-ou	T.	
都康 ,,	Tou-k'ang	T.	

Digitized by Google

雲南

YUN-NAN.

雲南府	YUN-NAN	F.
昆明縣	K'oen-ming	H.
富民 ,,	Fou-min	H.
宜良 ,,	I-liang	H.
嵩明州	Song-ming	T.
晉寧 ,,	Tsin-ning	T.
呈貢縣	Tch'eng-kong	H.
安寧州	Ngan-ning	T.
羅次縣	Louo-ts'e	H.
祿豐 ,,	Lou-fong	H.
昆陽州	K'oen-yang	T.
易門縣	I-men	H.
大理府	TA-LI	F.
太和縣	T'ai-houo	H.
趙州	Tchao	T.
雲南縣	Yun-nan	H.
鄧川州	Teng-tch'oan	T.
浪穹縣	Lang-k'iong	H.
賓川州	Pin-tch'oan	T.
雲龍 ,,	Yun-long	T.
臨安府	LIN-NGAN	F.
建水縣	Kien-choei	H.
石屏州	Che-p'ing	T.
阿迷 ,,	A (o)-mi	T.
寧 ,,	Ning	T.
通海縣	T'ong-hai	H.
河西 ,,	Ho-si	H.
嶍峨 ,,	Tsi-ngo	H.
蒙自 ,,	Mong-tse	H.
楚雄府	TCH'OU-HIONG	F.
楚雄縣	Tch'ou-hiong	H.
定遠 ,,	Ting-yuen	H.
石膏井	Che-kao	tsing.
黑鹽井	Ho-yen	tsing.
姚州	Yao	T.
白鹽井	P'a-yen	tsing.
南安州	Nan-ngan	T.
鎮南 ,,	Tchen-nan	T.
廣通縣	Koang-t'ong	H.
大姚 ,,	Ta-yao	H.
澂江府	TCH'ENG-KIANG	F.
河陽縣	Ho-yang	H.
江川 ,,	Kiang-tch'oan	H.
新興州	Sin-hing	T.
路南 ,,	Lou-nan	T.
景東廳	KING-TONG	t*.
廣南府	KOANG-NAN	F.
寶寧縣	Pao-ning	H.
廣西州	KOANG-SI	T*.
師宗縣	Che-tsong	H.
邱北 ,,	K'ieou-pé	H.
彌勒 ,,	Mi-lé	H.
順寧府	CHOEN-NING	F.
順寧縣	Choen-ning	H.
雲州	Yun-tcheou	T.

Digitized by Google

曲靖府 KI'U-TSING F.
南甯縣 Nan-ning H.
霑益州 Tchan-i T.
陸涼 ,, Lou-liang T.
羅平 ,, Louo-p'ing T.
馬龍 ,, Ma-long T.
尋甸 ,, Siun-tien T.
平彝縣 P'ing-i H.
宣威州 Siuen-wei T.

武定州 OU-TING T*.
元謀縣 Yuen-meou H.
祿勸 ,, Lou-k'iuen H.

麗江府 LI-KIANG F.
麗江縣 Li-kiang H.
鶴慶州 Ho-k'ing T.
劍川州 Kien-tch'oan T.

元江州 YUEN-KIANG T*.
新平縣 Sin-p'ing H.

普洱府 P'OU-EUL F.
甯洱縣 Ning-eul H.
思茅廳 Se-mao t.
他郎 ,, T'a-lang t.
威遠 ,, Wei-yuen t.

蒙化廳 MONG-HOA t*.

永昌府 YONG-TCHANG F.
保山縣 Pao-chan H.
永平 ,, Yong-p'ing H.
騰越廳 Teng-yué t.

永北廳 YONG-PÉ t*.

開化府 K'AI-HOA F.
文山縣 Wen-chan H.

東川府 TONG-TCH'OAN F.
會澤縣 Hoei-tché H.
巧家 ,, K'iao-kia H.

鎮沅廳 TCHEN-YUEN t*.

昭通府 TCHAO-T'ONG F.
恩安縣 Ngen-ngan H.
永善 ,, Yong-chan H.
鎮雄州 Tchen-hiong T.

鎮邊撫彝廳 TCHEN-PIEN-FOU-Y t*.

Digitized by Google

貴州

KOEI-TCHEOU.

貴陽府	KOEI-YANG	F.
貴筑縣	Koei-tchou	H.
龍里 ,,	Long-li	H.
貴定 ,,	Koei-ting	H.
修文 ,,	Sieou-wen	H.
開州	K'ai	T.
定番 ,,	Ting-fan	T.
廣順 ,,	Koang-choen	T.
思州府	SE-TCHEOU	F.
玉屏縣	Yu-p'ing	H.
青溪 ,,	Ts'ing-k'i	H.
思南府	SE-NAN	F.
安化縣	Ngan-hoa	H.
婺川 ,,	Ou-tch'oan	H.
印江 ,,	Yng-kiang	H.
鎮遠府	TCHEN-YUEN	F.
鎮遠縣	Tchen-yuen	H.
施秉 ,,	Che-ping	H.
天柱 ,,	T'ien-tchou	H.
黃平州	Hoang-p'ing	T.
銅仁府	T'ONG-JEN	F.
銅仁縣	T'ong-jen	H.
松桃廳	SONG-T'AO	t*.
黎平府	LI-P'ING	F.
開泰縣	K'ai-t'ai	H.
錦屏鄉	King-p'ing hiang.	
永從縣	Yong-ts'ong	H.
安順府	NGAN-CHOEN	F.
普定縣	P'ou-ting	H.
鎮甯州	Tchen-ning	T.
永甯 ,,	Yong-ning	T.
清鎮縣	T'sing-tchen	H.
安平 ,,	Ngan-p'ing	H.
郎岱廳	Lang-tai	t.
興義府	HING-I	F.
興義縣	Hing-i	H.
普安 ,,	P'ou-ngan	H.
安南 ,,	Ngan-nan	H.
貞豐州	Tcheng-fong	T.
都勻府	Tou-yun	F.
八寨廳	Pa-chai	t,
都勻縣	Tou-yun	H.
麻哈州	Ma-ho	T.
獨山 ,,	To-chan	T.
清平縣	Ts'ing-p'ing	H.
荔波 ,,	Li-pouo	H.

Digitized by Google

平越州	P'ING-YUÉ	T.
湄潭縣	Mei-t'an	H.
甕安 ,,	Wong-ngan	H.
餘慶 ,,	Yu-k'ing	H.
石阡府	CHE-TS'IEN	F.
龍泉縣	Long-ts'ieun	H.
大定府	TA-TING	F.
水城廳	Choei-tch'eng	t.
平遠州	P'ing-yuen	T.
黔西 ,,	K'ien-si	T.
威甯 ,,	Wei-ning	T.
畢節縣	Pi-tsi	H.
遵義府	TSUEN-Y	F.
遵義縣	Tsuen-y	H.
桐梓 ,,	T'ong-tse	H.
綏陽 ,,	Soei-yang	H.
正安州	Tcheng-ngan	T.
仁懷 ,,	Jen-hoai	H.
仁懷廳	JEN-HOAI	t*.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLEAU ALPHABETIQUE DES VILLES DE CHINE.

AVIS

MANIÈRE DE SE SERVIR DU "TABLEAU ALPHABÉTIQUE."

Dans un but tout pratique, on a fait précéder le "tableau alphabétique" d'une table comprenant le premier caractère de chaque ville.

Voici la manière de se servir du présent vocabulaire:

1ère hypothèse. — On connaît seulement la prononciation d'un nom de ville. Par exemple on a lu le mot "Chang-hai" sur une carte. On trouve immédiatement dans le "tableau alphabétique" quelques renseignements généraux sur cette ville. Dans la première colonne à gauche, page 116, on trouve Chang-hai; vis-à-vis dans la 2e colonne on lit les caractères correspondants 上海縣 et le signe ○ signifiant que c'est une sous-préfecture; la 3e colonne indique la province: Kiang-sou 江蘇; et 4e, la préfecture dont dépend Chang-hai, savoir Song-kiang fou 松江府.

2e hyphothèse. — On a les caractères, mais la prononciation échappe; par exemple, on se trouve en présence des caractères 上海, sans savoir à quelle ville ils correspondent; dans la table préliminaire, parmi les caractères à trois traits on voit que 上 se prononce Chang; dès lors il est facile de trouver Chang-hai dans le tableau alphabétique.

DES NOMS HISTORIQUES.

Parmi les nombreux noms qui servent souvent à désigner une même ville, le "tableau alphabétique" ne contient que les noms de la langue usuelle; nous pensons à grouper de la même manière les autres noms historiques et dénominations employées dans la langue de lettrés. Evidemment il n'est pas question de reprendre l'œuvre de Biot, et de Playfair, mais uniquement de donner des tables très complètes et faciles à consulter.

Pour dresser ce "tableau alphabétique" on a consulté principalement le Tsin-cheng lou 搢紳錄 de janvier 1902, et le Ta-ts'ing-hoei-tien approuvé par l'empereur Kia-k'ing, 嘉慶大清會典.

Digitized by Google

Liste comprenant le premier caractère des noms de ville avec romanisation; on a classé d'après le nombre de traits.

II traits.

九 Kieou
八 Pa

III traits.

山 Chan
上 Chang
下 Hia
弋 I
大 Ta
川 Tch'oan
于 Yu

IV traits.

什 Che
水 Choei
分 Fen
化 Hoa
日 Je
仁 Jen
介 Kiai
公 Kong
六 Lou
内 Nei
五 Ou
巴 Pa
太 T'ai
丹 Tan
中 Tchong
天 T'ien
屯 Toen
井 Tsing
文 Wen
尤 Yeou
元 Yuen

V traits.

石 Che
甘 Kan
巧 K'iao
邛 K'iong
句 Kiu
古 Kou
白 Pé
北 Pé
平 P'ing
仙 Sien
打 Ta
他 T'a
代 Tai
台 T'ai
正 Tcheng
汀 T'ing
永 Yong
玉 Yu
左 Tsouo
右 Yeou

VI traits.

汜 Che
阿 A ou Ngo
防 Fang
伏 Fou
向 Hiang
休 Hieou
那 Hing
行 Ho
合 I
伊 Jen
任 Jou
如 Jou
考 K'ao
汲 Ki
吉 Ki
祁 K'i
江 Kiang
交 Kiao
曲 K'iu
光 Koang
来 Lei
米 Mi
名 Ming
那 Na
安 Ngan
百 Pé
邠 Ping
西 Si
池 Tch'e
成 Tch'eng
同 T'ong
吐 T'ou
全 Ts'iuen
竹 Tsou
延 Yen
印 Yn

VII traits.

沙 Cha
邵 Chao
沈 Chou
束 Chou
汾 Fen
扶 Fou
佛 Fou
邯 Han
孝 Hiao
忻 Hin
完 Hoan
沂 I
杞 K'i
岐 K'i
邱 K'ieou
夾 Kia
均 Kiun
利 Li
貝 Liang
沔 Mien
吳 Ou
巫 Ou
武 Ou
伯 Pé
邳 P'i
秀 Sieou
赤 Tch'e
辰 Tch'en
岑 Tch'eng
呈 Tch'eng
弛 Ti
狄 Ti
即 Tsi
泌 Ts'ieou
汝 Wen
攸 Yeou
酉 Yeou
沅 Yuen

VIII traits.

始 Che
陝 Chen
沭 Chouo
房 Fang
肥 Fei
阜 Feou
奉 Fong
府 Fou
呼 Fou
含 Han
杭 Hang
盱 Hiu
河 Ho
郃 Ho
花 Hoa
和 Houo
易 I
宜 I
芮 Joei
乳 Jou
信 Ki
奇 K'i
建 Kien
金 Kin
京 King
岢 K'o
昆 K'oen
固 Kou
果 Kouo
來 Lai
鄭 Lang
兩 Liang
林 Lin
岷 Min
孟 Mong
沛 P'ei
鄒 Sieou
松 Song
長 Tch'ang

Digitized by Google

VIII traits.

昌 Tch'ang
招 Tchao
貞 Tcheng
承 Tch'eng
忠 Tchong
定 Ting
東 Tong
芷 Tche
枝 Tche
青 Ts'ing
宛 Yuen
岳 Yo
孟 Yu
於 Yu

IX traits.

射 Che
施 Che
在 Che
柘 Ché
神 Chen
淯 Fei
封 Fong
侯 Heou
香 Hiang
咸 Hien
哈 Ho
洪 Hong
郟 Kia
汧 K'ien
冠 Koan
放 Kou.
柳 Lieou
洛 Lo
馬 Ma
眉 Mei
茂 Meou
南 Nan
烏 Ou
拜 Pai
保 Pao
柏 Pé
泌 Pi

IX traits.

屏 P'ing
修 Sieou
信 Sin
星 Sing
宣 Siuen
洵 Siun
洮 T'ao
昭 Tchao
陳 Tch'en
政 Tcheng
城 Tch'eng
重 Tch'ong
泉 Ts'iuen
威 Wei
洋 Yang
姚 Yao
兗 Yen
英 Yng
禹 Yu
垣 Yuen

X traits.

涉 Che
師 Che
朝 Cho
范 Fan
浮 Feou
海 Hai
夏 Hia
冕 Hoang
益 I
高 Kao
峽 Kia
荊 Kin
涇 Kin
桂 Koei
珙 Kong
庫 K'ou
浪 Lang
隸 Leou
荔 Li
連 Lien
留 Lieou

X traits.

陵 Ling
陸 Lou
茗 Ming
納 Na
恩 Ngen
鄆 Pei
亳 Po
桑 Sang
祥 Siang
徐 Siu
泰 T'ai
鄲 T'an
唐 T'ang
桃 T'ao
茶 Tch'a
郴 Tch'eng
通 T'ong
桐 T'ong
都 Tou
晉 Tsin
翁 Wong
容 Yong
原 Yuen
袁 Yuen

XI traits.

涉 Cha
商 Chang
深 Chen
淳 *ou* 湻 Choen
疏 Chou
涪 Feou
鄉 Hiang
項 Hing
許 Hiu
淮 Hoai
猗 I
康 K'ang
皐 Kao
淇 K'i
階 Kiai
乾 K'ien

XI traits.

莒 Kiu
崑 K'oen
巷 Kong
渦 Kouo
淶 Lai
理 Li
梁 Liang
涼 Liang
聊 Liao
凌 Ling
略 Lio
隆 Long
鹿 Lou
麻 Ma
鄙 Mei
密 Mi
義 Ngo
寧 *ou* 甯 Ning
梧 Ou
費 Pi
畢 Pi
偏 P'ien
淅 Si
莘 Sin
敘 Siu
宿 Sou
堂 T'ang
張 Tchang
章 Tchang
常 Tch'ang
巢 Tch'ao
淄 Tche
涿 Tchouo
崇 Tch'ong
登 Teng
曹 Ts'ao
梓 Tse
將 Tsiang
進 Tsin
秦 Ts'in
旌 Tsing
清 Ts'ing
從 Ts'ong

XI traits.

尉 Wei
望 Wang
崖 Ya
陽 Yang
偃 Yen
焉 Yen
裕 Yu
魚 Yu
雩 Yu
鄖 Yuen
鄆 Yun

XII traits.

善 Chan
單 Chean
紹 Chao
葉 Che
棣 Cheng
壽 Choen
順 Choen
舒 Chou
黑 Hé
雄 Hiong
賀 Ho
華 Hoa
黃 Hoang
惠 Hoei
潭 Hoen
湖 Hou
掖 I
開 K'ai
結 Ki
揭 Kié
犍 Kien
鄞 Kin
欽 K'in
景 King
渠 K'iu
貴 Koei
荷 Kou
萊 Lai
嵐 Lan
鄰 Lin

Digitized by Google

XII traits.

嗎 Ma
湄 Mei
冕 Mien
甯 Ning
婺 Ou
無 Ou
萍 P'ing
博 Po
彭 P'ong
普 P'ou
象 Siang
湘 Siang
尋 Siun
遂 Soei
達 Ta
湯 T'ang
道 Tao
朝 Tchao
詔 Tchao
朝 Tch'ao
資 Tche
鄒 Tcheou
滁 Tch'ou
處 Tch'ou
棗 Tsao
滋 Tse
紫 Tse
萬 Wan
渭 Wei
圍 Wei
溫 Wen
雅 Ya
揚 Yang
鄢 Yen
越 Yué
雲 Yun

XIII traits.

韶 Chao
瑞 Choei
ou Joei
鳳 Fong
福 Fou
富 Fou

XIII traits.

漢 Han
解 Hiai
滑 Hoa
義 I
感 Kan
葭 Kiai
絳 Kiang
鉛 K'ien
鉅 Kiu
寬 K'oan
會 Hoei
會 Koei
雷 Lei
溧 Li
歷 Li
廉 Lien
零 Lin
祿 Lou
路 Lou
蒙 Mong
寧 *ou* 甯 Ning
農 Nong
番 P'an
賓 Pin
新 Sin
睢 Soei
綏 Soei
嵩 Song
塔 T'a
當 Tang
楚 Tch'ou
鄧 Teng
電 Tien
敦 Toen
滄 Ts'ang
齊 Ts'i
靖 Tsing
鄢 Yen
鄠 Yu
楡 Yu
虞 Yu
遠 Yuen
筠 Yun

XIV traits.

鄜 Fou
蓋 Kai
綦 K'i
嘉 Kia
鞏 Kong
穀 Kou
蓮 Lien
雒 Lo
緜 Mien
閩 Min
寧 *ou* 甯 Ning
舞 Ou
蓬 P'ong
蒲 P'ou
溆 Siu
碭 T'ang
彰 Tchang
漳 Tchang
趙 Tchao
肇 Tchao
鄭 Tcheng
澄 Tch'eng
塾 Tié
銅 T'ong
蒼 Ts'ang
磁 Tse
慈 Ts'e
精 Tsing
聞 Wen
榮 Yong

XV traits.

膚 Fou
撫 Fou
輝 Hoei
儀 I
膠 Kiao
劍 Kien
監 Kien
慶 K'ing
確 K'io
廣 Koang
閬 Lang

XV traits.

澧 Li
黎 Li
樂 Lo
樂 Yao
魯 Lou
滿 Man
澠 Ming
甌 Ngeou
褒 Pao
憑 P'ing
潯 Siun
隨 Soei
肅 Sou
儋 Tan
碾 Tchan
潮 Tch'ao
震 Tchen
增 Tcheng
澂 Tch'eng
諸 Tchou
德 Té
滕 T'eng
潼 T'ong
稷 Tsi
遷 Ts'ien
潛 Ts'iuen
遵 Tsuen
衛 Wei
蔚 Wei
樂 Yao
潁 Yeng

XVI traits.

隰 Che
衡 Heng
歙 Hi
興 Hing
霍 Ho
橫 Hong
嶧 I
冀 Ki
黔 K'ien
錦 Kin

XVI traits.

遼 Liao
盧 Loú
潞 Lou
蕪 Ou
濱 Pin
霑 Tchan
澤 Tché
獨 Tou
績 Tsi
濟 Tsi
錢 Ts'ien
縉 Tsin
靜 Tsing
閿 Wen
融 Yong

XVII traits.

繁 Fan
霞 Hia
徽 Hoei
翼 I
薊 Ki
瓊 K'iong
官 Koan
歸 Koei
禮 Li
瀏 Lieou
龍 Long
襄 Siang
濬 Siuen
盩 Tcheou
鍾 Tchong
濰 Wei
甕 Wong
應 Yng
營 Yng
餘 Yu
雙 Choang
豐 Fong
韓 Han
懷 Hoai
黟 I
藁 Kao

Digitized by Google

XVIII traits.	XIX traits.	XX traits.	XXII traits.	XXV traits.
雞 Ki	酃 Ling	夔 K'oei		
簡 Kien	廬 Liu	醴 Li		
臨 Lin	隴 Long	蘆 Lou		
彌 Mi	瀘 Lou	霸 Pa	XIII traits.	XXVI traits.
畢 Pi	羅 Louo	蘇 Sou		
濮 Pou	寶 Pao	耀 Yao	麟 Lin	灤 Loan
鎮 Tchen	蕭 Siao	嚴 Yen	欒 Loan	
贊 Tsan	騰 Teng			XXVII traits.
		XXI traits.	XXIV traits.	
XIX traits.	XX traits.			
		灌 Koan	贛 Kan	
獻 Hien	酆 Fong	蘭 Lan	衢 K'iu	
獲 Houo	鶴 Ho	灘 Li	觀 Koan	XXVIII traits.
藍 Lan	饒 Jao	籐 T'eng	靈 Ling	
麗 Li	蘄 K'i	鐵 T'ié	鹽 Yen	鬱 Yu

Digitized by Google

TABLEAU ALPHABÉTIQUE DES VILLES DE CHINE (a).

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :	
A						
A-mi	T.	阿迷州 □	Yun-nan	雲南	Lin-ngan	F. 臨安府
C						
Cha	H.	沙縣 ○	Fou-kien	福建	Yen-p'ing	F. 延平府
Cha-ho	H.	沙河縣 ○	Tche-li	直隸	Choen-té	F. 順德府
Cha-tch'é	T*.	莎車州 ◙	Sin-kiang	新疆		
Chan	H.	單縣 ○	Chan-tong	山東	Ts'ao-tcheou	F. 曹州府
Chan-hoa	H.	善化縣 ○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F. 長沙府
Chan-tan	H.	山丹縣 ○	Kan-sou	甘肅	Kan-tcheou	F. 甘州府
Chan-yang	H.	山陽縣 ○	Chen-si	陝西	Chang	T*. 商州
Chan-yang	H.	山陽縣 ○	Kiang-sou	江蘇	Hoai-ngan	F. 淮安府
Chan-yn	H.	山陰縣 ○	Chan-si	山西	Ta-t'ong	F. 大同府
Chan-yn	H.	山陰縣 ○	Tché-kiang	浙江	Chao-hing	F. 紹興府
Chang	T*.	商州 ◙	Chen-si	陝西		
Chang-choei	H.	商水縣 ○	Ho-nan	河南	Tch'en-tcheou	F. 陳州府
Chang-hai	H.	上海縣 ○	Kiang-sou	江蘇	Song-kiang	F. 松江府
Chang-hang	H.	上杭縣 ○	Fou-kien	福建	T'ing-tcheou	F. 汀州府
Chang-hia-tong	T.	上下凍州 □	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F. 太平府
Chang-ho	H.	商河縣 ○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F. 武定府
Chang-jao	H.	上饒縣 ○	Kiang-si	江西	Koang-sin	F. 廣信府
Chang-kao	H.	上高縣 ○	Kiang-si	江西	Choei-tcheou	F. 瑞州府
Chang-k'ieou	H.	商邱縣 ○	Ho-nan	河南	Koei-té	F. 歸德府
Chang-lin	H.	上林縣 ○	Koang-si	廣西	Se-ngen	F. 思恩府
Chang-nan	H.	商南縣 ○	Chen-si	陝西	Chang	T*. 商州
Chang-se	t*.	上思廳 ◈	Koang-si	廣西		
Chang-tch'eng	H.	商城縣 ○	Ho-nan	河南	Koang	T*. 光州
Chang-ts'ai	H.	上蔡縣 ○	Ho-nan	河南	Jou-ning	F. 汝甯府

(a) Signes d'abréviation : F. ou ◎ = fou 府 préfecture.
T. ou □ = tcheou 州; T*. ou ◙ = tcheou indépendante 直隸州
t. ou ◇ = t'ing 廳; t*. ou ◈ = t'ing indépendante 直隸廳
H. ou ○ = hien 縣; sous-préfecture.
ts. ou △ = tsing 井 puits de sel.
hi. ou ● = hiang 鄉 hameau.
◉ = capitale de la province.

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :	
Chang-yeou	H.	上猶縣	○	Kiang-si	江西	Nan-ngan F.	南安府
Chang-yu	H.	上虞縣	○	Tché-kiang	浙江	Chao-hing F.	紹興府
Chang-yuen	H.	上元縣	○	Kiang-sou	江蘇	Kiang-ning F.	江寧府
Chao-hing	F.	紹興府	◉	Tché-kiang	浙江		
Chao-ou	F.	邵武府	◉	Fou-kien	福建		
Chao-ou	H.	邵武縣	○	Fou-kien	福建	Chao-ou F.	邵武府
Chao-tcheou	F.	韶州府	◉	Koang-tong	廣東		
Chao-yang	H.	邵陽縣	○	Hou-nan	湖南	Pao-k'ing F.	寶慶府
Che	H.	葉縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang F.	南陽府
Che	T*.	隰州	▣	Chan-si	山西		
Che	H.	涉縣	○	Ho-nan	河南	Tchang-té F.	彰德府
Che-cheou	H.	石首縣	○	Hou-pé	湖北	Kin-tcheou F.	荊州府
Che-choei	H.	汜水縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong F.	開封府
Che-fang	H.	什邡縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou F.	成都府
Che-hing	H.	始興縣	∩	Koang-tong	廣東	Nan-hiong T*.	南雄州
Che-hong	H.	射洪縣	○	Se-tch'oan	四川	T'ong-tch'oan F.	潼川府
Che-kao	ts.	石膏井	△	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong F.	楚雄府
Che-leou	H.	石樓縣	○	Chan-si	山西	Fen-tcheou F.	汾州府
Che-men	H.	石門縣	○	Hou-nan	湖南	Li T*.	澧州
Che-men	H.	石門縣	○	Tché-kiang	浙江	Kia-hing F.	嘉興府
Che-nan	F.	施南府	◉	Hou-pé	湖北		
Che-ping	H.	施秉縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tchen-yuen F.	鎮遠府
Che-p'ing	H.	茌平縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang F.	東昌府
Che-p'ing	T.	石屏州	□	Yun-nan	雲南	Lin-ngan F.	臨安府
Che-p'ou	t.	石浦廳	◇	Tché-kiang	浙江	Ning-pouo F.	寧波府
Che-t'ai	H.	石埭縣	○	Ngan-hoei	安徽	Tch'e-tcheou F.	池州府
Che-tch'eng	H.	石城縣	○	Kiang-si	江西	Nin-tou T*.	寧都州
Che-tch'eng	H.	石城縣	○	Koang-tong	廣東	Koa-tcheou F.	高州府
Che-tchou	t*.	石砫廳	◈	Se-tch'oan	四川		
Che-ts'ien	F.	石阡府	◉	Koei-tcheou	貴州		
Che-ts'iuen	H.	石泉縣	○	Chen-si	陝西	Hing-ngan F.	興安府
Che-ts'iuen	H.	石泉縣	○	Se-tch'oan	四川	Long-ngan F.	龍安府
Che-tsong	H.	師宗縣	○	Yun-nan	雲南	Koang-si T*.	廣西州
Ché-tch'eng	H.	柘城縣	○	Ho-nan	河南	Koei-té F.	歸德府
Chen	T*.	陝州	▣	Ho-nan	河南		
Chen	T*.	深州	▣	Tche-li	直隸		
Chen-k'ieou	H.	沈邱縣	○	Ho-nan	河南	Tch'en-tcheou F.	陳州府
Chen-mou	H.	神木縣	○	Chen-si	陝西	Yu-lin F.	榆林府
Chen-tché	H.	深澤縣	○	Tche-li	直隸	Ting T*.	定州
Chen-tch'e	H.	神池縣	○	Chan-si	山西	Ning-ou F.	寧武府
Cheng	H.	嵊縣	○	Tché-kiang	浙江	Chao-hing F.	紹興府
Cheou	T.	壽州	□	Ngan-hoei	安徽	Fong-yang F.	鳳陽府
Cheou-koang	H.	壽光縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ing-tcheou F.	青州府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Cheou-ning H.	壽寧縣 ○	Fou-kien 福建	Fou-ning F. 福寧府
Cheou-tchang H.	壽張縣 ○	Chan-tong 山東	Yen-tcheou F. 兗州府
Cheou-tch'ang H.	壽昌縣 ○	Tché-kiang 浙江	Yen-tcheou F. 嚴州府
Cheou-yang H.	壽陽縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-ting T. 平定州
Cho T.	朔州 □	Chan-si 山西	Cho-p'ing F. 朔平府
Cho-p'ing F.	朔平府 ◉	Chan-si 山西	
Choang-lieou H.	雙流縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府
Choang-tch'eng t.	雙城廳 ◇	Ki-lin 吉林	Ki-lin F. 吉林府
Choei-kin H.	瑞金縣 ○	Kiang-si 江西	Ning-tou T*. 甯都州
Choei-ngan H.	瑞安縣 ○	Tché-kiang 浙江	Wen-tcheou F. 温州府
Choei-tch'ang H.	瑞昌縣 ○	Kiang-si 江西	Kieou-kiang F. 九江府
Choei-tch'eng t.	水城廳 ◇	Koei-tcheou 貴州	Ta-ting F. 大定府
Choei-tcheou F.	瑞州府 ◉	Kiang-si 江西	
Choen H.	郴縣 ○	Chen-si 陝西	Ping T*. 邠州
Choen-hoa H.	滄化縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
Choen-i H.	順義縣 ○	Chan-si 山西	Tai T*. 代州
Choen-k'ing F.	順慶府 ◉	Se-tch'oan 四川	
Choen-ngan H.	滄安縣 ○	Tché-kiang 浙江	Yen-tcheou F. 嚴州府
Choen-ning F.	順甯府 ◉	Yun-nan 雲南	
Choen-ning H.	順甯縣 ○	Yun-nan 雲南	Choen-ning F. 順甯府
Choen-tch'ang H.	順昌縣 ○	Fou-kien 福建	Yen-p'ing F. 延平府
Choen-té H.	順德縣 ○	Koang-tong 廣東	Koang-tcheou F. 廣州府
Choen-té F.	順德府 ◉	Tche-li 直隸	
Choen-t'ien F. (Pékin)	順天府 ◎ Cap. de la Chine	Tche-li 直隸	
Chou-fou H.	疏附縣 ○	Sin-kiang 新疆	Chou-lé T*. 疏勒州
Chou-lé T*.	疏勒州 ⊡	Sin-kiang 新疆	
Chou-lou H.	束鹿縣 ○	Tche-li 直隸	Pao-ting F. 保定府
Chou-tch'eng H.	舒城縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Liu-tcheou F. 廬州府
Chouo-yang H.	沭陽縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Hai T*. 海州

F

Fan H.	范縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Fan-tch'ang H.	繁昌縣 ○	Chan-si 山西	Tai T*. 代州
Fan-tche H.	繁峙縣 ○	Ngan-hoei 安徽	T'ai-p'ing F. 太平府
Fang H.	房縣 ○	Hou-pé 湖北	Yuen-yang F. 鄖陽府
Fang-chan H.	房山縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
Fang-tch'eng H.	防城縣 ○	Koang-tong 廣東	K'in T*. 欽州
Fei-hiang H.	肥鄉縣 ○	Tche-li 直隸	Koang-p'ing F. 廣平府
Fei-tch'eng H.	肥城縣 ○	Chan-tong 山東	T'ai-ngan F. 泰安府
Fei-tch'oan H.	淯川縣 ○	Ho-nan 河南	K'ai-fong F. 開封府
Fen-choei H.	分水縣 ○	Tché-kiang 浙江	Yen-tcheou F. 嚴州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Fen-i	H.	分宜縣 ○	Kiang-si 江西	Yuen-tcheou F. 袁州府
Fen-si	H.	汾西縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-yang F. 平陽府
Fen-tcheou	F.	汾州府 ◎	Chan-si 山西	
Fen-yang	H.	汾陽縣 ○	Chan-si 山西	Fen-tcheou F. 汾州府
Feou	T.	涪州 □	Se-tch'oan 四川	Tch'ong-k'ing F. 重慶府
Feou-chan	H.	浮山縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-yang F. 平陽府
Feou-k'ang	H.	阜康縣 ○	Sin-kiang 新疆	Ti-hoa F. 迪化府
Feou-liang	H.	浮梁縣 ○	Kiang-si 江西	Jao-tcheou F. 饒州府
Feou-ning	H.	阜甯縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Hoai-ngan F. 淮安府
Feou-p'ing	H.	阜平縣 ○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
Feou-tch'eng	H.	阜城縣 ○	Tche-li 直隸	Ho-kien F. 河間府
Feou-yang	H.	阜陽縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Yng-tcheou F. 潁州府
Fong	H.	鳳縣 ○	Chen-si 陝西	Han-tchong F. 漢中府
Fong	H.	豐縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Siu-tcheou F. 徐州府
Fong-choen	H.	豐順縣 ○	Koang-tong 廣東	Tch'ao tcheou F. 潮州府
Fong-hien	H.	奉賢縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Song-kiang F. 松江府
Fong-hoa	H.	奉化縣 ○	Cheng-kin 盛京	Tch'ang-t'ou F. 昌圖府
Fong-hoa	H.	奉化縣 ○	Tché-kiang 浙江	Ning-pouo F. 甯波府
Fong-hoang	t*.	鳳凰廳 ◈	Hou-nan 湖南	
Fong-hoang	t*.	鳳凰廳 ◈	Cheng-kin 盛京	
Fong-i	T.	奉議州 □	Koang-si 廣西	Tcheng-ngan F. 鎮安府
Fong-k'ieou	H.	封邱縣 ○	Ho-nan 河南	Wei-hoei F. 衛輝府
Fong-ning	H.	豐甯縣 ○	Tche-li 直隸	Tch'eng-té F. 承德府
Fong-siang	F.	鳳翔府 ◎	Chen-si 陝西	
Fong-siang	H.	鳳翔縣 ○	Chen-si 陝西	Fong-siang F. 鳳翔府
Fong-sin	H.	奉新縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-tch'ang F. 南昌府
Fong-t'ai	H.	鳳臺縣 ○	Chan-si 山西	Tché-tcheou F. 澤州府
Fong-t'ai	H.	鳳臺縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Fong-yang F. 鳳陽府
Fong-tch'eng	H.	豐城縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-tch'ang F. 南昌府
Fong-tch'oan	H.	封川縣 ○	Koang-tong 廣東	Yang-kiang t*. 陽江廳
Fong-t'ien (Moukden)	F.	奉天府 ◎	Cheng-kin 盛京	
Fong-tou	H.	酆都縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tchong T*. 忠州
Fong-tsie	H.	奉節縣 ○	Se-tch'oan 四川	K'oei-tcheou F. 夔州府
Fong-yang	F.	鳳陽府 ◎	Ngan-hoei 安徽	
Fong-yang	H.	鳳陽縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Fong-yang F. 鳳陽府
Fou	T*.	鄜州 ⊡	Chen-si 陝西	
Fou-chan	H.	福山縣 ○	Chan-tong 山東	Teng-tcheou F. 登州府
Fou-che	H.	膚施縣 ○	Chen-si 陝西	Yen-ngan F. 延安府
Fou-choen	H.	富順縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
Fou-fong	H.	扶風縣 ○	Chen-si 陝西	Fong-siang F. 鳳翔府
Fou-kang	t.	佛岡廳 ◇	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Fou-keou	H.	扶溝縣 ○	Ho-nan 河南	Tch'en-tcheou F. 陳州府
Fou-k'iang	H.	伏羌縣 ○	Kan-sou 甘肅	Kong-tch'ang F. 鞏昌府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Fou-kou	H.	府谷縣	○	Chen-si	陝西	·Yu-lin	F.	榆林府
Fou-lan	t*.	呼蘭廳	◈	Hé-long kiang (Amour)	黑龍江			
Fou-min	H.	富民縣	○	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
Fou-ngan	H.	福安縣	○	Fou-kien	福建	Fou-ning	F.	福寧府
Fou-ning	H.	孚寧縣	○	Tche-li	直隸	Yong-p'ing	F.	永平府
Fou-ning	F.	福寧府	◉	Fou-kien	福建			
Fou-tcheou	F.	撫州府	◎	Kiang-si	江西			
Fou-tcheou	F.	福州府	⊙	Fou-kien	福建			
Fou-tcheou	H.	復州縣	○	Cheng-kin	盛京	Fong-t'ien	F.	奉天府
Fou-tch'oan	H.	富川縣	○	Koang-si	廣西	P'ing-lo	F.	平樂府
Fou-ting	H.	福鼎縣	○	Fou-kien	福建	Fou-ning	F.	福寧府
Fou-ts'ing	H.	福清縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou	F.	福州府
Fou-p'ing	t.	佛坪廳	◇	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Fou-p'ing	H.	富平縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Fou-yang	H.	富陽縣	○	Tché-kiang	浙江	Han-tcheou	F.	杭州府

H

Hai	T*.	海州	◙	Kiang-sou	江蘇			
Hai-fong	H.	海豐縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府
Hai-fong	H.	海豐縣	○	Koan-tong	廣東	Hoei-tcheou	F.	惠州府
Hai-k'ang	H.	海康縣	○	Koang-tong	廣東	Lei-tcheou	F.	雷州府
Hai-long	t.	海龍廳	◇	Cheng-kin	盛京	Fong-t'ien	F.	奉天府
Hai-men	t*.	海門廳	◈	Kiang-sou	江蘇			
Hai-ning	T.	海寧州	□	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Hai-tch'eng	H.	海澄縣	○	Fou-kien	福建	Tchang-tcheou	F.	漳州府
Hai-tch'eng	H.	海城縣	○	Cheng-kin	盛京	Fong-t'ien	F.	奉天府
Hai-tch'eng	H.	海城縣	○	Kan-sou	甘肅	Kou-yuen	T*.	固原州
Hai-yang	H.	海陽縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou	F.	登州府
Hai-yang	H.	海陽縣	○	Koang-tong	廣東	Tch'ao-tcheou	F.	潮州府
Hai-yen	H.	海鹽縣	○	Tché-kiang	浙江	Kia-hing	F.	嘉興府
Han	T.	漢州	□	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Han-chan	H.	含山縣	○	Ngan-hoei	安徽	Houo	T*.	和州
Han-tan	H.	邯鄲縣	○	Tche-li	直隸	Koang-p'ing	F.	廣平府
Han-tch'eng	H.	韓城縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Han-tch'oan	H.	漢川縣	○	Hou-pé	湖北	Han-yang	F.	漢陽府
Han-tchong	F.	漢中府	◉	Chen-si	陝西			
Han-yang	F.	漢陽府	◉	Hou-pé	湖北			
Han-yang	H.	漢陽縣	○	Hou-pé	湖北	Han-yang	F.	漢陽府
Han-yn	t.	漢陰廳	◇	Chen-si	陝西	Hing-ngan	F.	興安府
Hang-tcheou	F.	杭州府	◎	Tché-kiang	浙江			
Hé-yen	ts.	黑鹽井	△	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Heng-chan	H.	衡山縣	○	Hou-nan	湖南	Heng-tcheou F.	衡州府
Heng-choei	H.	衡水縣	○	Tche-li	直隸	Ki T*.	冀州
Heng-tcheou	F.	衡州府	◉	Hou-nan	湖南		
Heng-yang	H.	衡陽縣	○	Hou-nan	湖南	Heng-tcheou F.	衡州府
Heou-koan	H.	侯官縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou F.	福州府
Hi	H.	歙縣	○	Ngan-hoei	安徽	Hoei-tcheou F.	徽州府
Hia	H.	夏縣	○	Chan-si	山西	Hiai T*.	解州
Hia-i	H.	夏邑縣	○	Ho-nan	河南	Koei-té F.	歸德府
Hia-lei	T.	下雷州	□	Koang-si	廣西	Tchen-ngan F.	鎮安府
Hia-p'ou	H.	霞浦縣	○	Fou-kien	福建	Fou-ning F.	福寧府
Hia-tsin	H.	夏津縣	○	Chan-tong	山東	Lin-ts'ing T*.	臨清州
Hiai	T*.	解州	▣	Chan-si	山西		
Hiang-chan	H.	香山縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou F.	廣州府
Hiang-ho	H.	香河縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien F.	順天府
Hiang-ning	H.	鄉寧縣	○	Chan-si	山西	P'ing-yang F.	平陽府
Hiang-ou	T.	向武州	□	Koang-si	廣西	Tchen-ngan T*.	鎮安府
Hiao-fong	H.	孝豐縣	○	Tché-kiang	浙江	Hou-tcheou F.	湖州府
Hiao-i	H.	孝義縣	○	Chan-si	山西	Fen-tcheou F.	汾州府
Hiao-i	t.	孝義廳	◇	Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府
Hiao-kan	H.	孝感縣	○	Hou-pé	湖北	Han-yang F.	漢陽府
Hien	H.	獻縣	○	Tche-li	直隸	Ho-kien F.	河間府
Hien-fong	H.	咸豐縣	○	Hou-pé	湖北	Che-nan F.	施南府
Hien-ning	H.	咸寧縣	○	Hou-pé	湖北	Ou-tch'ang F.	武昌府
Hien-ning	H.	咸甯縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府
Hien-yang	H.	咸陽縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府
Hieou-ning	H.	休甯縣	○	Ngan-hoei	安徽	Hoei-tcheou F.	徽州府
Hin	T*.	忻州	▣	Chan-si	山西		
Hin-tch'eng	H.	忻城縣	○	Koang-si	廣西	K'ing-yuen F.	慶遠府
Hing	H.	興縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen F.	太原府
Hing-chan	H.	興山縣	○	Hou-pé	湖北	I-tch'ang F.	宜昌府
Hing-hoa	F.	興化府	◉	Fou-kien	福建		
Hing-hoa	H.	興化縣	○	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou F.	揚州府
Hing-i	F.	興義府	◉	Koei-tcheou	貴州		
Hing-i	H.	興義縣	○	Koei-tcheou	貴州	Hing-i F.	興義府
Hing-king	t*.	興京廳	◈	Cheng-kin	盛京		
Hing-kouo	H.	興國縣	○	Kiang-si	江西	Kan-tcheou F.	贛州府
Hing-kouo	T.	興國州	□	Hou-pé	湖北	Ou-tch'ang F.	武昌府
Hing-ngan	F.	興安府	◉	Chen-si	陝西		
Hing-ngan	H.	興安縣	○	Kiang-si	江西	Koang-sin F.	廣信府
Hing-ngan	H.	興安縣	○	Koang-si	廣西	Koei-lin F.	桂林府
Hing-ning	H.	興甯縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'eng T*.	郴州
Hing-ning	H.	興甯縣	○	Koang-tong	廣東	Kia-yng T*.	嘉應州
Hing-p'ing	H.	興平縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Hing-t'ai	H.	邢臺縣	○	Tche-li	直隸	Choen-té	F.	順德府
Hing-t'ang	H.	行唐縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Hing-tch'eng	H.	項城縣	○	Ho-nan	河南	Tch'en-tcheou	F.	陳州府
Hing-wen	H.	興文縣	○	Se-tch'oan	四川	Siu-tcheou	F.	敘州府
Hing-yé	H.	興業縣	○	Koang-si	廣西	Yu-lin	T*.	鬱林州
Hiong	H.	雄縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Hiu	T*.	許州	◙	Ho-nan	河南			
Hiu-i	H.	盱眙縣	○	Ngan-hoei	安徽	Se	T*.	泗州
Ho	H.	賀縣	○	Koang-si	廣西	P'ing-lo	F.	平樂府
Ho	T*.	霍州	◙	Chan-sou	山西			
Ho	T.	河州	□	Kan-sou	甘肅	Lan-tcheou	F.	蘭州府
Ho	T.	合州	□	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Ho-chan	H.	鶴山縣	○	Koang-tong	廣東	Yang-kiang	t*.	陽江廳
Ho-chan	H.	霍山縣	○	Ngan-hoei	安徽	Lou-ngan	T*.	六安州
Ho-choei	H.	合水縣	○	Kan-sou	甘肅	K'ing-yang	F.	慶陽府
Ho-fei	H.	合肥縣	○	Ngan-hoei	安徽	Liu-tcheou	F.	廬州府
Ho-fong	T.	鶴峯州	□	Hou-pé	湖北	I-tch'ang	F.	宜昌府
Ho-kiang	H.	合江縣	○	Se-tch'oan	四川	Lou (Liu)	T*.	瀘州
Ho-kien	F.	河間府	◉	Tche-li	直隸			
Ho-kien	H.	河間縣	○	Tche-li	直隸	Ho-kien	F.	河間府
Ho-k'ieou	H.	霍邱縣	○	Ngan-hoei	安徽	Yng-tcheou	F.	潁州府
Ho-k'ing	T.	鶴慶州	□	Yun-nan	雲南	Li-kiang	F.	麗江府
Ho-k'iu	H.	河曲縣	○	Chan-si	山西	Pao-té	T*.	保德州
Ho-nan	F.	河南府	◉	Ho-nan	河南			
Ho-nei	H.	河內縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-k'ing	F.	懷慶府
Ho-ning	t*.	哈甯廳	◈	Sin-kiang	新疆			
Ho-p'ou	H.	合浦縣	○	Koang-tong	廣東	Lien-tcheou	F.	廉州府
Ho-si	H.	河西縣	○	Yun-nan	雲南	Lin-ngan	F.	臨安府
Ho-tch'e	T.	河池州	□	Koang-si	廣西	K'ing-yuen	F.	慶遠府
Ho-tsin	H.	河津縣	○	Chan-si	山西	Kiang	T*.	絳州
Ho-yang	H.	河陽縣	○	Yun-nan	雲南	Tc'eng-kiang	F.	澂江府
Ho-yang	H.	郃陽縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Ho-yuen	H.	河源縣	○	Koang-tong	廣東	Hoei-tcheou	F.	惠州府
Hoa	H.	滑縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Hoa	T.	化州	□	Koang-tong	廣東	Kao-tcheou	F.	高州府
Hoa	H.	花縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Hoa	T.	華州	□	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Hoa-p'ing-tch'oan	t*.	化平川廳	◈	Kan-sou	甘肅			
Hoa-t'ing	H.	華亭縣	○	Kan-sou	甘肅	P'ing-liang	F.	平涼府
Hoa-t'ing	H.	華亭縣	○	Kiang-sou	江蘇	Song-kiang	F.	松江府
Hoa-yang	H.	華陽縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Hoa-yn	H.	華陰縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Hoa-yong	H.	華容縣	○	Hou-nan	湖南	Yo-tcheou	F.	岳州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Hoai-jen	H.	懷仁縣	○	Cheng-king	盛京	Hing-king	t*.	興京廳
Hoai-jen	H.	懷仁縣	○	Chan-si	山西	Ta-t'ong	F.	大同府
Hoai-k'ing	F.	懷慶府	◉	Ho-nan	河南			
Hoai-lai	H.	懷來縣	○	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Hoai-ngan	H.	懷安縣	○	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Hoai-ngan	F.	淮安府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Hoai-ning	H.	淮甯縣	○	Ho-nan	河南	Tch'en-tcheou	F.	陳州府
Hoai-ning	H.	懷甯縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ngan-k'ing	F.	安慶府
Hoai-sang	H.	懷桑縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Hoai-té	H.	懷德縣	○	Cheng-king	盛京	Tch'ang-t'ou	F.	昌圖府
Hoai-tsi	H.	懷集縣	○	Koang-si	廣西	Ou-tcheou	F.	梧州府
Hoai-yuen	H.	懷遠縣	○	Ngan-hoei	安徽	Fong-yang	F.	鳳陽府
Hoai-yuen	H.	懷遠縣	○	Chen-si	陝西	Yu-lin	F.	榆林府
Hoai-yuen	H.	懷遠縣	○	Koang-si	廣西	Lieou-tcheou	F.	柳州府
Hoan	H.	完縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Hoang	H.	黃縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou	F.	登州府
Hoang-kang	H.	黃岡縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
Hoang-mei	H.	黃梅縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
Hoang-ngan	H.	黃安縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
Hoang-pei	H.	黃陂縣	○	Hou-pé	湖北	Han-yang	F.	漢陽府
Hoang-p'ing	T.	黃平州	□	Koei-tcheou	貴州	Tchen-yuen	F.	鎮遠府
Hoang-tcheou	F.	黃州府	◉	Hou-pé	湖北			
Hoang-tcheou	t*.	晃州廳	◈	Hou-nan	湖南			
Hoang-yen	H.	黃巖縣	○	Tché-kiang	浙江	T'ai-tcheou	F.	台州府
Hoei	H.	徽縣	○	Kan-sou	甘肅	Ts'in	T*.	秦州
Hoei	H.	輝縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Hoei-lai	H.	惠來縣	○	Koang-tong	廣東	Tch'ao-tcheou	F.	潮州府
Hoei-li	T.	會理州	□	Se-tch'oan	四川	Ning-yuen	F.	甯遠府
Hoei-min	H.	惠民縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府
Hoei-ngan	H.	惠安縣	○	Fou-kien	福建	Ts'iuen-tcheou	F.	泉州府
Hoei-ning	H.	會甯縣	○	Kan-sou	甘肅	Kong-tch'ang	F.	鞏昌府
Hoei-tch'ang	H.	會昌縣	○	Kiang-si	江西	Kan-tcheou	F.	贛州府
Hoei-tché	H.	會澤縣	○	Yun-nan	雲南	Tong-tch'oan	F.	東川府
Hoei-tcheou	F.	惠州府	◉	Koang-tong	廣東			
Hoei-tcheou	F.	徽州府	◉	Ngan-hoei	安徽			
Hoei-t'ong	H.	會同縣	○	Hou-nan	湖南	Tsing	T*.	靖州
Hoei-t'ong	H.	會同縣	○	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Hoen-yuen	H.	渾源縣	○	Chan-si	山西	Ta-t'ong		大同府
Hong	T.	橫州	□	Koang-si	廣西	Nan-ning	F.	南甯府
Hong-tong	H.	洪洞縣	○	Chan-si	山西	P'ing-yang	F.	平陽府
Hong-ya	H.	洪雅縣	○	Se-tch'oan	四川	Kia ting	F.	嘉定府
Hou-k'eou	H.	湖口縣	○	Kiang-si	江西	Kieou-kiang	F.	九江府
Hou-koan	H.	壺關縣	○	Chan-si	山西	Lou-ngan	F.	潞安府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Hou-tcheou	F.	湖州府	◉	Tché-kiang	浙江			
Houo	T*.	和州	▣	Ngan-hoei	安徽			
Houo-choen	H.	和順縣	○	Chan-si	山西	Liao	T*.	遼州
Houo-kia	H.	獲嘉縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Houo-lou	H.	獲鹿縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Houo-p'ing	H.	和平縣	○	Koang-tong	廣東	Hoei-tcheou	F.	惠州府
Houo-tien	T*.	和闐州	▣	Sin-kiang	新疆			

I

I	H.	掖縣	○	Chan-tong	山東	Lai-tcheou	F.	萊州府
I	T.	義州	□	Cheng-kin	盛京	Kin-tcheou	F.	錦州府
I	H.	嶧縣	○	Chan-tong	山東	Yen-tcheou	F.	兗州府
I	T*.	易州	▣	Tche-li	直隸			
I	H.	黟縣	○	Ngan-hoei	安徽	Hoei-tcheou	F.	徽州府
I-chan	H.	宜山縣	○	Koang-si	廣西	K'ing-yuen	F.	慶遠府
I-che	H.	猗氏縣	○	Chan-si	山西	P'ou-tcheou	F.	蒲州府
I-choei	H.	沂水縣	○	Chan-tong	山東	I-tcheou	F.	沂州府
I-hing	H.	宜興縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tch'ang-tcheou	F.	常州府
I-hoang	H.	宜黃縣	○	Kiang-si	江西	Fou-tcheou	F.	撫州府
I-kiun	H.	宜君縣	○	Chen-si	陝西	Fou	T*.	鄜州
I-li	F.	伊犁府	◉	Sin-kiang	新疆			
I-liang	H.	宜良縣	○	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
I-long	H.	儀隴縣	○	Se-tch'oan	四川	Choen-k'ing	F.	順慶府
I-men	H.	易門縣	○	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
I-ngen	H.	宜恩縣	○	Hou-pé	湖北	Che-nan	F.	施南府
I-ning	H.	義甯縣	○	Koang-si	廣西	Koei-lin	F.	桂林府
I-ning	T.	義甯州	□	Kiang-si	江西	Nan-tch'ang	F.	南昌府
I-ou	H.	義烏縣	○	Tché-kiang	浙江	Kin-hoa	F.	金華府
I-pin	H.	宜賓縣	○	Se-tch'oan	四川	Siu-tcheou	F.	敘州府
I-tchang	H.	宜章縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'eng	T*.	郴州
I-tch'ang	F.	宜昌府	◉	Hou-pé	湖北			
I-tcheng	H.	儀徵縣	○	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
I-tch'eng	H.	翼城縣	○	Chan-si	山西	P'ing-yang	F.	平陽府
I-tch'eng	H.	宜城縣	○	Hou-pé	湖北	Siang-yang	F.	襄陽府
I-tch'eng *ou* Che-tch'eng	H.	葉城縣	○	Sin-kiang	新疆	Cha-tch'é	T*.	莎車州
I-tcheou	F.	沂州府	◉	Chan-tong	山東			
I-tch'oan	H.	宜川縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
I-tch'oen	H.	宜春縣	○	Kiang-si	江西	Yuen-tcheou	F.	袁州府
I-t'ong	T.	伊通州	□	Ki-lin	吉林	Ki-lin	F.	吉林府
I-tou	H.	益都縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ing-tcheou	F.	青州府
I-tou	H.	宜都縣	○	Hou-pé	湖北	Kin-tcheou	F.	荊州府
I-yang	H.	伊陽縣	○	Ho-nan	河南	Jou	T*.	汝州

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
I-yang	H.	弋陽縣 ○	Kiang-si 江西	Koang-sin F. 廣信府
I-yang	H.	宜陽縣 ○	Ho-nan 河南	Ho-nan F. 河南府
I-yang	H.	益陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'ang-cha F. 長沙府

J

Jao-p'ing	H.	饒平縣 ○	Koang-tong 廣東	Tch'ao-tcheou F. 潮州府
Jao-tcheou	F.	饒州府 ◉	Kiang-si 江西	
Jao-yang	H.	饒陽縣 ○	Tche-li 直隸	Chen T*. 深州
Je-tchao	H.	日照縣 ○	Chan-tong 山東	I-tcheou F. 沂州府
Jen	H.	任縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-té F. 順德府
Jen-cheou	H.	仁壽縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tche T*. 資州
Jen-hoa	H.	仁化縣 ○	Koang-tong 廣東	Chao-tcheou F. 韶州府
Jen-hoai	H.	仁懷縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Tsuen-i F. 遵義府
Jen-hoai	t*.	仁懷廳 ◈	Koei-tcheou 貴州	
Jen-houo	H.	仁和縣 ○	Tché-kiang 浙江	Hang-tcheou F. 杭州府
Jen-k'ieou	H.	任邱縣 ○	Tche-li 直隸	Ho-kien F. 河間府
Joei-kin	H.	瑞金縣 ○	Kiang-si 江西	Ning-tou T*. 甯都州
Joei-ngan	H.	瑞安縣 ○	Tché-kiang 浙江	Wen-tcheou F. 溫州府
Joei-tch'ang	H.	瑞昌縣 ○	Kiang-si 江西	Kieou-kiang F. 九江府
Joei-tch'eng	H.	芮城縣 ○	Chan-si 山西	Hiai T*. 解州
Joei-tcheou	F.	瑞州府 ◉	Kiang-si 江西	
Jou	T*.	汝州 ▣	Ho-nan 河南	
Jou-kao	H.	如皐縣 ○	Kiang-sou 江蘇	T'ong T*. 通州
Jou-ning	F.	汝甯府 ◉	Ho-nan 河南	
Jou-yang	H.	汝陽縣 ○	Ho-nan 河南	Jou-ning F. 汝甯府
Jou-yuen	H.	乳源縣 ○	Koang-tong 廣東	Chao-tcheou F. 韶州府

K

Kai-p'ing	H.	蓋平縣 ○	Cheng-kin 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
K'ai	H.	開縣 ○	Se-tch'oan 四川	K'oei-tcheou F. 夔州府
K'ai	T.	開州 □	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
K'ai	T.	開州 □	Tche-li 直隸	Ta-ming F. 大名府
K'ai-fong	F.	開封府 ◉	Ho-nan 河南	
K'ai-hoa	F.	開化府 ◉	Yun-nan 雲南	
K'ai-hoa	H.	開化縣 ○	Tché-kiang 浙江	K'iu-tcheou F. 衢州府
K'ai-kien	H.	開建縣 ○	Koang-tong 廣東	Yang-kiang t*. 陽江廳
K'ai-p'ing	H.	開平縣 ○	Koang-tong 廣東	Yang-kiang t*. 陽江廳
K'ai-t'ai	H.	開泰縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Li-p'ing F. 黎平府
K'ai-yuen	H.	開原縣 ○	Cheng-kin 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
Kan	H.	贛縣 ○	Kiang-si 江西	Kan-tcheou F. 贛州府
Kan-ngen	H.	感恩縣 ○	Koang-tong 廣東	K'iong-tcheou F. 瓊州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Kan-tcheou	F.	甘州府	◉	Kan-sou	甘肅			
Kan-tcheou	F.	贛州府	◉	Kiang-si	江西			
Kan-ts'iuen	H.	甘泉縣	○	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
Kan-ts'iuen	H.	甘泉縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Kan-yu	H.	贛榆縣	○	Kiang-sou	江蘇	Hai	T*.	海州
K'ang-p'ing	H.	康平縣	○	Cheng-king	盛京	Tch'ang-t'ou	F.	昌圖府
Kao	H.	高縣	○	Se-tch'oan	四川	Siu-tcheou	F.	敘州府
Kao-choen	H.	高淳縣	○	Kiang-sou	江蘇	Kiang-ning	F.	江寧府
Kao-i	H.	高邑縣	○	Tche-li	直隸	Tchao	T*.	趙州
Kao-lan	H.	皋蘭縣	○	Kan-sou	甘肅	Lan-tcheou	F.	蘭州府
Kao-ling	H.	高陵縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Kao-mi	H.	高密縣	○	Chan-tong	山東	Lai-tcheou	F.	萊州府
Kao-ming	H.	高明縣	○	Koang-tong	廣東	Yang-kiang	t*.	陽江府
Kao-ngan	H.	高安縣	○	Kiang-si	江西	Joei-tcheou	F.	瑞州府
Kao-p'ing	H.	高平縣	○	Chan-si	山西	Tché-tcheou	F.	澤州府
Kao-t'ai	H.	高臺縣	○	Kan-sou	甘肅	Sou	T*.	肅州
Kao-t'ang	T.	高唐州	□	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
Kao-tch'eng	H.	高城縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Kao-tcheou	F.	高州府	◉	Koang-tong	廣東			
Kao-yang	H.	高陽縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Kao-yao	H.	高要縣	○	Koang-tong	廣東	Tchao-k'ing	F.	肇慶府
Kao-yeou	T.	高郵州	□	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
Kao-yuen	H.	高苑縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ing-tcheou	F.	青州府
K'ao-tch'eng	H.	考城縣	○	Ho-nan	河南	Koei-té	F.	歸德府
Ki	H.	汲縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Ki	T*.	冀州	▣	Tche-li	直隸			
Ki	T.	薊州	□	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Ki	T.	吉州	□	Chan-si	山西	P'ing-yang	F.	平陽府
Ki-choei	H.	吉水縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Ki-lin	F.	吉林府	◉	Ki-lin	吉林			
Ki-loen	T.	佶倫州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Ki-ngan	F.	吉安府	◉	Kiang-si	江西			
Ki-ngan	T.	結安州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Ki-tché	H.	雞澤縣	○	Tche-li	直隸	Koang-p'ing	F.	廣平府
K'i	H.	祁縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen	F.	太原府
K'i	H.	淇縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
K'i	H.	杞縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
K'i	T.	蘄州	□	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
K'i	T.	祁州	□	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
K'i-chan	H.	岐山縣	○	Chen-si	陝西	Fong-siang	F.	鳳翔府
K'i-choei	H.	蘄水縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
K'i-kiang	H.	綦江縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
K'i-men	H.	祁門縣	○	Ngan-hoei	安徽	Hoei-tcheou	F.	徽州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
K'i-t'ai	H.	奇台縣 ○	Sin-kiang 新疆	Ti-hoa F. 迪化府
K'i-yang	H.	祁陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Yong-tcheou F. 永州府
Kia	H.	郟縣 ○	Ho-nan 河南	Jou T*. 汝州
Kia-chan	H.	嘉善縣 ○	Tché-kiang 浙江	Kia-hing F. 嘉興府
Kia-hing	F.	嘉興府 ◉	Tché-kiang 浙江	
Kia-hing	H.	嘉興縣 ○	Tché-kiang 浙江	Kia-hing F. 嘉興府
Kia-houo	H.	嘉禾縣 ○	Hou-nan 湖南	Koei-yang T*. 桂陽州
Kia-kiang	H.	峽江縣 ○	Kiang-si 江西	Lin-kiang F. 臨江府
Kia-kiang	H.	夾江縣 ○	Se-tch'oan 四川	Kia-ting F. 嘉定府
Kia-siang	H.	嘉祥縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-ning T*. 濟甯州
Kia-ting	F.	嘉定府 ◉	Se-tch'oan 四川	
Kia-ting	H.	嘉定縣 ○	Kiang-sou 江蘇	T'ai-ts'ang T*. 太倉州
Kia-yng	T*.	嘉應州 ▣	Koang-tong 廣東	
Kia-yu	H.	嘉魚縣 ○	Hou-pé 湖北	Ou-tch'ang F. 武昌府
Kiai	T*.	階州 ▣	Kan-sou 甘肅	
Kiai	T.	葭州 □	Chen-si 陝西	Yu-lin F. 榆林府
Kiai-hieou	H.	介休縣 ○	Chan-si 山西	Fen tcheou F. 汾州府
Kiang	T*.	絳州 ▣	Chan-si 山西	
Kiang	T.	江州 □	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
Kiang	H.	絳縣 ○	Chan-si 山西	Kiang T*. 絳州
Kiang-chan	H.	江山縣 ○	Tché-kiang 浙江	K'iu-tcheou F. 衢州府
Kiang-hia	H.	江夏縣 ○	Hou-pé 湖北	Ou-tch'ang F. 武昌府
Kiang-hoa	H.	江華縣 ○	Hou-nan 湖南	Yong-tcheou F. 永州府
Kiang-ling	H.	江陵縣 ○	Hou-pé 湖北	Kin-tcheou F. 荊州府
Kiang-ngan	H.	江安縣 ○	Se-tch'oan 四川	Lou (liu) T*. 瀘州
Kiang-ning	F.	江甯府 ◉ Capitale des deux kiang	Kiang-sou 江蘇	
Kiang-ning	H.	江甯縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Kiang-ning F. 江甯府
Kiang-pé	t.	江北廳 ◇	Se-tch'oan 四川	Tch'ong-k'ing F. 重慶府
Kiang-p'ou	H.	江浦縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Kiang-ning F. 江甯府
Kiang-tch'oan	H.	江川縣 ○	Yun-nan 雲南	Tch'eng-kiang F. 澂江府
Kiang-tou	H.	江都縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Yang-tcheou F. 揚州府
Kiang-tsin	H.	江津縣 ○	Se tch'oan 四川	Tch'ong-k'ing F. 重慶府
Kiang-yeou	H.	江油縣 ○	Se-tch'oan 四川	Long-ngan F. 龍安府
Kiang-yn	H.	江陰縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Tch'ang-tcheou F. 常州府
Kiao	T.	膠州 □	Chan-tong 山東	Lai-tcheou F. 萊州府
Kiao-ho	H.	交河縣 ○	Tche-li 直隸	Ho-kien F. 河間府
Kiao-tch'eng	H	交城縣 ○	Chan-si 山西	T'ai-yuen F. 太原府
K'iao-kia	t.	巧家廳 ◇	Yun-nan 雲南	Tong-tch'oan F. 東川府
Kié-yang	H.	揭陽縣 ○	Koang-tong 廣東	Tch'ao-tcheou F. 潮州府
Kien	T.	劍州 □	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保甯府
Kien	T.	簡州 □	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Kien-che H.	建始縣 ○	Hou-pé 湖北	Che-nan F. 施南府
Kien-choei H.	建水縣 ○	Yun-nan 雲南	Lin-ngan F. 臨安府
Kien-li H.	監利縣 ○	Hou-pé 湖北	Kin-tcheou F. 荆州府
Kien-ngan H.	建安縣 ○	Fou-kien 福建	Kien-ning F. 建甯府
Kien-ning F.	建甯府 ◉	Fou-kien 福建	
Kien-ning H.	建甯縣 ○	Fou-kien 福建	Chao-ou F. 邵武府
Kien-p'ing H.	建平縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Koang-té T*. 廣德州
Kien-tch'ang F.	建昌府 ◉	Kiang-si 江西	
Kien-tch'ang H.	建昌縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-k'ang F. 南康府
Kien-tch'ang H.	建昌縣 ○	Tche-li 直隸	Tch'eng-té F. 承德府
Kien-tch'oan T.	劍川州 □	Yun-nan 雲南	Li-kiang F. 麗江府
Kien-té H.	建德縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Tch'e-tcheou F. 池州府
Kien-té H.	建德縣 ○	Tché-kiang 浙江	Yen-tcheou F. 嚴州府
Kien-wei H.	犍爲縣 ○	Se-tch'oan 四川	Kia-ting F. 嘉定府
Kien-yang H.	建陽縣 ○	Fou-kien 福建	Kien-ning F. 建甯府
K'ien T*.	乾州 ⊡	Chen-si 陝西	
K'ien-chan H.	鉛山縣 ○	Kiang-si 江西	Koang-sin F. 廣信府
K'ien-kiang H.	黔江縣 ○	Se-tch'oan 四川	Yeou-yang T*. 酉陽州
K'ien-si T.	黔西州 □	Koei-tcheou 貴州	Ta-ting F. 大定府
K'ien-tcheou t*.	乾州廳 ◈	Hou-nan 湖南	
K'ien-yang H.	汧陽縣 ○	Chen-si 陝西	Fong-siang F. 鳳翔府
K'ien-yang H.	黔陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Yuen-tcheou F. 沅州府
Kieou-kiang F.	九江府 ◉	Kiang-si 江西	
Kieou-sin-t'ou-se	九姓土司 ∧	Se-tch'oan 四川	Lou (liu) T*. 瀘州
K'ieou H.	邱縣 ○	Chan-tong 山東	Lin-ts'ing T*. 臨清州
K'ieou-pé H.	邱北縣 ○	Yun-nan 雲南	Koang-si T*. 廣西州
Kin H.	錦縣 ○	Cheng-king 盛京	Kin-tcheou F. 錦州府
Kin H.	金縣 ○	Kan-sou 甘肅	Lan-tcheou F. 蘭州府
Kin H.	鄞縣 ○	Tché-kiang 浙江	Ning-pouo F. 甯波府
Kin-chan H.	金山縣 ○	Kiang-sou 蘇江	Song-kiang F. 松江府
Kin-hiang H.	金鄉縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-ning T*. 濟甯州
Kin-hoa F.	金華府 ◉	Tché-kiang 浙江	
Kin-hoa H.	金華縣 ○	Tché-kiang 浙江	Kin-hoa F. 金華府
Kin-k'i H.	金谿縣 ○	Kiang-si 江西	Fou-tcheou F. 撫州府
Kin-k'i H.	荆谿縣 ○	Kiang-sou 蘇江	Tch'ang-tcheou F. 常州府
Kin-men T*.	荆門州 ⊡	Hou-pé. 湖北	
Kin-p'ing hiang	錦屏鄉 ●	Koei-tcheou 貴州	Li-p'ing F. 黎平府
Kin-t'an H.	金壇縣 ○	Kiang-sou 蘇江	Tchen-kiang F. 鎮江府
Kin-t'ang H.	金堂縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府
Kin-tcheou F.	荆州府 ◉	Hou-pé 湖北	
Kin-tcheou F.	錦州府 ◉	Cheng-king 盛京	
Kin-tcheou t.	金州 ◇	Cheng-king 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
K'in T*.	欽州 ⊡	Koang-tong 廣東	

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
King	H.	涇縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Ning-kouo F. 寧國府
King	T*.	涇州 ▣	Kan-sou 甘肅	
King	T.	景州 □	Tche-li 直隸	Ho-kien F. 河間府
King-chan	H.	京山縣 ○	Hou-pé 湖北	Ngan-lou F. 安陸府
King-ning	H.	景寧縣 ○	Tché-kiang 浙江	Tch'ou-tcheou F. 處州府
King-tong	t*.	景東廳 ◈	Yun-nan 雲南	
King-yang	H.	涇陽縣 ○	Chen-si 陝西	Si-ngan F. 西安府
K'ing-fou	H.	慶符縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
K'ing-yang	F.	慶陽府 ◉	Kan-sou 甘肅	
K'ing-yuen	F.	慶遠府 ◉	Koang-si 廣西	
K'ing-yuen	H.	慶元縣 ○	Tché-kiang 浙江	Tch'ou-tcheou F. 處州府
K'ing-yun	H.	慶雲縣 ○	Tche-li 直隸	T'ien-tsin F. 天津府
K'io-chan	H.	確山縣 ○	Ho-nan 河南	Jou-ning F. 汝寧府
K'iong	H.	瓊縣 ○	Kan-sou 甘肅	K'ing-yang F. 慶陽府
K'iong	T*.	邛州 ▣	Se-tch'oan 四川	
K'iong-chan	H.	瓊山縣 ○	Koang-tong 廣東	K'iong-tcheou F. 瓊州府
K'iong-tcheou	F.	瓊州府 ◉	Koang-tong 廣東	
Kiu	T.	莒州 □	Chan-tong 山東	I-tcheou F. 沂州府
Kiu-lou	H.	鉅鹿縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-té F. 順德府
Kiu-yé	H.	鉅野縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Kiu-yong	H.	句容縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Kiang-ning F. 江寧府
K'iu	H.	渠縣 ○	Se-tch'oan 四川	Soei-ting F. 綏定府
K'iu-feou	H.	阜縣 ○	Chan-tong 山東	Yen-tcheou F. 兗州府
K'iu-kiang	H.	曲江縣 ○	Koang-tong 廣東	Chao-tcheou F. 韶州府
K'iu-tcheou	F.	衢州府 ◉	Tché-kiang 浙江	
K'iu-tcheou	H.	曲周縣 ○	Tche-li 直隸	Koang-p'ing F. 廣平府
K'iu-tsing	F.	曲靖府 ◉	Yun-nan 雲南	
K'iu-wo	H.	曲沃縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-yang F. 平陽府
K'iu-yang	H.	曲陽縣 ○	Tche-li 直隸	Ting T*. 定州
Kiun	T.	均州 □	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
K'o-lan	T.	岢嵐州 □	Chan-si 山西	T'ai-yuen F. 太原府
Koan	H.	灌縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府
Koan	H.	冠縣 ○	Chan-tong 山東	Tong-tch'ang F. 東昌府
Koan-t'ao	H.	館陶縣 ○	Chan-tong 山東	Tong-tch'ang F. 東昌府
Koan-tch'eng	H.	觀城縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Koan-yang	H.	灌陽縣 ○	Koang-si 廣西	Koei-lin F. 桂林府
K'oan-tien	H.	寬甸縣 ○	Cheng-king 盛京	Fong-hoang t*. 鳳凰廳
Koang	T*.	光州 ▣	Ho-nan 河南	
Koang-chan	H.	光山縣 ○	Ho-nan 河南	Koang T*. 光州
Koang-choen	H.	廣順縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Koang-fong	H.	廣豐縣 ○	Kiang-si 江西	Koang-sin F. 廣信府
Koang-hoa	H.	光化縣 ○	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
Koang-ling	H.	廣靈縣 ○	Chan-si 山西	Ta-t'ong F. 大同府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Koang-nan F.	廣南府 ◎	Yun-nan 雲南	
Koang-ngan T.	廣安州 □	Se-tch'oan 四川	Choen-k'ing F. 順慶府
Koang-ning H.	廣寧縣 ○	Koang-tong 廣東	Yang-kiang t*. 陽江廳
Koang-ning H.	廣甯縣 ○	Cheng-king 盛京	Kin-tcheou F. 錦州府
Koang-p'ing F.	廣平府 ◎	Tche-li 直隸	
Koang-si T*.	廣西州 ▣	Yun-nan 雲南	
Koang-sin F.	廣信府 ◉	Kiang-si 江西	
Koang-tch'ang H.	廣昌縣 ○	Kiang-si 江西	Kien-tch'ang F. 建昌府
Koang-tch'ang H.	廣昌縣 ○	Tche-li 直隸	I T*. 易州
Koang-tché H.	光澤縣 ○	Fou-kien 福建	Chao-ou F. 邵武府
Koang-tcheou F.	廣州府 ◉	Koang-tong 廣東	
Koang-té T*.	廣德州 ▣	Ngan-hoei 安徽	
Koang-t'ong H.	廣通縣 ○	Yun nan 雲南	Tch'ou-hiong F. 楚雄府
Koang-tsi H.	廣濟縣 ○	Hou-pé 湖北	Hoang-tcheou F. 黃州府
Koang-tsong H.	廣宗縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-té F. 順德府
Koang-yuen H.	廣元縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保甯府
Koei H.	貴縣 ○	Koang-si 廣西	Siun-tcheou F. 潯州府
Koei T.	歸州 □	Hou-pé 湖北	I-tch'ang F. 宜昌府
Koei-chan H.	歸善縣 ○	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Koei-choen T*.	歸順州 ▣	Koang-si 廣西	
Koei-hoa H.	歸化縣 ○	Fou-kien 福建	T'ing-tcheou F. 汀州府
Koei-ki H.	會稽縣 ○	Tché-kiang 浙江	Chao-hing F. 紹興府
Koei-k'i H.	貴溪縣 ○	Kiang-si 江西	Koang-sin F. 廣信府
Koei-lin F.	桂林府 ◉	Koang-si 廣西	
Koei-ngan H.	歸安縣 ○	Tché-kiang 浙江	Hou-tcheou F. 湖州府
Koei-p'ing H.	桂平縣 ○	Koang-si 廣西	Siun-tcheou F. 潯州府
Koei-tch'e H.	貴池縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Tch'e-tcheou F. 池州府
Koei-tchou H.	貴筑縣 ○	Koei-tcheon 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Koei-té F.	歸德府 ◎	Ho-nan 河南	
Koei-té T.	歸德州 □	Koang-si 廣西	Nan-ning F. 南甯府
Koei-ting H.	貴定縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Koei-tong H.	桂東縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'eng T*. 郴州
Koei-yang H.	桂陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'eng T*. 郴州
Koei-yang F.	貴陽府 ◉	Koei-tcheou 貴州	
Koei-yang T*.	桂陽州 ▣	Hou-nan 湖南	
K'oei-tcheou F.	夔州府 ◎	Se-tch'oan 四川	
K'oen-chan H.	崑山縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Sou-tcheou F. 蘇州府
K'oen-ming H.	昆明縣 ○	Yun-nan 雲南	Yun-nan F. 雲南府
K'oen-yang T.	昆陽州 □	Yun-nan 雲南	Yun-nan F. 雲南府
Kong H.	鞏縣 ○	Ho-nan 河南	Ho-nan F. 河南府
Kong H.	珙縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
Kong-ngan H.	公安縣 ○	Hou-pé 河北	Kin-tcheou F. 荊州府
Kong-tch'ang F.	鞏昌府 ◎	Kan-sou 甘肅	

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Kong-tch'eng	H.	恭城縣 ○	Koang-si 廣西	P'ing-lo F. 平樂府
Kou-che	H.	固始縣 ○	Ho-nan 河南	Koang T*. 光州
Kou-lang	H.	古浪縣 ○	Kan-sou 甘肅	Liang-tcheou F. 涼州府
Kou-ngan	H.	固安縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
Kou-tché	H.	荷澤縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Kou-tch'eng	H.	故城縣 ○	Tche-li 直隸	Ho-kien F. 河間府
Kou-tch'eng	H.	穀城縣 ○	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
Kou-t'ien	H.	古田縣 ○	Fou-kien 福建	Fou-tcheou F. 福州府
Kou-yuen	T*.	固原州 ▣	Kan-sou 甘肅	
K'ou-eul-k'o-la-ou-sou	t*.	庫爾喀喇烏蘇廳 ◈	Sin-kiang 新疆	
K'ou-tch'é	t*.	庫車廳 ◈	Sin-kiang 新疆	
Kouo-hoa	T.	果化州 □	Koang-si 廣西	Nan-ning F. 南寧府
Kouo-yang	H.	渦陽縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Yng-tcheou F. 潁州府

L

Lai-choei	H.	淶水縣 ○	Tche-li 直隸	I T* 易州
Lai-fong	H.	來鳳縣 ○	Hou-pé 湖北	Che-nan F. 施南府
Lai-ngan	H.	來安縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Tch'ou T* 滁州
Lai-ou	H.	萊蕪縣 ○	Chan-tong 山東	T'ai-ngan F. 泰安府
Lai-pin	H.	來賓縣 ○	Koang-si 廣西	Lieou-tcheou F. 柳州府
Lai-tcheou	F.	萊州府 ◉	Chan-tong 山東	
Lai-yang	H.	萊陽縣 ○	Chan-tong 山東	Teng-tcheou F. 登州府
Lai-yang	H.	耒陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Heng-tcheou F. 衡州府
Lan	H.	嵐縣 ○	Chan-si 山西	T'ai-yuen F. 太原府
Lan-chan	H.	蘭山縣 ○	Chan-tong 山東	I-tcheou F. 沂州府
Lan-chan	H.	藍山縣 ○	Hou-nan 湖南	Koei-yang T*. 桂陽府
Lan-i	H.	蘭儀縣 ○	Ho-nan 河南	K'ai-fong F. 開封府
Lan-k'i	H.	蘭谿縣 ○	Tché-kiang 浙江	Kin-hoa F. 金華府
Lan-tcheou	F.	蘭州府 ◉	Kan-sou 甘肅	
Lan-t'ien	H.	藍田縣 ○	Chen-si 陝西	Si-ngan F. 西安府
Lang-k'iong	H.	浪穹縣 ○	Yun-nan 雲南	Ta-li F. 大理府
Lang-tai	t.	郎岱廳 ◇	Koei-tcheou 貴州	Ngan-choen F. 安順府
Lang-tchong	H.	閬中縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保寧府
Lei-pouo	t.	雷波廳 ◇	Se-tch'oan 四川	Siu-yong t*. 敘永廳
Lei-tcheou	F.	雷州府 ◉	Koang-tong 廣東	
Leou	H.	婁縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Song-kiang F. 松江府
Li	H.	禮縣 ○	Kan-sou 甘肅	Ts'in T*. 秦州
Li	H.	灤縣 ○	Tche-li 直隸	Pao-ting F. 保定府
Li	T*.	澧州 ▣	Hou-nan 湖南	
Li-choei	H.	溧水縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Kiang-ning F. 江寧府
Li-choei	H.	麗水縣 ○	Tché-kiang 浙江	Tch'ou-tcheou F. 處州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Li-fan	t.	理番廳	◇	Se-tch'oan	四川	Meou	T*.	茂州
Li-kiang	F.	麗江府	◉	Yun-nan	雲南			
Li-kiang	H.	麗江縣	○	Yun-nan	雲南	Li-kiang	F.	麗江府
Li-ling	H.	醴陵縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F.	長沙府
Li-p'ing	F.	黎平府	◉	Koei-tcheou	貴州			
Li-p'ou	H.	荔浦縣	○	Koang-si	廣西	P'ing-lo	F.	平樂府
Li-pouo	H.	荔波縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tou-yun	F.	都勻府
Li-tch'eng	H.	黎城縣	○	Chan-si	山西	Lou-ngan	F.	潞安府
Li-tch'eng	H.	歷城縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Li-tch'oan	H.	利川縣	○	Hou-pé	湖北	Che-nan	F.	施南府
Li-tsin	H.	利津縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府
Li-ts'iuen	H.	醴泉縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Li-yang	H.	溧陽縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tchen-kiang	F.	鎮江府
Liang-chan	H.	梁山縣	○	Se-tch'oan	四川	Tchong	T*.	忠州
Liang-hiang	H.	良鄉縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Liang-tang	H.	兩當縣	○	Kan-sou	甘肅	Ts'in	T*.	秦州
Liang-tcheou	F.	涼州府	◉	Kan-sou	甘肅			
Liao	T*.	遼州	▣	Chan-si	山西			
Liao-tch'eng	H.	聊城縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
Liao-yang	T.	遼陽州	□	Cheng-king	盛京	Fong-t'ien	F.	奉天府
Lien	T*.	連州	▣	Koang-tong	廣東			
Lien-chan	t*.	連山廳	◈	Koang-tong	廣東			
Lien-hoa	t.	蓮花廳	◇	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Lien-kiang	H.	連江縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou	F.	福州府
Lien-p'ing	T.	連平州	□	Koang-tong	廣東	Hoei-tcheou	F.	惠州府
Lien-tch'eng	H.	連城縣	○	Fou-kien	福建	T'ing-tcheou	F.	汀州府
Lien-tcheou	F.	廉州府	◉	Koang-tong	廣東			
Lieou-pa	t.	留壩廳	◇	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Lieou-tcheou	F.	柳州府	◉	Koang-si	廣西			
Lieou-tch'eng	H.	柳城縣	○	Koang-si	廣西	Lieou-tcheou	F.	柳州府
Lieou-yang	H.	瀏陽縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F.	長沙府
Lin	H.	林縣	○	Ho-nan	河南	Tchang-té	F.	彰德府
Lin-choei	H.	鄰水縣	○	Se-tch'oan	四川	Choen-k'ing	F.	順慶府
Lin-fen	H.	臨汾縣	○	Chan-si	山西	P'ing-yang	F.	平陽府
Lin-hai	H.	臨海縣	○	Tché-kiang	浙江	T'ai-tcheou	F.	台州府
Lin-i	H.	臨邑縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Lin-kao	H.	臨高縣	○	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Lin-kiang	F.	臨江府	◉	Kiang-si	江西			
Lin-k'iu	H.	臨朐縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ing-tcheou	F.	青州府
Lin-koei	H.	臨桂縣	○	Koang-si	廣西	Koei-lin	F.	桂林府
Lin-ngan	F.	臨安府	◉	Yun-nan	雲南			
Lin-ngan	H.	臨安縣	○	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Lin-ou	H.	臨武縣	○	Hou-nan	湖南	Koei-yang	T*.	桂陽州

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Lin-siang	H.	臨湘縣 ○	Hou-nan 湖南	Yo-tcheou F. 岳州府
Lin-tchang	H.	臨漳縣 ○	Ho-nan 河南	Tchang-té F. 彰德府
Lin-tche	H.	臨淄縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Lin-tch'eng	H.	臨城縣 ○	Tche-li 直隸	Tchao T*. 趙州
Lin-tch'oan	H.	臨川縣 ○	Chan-si 山西	Tché-tcheou F. 澤州府
Lin-tch'oan	H.	臨川縣 ○	Kiang-si 江西	Fou-tcheou F. 撫州府
Lin-t'ong	H.	臨潼縣 ○	Chen-si 陝西	Si-ngan F. 西安府
Lin-tsin	H.	臨晉縣 ○	Chan-si 山西	P'ou-tcheou F. 蒲州府
Lin-ts'ing	T*.	臨清州 ◙	Chan-tong 山東	
Lin-yeou	H.	麟遊縣 ○	Chen-si 陝西	Fong-siang F. 鳳翔府
Lin-yng	H.	臨潁縣 ○	Ho-nan 河南	Hiu T*. 許州
Lin-yu	H.	臨榆縣 ○	Tche-li 直隸	Yong-p'ing F. 永平府
Ling	H.	酃縣 ○	Hou-nan 湖南	Heng-tcheou F. 衡州府
Ling	H.	陵縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Ling	T.	靈州 □	Kan-sou 甘肅	Ning-hia F. 甯夏府
Ling-chan	H.	靈山縣 ○	Koang-tong 廣東	Lien-tcheou F. 廉州府
Ling-che	H.	靈石縣 ○	Chan-si 山西	Ho T*. 霍州
Ling-cheou	H.	靈壽縣 ○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
Ling-choei	H.	陵水縣 ○	Koang-tong 廣東	K'iong-tcheou F. 瓊州府
Ling-k'ieou	H.	靈邱縣 ○	Chan-si 山西	Ta-t'ong F. 大同府
Ling-ling	H.	零陵縣 ○	Hou-nan 湖南	Yong-tcheou F. 永州府
Ling-pao	H.	靈寶縣 ○	Ho-nan 河南	Chen T*. 陝州
Ling-pi	H.	靈壁縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Fong-yang F. 鳳陽府
Ling-t'ai	H.	靈臺縣 ○	Kan-sou 甘肅	King T*. 涇州
Ling-yun	H.	淩雲縣 ○	Koang-si 廣西	Se-tch'eng F. 泗城府
Lio-yang	H.	畧陽縣 ○	Chen-si 陝西	Han-tchong F. 漢中州
Liu-kiang	H.	廬江縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Liu-tcheou F. 廬州府
Liu-ling	H.	廬陵縣 ○	Kiang-si 江西	Ki-ngan F. 吉安府
Liu-tcheou	F.	廬州府 ◉	Ngan-hoei 安徽	
Lo-hoei	H.	樂會縣 ○	Koang-tong 廣東	K'iong-tcheou F. 瓊州府
Lo-ling	H.	樂陵縣 ○	Chan-tong 山東	Ou-ting F. 武定府
Lo-nan	H.	雒南縣 ○	Chen-si 陝西	Chang T*. 商州
Lo-ngan	H.	樂安縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Lo-ngan	H.	樂安縣 ○	Kiang-si 江西	Fou-tcheou F. 撫州府
Lo-p'ing	H.	樂平縣 ○	Kiang-si 江西	Jao-tcheou F. 饒州府
Lo-tche	H.	樂至縣 ○	Se-tch'oan 四川	T'ong-tch'oang F. 潼川府
Lo-tch'ang	H.	樂昌縣 ○	Koang-tong 廣東	Chao-tcheou F. 韶州府
Lo-tch'oan	H.	洛川縣 ○	Chen-si 陝西	Fou T*. 鄜州
Lo-t'ing	H.	樂亭縣 ○	Tche-li 直隸	Yong-p'ing F. 永平府
Lo-ts'ing	H.	樂清縣 ○	Tché-kiang 浙江	Wen-tcheou F. 温州府
Lo-yang	H.	洛陽縣 ○	Ho-nan 河南	Ho-nan F. 河南府
Lo-yong	H.	雒容縣 ○	Koang-si 廣西	Lieou-tcheou F. 柳州府
Loan	T.	灤州 □	Tche-li 直隸	Yong-p'ing F. 永平府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Loan-p'ing	H.	灤平縣 ○	Tche-li 直隸	Tch'eng-té F. 承德府
Loan-tch'eng	H.	欒城縣 ○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
Long	T.	隴州 □	Chen-si 陝西	Fong-siang F. 鳳翔府
Long-chan	H.	龍山縣 ○	Hou-nan 湖南	Yong-choen F. 永順府
Long-k'i	H.	龍溪縣 ○	Fou-kien 福建	Tchang-tcheou F. 漳州府
Long-li	H.	龍里縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Long-ling	t.	隆陵廳 ◇	Yun-nan 雲南	Yong-tch'ang F. 永昌府
Long-men	H.	龍門縣 ○	Koang-tong 廣東	Koang-tcheou F. 廣州府
Long-men	H.	龍門縣 ○	Tche-li 直隸	Siuen-hoa F. 宣化府
Long-nan	H.	龍南縣 ○	Kiang-si 江西	Kan-tcheou F. 贛州府
Long-ngan	F.	龍安府 ◉	Se-tch'oan 四川	
Long-ngan	H.	隆安縣 ○	Koang-si 廣西	Nan-ning F. 南甯府
Long-p'ing	H.	隆平縣 ○	Tche-li 直隸	Tchao T*. 趙州
Long-si	H.	隴縣 ○	Kan-sou 甘肅	Kong-tch'ang F. 鞏昌府
Long-tch'ang	H.	隆昌縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
Long-tcheou	t.	龍州廳 ◇	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
Long-tch'oan	H.	龍川縣 ○	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Long-té	H.	隆德縣 ○	Kan-sou 甘肅	P'ing-liang F. 平涼府
Long-ts'iuen	H.	龍泉縣 ○	Kiang-si 江西	Ki-ngan F. 吉安府
Long-ts'iuen	H.	龍泉縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Che-ts'ien F. 石阡府
Long-ts'iuen	H.	龍泉縣 ○	Tché-kiang 浙江	Tch'ou-tcheou F. 處州府
Long-yang	H.	龍陽縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'ang-té F. 常德府
Long-yen	T*.	龍巖州 ◙	Fou-kien 福建	
Long-yeou	H.	龍游縣 ○	Tché-kiang 浙江	K'iu-tcheou F. 衢州府
Long-yng	T.	龍英州 □	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
Lou (liu)	T*.	瀘州 ◙	Se-tch'oan 四川	
Lou-chan	H.	魯山縣 ○	Ho-nan 河南	Jou T*. 汝州
Lou-chan	H.	蘆山縣 ○	Se-tch'oan 四川	Ya-tcheou F. 雅州府
Lou-che	H.	盧氏縣 ○	Ho-nan 河南	Chen T*. 陝州
Lou-fong	H.	陸豐縣 ○	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Lou-fong	H.	祿豐縣 ○	Yun-nan 雲南	Yun-nan F. 雲南府
Lou-ho	H.	六合縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Kiang-ning F. 江甯府
Lou-i	H.	鹿邑縣 ○	Ho-nan 河南	Koei-té F. 歸德府
Lou-k'i	H.	瀘溪縣 ○	Kiang-si 江西	Kien-tch'ang F. 建昌府
Lou-k'i	H.	瀘溪縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'en-tcheou F. 辰州府
Lou-k'iuen	H.	祿勸縣 ○	Yun-nan 雲南	Ou-ting T*. 武定州
Lou-liang	T.	陸涼州 □	Yun-nan 雲南	K'iu-tsing F. 曲靖府
Lou-long	H.	盧龍縣 ○	Tche-li 直隸	Yong-p'ing F. 永平府
Lou-nan	T.	潞南州 □	Yun-nan 雲南	Tch'eng-kiang F. 澂江府
Lou-ngan	F.	潞安府 ◉	Chan-si 山西	
Lou-ngan	T*.	六安州 ◙	Ngan-hoei 安徽	
Lou-tch'eng	H.	潞城縣 ○	Chan-si 山西	Lou-ngan F. 潞安府
Lou-tch'oan	H.	陸川縣 ○	Koang-si 廣西	Yu-lin T*. 鬱林州

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Lou-tien	t.	魯甸廳	◇	Yun-nan	雲南	Tchao-t'ong	F.	昭通府
Louo-chan	H.	羅山縣	○	Ho-nan	河南	Jou-ning	F.	汝甯府
Louo-kiang	H.	羅江縣	○	Se-tch'oan	四川	Mien	T*.	綿州
Louo-p'ing	T.	羅平州	□	Yun-nan	雲南	K'iu-tsing	F.	曲靖府
Louo-tch'eng	H.	羅城縣	○	Koang-si	廣西	Lieou-tcheou	F.	柳州府
Louo-t'ien	H.	羅田縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
Louo-ting	T*.	羅定州	⊡	Koang-tong	廣東			
Louo-ts'e	H.	羅次縣	○	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
Louo-yang	H.	羅陽縣	○	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Louo-yuen	H.	羅源縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou	F.	福州府

M

Ma-ho	T.	麻哈州	□	Koei-tcheou	貴州	Tou-yun	F.	都勻府
Ma-la-pa-che	t*.	嘛喇巴什廳	◈	Sin-kiang	新疆			
Ma-long	T.	馬龍州	□	Yun-nan	雲南	K'iu-tsing	F.	曲靖府
Ma-pien	t.	馬邊廳	◇	Se-tch'oan	四川	Siu-tcheou	F.	敘州府
Ma-p'ing	H.	馬平縣	○	Koang-si	廣西	Lieou-tcheou	F.	柳州府
Ma-tch'eng	H.	麻城縣	○	Hou-pé	湖北	Hoang-tcheou	F.	黃州府
Ma-yang	H.	麻陽縣	○	Hou-nan	湖南	Yuen-tcheou	F.	沅州府
Man-tch'eng	H.	滿城縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Mei	H.	郿縣	○	Chen-si	陝西	Fong-siang	F.	鳳翔府
Mei	T*.	眉州	⊡	Se-tch'oan	四川			
Mei-t'an	H.	湄潭縣	○	Koei-tcheou	貴州	P'ing-yué	T*.	平越州
Meou	T*.	茂州	⊡	Se-tch'oan	四川			
Meou-ming	H.	茂名縣	○	Koang-tong	廣東	Kao-tcheou	F.	高州府
Mi	H.	密縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Mi-lé	H.	彌勒縣	○	Yun-nan	雲南	Koang-si	T*.	廣西州
Mi-tche	H.	米脂縣	○	Chen-si	陝西	Soei-té	T*.	綏德州
Mi-yun	H.	密雲縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Mien	H.	沔縣	○	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Mien	T*.	綿州	⊡	Se-tch'oan	四川			
Mien-ning	H.	冕寧縣	○	Se-tch'oan	四川	Ning-yuen	F.	寧遠府
Mien-tchou	H.	綿竹縣	○	Se-tch'oan	四川	Mien	T*.	綿州
Mien-yang	T.	沔陽州	□	Hou-pé	湖北	Han-yang	F.	漢陽府
Min	H.	閩縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou	F.	福州府
Min	T.	岷州	□	Kan-sou	甘肅	Kong-tch'ang	F.	鞏昌府
Min-ts'ing	H.	閩清縣	○	Fou-kien	福建	Fou-tcheou	F.	福州府
Ming-chan	H.	名山縣	○	Se-tch'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Ming-tch'e	H.	澠池縣	○	Ho-nan	河南	Ho-nan	F.	河南府
Ming-yng	T.	茗盈州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Mong	H.	孟縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-ning	F.	懷甯府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Mong-hoa	t*.	蒙化廳 ◈	Yun-nan 雲南	
Mong-tch'eng	H.	蒙城縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Yng-tcheou F. 潁州府
Mong-tse	H.	蒙自縣 ○	Yun-nan 雲南	Lin-ngan F. 臨安府
Mong-tsin	H.	孟津縣 ○	Ho-nan 河南	Ho-nan F. 河南府
Mong-yn	H.	蒙陰縣 ○	Chan-tong 山東	I-tcheou F. 沂州府

N

Na-k'i	H.	納溪縣 ○	Se-tch'oan 四川	Lou T*. 瀘州
Na-ti	T.	那地州 □	Koang-si 廣西	K'ing-yuen F. 慶遠府
Nan-fong	H.	南豐縣 ○	Kiang-si 江西	Kien-tch'ang F. 建昌府
Nan-hai	H.	南海縣 ○	Koang-tong 廣東	Koang-tcheou F. 廣州府
Nan-hiong	T*.	南雄州 ▣	Koang-tong 廣東	
Nan-ho	H.	南河縣 ○	Tche-li 直隸	Choen-té F. 順德府
Nan-hoei	H.	南滙縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Song-kiang F. 松江府
Nan-k'ang	F.	南康府 ◉	Kiang-si 江西	
Nan-k'ang	H.	南康縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-ngan F. 南安府
Nan-k'i	H.	南溪縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
Nan-kiang	H.	南江縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保甯府
Nan-kong	H.	南宮縣 ○	Tche-li 直隸	Ki T*. 冀州
Nan-ling	H.	南陵縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Ning-kouo F. 甯國府
Nan-lo	H.	南樂縣 ○	Tche-li 直隸	Ta-ming F. 大名府
Nan-ngan	F.	南安府 ◉	Kiang-si 江西	
Nan-ngan	H.	南安縣 ○	Fou-kien 福建	Ts'iuen-tcheou F. 泉州府
Nan-ngan	T.	南安州 □	Yun-nan 雲南	Tch'ou-hiong F. 楚雄府
Nan-ning	F.	南甯府 ◉	Koang-si 廣西	
Nan-ning	H.	南甯縣 ○	Yun-nan 雲南	K'iu-tsing F. 曲靖府
Nan-p'i	H.	南皮縣 ○	Tche-li 直隸	T'ien-tsin F. 天津府
Nan-p'ing	H.	南平縣 ○	Fou-kien 福建	Yen-p'ing F. 延平府
Nan-pou	H.	南部縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保甯府
Nan-tan	T.	南丹州 □	Koang-si 廣西	K'ing-yuen F. 慶遠府
Nan-tchang	H.	南漳縣 ○	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
Nan-tch'ang	F.	南昌府 ◉	Kiang-si 江西	
Nan-tch'ang	H.	南昌縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-tch'ang F. 南昌府
Nan-tchao	H.	南召縣 ○	Ho-nan 河南	Nan-yang F. 南陽府
Nan-tcheng	H.	南鄭縣 ○	Chen-si 陝西	Han-tchong F. 漢中府
Nan-tch'eng	H.	南城縣 ○	Kiang-si 江西	Kien-tch'ang F. 建昌府
Nan-tcheou	t*.	南州廳 ◈	Hou-nan 湖南	
Nan-tch'oan	H.	南川縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'ong-k'ing F. 重慶府
Nan-tch'ong	H.	南充縣 ○	Se-tch'oan 四川	Choen-k'ing F. 順慶府
Nan-tsing	H.	南靖縣 ○	Fou-kien 福建	Tchang-tcheou F. 漳州府
Nan-yang	F.	南陽府 ◉	Ho-nan 河南	
Nan-yang	H.	南陽縣 ○	Ho-nan 河南	Nan-yang F. 南陽府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Nei-hiang	H.	內鄉縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
Nei-hoang	H.	內黃縣	○	Ho-nan	河川	Tchang-té	F.	彰德府
Nei-kiang	H.	內江縣	○	Se-tch'oan	四川	Tche	T.	資州
Nei-k'ieou	H.	內邱縣	○	Tche-li	直隸	Choen-té	F.	順德府
Ngan	T.	安州	□	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Ngan	H.	安縣	○	Se-tch'oan	四川	Mien	T*.	綿州
Ngan-choen	F.	安順府	◎	Koei-tcheou	貴州			
Ngan-fou	H.	安福縣	○	Hou-nan	湖南	Li	T*.	澧州
Ngan-fou	H.	安福縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Ngan-hiang	H.	安鄉縣	○	Hou-nan	湖南	Li	T*.	澧州
Ngan-hoa	H.	安化縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F.	長沙府
Ngan-hoa	H.	安化縣	○	Kan-sou	甘肅	K'ing-yang	F.	慶陽府
Ngan-hoa	H.	安化縣	○	Koei-tcheou	貴州	Se-nan	F.	思南府
Ngan-i	H.	安邑縣	○	Chan-si	山西	Hiai	T*.	解州
Ngan-i	H.	安義縣	○	Kiang-si	江西	Nan-k'ang	F.	南康府
Ngan-jen	H.	安仁縣	○	Hou-nan	湖南	Heng-tcheou	F.	衡州府
Ngan-jen	H.	安仁縣	○	Kiang-si	江西	Jao-tcheou	F.	饒州府
Ngan-k'ang	H.	安康縣	○	Chen-si	陝西	Hing-ngan	F.	興安府
Ngan-ki	H.	安吉縣	○	Tché-kiang	浙江	Hou-tcheou	F.	湖州府
Ngan-k'i	H.	安溪縣	○	Fou-kien	福建	Ts'iuen-tcheou	F.	泉州府
Ngan-k'ieou	H.	安邱縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ing-tcheou	F.	青州府
Ngan-k'ing	F.	安慶府	◎	Ngan-hoei	安徽			
Ngan-lou	F.	安陸府	◎	Hou-pé	湖北			
Ngan-lou	H.	安陸縣	○	Hou-pé	湖北	Té-ngan	F.	德安府
Ngan-nan	H.	安南縣	○	Koei-tcheou	貴州	Hing-i	F.	興義府
Ngan-ning	T.	安寧州	□	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
Ngan-p'ing	H.	安平縣	○	Koei-tcheou	貴州	Ngan-choen	F.	安順府
Ngan-p'ing	H.	安平縣	○	Tche-li	直隸	Chen	T*.	深州
Ngan-p'ing	H.	安平縣	○	Yun-nan	雲南	K'ai-hoa	F.	開化府
Ngan-p'ing	T.	安平州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Ngan-sé	H.	安塞縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Ngan-si	T*.	安西州	▣	Kan-sou	甘肅			
Ngan-sou	H.	安肅縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Ngan-ting	H.	安定縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Ngan-ting	H.	安定縣	○	Kan-sou	甘肅	Kong-tch'ang	F.	鞏昌府
Ngan-tong	H.	安東縣	○	Kiang-sou	江蘇	Hoai-ngan	F.	淮安府
Ngan-tong	H.	安東縣	○	Cheng-king	盛京	Fong-yang	F.	鳳陽府
Ngan-yang	H.	安陽縣	○	Hou-nan	河南	Tchang-té	F.	彰德府
Ngan-yo	H.	安岳縣	○	Se-tch'oan	四川	T'ong-tch'oan	F.	潼川府
Ngan-yuen	H.	安遠縣	○	Kiang-si	江西	Kan-tcheou	F.	贛州府
Ngen	H.	恩縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
Ngen-che	H.	恩施縣	○	Hou-pé	湖北	Che-nan	F.	施南府
Ngen-long	H.	恩隆縣	○	Koang-si	廣西	Pé-che	t*.	百色廳

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :	
Ngen-p'ing	H.	恩平縣 ○		Koang-tong	廣東	Yang-kiang t*.	陽江廳
Ngen-yang-fen	T.	恩陽分州 □		Koang-si	廣西	Pé-che t*.	百色廳
Ngeou-ning	H.	甌甯縣 ○		Fou-kien	福建	Kien-ning F.	建甯府
Ngo-mei	H.	峩眉縣 ○		Se-tch'oan	四川	Kia-ting F.	嘉定府
Ngo-pien	H.	峩邊縣 ○		Se-tch'oan	四川	Kia-ting F.	嘉定府
Ning	T.	甯州 □		Kan-sou	甘肅	K'ing-yang F.	慶陽府
Ning	T.	甯州 □		Yun-nan	雲南	Lin-ngan F.	臨安府
Ning-chen	t.	甯陝廳 ◇		Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府
Ning-cho	H.	甯朔縣 ○		Kan-sou	甘肅	Ning-hia F.	甯夏府
Ning-eul	H.	甯洱縣 ○		Yun-nan	雲南	P'ou-eul F.	普洱府
Ning-hai	H.	甯海縣 ○		Chan-tong	山東	Teng-tcheou F.	登州府
Ning-hai	H.	甯海縣 ○		Tché-kiang	浙江	T'ai-tcheu F.	台州府
Ning-hia	F.	甯夏府 ◉		Kan-sou	甘肅		
Ning-hia	H.	甯夏縣 ○		Kan-sou	甘肅	Ning-hia F.	甯夏府
Ning-hiang	H.	甯鄉縣 ○		Chan-si	山西	Fen-tcheou F.	汾州府
Ning-hiang	H.	甯鄉縣 ○		Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha F.	長沙府
Ning-ho	H.	甯河縣 ○		Tche-li	直隸	Choen-t'ien F.	順天府
Ning-hoa	H.	甯化縣 ○		Fou-kien	福建	T'ing-tcheou F.	汀州府
Ning-k'iang	T.	甯羌州 □		Chen-si	陝西	Han-tchong F.	漢中府
Ning-kouo	F.	甯國府 ◉		Ngan-hoei	安徽		
Ning-kouo	H.	甯國縣 ○		Ngan-hoei	安徽	Ning-kouo F.	甯國府
Ning-ling	H.	甯陵縣 ○		Ho-nan	河南	Koei-té F.	歸德府
Ning-ming	T.	甯明州 □		Koang-si	廣西	T'ai-p'ing F.	太平府
Ning-ou	F.	甯武府 ◉		Chan-si	山西		
Ning-ou	H.	甯武縣 ○		Chan-si	山西	Ning-ou F.	甯武府
Ning-pouo	F.	甯波府 ◉		Tché-kiang	浙江		
Ning-té	H.	甯德縣 ○		Fou-kien	福建	Fou-ning F.	福甯府
Ning-tou	T*.	甯都州 ▣		Kiang-si	江西		
Ning-tsin	H.	甯晉縣 ○		Tche-li	直隸	Tcha T*.	趙州
Ning-tsin	H.	甯津縣 ○		Tche-li	直隸	Ho-kieu F.	河間府
Ning-yang	H.	甯陽縣 ○		Chan-tong	山東	Yen-tcheou F.	兗州府
Ning-yang	H.	甯洋縣 ○		Fou-kien	福建	Long-yen T*.	龍巖州
Ning-yuen	H.	甯遠縣 ○		Hou-nan	湖南	Yong-tcheou F.	永州府
Ning-yuen	H.	甯遠縣 ○		Kan-sou	甘肅	Kong-tch'ang F.	鞏昌府
Ning-yuen	F.	甯遠府 ◉		Se-tch'oan	四川		
Ning-yuen	H.	甯遠縣 ○		Sin-kiang	新疆	I-li F.	伊黎府
Ning-yuen	T.	甯遠州 □		Cheng-king	盛京	Kin-tcheou F.	錦州府
Nong-ngan	H.	農安縣 ○		Ki-lin	吉林	Tch'ang-tch'oen F.	長春府

O

Ou	H.	吳縣 ○		Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou F.	蘇州府
Ou-chan	H.	巫山縣 ○		Se-tch'oan	四川	K'oei-tcheou F.	夔州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Ou-che	t*.	烏什廳	◈	Sin-kiang	新疆			
Ou-hiang	H.	武鄉縣	○	Chan-si	山西	Ts'ieou	T*.	沁州
Ou-ho	H.	五河縣	○	Ngan-hoei	安徽	Se	T*.	泗州
Ou-hou	H.	蕪湖縣	○	Ngan-hoei	安徽	T'ai-p'ing	F.	太平府
Ou-i	H.	武義縣	○	Tché-kiang	浙江	Kin-hoa	F.	金華府
Ou-i	H.	武邑縣	○	Tche-li	直隸	Ki	T*.	冀州
Ou-kang	T.	武岡州	□	Hou-nan	湖南	Pao-k'ing	F.	寶慶府
Ou-k'ang	H.	武康縣	○	Tché-kiang	浙江	Hou-tcheou	F.	湖州府
Ou-kiang	H.	吳江縣	○	Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou	F.	蘇州府
Ou-k'iang	H.	武強縣	○	Tche-li	直隸	Chen	T*.	深州
Ou-ki	H.	無極縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Ou-k'iao	H.	吳橋縣	○	Tche-li	直隸	Ho-kien	F.	河間府
Ou-kong	H.	武功縣	○	Chen-si	陝西	K'ien	T*.	乾州
Ou-ling	H.	武陵縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-té	F.	常德府
Ou-ngan	H.	武安縣	○	Ho-nan	湖南	Tchang-té	F.	彰德府
Ou-ning	H.	武甯縣	○	Kiang-si	江西	Nan-tch'ang	F.	南昌府
Ou-pao	H.	吳堡縣	○	Chen-si	陝西	Soei-té	T*.	綏德州
Ou-p'ing	H.	武平縣	○	Fou-kien	福建	T'ing-tcheou	F.	汀州府
Ou-sé	H.	五寨縣	○	Chan-si	山西	Ning-ou	F.	甯武府
Ou-si	H.	無錫縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tch'ang-tcheou	F.	常州府
Ou-siuen	H.	武宣縣	○	Koang-si	廣西	Siun-tcheou	F.	潯州府
Ou-t'ai	H.	五臺縣	○	Chan-si	山西	Tai	T*.	代州
Ou-tch'ang	F.	武昌府	◉	Hou-pé	湖北			
Ou-tch'ang	H.	武昌縣	○	Hou-pé	湖北	Ou-tch'ang	F.	武昌府
Ou-tch'ang	t*.	五常廳	◈	Ki-lin	吉林			
Ou-tché	H.	武陟縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-k'ing	F.	懷慶府
Ou-tch'eng	H.	烏程縣	○	Tché-kiang	浙江	Hou-tcheou	F.	湖州府
Ou-tch'eng	H.	武城縣	○	Chan-tong	山東	Lin-ts'ing	T*.	臨清州
Ou-tcheou	F.	梧州府	◉	Koang-si	廣西			
Ou-tch'oan	H.	吳川縣	○	Koang-tong	廣東	Kao-tcheou	F.	高州府
Ou-tch'oan	H.	婺川縣	○	Koei-tcheou	貴州	Se-nan	F.	思南府
Ou-ting	F.	武定府	◉	Chan-tong	山東			
Ou-ting	T*.	武定州	▣	Yun-nan	雲南			
Ou-tsin	H.	武進縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tch'ang-tcheou	F.	常州府
Ou-ts'ing	H.	武清縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Ou-wei	H.	武威縣	○	Kan-sou	甘肅	Liang-tcheou	F.	涼州府
Ou-wei	T.	無爲州	□	Ngan-hoei	安徽	Liu-tcheou	F.	廬州府
Ou-yang	H.	舞陽縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
Ou-yuen	H.	武緣縣	○	Koang-si	廣西	Se-ngen	F.	思恩府
Ou-yuen	H.	婺源縣	○	Ngan-hoei	安徽	Hoei-tcheou	F.	徽州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
				P				
Pa	H.	巴縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Pa	T.	巴州	□	Se-tch'oan	四川	Pao-ning	F.	保寧府
Pa	T.	巴霸州	□	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Pa-ling	H.	巴陵縣	○	Hou-nan	湖南	Yo-tcheou	F.	岳州府
Pa-sé	t.	八寨廳	◇	Koei-tcheou	貴州	Tou-yun	F.	都勻府
Pa-tong	H.	巴東縣	○	Hou-pé	湖北	I-tch'ang	F.	宜昌府
Pai-tch'eng	H.	拜城縣	○	Sin-kiang	新疆	Wen-sou	T*.	温宿州
P'an-yu	H.	番禺縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Pao-chan	H.	寶山縣	○	Kiang-sou	江蘇	T'ai-ts'ang	T*.	太倉州
Pao-chan	H.	保山縣	○	Yun-nan	雲南	Yong-tch'ang	F.	永昌府
Pao-fong	H.	寶豐縣	○	Ho-nan	河南	Jou	T*.	汝州
Pao-k'ang	H.	保康縣	○	Hou-pé	湖北	Yun-yang	F.	鄖陽府
Pao-ki	H.	寶雞縣	○	Chen-si	陝西	Fong-siang	F.	鳳翔府
Pao-k'ing	F.	寶慶府	◉	Hou-nan	湖南			
Pao-ngan	H.	保安縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Pao-ngan	T.	保安州	□	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Pao-ning	H.	寶寧縣	○	Yun-nan	雲南	Koang-nan	F.	廣南府
Pao-ning	F.	寶寧府	◉	Se-tch'oan	四川			
Pao-tch'e	H.	寶坻縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Pao-tch'eng	H.	褒城縣	○	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Pao-té	T*.	保德州	▣	Chan-si	山西			
Pao-ting	F.	保定府	◎	Tche-li	直隸			
Pao-ting	H.	保定縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Pao-tsing	H.	保靖縣	○	Hou-nan	湖南	Yong-choen	F.	永順府
Pao-yng	H.	寶應縣	○	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
Pé-che	t*.	百色廳	◈	Koang-si	廣西			
Pé-choei	H.	白水縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Pé-hiang	H.	柏鄉縣	○	Tche-li	直隸	Tchao	T.	趙州
Pé-ho	H.	白河縣	○	Chen-si	陝西	Hing-ngan	F.	興安府
Pé-lieou	H.	北流縣	○	Koang-si	廣西	Yu-lin	T*.	鬱林州
Pé-tou-na	t.	伯都訥廳	◇	Ki-lin	吉林	Ki-lin	F.	吉林府
Pé-yen	ts.	白鹽井	△	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府
Pei	H.	郫縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
P'ei	H.	沛縣	○	Kiang-sou	江蘇	Siu-tcheou	F.	徐州府
Pi	H.	費縣	○	Chan-tong	山東	I-tcheou	F.	沂州府
Pi-chan	H.	璧山縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Pi-tsi	H.	畢節縣	○	Koei-tcheou	貴州	Ta-ting	F.	大定府
Pi-yang	H.	泌陽縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
P'i	T.	邳州	□	Kiang-sou	江蘇	Siu-tcheou	F.	徐州府
P'ien-koan	H.	偏關縣	○	Chan-si	山西	Ning-ou	F.	寧武府
Pin	T.	賓州	□	Koang-si	廣西	Se-ngen	F.	思恩府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Pin	T.	濱州	□	Chan-tong 山東	Ou-ting F. 武定府
Pin-tcheou	t.	賓州廳	◇	Ki-lin 吉林	Ki-lin F. 吉林府
Pin-tch'oan	T.	賓川州	□	Yun-nan 雲南	Ta-li F. 大理府
Ping	T*.	邠州	▣	Chen-si 陝西	
P'ing-chan	H.	屏山縣	○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
P'ing-chan	H.	平山縣	○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
P'ing-fan	H.	平番縣	○	Kan-sou 甘肅	Liang-tcheou F. 涼州府
P'ing-hiang	H.	萍鄉縣	○	Kiang-si 江西	Yuen-tcheou F. 袁州府
P'ing-hiang	H.	平鄉縣	○	Tche-li 直隸	Choen-té F. 順德府
P'ing-hou	H.	平湖縣	○	Tché-kiang 浙江	Kia-hing F. 嘉興府
P'ing-houo	H.	平和縣	○	Fou-kien 福建	Tchang-tcheou F. 漳州府
P'ing-i	H.	平彝縣	○	Yun-nan 雲南	K'iu-tsing F. 曲靖府
P'ing-kiang	H.	平江縣	○	Hou-nan 湖南	Yo-tcheou F. 岳州府
P'ing-kou	H.	平谷縣	○	Tché-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
P'ing-li	H.	平利縣	○	Chen-si 陝西	Hing-ngan F. 興安府
P'ing-liang	F.	平涼府	◉	Kan-sou 甘肅	
P'ing-liang	H.	平涼縣	○	Kan-sou 甘肅	P'ing-liang F. 平涼府
P'ing-lo	F.	平樂府	◉	Koang-si 廣西	
P'ing-lo	H.	平樂縣	○	Koang-si 廣西	P'ing-lo F. 平樂府
P'ing-lou	H.	平魯縣	○	Chan-si 山西	Cho-p'ing F. 朔平府
P'ing-lou	H.	平陸縣	○	Chan-si 山西	Hiai T*. 解州
P'ing-louo	H.	平羅縣	○	Kan-sou 甘肅	Ning-hia F. 寧夏府
P'ing-nan	H.	屏南縣	○	Fou-kien 福建	Fou-tcheou F. 福州府
P'ing-nan	H.	平南縣	○	Koang-si 廣西	Siun-tcheou F. 潯州府
P'ing-ou	H.	平武縣	○	Se-tch'oan 四川	Long-ngan F. 龍安府
P'ing-siang	T.	憑祥州	□	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
P'ing-ting	T*.	平定州	▣	Chan-si 山西	
P'ing-ts'iuen	T.	平泉州	□	Tche-li 直隸	Tch'eng-té F. 承德府
P'ing-tou	T.	平度州	□	Chan-tong 山東	Lai-tcheou F. 萊州府
P'ing-yang	F.	平陽府	◉	Chan-si 山西	
P'ing-yang	H.	平陽縣	○	Tché-kiang 浙江	Wen-tcheou F. 溫州府
P'ing-yn	H.	平陰縣	○	Chan-tong 山東	T'ai-ngan F. 泰安府
P'ing-yao	H.	平遙縣	○	Chan-si 山西	Fen-tcheou F. 汾州府
P'ing-yué	T*.	平越州	▣	Koei-tcheou 貴州	
P'ing-yuen	H.	平原縣	○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
P'ing-yuen	H.	平遠縣	○	Kan-sou 甘肅	Kou-yuen T*. 固原州
P'ing-yuen	H.	平遠縣	○	Koang-tong 廣東	Kia-yng T*. 嘉應州
P'ing-yuen	T.	平遠州	□	Koei-tcheou 貴州	Ta-ting F. 大定府
Po	T.	亳州	□	Ngan-hoei 安徽	Yng-tcheou F. 潁州府
Po-chan	H.	博山縣	○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Po-hing	H.	博興縣	○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Po-louo	H.	博羅縣	○	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Po-pé	H.	博白縣	○	Koang-si 廣西	Yu-lin T*. 鬱林州

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :	
Po-p'ing	H.	博平縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang F.	東昌府
Po-yé	H.	博野縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting F.	保定府
P'ong	H.	彭縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou F.	成都府
P'ong	T.	蓬州	□	Se-tch'oan	四川	Choen-k'ing F.	順慶府
P'ong-chan	H.	彭山縣	○	Se-tch'oan	四川	Mei T*.	眉州
P'ong-choei	H.	彭水縣	○	Se-tch'oan	四川	Yeou-yang T*.	酉陽州
P'ong-k'i	H.	蓬溪縣	○	Se-tch'oan	四川	T'ong-tch'oan F.	潼川府
P'ong-lai	H.	蓬萊縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou F.	登州府
P'ong-tché	H.	彭澤縣	○	Kiang-si	江西	Kieou-kiang F.	九江府
Pou	T.	濮州	□	Chan-tong	山東	Ts'ao-tcheou F.	曹州府
P'ou	H.	蒲縣	○	Chan-si	山西	Che T*.	隰州
P'ou-eul	F.	普洱府	◉	Yun-nan	雲南		
P'ou-k'i	H.	蒲圻縣	○	Hou-pé	湖北	Ou-tch'ang F.	武昌府
P'ou-kiang	H.	蒲江縣	○	Se-tch'oan	四川	K'iong T*.	邛州
P'ou-kiang	H.	浦江縣	○	Tché-kiang	浙江	Kin-hoa F.	金華府
P'ou ngan	H.	普安縣	○	Koei-tcheou	貴州	Hing-i F.	興義府
P'ou-ngan	t*.	普安廳	◈	Koei-tcheou	貴州		
P'ou-ning	H.	普寧縣	○	Koang-tong	廣東	Tch'ao-tcheou F.	潮州府
P'ou-ning	T.	普甯州	□	Yun-nan	雲南	Yun-nan F.	雲南府
P'ou-t'ai	H.	蒲臺縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting F.	武定府
P'ou-tch'eng	H.	蒲城縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou F.	同州府
P'ou-tch'eng	H.	浦城縣	○	Fou-kien	福建	Kien-ning F.	建甯府
P'ou-tcheou	F.	蒲州府	◉	Chan-si	山西		
P'ou-t'ien	H.	莆田縣	○	Fou-kien	福建	Hing-hoa F.	興化府
P'ou-ting	H.	普定縣	○	Koei-tcheou	貴州	Ngan-choen F.	安順府
P'ou-yang (*ou* Po-yang)	H.	鄱陽縣	○	Kiang-si	江西	Jao-tcheou F.	饒州府

S

San-choei	H.	三水縣	○	Chen-si	陝西	Ping T*.	邠州
San-choei	H.	三水縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou F.	廣州府
San-ho	H.	三河縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien F.	順天府
San-t'ai	H.	三臺縣	○	Se-tch'oan	四川	T'ong-tch'oan F.	潼川府
San-yuen	H.	三原縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan F.	西安府
Sang-tche	H.	桑植縣	○	Hou-nan	湖南	Yong-choen F.	永順府
Se	T.	思州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing F.	太平府
Se	T*.	泗州	▣	Ngan hoei	安徽		
Se-choei	H.	泗水縣	○	Chan-tong	山東	Yen-tcheou F.	兗州府
Se-hoei	H.	四會縣	○	Koang-tong	廣東	Tchao-k'ing F.	肇慶府
Se-ling	T.	思陵州	□	Koang si	廣西	T'ai-p'ing F.	太平府
Se-mao	t.	思茅廳	◇	Yun-nan	雲南	P'ou-eul F.	普洱府
Se-nan	F.	思南府	◉	Koei-tcheou	貴州		
Se-ngan	H.	思安縣	○	Yun-nan	雲南	Tchao-t'ong F.	昭通府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Se-ngen	F.	思恩府 ◉	Koang-si 廣西	
Se-ngen	H.	思恩縣 ○	Koang-si 廣西	K'ing-yuen F. 慶遠府
Se-tch'eng	F.	泗城府 ◉	Koang-si 廣西	
Se-tcheou	F.	思州府 ◉	Koei-tcheou 貴州	
Si	H.	息縣 ○	Ho-nan 河南	Koang T*. 光州
Si-hia	H.	棲霞縣 ○	Chan-tong 山東	Teng-tcheou F. 登州府
Si-hiang	H.	西鄉縣 ○	Chen-si 陝西	Han-tchong F. 漢中府
Si-hoa	H.	西華縣 ○	Ho-nan 河南	Tch'en-tcheou F. 陳州府
Si-houo	H.	西和縣 ○	Kan-sou 甘肅	Kong-tch'ang F. 鞏昌府
Si-lin	H.	西林縣 ○	Koang-si 廣西	Se-tch'eng F. 泗城府
Si-long	T.	西隆州 □	Koang-si 廣西	Se-tch'eng F. 泗城府
Si-ngan	F.	西安府 ◉	Chen-si 陝西	
Si-ngan	H.	西安縣 ○	Tché-kiang 浙江	K'iu-tcheou F. 衢州府
Si-ning	F.	西寧府 ◉	Kan-sou 甘肅	
Si-ning	H.	西寧縣 ○	Kan-sou 甘肅	Si-ning F. 西寧府
Si-ning	H.	西寧縣 ○	Koang-tong 廣東	Louo-ting T*. 羅定州
Si-ning	H.	西寧縣 ○	Tche-li 直隸	Siuen-hoa F. 宣化府
Si-p'ing	H.	西平縣 ○	Ho-nan 河南	Jou-ning F. 汝寧府
Si-tch'ang	H.	西昌縣 ○	Se-tch'oan 四川	Ning-yuen F. 寧遠府
Si-tch'oan	t.	浙西川廳 ◇	Ho-nan 河南	Nan-yang F. 南陽府
Si-tch'ong	H.	西充縣 ○	Se-tch'oan 四川	Chen-k'ing F. 順慶府
Si-wo	H.	息我縣 ○	Yun-nan 雲南	Lin-ngan F. 臨安府
Siang	T.	象州 □	Koang-si 廣西	Lieou-tcheou F. 柳州府
Siang-chan	H.	象山縣 ○	Tché-kiang 浙江	Ning-pouo F. 寧波府
Siang-fou	H.	祥符縣 ○	Ho-nan 河南	K'ai-fong F. 開封府
Siang-hiang	H.	湘鄉縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'ang-cha F. 長沙府
Siang-ling	H.	襄陵縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-yang F. 平陽府
Siang-t'an	H.	湘潭縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'ang-cha F. 長沙府
Siang-tch'eng	H.	襄城縣 ○	Ho-nan 河南	Hiu T*. 許州
Siang-yang	F.	襄陽府 ◉	Hou-pé 湖北	
Siang-yang	H.	襄陽縣 ○	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
Siang-yn	H.	湘陰縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'anh-cha F. 長沙府
Siang-yuen	H.	襄垣縣 ○	Chan-si 山西	Lou-ngan F. 潞安府
Siao	H.	蕭縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Siu-tcheou F. 徐州府
Siao-chan	H.	蕭山縣 ○	Tché-kiang 浙江	Chao-hing F. 紹興府
Sien-kiu	H.	仙居縣 ○	Tché-kiang 浙江	T'ai-tcheou F. 台州府
Sien-yeou	H.	仙遊縣 ○	Fou-kien 福建	Hing-hoa F. 興化府
Sieou-chan	H.	秀山縣 ○	Se-tch'oan 四川	Yeou-yang T*. 酉陽州
Sieou-choei	H.	秀水縣 ○	Tché-kiang 浙江	Kia-hing F. 嘉興府
Sieou-jen	H.	修仁縣 ○	Koang-si 廣西	P'ing-lo F. 平樂府
Sieou-ou	H.	修武縣 ○	Ho-nan 河南	Hoai-k'ing F. 懷慶府
Sieou-wen	H.	修文縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Sieou-yen	T.	岫巖州 □	Cheng-king 盛京	Fong-hoang t*. 鳳凰廳

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Sin	H.	莘縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
Sin-fan	H.	新繁縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Sin-fong	H.	信豐縣	○	Kiang-si	江西	Kan-tcheou	F.	贛州府
Sin-hiang	H.	新鄉縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Sin-hing	H.	新興縣	○	Koang-tong	廣東	Tchao-k'ing	F.	肇慶府
Sin-hing	T.	新興州	□	Yun-nan	雲南	Tch'eng-kiang	F.	澂江府
Sin-ho	H.	新河縣	○	Tche-li	直隸	Ki	T*.	冀州
Sin-hoa	H.	新化縣	○	Hou-nan	湖南	Pao-k'ing	F.	寶慶府
Sin-hoei	H.	新會縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Sin-i	H.	信宜縣	○	Koang-tong	廣東	Kao-tcheou	F.	高州府
Sin-kan	H.	新淦縣	○	Kiang-si	江西	Lin-kiang	F.	臨江府
Sin-kien	H.	新建縣	○	Kiang-si	江西	Nan-tch'ang	F.	南昌府
Sin-lo	H.	新樂縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Sin-min	t.	新民廳	◇	Cheng-king	盛京	Fong-t'ien	F.	奉天府
Sin-ngan	H.	新安縣	○	Ho-nan	河南	Ho-nan	F.	河南府
Sin-ning	H.	新寧縣	○	Hou-nan	湖南	Pao-k'ing	F.	寶慶府
Sin-ning	H.	新寧縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Sin-ning	H.	新寧縣	○	Se-tch'oan	四川	Soei-ting	F.	綏定府
Sin-ning	T.	新寧州	□	Koang-si	廣西	Nan-ning	F.	南寧府
Sin-p'ing	H.	新平縣	○	Sin-kiang	新疆	Yen-k'i	F.	焉耆府
Sin-p'ing	H.	新平縣	○	Yun-nan	雲南	Yuen-kiang	T*.	元江州
Sin-t'ai	H.	新泰縣	○	Chan-tong	山東	T'ai-ngan	F.	泰安府
Sin-tch'ang	H.	新昌縣	○	Tché-kiang	浙江	Chao-hing	F.	紹興府
Sin-tch'ang	H.	新昌縣	○	Kiang-si	江西	Joei-tcheou	F.	瑞州府
Sin-tcheng	H.	新鄭縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Sin-tch'eng	H.	新城縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Sin-tch'eng	H.	新城縣	○	Kiang-si	江西	Kien-tch'ang	F.	建昌府
Sin-tch'eng	H.	新城縣	○	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Sin-tch'eng	H.	新城縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Sin-t'ien	H.	新田縣	○	Hou-nan	湖南	Yong-tcheou	F.	永州府
Sin-tou	H.	新都縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Sin-ts'ai	H.	新蔡縣	○	Ho-nan	河南	Jou-ning	F.	汝寧府
Sin-tsin	H.	新津縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Sin-yang	H.	新陽縣	○	Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou	F.	蘇州府
Sin-yang	T.	信陽州	□	Ho-nan	河南	Jou-ning	F.	汝寧府
Sin-yé	H.	新野縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
Sin-yu	H.	新喻縣	○	Kiang-si	江西	Lin-kiang	F.	臨江府
Sing-tse	H.	星子縣	○	Kiang-si	江西	Nan-k'ang	F.	南康府
Siu-keou	H.	徐溝縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen	F.	太原府
Siu-p'ou	H.	溆浦縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'en-tcheou	F.	辰州府
Siu-tcheou	F.	徐州府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Siu-tcheou	F.	敘州府	◉	Se-tch'oan	四川			
Siu-wen	H.	徐聞縣	○	Koang-tong	廣東	Lei-tcheou	F.	雷州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANCES DE :		
Siu-yong	t*.	敘永廳	◈	Se-tch'oan	四川			
Siuen	H.	澧縣	○	Ho-nan	河南	Wei-hoei	F.	衛輝府
Siuen-hoa	F.	宣化府	◉	Tche-li	直隸			
Siuen-hoa	H.	宣化縣	○	Koang-si	廣西	Nan-ning	F.	南寧府
Siuen-hoa	H.	宣化縣	○	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Siuen-ngen	H.	宣恩縣	○	Hou-pé	湖北	Che-nan	F.	施南府
Siuen-p'ing	H.	宣平縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou-tcheou	F.	處州府
Siuen-tch'eng	H.	宣城縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ning-kouo	F.	寧國府
Siuen-wei	T.	宣威州	□	Yun-nan	雲南	K'iu-tsing	F.	曲靖府
Siun-tcheou	F.	潯州府	◉	Koang-si	廣西			
Siun-tien	T.	尋甸州	□	Yun-nan	雲南	K'iu-tsing	F.	曲靖府
Siun-yang	H.	洵陽縣	○	Chen-si	陝西	Hing-ngan	F.	興安府
Soei	T.	睢州	□	Ho-nan	河南	Koei-té	F.	歸德府
Soei	T.	隨州	□	Hou-pé	湖北	Té-ngan	F.	德安府
Soei-hoa	t*.	綏化廳	◈	Hé-long-kiang 黑龍江				
Soei-k'i	H.	遂溪縣	○	Koang-tong	廣東	Lei-tcheou	F.	雷州府
Soei-lai	H.	綏來縣	○	Sin-kiang	新疆	Ti-hoa	F.	迪化府
Soei-ngan	H.	遂安縣	○	Tché-kiang	浙江	Yen-tcheou	F.	嚴州府
Soei-ning	H.	睢寧縣	○	Kiang-sou	江蘇	Siu-tcheou	F.	徐州府
Soei-ning	H.	綏寧縣	○	Hou-nan	湖南	Tsing	T*.	靖州
Soei-ning	H.	遂寧縣	○	Se-tch'oan	四川	T'ong-tch'oan	F.	潼川府
Soei-p'ing	H.	遂平縣	○	Ho-nan	河南	Jou-ning	F.	汝寧府
Soei-tch'ang	H.	遂昌縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou-tcheou	F.	處州府
Soei-té	T*.	綏德州	▣	Chen-si	陝西			
Soei-ting	F.	綏定府	◉	Se-tch'oan	四川			
Soei-ting	H.	綏定縣	○	Sin-kiang	新疆	I-li	F.	伊犁府
Soei-yang	H.	綏陽縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tsuen-i	F.	遵義府
Soei-yuen	t.	綏遠廳	◇	Chan-si	山西	Cho-p'ing	F.	朔平府
Song	H.	嵩縣	○	Ho-nan	河南	Ho-nan	F.	河南府
Song-k'i	H.	松溪縣	○	Fou-kien	福建	Kien-ning	F.	建寧府
Song-kiang	F.	松江府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Song-ming	T.	嵩明州	□	Yun-nan	雲南	Yun-nan	F.	雲南府
Song-p'an	t*.	松潘廳	◈	Se-tch'oan	四川			
Song-t'ao	t*.	桑桃廳	◈	Koei-tcheou	貴州			
Song-tse	H.	松滋縣	○	Hou-pé	湖北	Kin-tcheou	F.	荊州府
Song-yang	H.	松陽縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou-tcheou	F.	處州府
Sou	T*.	肅州	▣	Kan-sou	甘肅			
Sou	T.	宿州	□	Ngan-hoei	安徽	Fong-yang	F.	鳳陽府
Sou-ning	H.	肅寧縣	○	Tche-li	直隸	Ho-kien	F.	河間府
Sou-song	H.	宿松縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ngan-k'ing	F.	安慶府
Sou-tcheou	F.	蘇州府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Sou-ts'ien	H.	宿遷縣	○	Kiang-sou	江蘇	Siu-tcheou	F.	徐州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
				T				
Ta	H.	達縣	○	Se-tch'oan	四川	Soei-ting	F.	綏定府
Ta-hing	H.	大興縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Ta-i	H.	大邑縣	○	Se-tch'oan	四川	K'iong	T*.	邛州
Ta-koan	t.	大關廳	◇	Yun-nan	雲南	Tchao-t'ong	F.	昭通府
Ta-li	H.	大荔縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
Ta-li	F.	大理府	◉	Yun-nan	雲南			
Ta-ming	H.	大名縣	○	Tche-li	直隸	Ta-ming	F.	大名府
Ta-ming	F.	大名府	◉	Tche-li	直隸			
Ta-ning	H.	大寧縣	○	Chan-si	山西	Che	T*.	隰州
Ta-ning	H.	大寧縣	○	Se-tch'oan	四川	K'oei-tcheou	F.	夔州府
Ta-p'ou	H.	大埔縣	○	Koang-tong	廣東	Tch'ao-tcheou	F.	潮州府
Ta-tch'eng	H.	大城縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Ta-tchou	H.	大竹縣	○	Se-tch'oan	四川	Soei-ting	F.	綏定府
Ta-t'ien	H.	大田縣	○	Fou-kien	福建	Fou-ning	F.	福寧府
Ta-ting	F.	大定府	◉	Koei-tcheou	貴州			
Ta-t'ong	F.	大同府	◉	Chan-si	山西			
Ta-t'ong	H.	大同縣	○	Chan-si	山西	Ta-t'ong	F.	大同府
Ta-t'ong	H.	大通縣	○	Kan-sou	甘肅	Si-ning	F.	西寧府
Ta-tsien-lou	t.	打箭爐廳	◇	Se-tch'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Ta-tsou	H.	大足縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Ta-yao	H.	大姚縣	○	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府
Ta-yé	H.	大冶縣	○	Hou-pé.	湖北	Ou-tch'ang	F.	武昌府
Ta-yu	H.	大庾縣	○	Kiang-si	江西	Nan-ngan	F.	南安府
T'a-eul-pa-ho-t'ai	t*.	塔爾巴哈台廳	◈	Sin-kiang	新疆			
T'a-lang	t.	他郎廳	◇	Yun-nan	雲南	P'ou-eul	F.	普洱府
Tai	T*.	代州	⊡	Chan-si	山西			
T'ai	T.	泰州	□	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
T'ai-choen	H.	泰順縣	○	Tché-kiang	浙江	Wen-tcheou	F.	溫州府
T'ai-hing	H.	泰興縣	○	Kiang-sou	江蘇	T'ong	T*.	通州
T'ai-hou	t.	太湖廳	◇	Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou	F.	蘇州府
T'ai-hou	H.	太湖縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ngan-k'ing	F.	安慶府
T'ai-houo	H.	太和縣	○	Ngan-hoei	安徽	Yng-tcheou	F.	潁州府
T'ai-houo	H.	泰和縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
T'ai-houo	H.	太和縣	○	Yun-nan	雲南	Ta-li	F.	大理府
T'ai-kou	H.	太谷縣	○	Chan-tong	山東	T'ai-yuen	F.	太原府
T'ai-k'ang	H.	太康縣	○	Ho-nan	河南	Tch'en-tcheou	F.	陳州府
T'ai-ngan	H.	泰安縣	○	Chan-tong	山東	T'ai-ngan	F.	泰安府
T'ai-ngan	F.	泰安府	◉	Chan-tong	山東			
T'ai-ning	H.	泰寧縣	○	Fou-kien	福建	Chao-ou	F.	邵武府
T'ai-p'ing	F.	太平府	◉	Koang-si	廣西			

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
T'ai-p'ing	F.	太平府	◉	Ngan-hoei	安徽			
T'ai-p'ing	H.	太平縣	○	Chan-si	山西	P'ing-yang	F.	平陽府
T'ai-p'ing	H.	太平縣	○	Se-tch'oan	四川	Soei-ting	F.	綏定府
T'ai-p'ing	H.	太平縣	○	Tché-kiang	浙江	T'ai-tcheou	F.	台州府
T'ai-p'ing	H.	太平縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ning-kouo	F.	甯國府
T'ai-p'ing	T.	太平州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
T'ai-yuen	F.	太原府	◉	Chan-si	山西			
T'ai-yuen	H.	太原縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen	F.	太原府
T'ai-tcheou	F.	台州府	◉	Tché-kiang	浙江			
T'ai-ts'ang	T*.	太倉州	▣	Kiang-sou	江蘇			
Tan	T.	儋州	□	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Tan-ling	H.	丹稜縣	○	Se-tch'oan	四川	Mei	T*.	眉州
Tan-t'ou	H.	丹徒縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tchen-kiang	F.	鎮江府
Tan-yang	H.	丹陽縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tchen-kiang	F.	鎮江府
T'an-tch'eng	H.	郯城縣	○	Chan-tong	山東	I-tcheou	F.	沂州府
Tang-t'ou	H.	當塗縣	○	Ngan-hoei	安徽	T'ai-p'ing	F.	太平府
Tang-yang	H.	當陽縣	○	Hou-pé	湖北	Kin-tcheou	F.	荆州府
T'ang	H.	唐縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
T'ang	H.	唐縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
T'ang-chan	H.	鴻山縣	○	Kiang-sou	江蘇	Siu-tcheon	F.	徐州府
T'ang-chan	H.	唐山縣	○	Tche-li	直隸	Choen-té	F.	順德府
T'ang-i	H.	堂邑縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
T'ang-k'i	H.	湯溪縣	○	Tché-kiang	浙江	Kin-hoa	F.	金華府
T'ang-yn	H.	湯陰縣	○	Ho-nan	河南	Tchang-té	F.	彰德府
Tao	T.	道州	□	Hou-nan	湖南	Yong-tcheou	F.	永州府
T'ao-tcheou	t.	洮州廳	◇	Kan-sou	甘肅	Kong-tch'ang	F.	鞏昌府
T'ao-yuen	H.	桃源縣	○	Kiang-sou	江蘇	Hoai-ngan	F.	淮安府
T'ao-yuen	H.	桃源縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-té	F.	常德府
Tch'a-ling	T.	茶陵州	□	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F.	長沙府
Tchan-hoa	H.	霑化縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府
Tchan-i	T.	霑益州	□	Yun-nan	雲南	K'iu-tsing	F.	曲靖府
Tchan-pé	H.	礽伯縣	○	Kan-sou	甘肅	Si-ning	F.	西甯府
Tchang-i	H.	漳按邱縣	○	Kan-sou	甘肅	Kan-tcheou	F.	甘州府
Tchang-k'ieou	H.	章邱縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Tchang-ming	H.	彰明縣	○	Se-tch'oan	四川	Long-ngan	F.	龍安府
Tchang-p'ing	H.	漳平縣	○	Fou-kien	福建	Long-yen	T*.	龍巖州
Tchang-p'ou	H.	漳浦縣	○	Fou-kien	福建	Tchang-tcheou	F.	漳州府
Tchang-tcheou	F.	漳州府	◉	Fou-kien	福建			
Tchang-té	F.	彰德府	◉	Ho-nan	河南			
Tch'ang-cha	F.	長沙府	◉	Hou-nan	湖南			
Tch'ang-cha	H.	長沙縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-cha	F.	長沙府
Tch'ang-chan	H.	常山縣	○	Tché-kiang	浙江	K'iu-tcheou	F.	衢州府
Tch'ang-chan	H.	長山	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Tch'ang-cheou H.	長壽縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'ong-k'ing F. 重慶府
Tch'ang-chou H.	常熟縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Sou-tcheou F. 蘇州府
Tch'ang-hing H.	長興縣 ○	Tché-kiang 浙江	Hou-tcheou F. 湖州府
Tch'ang-hoa H.	昌化縣 ○	Koang-tong 廣東	K'iong-tcheou F. 瓊州府
Tch'ang-hoa H.	昌化縣 ○	Tché-kiang 浙江	Hang-tcheou F. 杭州府
Tch'ang-i H.	昌邑縣 ○	Chan-tong 山東	Lai-tcheou F. 萊州府
Tch'ang-ki H.	昌吉縣 ○	Sin-kiang 新疆	Ti-hoa F. 迪化府
Tch'ang-ko H.	長葛縣 ○	Ho-nan 河南	Hiu T*. 許州
Tch'ang-li H.	昌黎縣 ○	Tche-li 直隸	Yong-p'ing F. 永平府
Tch'ang-lo H.	昌樂縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Tch'ang-lo H.	長樂縣 ○	Koang-tong 廣東	Kia-yng T*. 嘉應州
Tch'ang-lo H.	長樂縣 ○	Fou-kien 福建	Fou-tcheou F. 福州府
Tch'ang-lo H.	長樂縣 ○	Hou-pé 湖北	I-tch'ang F. 宜昌府
Tch'ang-ngan H.	長安縣 ○	Chen-si 陝西	Si-ngan F. 西安府
Tch'ang-ning H.	常甯縣 ○	Hou-nan 湖南	Heng-tcheou F. 衡州府
Tch'ang-ning H.	長甯縣 ○	Kiang-si 江西	Kan-tcheou F. 贛州府
Tch'ang-ning H.	長甯縣 ○	Se-tch'oan 四川	Siu-tcheou F. 敘州府
Tch'ang-ning H.	長甯縣 ○	Koang-tong 廣東	Hoei-tcheou F. 惠州府
Tch'ang-ou H.	長武縣 ○	Chen-si 陝西	Ping T*. 邠州
Tch'ang-p'ing T.	昌平州 □	Tche-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
Tch'ang-t'ai H.	長泰縣 ○	Fou-kien 福建	Tchang-tcheou F. 漳州府
Tch'ang-tcheou F.	常州府 ◎	Kiang-sou 江蘇	
Tch'ang-tcheou H.	長洲縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Sou-tcheou F. 蘇州府
Tch'ang-tch'oen F.	長春府 ◎	Ki-lin 吉林	
Tch'ang-té F.	常德府 ◎	Hou-nan 湖南	
Tch'ang-t'ing H.	長汀縣 ○	Fou-kien 福建	T'ing-tcheou F. 汀州府
Tch'ang-t'ou F.	昌圖府 ◎	Cheng-king 盛京	
Tch'ang-tche H.	長治縣 ○	Chan-si 山西	Lou-ngan F. 潞安府
Tch'ang-tse H.	長子縣 ○	Chan-si 山西	Lou-ngan F. 潞安府
Tch'ang-ts'ing H.	長清縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Tch'ang-yang H.	長陽縣 ○	Hou-pé 湖北	I-tch'ang F. 宜昌府
Tch'ang-yuen H.	長垣縣 ○	Tche-li 直隸	Ta-ming F. 大名府
Tchao T*.	趙州 ▣	Tche-li 直隸	
Tchao T.	趙州 □	Yun-nan 雲南	Ta-li F. 大理府
Tchao-i H.	朝邑縣 ○	Chen-si 陝西	T'ong-tcheou F. 同州府
Tchao-hoa H.	昭化縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保甯府
Tchao-k'ing F.	肇慶府 ◎	Koang-tong 廣東	
Tchao-ngan H.	詔安縣 ○	Fou-kien 福建	Tchang-tcheou F. 漳州府
Tchao-p'ing H.	昭平縣 ○	Koang-si 廣西	P'ing-lo F. 平樂府
Tchao-tch'eng H.	趙城縣 ○	Chan-si 山西	Ho T*. 霍州
Tchao-tch'eng H.	朝城縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Tchao-t'ong F.	昭通府 ◎	Yun-nan 雲南	
Tchao-wen H.	昭文縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Sou-tcheou F. 蘇州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Tchao-yuen	H.	招遠縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou	F.	登州府
Tch'ao	H.	巢縣	○	Ngan-hoei	安徽	Liu-tcheou	F.	廬州府
Tch'ao-tcheou	F.	潮州府	◉	Koang-tong	廣東			
Tch'ao-yang	H.	潮陽縣	○	Koang-tong	廣東	Tch'ao-tcheou	F.	潮州府
Tch'ao-yang	H.	朝陽縣	○	Tche-li	直隸	Choen-té	F.	順德府
Tche	T*.	資州	⊡	Se-tch'oan	四川			
Tche-tch'oan	H.	淄川縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Tche-yang	H.	資陽縣	○	Se-tch'oan	四川	Tche	T*.	資州
Tché-tcheou	F.	澤州府	◉	Chan-si	山西			
Tch'e-fong	H.	赤峯縣	○	Tche-li	直隸	Tch'eng-té	F.	承德府
Tch'e-k'i	t*.	赤溪廳	◈	Koang-tong	廣東			
Tch'e-tcheou	F.	池州府	◉	Ngan-hoei	安徽			
Tch'e-tch'eng	H.	赤城縣	○	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Tchen-fan	H.	鎮番縣	○	Kan-sou	甘肅	Liang-tcheou	F.	涼州府
Tchen-hai	H.	鎮海縣	○	Tché-kiang	浙江	Ning-pouo	F.	甯波府
Tchen-hiong	T.	鎮雄州	□	Yun-nan	雲南	Tchao-t'ong	F.	昭通府
Tchen-kiang	F.	鎮江府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Tchen-nan	T.	鎮南州	□	Yun nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府
Tchen-ngan	F.	鎮安府	◉	Koang-si	廣西			
Tchen-ngan	H.	鎮安縣	○	Chen-si	陝西	Chang	T*.	商州
Tchen-ning	T.	鎮甯州	□	Koei-tcheou	貴州	Ngan-choen	F.	安順府
Tchen-pien	H.	鎮邊縣	○	Koang-si	廣西	Koei-choen	T*.	歸順州
Tchen-pien-fou-i	t*.	鎮邊撫彝廳	◈	Yun-nan	雲南			
Tchen-p'ing	H.	鎮平縣	○	Ho-nan	河南	Nan-yan	F.	南陽府
Tchen-p'ing	H.	鎮平縣	○	Koang-tong	廣東	Kia-yng	T*.	嘉應州
Tchen-si	t*.	鎮西廳	◈	Sin-kiang	新疆			
Tchen-tché	H.	震澤縣	○	Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou	F.	蘇州府
Tchen-yang	H.	鎮洋縣	○	Kiang-sou	江蘇	T'ai-ts'ang	T*.	太倉州
Tchen-yuen	H.	鎮原縣	○	Kan-sou	甘肅	King	T*.	涇州
Tchen-yuen	F.	鎮遠府	◉	Koei-tcheou	貴州			
Tchen-yuen	H.	鎮遠縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tchen-yuen	F.	鎮遠府
Tchen-yuen	t*.	鎮沅廳	◈	Yun-nan	雲南			
Tch'en-k'i	H.	辰谿縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'en-tcheou	F.	辰州府
Tch'en-lieou	H.	陳留縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Tch'en-tcheou	F.	陳州府	◉	Ho-nan	河南			
Tch'en-tcheou	F.	辰州府	◉	Hou-nan	湖南			
Tcheng	T.	鄭州	□	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Tcheng-fong	T.	貞豐州	□	Koei-tcheou	貴州	Hing-i	F.	興義府
Tcheng-houo	H.	政和縣	○	Fou-kien	福建	Kien-ning	F.	建甯府
Tcheng-ngan	T.	正安甯州	□	Koei-tcheou	貴州	Tsuen-i	F.	遵義府
Tcheng-ning	H.	正甯縣	○	Kan-sou	甘肅	K'ing-yang	F.	慶陽府
Tcheng-tch'eng	H.	增城縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Tcheng-ting F.	正定府 ◉	Tche-li 直隸	
Tcheng-ting H.	正定縣 ○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
Tcheng-yang H.	正陽縣 ○	Ho-nan 河南	Jou-ning F. 汝甯府
Tch'eng H.	成縣 ○	Kan-sou 甘肅	Kiai T*. 階州
Tch'eng T*.	郴州 ▣	Hou-nan 湖南	
Tch'eng-hai H.	澄海縣 ○	Koang-tong 廣東	Tch'ao-tcheou F. 潮州府
Tch'eng-k'eou t.	城口廳 ◇	Se-tch'oan 四川	Soei-ting T. 綏定府
Tch'eng-k'i H.	岑溪縣 ○	Koang-si 廣西	Ou-tcheou F. 梧州府
Tch'eng-kiang F.	澂江府 ◉	Yun-nan 雲南	
Tch'eng-kong H.	呈貢縣 ○	Yun-nan 雲南	Yun-nan F. 雲南府
Tch'eng-kou H.	城固縣 ○	Chen-si 陝西	Han-tchong F. 漢中府
Tch'eng-mei H.	澄邁縣 ○	Koang-tong 廣東	K'ion-tcheou F. 瓊州府
Tch'eng-ngan H.	成安縣 ○	Tche-li 直隸	Koang-p'ing F. 廣平府
Tch'eng-ou H.	城武縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Tch'eng-pou H.	城步縣 ○	Hou-nan 湖南	Pao-k'ing F. 寶慶府
Tch'eng-tch'eng H.	澄城縣 ○	Chen-si 陝西	T'ong-tcheou F. 同州府
Tch'eng-té F.	承德府 ◉	Tche-li 直隸	
Tch'eng-té t.	承德廳 ◇	Cheng-king 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
Tch'eng-tou F.	成都府 ◉	Se-tch'oan 四川	
Tch'eng-tou H.	成都縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'en-tou F. 成都府
Tcheou H.	鄒縣 ○	Chan-tong 山東	Yen-tcheou F. 兗州府
Tcheou-p'ing H.	鄒平縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Tcheou-tche H.	整屋縣 ○	Chen-si 陝西	Si-ngan F. 西安府
Tcho T.	涿州 □	Tche-li 直隸	Choen-t'ien F. 順天府
Tch'oan-cha t.	川沙廳 ◇	Kiang-sou 江蘇	Song-kiang F. 松江府
Tchong T.	忠州 □	Koang-si 廣西	Nan-ning F. 南甯府
Tchong T*.	忠州 ▣	Se-tch'oan 四川	
Tchong-kiang H.	中江縣 ○	Se-tch'oan 四川	T'ong-tch'oan F. 潼川府
Tchong-meou H.	中牟縣 ○	Ho-nan 河南	K'ai-fong F. 開封府
Tchong-pou H.	中部縣 ○	Chen-si 陝西	Fou T*. 鄜州
Tchong-siang H.	鍾祥縣 ○	Hou-pé 湖北	Ngan-lou F. 安陸府
Tchong-wei H.	中衛縣 ○	Kan-sou 甘肅	Ning-hia F. 甯夏府
Tch'ong-chan H.	崇善縣 ○	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
Tch'ong-i H.	崇義縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-ngan F. 南安府
Tch'ong-jen H.	崇仁縣 ○	Kiang-si 江西	Fou-tcheou F. 撫州府
Tch'ong-k'ing F.	重慶府 ◉	Se-tch'oan 四川	
Tch'ong-k'ing T.	崇慶州 □	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府
Tch'ong-ming H.	崇明縣 ○	Kiang-sou 江蘇	T'ai-ts'ang T*. 太倉州
Tch'ong-ngan H.	崇安縣 ○	Fou-kien 福建	Kien-ning F. 建甯府
Tch'ong-ning H.	崇甯縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tch'eng-tou F. 成都府
Tch'ong-sin H.	崇信縣 ○	Kan-sou 甘肅	King T*. 涇州
Tch'ong-yang H.	崇陽縣 ○	Hou-pé 湖北	Ou-tch'ang F. 武昌府
Tchou-ki H.	諸暨縣 ○	Tché-kiang 浙江	Chao-hing F. 紹興府

Digitized by Google

ROMANISATION.	CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Tchou-tch'eng H.	諸城縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ing-tcheou F. 青州府
Tch'ou T*.	滁州 ⊡	Ngan-hoei 安徽	
Tch'ou-hiong F.	楚雄府 ◉	Yun-nan 雲南	
Tch'ou-hiong H.	楚雄縣 ○	Yun-nan 雲南	Tch'ou-hiong F. 楚雄府
Tch'ou-tcheou F.	處州府 ◉	Tché-kiang 浙江	
Té T.	德州 □	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Té-hing H.	德興縣 ○	Kiang-si 江西	Jao-tcheou F. 饒州府
Té-hoa H.	德化縣 ○	Kiang-si 江西	Kieou-kiang F. 九江府
Té-hoa H.	德化縣 ○	Fou-kien 福建	Yong-tch'oen T*. 永春州
Té-k'ing T.	德慶州 □	Koang-tong 廣東	Yang-kiang t*. 陽江廳
Té-ngan F.	德安府 ◉	Hou-pé 湖北	
Té-ngan H.	德安縣 ○	Kiang-si 江西	Kieou-kiang F. 九江府
Té-p'ing H.	德平縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Té-ts'ing H.	德清縣 ○	Tché-kiang 浙江	Hou-tcheou F. 湖州府
Té-yang H.	德陽縣 ○	Se-tch'oan 四川	Mien • T*. 綿州
Teng T.	鄧州 □	Ho-nan 河南	Nan-yang F. 南陽府
Teng-fong H.	登封縣 ○	Ho-nan 河南	Ho-nan F. 河南府
Teng-tcheou F.	登州府 ◉	Chan-tong 山東	
Teng-tch'oan T.	鄧川州 □	Yun-nan 雲南	Ta-li F. 大理府
Teng-yué t.	騰越廳 ◇	Yun-nan 雲南	Yong-tch'ang F. 永昌府
T'eng H.	滕縣 ○	Koang-si 廣西	Ou-tcheou F. 梧州府
T'eng H.	滕縣 ○	Chan-tong 山東	Yen-tcheou F. 兗州府
Ti-hoa F.	迪化府 ◉	Sin-kiang 新疆	
Ti-hoa H.	迪化縣 ○	Sin-kiang 新疆	Ti-hoa F. 迪化府
Ti-tao T.	狄道州 □	Kan-sou 甘肅	Lan-tcheou F. 蘭州府
T'ié-ling H.	鐵嶺縣 ○	Cheng-king 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
Tien-kiang H.	墊江縣 ○	Se-tch'oan 四川	Tchong T*. 忠州
Tien-pé H.	電白縣 ○	Koang-tong 廣東	Kao-tcheou F. 高州府
T'ien-ho H.	天河縣 ○	Koang-si 廣西	K'ing-yuen F. 慶遠府
T'ien-men H.	天門縣 ○	Hou-pé 湖北	Ngan-lou F. 安陸府
T'ien-pao H.	天保縣 ○	Koang-si 廣西	Tchen-ngan F. 鎮安府
T'ien-t'ai H.	天台縣 ○	Tché-kiang 浙江	T'ai-tcheou F. 台州府
T'ien-tch'ang H.	天長縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Se T*. 泗州
T'ien-tchen H.	天鎮縣 ○	Chan-si 山西	Ta-t'ong F. 大同府
T'ien-tchou H.	天柱縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Tchen-yuen F. 鎮遠府
T'ien-ts'ien T.	天全州 □	Se-tch'oan 四川	Ya-tcheou F. 雅州府
T'ien-tsin F.	天津府 ◉	Tche-li 直隸	
T'ien-tsin H.	天津縣 ○	Tche-li 直隸	T'ien-tsin F. 天津府
Ting T*.	定州 ⊡	Tche-li 直隸	
Ting-fan T.	定番州 □	Koei-tcheou 貴州	Koei-yang F. 貴陽府
Ting-hai t*.	定海廳 ◈	Tché-kiang 浙江	
Ting-hing H.	定興縣 ○	Tche-li 直隸	Pao-ting F. 保定府
Ting-nan t.	定南廳 ◇	Kiang-si 江西	Kan-tcheou F. 贛州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Ting-ngan	H.	定安縣	○	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Ting-pien	H.	定邊縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Ting-t'ao	H.	定陶縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ao-tcheou	F.	曹州府
Ting-siang	H.	定襄縣	○	Chan-si	山西	Hin	T*.	忻州
Ting-yuen	H.	定遠廳	◇	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Ting-yuen	H.	定遠縣	○	Ngan-hoei	安徽	Fong-yang	F.	鳳陽府
Ting-yuen	H.	定遠縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Ting-yuen	H.	定遠縣	○	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府
T'ing-tcheou	F.	汀州府	◉	Fou-kien	福建			
Toen-hoa	H.	敦化縣	○	Ki-lin	吉林	Ou-tch'ang	t*.	五常廳
Toen-hoang	H.	敦煌縣	○	Kan-sou	甘肅	Ngan-si	T*.	安西州
Toen-lieou	H.	屯留縣	○	Chan-si	山西	Lou-ngan	F.	潞安府
Tong-hiang	H.	東鄉縣	○	Kiang-si	江西	Fou-tcheou	F.	撫州府
Tong-hiang	H.	東鄉縣	○	Se-tch'oan	四川	Soei-ting	F.	綏定府
Tong-hou	H.	東湖縣	○	Hou-pé	湖北	I-tch'ang	F.	宜昌府
Tong-koan	H.	東莞縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Tong-koang	H.	東光縣	○	Tche-li	直隸	Ho-kien	F.	河間府
Tong-lan	H.	東蘭州	□	Koang-si	廣西	K'ing-yuen	F.	慶遠府
Tong-lieou	H.	東流縣	○	Ngan-hoei	安徽	Tch'e-tcheou	F.	池州府
Tong-ming	H.	東明縣	○	Tche-li	直隸	Ta-ming	F.	大名府
Tong-ngan	H.	東安縣	○	Koang-tong	廣東	Louo-ting	T*.	羅定州
Tong-ngan	H.	東安縣	○	Hou-nan	湖南	Yong-tcheou	F.	永州府
Tong-ngan	H.	東安縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Tong-ngo	H.	東阿縣	◔	Chan-tong	山東	T'ai-ngang	F.	泰安府
Tong-p'ing	T.	東平州	□	Chan-tong	山東	T'ai-ngang	F.	泰安府
Tong-tch'ang	F.	東昌府	◉	Chan-tong	山東			
Tong-t'ai	H.	東臺縣	○	Kiang-sou	江蘇	Yang-tcheou	F.	揚州府
Tong-tch'oan	F.	東川府	◉	Yun-nan	雲南			
Tong-yang	H.	東陽縣	○	Tché-kiang	浙江	Kin-hoa	F.	金華府
T'ong	T*.	通州	⊡	Kiang-sou	江蘇			
T'ong	T.	通州	□	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
T'ong-chan	H.	通山縣	○	Hou-pé	湖北	Ou-tch'ang	F.	武昌府
T'ong-hai	H.	通海縣	○	Yun-nan	雲南	Lin-ngan	F.	臨安府
T'ong-hoa	H.	通化縣	○	Cheng-king	盛京	Hing-kin	t*.	興京廳
T'ong-hiu	H.	通許縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
T'ong-hiang	H.	桐鄉縣	○	Tché-kiang	浙江	Kia-hing	F.	嘉興府
T'ong-jen	F.	銅仁府	◉	Koei-tcheou	貴州			
T'ong-jen	H.	銅仁縣	○	Koei-tcheou	貴州	T'ong-jen	F.	銅仁府
T'ong-kiang	H.	通江縣	○	Se-tch'oan	四川	Pao-ning	F.	保寧府
T'ong-koan	H.	潼關縣	○	Chen-si	陝西	T'ong-tcheou	F.	同州府
T'ong-koan	H.	同官縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
T'ong-liang	H.	銅梁縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
T'ong-ling	H.	銅陵縣	○	Ngan-hoei	安徽	Tch'e-tcheou	F.	池州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
T'ong-liu	H.	桐廬縣 ○	Tché-kiang 浙江	Yen-tcheou F. 嚴州府
T'ong-ngan	H.	同安縣 ○	Fou-kien 福建	Ts'iuen-tcheou F. 泉州府
T'ong-pé	H.	桐柏縣 ○	Ho-nan 河南	Nan-yang F. 南陽府
T'ong-tao	H.	通道縣 ○	Hou-nan 湖南	Tsing T*. 靖州
T'ong-tch'eng	H.	通城縣 ○	Hou-pé 湖北	Ou-tch'ang F. 武昌府
T'ong-tch'eng	H.	桐城縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Ngan-k'ing F. 安慶府
T'ong-tcheou	F.	同州府 ◉	Chen-si 陝西	
T'ong-tch'oan	F.	潼川府 ◉	Se-tch'oan 四川	
T'ong-tse	H.	桐梓縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Tsuen-i F. 遵義府
T'ong-wei	H.	通渭縣 ○	Kan-sou 甘肅	Kong-tch'ang F. 鞏昌府
Tou-chan	H.	獨山縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Tou-yun F. 都勻府
Tou-k'ang	T.	都康州 □	Koang-si 廣西	Tchen-ngan F. 鎮安府
Tou-ki	T.	都給州 □	Koang-si 廣西	T'ai-p'ing F. 太平府
Tou-tch'ang	H.	都昌縣 ○	Kiang-si 江西	Nan-k'ang F. 南康府
Tou-yun	F.	都勻府 ◉	Koei-tcheon 貴州	
Tou-yun	H.	都勻縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Tou-yun F. 都勻府
T'ou-lou-fan	t*.	土魯番廳 ◈	Sin-kiang 新疆	
T'ouo-k'é-t'ouo	t..	托克托廳 ◇	Chan-si 山西	Cho-p'ing F. 朔平府
Tsan-hoang	H.	贊皇縣 ○	Tche-li 直隸	Tcheng-ting F. 正定府
Ts'ang	T.	滄州 □	Tche-li 直隸	T'ien-tsin F. 天津府
Ts'ang-k'i	H.	蒼溪縣 ○	Se-tch'oan 四川	Pao-ning F. 保寧府
Ts'ang-ou	H.	蒼梧縣 ○	Koang-si 廣西	Ou-tcheou F. 梧州府
Tsao-k'iang	H.	棗强縣 ○	Tche-li 直隸	Ki T*. 冀州
Tsao-yang	H.	棗陽縣 ○	Hou-pé 湖北	Siang-yang F. 襄陽府
Ts'ao	H.	曹縣 ○	Chan-tong 山東	Ts'ao-tcheou F. 曹州府
Ts'ao-tcheou	F.	曹州府 ◉	Chan-tong 山東	
Tse	T.	磁州 □	Tche-li 直隸	Koang-p'ing F. 廣平府
Tse-kiang	H.	芷江縣 ○	Hou-nan 湖南	Yun-tcheou F. 沅州府
Tse-kiang	H.	枝江縣 ○	Hou-pé 湖北	Kin-tcheou F. 荆州府
Tse-t'ong	H.	梓潼縣 ○	Se-tch'oan 四川	Mien T*. 綿州
Tse-yang	H.	滋陽縣 ○	Chan-tong 山東	Yen-tcheou F. 兗州府
Tse-yang	H.	紫陽縣 ○	Chen-si 陝西	Hing-ngan F. 興安府
Ts'e-k'i	H.	慈谿縣 ○	Tché-kiang 浙江	Ning-pouo F. 甯波府
Ts'e-li	H.	慈利縣 ○	Hou-nan 湖南	Li T*. 澧州
Tsi-chan	H.	稷山縣 ○	Chan-si 山西	Kiang T*. 絳州
Tsi-k'i	H.	績溪縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Hoei-tcheou F. 徽州府
Tsi-mé	H.	即墨縣 ○	Chan-tong 山東	Lai-tcheou F. 萊州府
Tsi-nan	F.	濟南府 ◉	Chan-tong 山東	
Tsi-ning	T*.	濟甯州 ▣	Chan-tong 山東	
Tsi-yang	H.	濟陽縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Tsi-yuen	H.	濟源縣 ○	Ho-nan 河南	Hoai-k'ing F. 懷慶府
Ts'i-ho	H.	齊河縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府
Ts'i-tong	H.	齊東縣 ○	Chan-tong 山東	Tsi-nan F. 濟南府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Tsiang-lo	H.	將樂縣	○	Fou-kien	福建	Yen-p'ing	F.	延平府
Ts'ien-kiang	H.	遷江縣	○	Koang-si	廣西	Se-ngen	F.	思恩府
Ts'ien-ngan	H.	遷安縣	○	Tche-li	直隸	Yong-p'ing	F.	永平府
Ts'ien-t'ang	H.	錢塘縣	○	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Ts'ieou	T*.	沁州	▣	Chan-si	山西			
Ts'ieou-choei	H.	沁水縣	○	Chan-si	山西	Tché-tcheou	F.	澤州府
Ts'ieou-yuen	H.	沁源縣	○	Chan-si	山西	Ts'ieou	T*.	沁州
Tsin	T.	晉州	□	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Tsin-hien	H.	進賢縣	○	Kiang-si	江西	Nan-tch'ang	F.	南昌府
Tsin-kiang	H.	晉江縣	○	Fou-kien	福建	Ts'iuen-tcheou	F.	泉州府
Tsin-yun	H.	縉雲縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou tcheou	F.	處州府
Ts'in	T*.	秦州	▣	Kan-sou	甘肅			
Ts'in-ngan	H.	秦安縣	○	Kan-sou	甘肅	Ts'in	T*.	秦州
Tsing	T*.	靖州	▣	Hou-nan	湖南			
Tsing-hai	H.	靜海縣	○	Tche-li	直隸	T'ien-tsin	F.	天津府
Tsing-hing	H.	井陘縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Tsing-ho	t.	精河廳	◈	Sin-kiang	新疆			
Tsing-kiang	H.	靖江縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tch'ang-tcheou	F.	常州府
Tsing-lo	H.	靜樂縣	○	Chan-si	山西	Hin	T*.	忻州
Tsing-ngan	H.	靖安縣	○	Kiang-si	江西	Nan-tch'ang	F.	南昌府
Tsing-ning	T.	靖寧州	□	Kan-sou	甘肅	P'ing-liang	F.	平涼府
Tsing-pien	H.	靖邊縣	○	Chen-si	陝西	Yen-ngan	F.	延安府
Tsing-si-koan	t	靖西關廳	◇	Se-tch'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Tsing-té	H.	旌德縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ning-kouo	F.	寧國府
Tsing-yen	H.	井研縣	○	Se-tch'oan	四川	Tche	T*.	資州
Tsing-yuen	H.	靖遠縣	○	Kan-sou	甘肅	Lan-tcheou	F.	蘭州府
Ts'ing	H.	青縣	○	Tche-li	直隸	T'ien-tsin	F.	天津府
Ts'ing-chen	H.	青神縣	○	Se-tch'oan	四川	Mei	T*.	眉州
Ts'ing-choei	H.	清水縣	○	Kan-sou	甘肅	Ts'in	T*.	秦州
Ts'ing-choei-ho	t.	清水河廳	◇	Chan-si	山西	Cho-p'ing	F.	朔平府
Ts'ing-fong	H.	清豐縣	○	Tche-li	直隸	Ta-ming	F.	大名府
Ts'ing-ho	H.	清河縣	○	Kiang-sou	江蘇	Hoai-ngan	F.	淮安府
Ts'ing-ho	H.	清河縣	○	Tche-li	直隸	Koang-p'ing	F.	廣平府
Ts'ing-k'i	H.	清溪縣	○	Koei-tcheou	貴州	Se-tcheou	F.	思州府
Ts'ing-k'i	H.	清溪縣	○	Se-tch'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Ts'ing-kiang	H.	清江縣	○	Kiang-si	江西	Lin-kiang	F.	臨江府
Ts'ing-kien	H.	清澗縣	○	Chen-si	陝西	Soei-té	T*.	綏德州
Ts'ing-lieou	H.	清流縣	○	Fou-kien	福建	T'ing-tcheou	F.	汀州府
Ts'ing-p'ing	H.	清平縣	○	Chan-tong	山東	Tong-tch'ang	F.	東昌府
Ts'ing-p'ing	H.	清平縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tou-yun	F.	都勻府
Ts'ing-p'ou	H.	清浦縣	○	Kiang-sou	江蘇	Song-kiang	F.	松江府
Ts'ing-tchen	H.	清鎮縣	○	Koei-tcheou	貴州	Ngan-choen	F.	安順府
Fs'ing-tch'eng	H.	青城縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Ts'ing-tcheou	F.	青州府	◉	Chan-tong	山東			
Ts'ing-t'ien	H.	青田縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou-tcheou	F.	處州府
Ts'ing-ts'iuen	H.	清泉縣	○	Hou-nan	湖南	Heng-tcheou	F.	衡州府
Ts'ing-yang	H.	青陽縣	○	Ngan-hoei	安徽	Tch'e-tcheou	F.	池州府
Ts'ing-yuen	H.	清遠縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Ts'ing-yuen	H.	清苑縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Ts'iuen	T.	全州	□	Koang-si	廣西	Koei-ling	F.	桂林府
Ts'iuen-chan	H.	潛山縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ngan-k'ing	F.	安慶府
Ts'iuen-kiang	H.	潛江縣	○	Hou-pé	湖北	Ngan-lou	F.	安陸府
Ts'iuen-tcheou	F.	泉州府	◉	Fou-kien	福建			
Ts'iuen-tsiao	H.	全椒縣	○	Ngan-hoei	安徽	Tch'ou	T*.	滁州
Ts'ong-hoa	H.	從化縣	○	Koang-tong	廣東	Koang-tcheou	F.	廣州府
Tsou-chan	H.	鄒山縣	○	Hou-pé	湖北	Yuen-yang	F.	員陽府
Tsou-k'i	H.	鄒磯縣	○	Hou-pé	湖北	Yuen-yang	F.	員陽府
Tsouo	T.	左州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Tsouo-yun	H.	左雲縣	○	Chan-si	山西	Cho-p'ing	F.	朔平府
Tsuen-hoa	T*.	遵化州	◙	Tche-li	直隸			
Tsuen-i	F.	遵義府	◉	Koei-tcheou	貴州			
Tsuen-i	H.	遵義縣	○	Koei-tcheou	貴州	Tsuen-i	F.	遵義府

W

Wan	H.	萬縣	○	Se-tch'oan	四川	K'oei-tcheou	F.	夔州府
Wan	T.	萬州	□	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Wan-nien	H.	萬年縣	○	Kiang-si	江西	Jao-tcheou	F.	饒州府
Wan-ngan	H.	萬安縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Wan-tch'eng	T.	萬承州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Wan-tsai	H.	萬載縣	○	Kiang-si	江西	Yuen-tcheou	F.	袁州府
Wan-ts'iuen	H.	萬泉縣	○	Chan-si	山西	P'ou-tcheou	F.	蒲州府
Wan-ts'iuen	H.	萬全縣	○	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Wang-kiang	H.	望江縣	○	Ngan-hoei	安徽	Ngan-k'ing	F.	安慶府
Wang-tou	H.	望都縣	○	Tche-li	直隸	Pao-ting	F.	保定府
Wei	H.	威縣	○	Tche-li	直隸	Koang-p'ing	F.	廣平府
Wei	H.	濰縣	○	Chan-tong	山東	Lai-tcheou	F.	萊州府
Wei	T.	蔚州	□	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Wei-che	H.	尉氏縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Wei-hoei	F.	衛輝府	◉	Ho-nan	河南			
Wei-nan	H.	渭南縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Wei-ning	T.	威寧州	□	Koei-tcheou	貴州	Ta-ting	F.	大定府
Wei-tch'ang	t.	圍場廳	◇	Tche-li	直隸	Tch'eng-té	F.	承德府
Wei-yuen	H.	渭源縣	○	Kan-sou	甘肅	Lan-tcheou	F.	蘭州府
Wei-yuen	H.	威遠縣	○	Se-tch'oan	四川	Kia-ting	F.	嘉定府
Wei-yuen	t.	威遠	◇	Yun-nan	雲南	P'ou-eul	F.	普洱府
Wen	H.	溫縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-k'ing	F.	懷慶府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Wen	H.	文縣	○	Kan-sou	甘肅	Kiai	T*.	階州
Wen-chan	H.	文山縣	○	Yun-nan	雲南	K'ai-hoa	F.	開化府
Wen-chang	H.	汶上縣	○	Chan-tong	山東	Yen-tcheou	F.	兗州府
Wen-choei	H.	汶水縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen	F.	太原府
Wen-hi	H.	聞喜縣	○	Chan-si	山西	Kiang	T*.	絳州
Wen-hiang	H.	閿鄉縣	○	Ho-nan	河南	Chen	T*.	陝州
Wen-kiang	H.	溫江縣	○	Se-toh'oan	四川	Tch'eng-tou	F.	成都府
Wen-ngan	H.	文安縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Wen-sou	T*.	溫宿州	▣	Sin-kiang	新疆			
Wen-tch'ang	H.	文昌縣	○	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Wen-tcheou	F.	溫州府	◉	Tché-kiang	浙江			
Wen-tch'oan	H.	汶川縣	○	Se-tch'oan	四川	Meou	T*.	茂州
Wen-teng	H.	文登縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou	F.	登州府
Wong-ngan	H.	甕安縣	○	Koei-tcheou	貴州	P'ing yué	T*.	平越州
Wong-yuen	H.	翁源縣	○	Koang-tong	廣東	Chao-tcheou	F.	韶州府

Y

Ya	T.	崖州	□	Koang-tong	廣東	K'iong-tcheou	F.	瓊州府
Ya-ngan	H.	雅安縣	○	Se-toh'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Ya-tcheou	F.	雅州府	◉	Se-tch'oan	四川			
Yang	H.	洋縣	○	Chen-si	陝西	Han-tchong	F.	漢中府
Yang-chan	H.	陽山縣	○	Koang-tong	廣東	Lien	T*	連州
Yang-cho	H.	陽朔縣	○	Koang-si	廣西	Koei-lin	F.	桂林府
Yang-hou	H.	陽湖縣	○	Kiang-sou	江蘇	Tch'ang-tcheou	F.	常州府
Yang-kao	H.	陽高縣	○	Chan-si	山西	Ta-t'ong	F.	大同府
Yang-kiang	t*.	陽江廳	◈	Koang-tong	廣東			
Yang-k'iu	H.	陽曲縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuan	F.	太原府
Yang-kou	H.	陽穀縣	○	Chan-tong	山東	Yen-tcheou	F.	兗州府
Yang-li	T.	養利州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Yang-ou	H.	陽武縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-k'ing	F.	懷慶府
Yang-sin	H.	陽信縣	○	Chan-tong	山東	Ou-ting	F.	武定府
Yang-tch'eng	H.	陽城縣	○	Chan-si	山西	Tché-tcheou	F.	澤州府
Yang-tcheou	F.	揚州府	◉	Kiang-sou	江蘇			
Yang-tch'oen	H.	陽春縣	○	Koang-tong	廣東	Tchao-k'ing	F.	肇慶府
Yao	T.	耀州	□	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Yao	T.	姚州	□	Yun-nan	雲南	Tch'ou-hiong	F.	楚雄府
Yao-chan	H.	樂山縣	○	Se-tch'oan	四川	Kia-ting	F.	嘉定府
Yen-chan	H.	鹽山縣	○	Tche-li	直隸	T'ien-tsin	F.	天津府
Yen-che	H.	偃師縣	○	Ho-nan	河南	Ho-nan	F.	河南府
Yen-k'i	F.	焉耆府	◉	Sin-kiang	新疆			
Yen-k'ing	T.	延慶州	□	Tche-li	直隸	Siuen-hoa	F.	宣化府
Yen-ling	H.	鄢陵縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府

Digitized by Google

ROMANISATION,		CHINOIS.	PROVINCE.	DÉPENDANTES DE :
Yen-ngan	F.	延安府 ◉	Chen-si 陝西	
Yen-p'ing	F.	延平府 ◉	Fou-kien 福建	
Yen-tch'ang	H.	延長縣 ○	Chen-si 陝西	Yen-ngan F. 延安府
Yen-tch'eng	H.	鄢城縣 ○	Ho-nan 河南	Hiu T*. 許州
Yen-tch'eng	H.	鹽城縣 ○	Kiang-sou 江蘇	Hai-ngan F. 淮安府
Yen-tcheou	F.	嚴州府 ◉	Tché-kiang 浙江	
Yen-tcheou	F.	兗州府 ◉	Chan-tong 山東	
Yen-tch'oan	H.	延川縣 ○	Chen-si 陝西	Yen-ngan F. 延安府
Yen-t'ing	H.	鹽亭縣 ○	Se-tch'oan 四川	T'ong-tcheoa F. 潼川府
Yen-tsin	H.	延津縣 ○	Ho-nan 河南	Wei-hoei F. 衛輝府
Yen-yuen	H.	鹽源縣 ○	Se-tch'oan 四川	Ning-yuen F. 寧遠府
Yeou	H.	攸縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'ang-cha F. 長沙府
Yeou-k'i	H.	尤溪縣 ○	Fou-kien 福建	Yen-p'ing F. 延平府
Yeou-yang	T*.	酉陽州 ▣	Se-tch'oan 四川	
Yeou-yu	H.	右玉縣 ○	Chan-si 山西	Ceo-p'ing. F. 朔平府
Yn-kiang	H.	印江縣 ○	Koei-tcheou 貴州	Se-nan F. 思南府
Yng	T.	應州 □	Chan-si 山西	Ta-t'ong F. 大同府
Yng-chan	H.	英山縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Lou-ngan T*. 六安州
Yng-chan	H.	應山縣 ○	Hou-pé 湖北	Té-ngan F. 德安府
Yng-chan	H.	營山縣 ○	Se-tch'oan 四川	Chen-k'ing F. 順慶府
Yng-chang	H.	潁上縣 ○	Ngan-hoei 安徽	Yng-tcheou F. 潁州府
Yng-k'eou	t.	營口廳 ◇	Cheng-king 盛京	Fong-t'ien F. 奉天府
Yng-ki-cha-eul	t*.	英吉沙爾廳 ◈	Sin-kiang 新疆	
Yng-tch'eng	H.	應城縣 ○	Hou-pé 湖北	Té-ngan F. 德安府
Yng-tcheou	F.	潁州府 ◉	Ngan-hoei 安徽	
Yng-té	H.	英德縣 ○	Koang-tong 廣東	Chao-tcheou F. 韶州府
Yo-tch'e	H.	岳池縣 ○	Se-tch'oan 四川	Choen-k'ing F. 順慶府
Yo-tcheou	F.	岳州府 ◉	Hou-nan 湖南	
Yo-yang	H.	岳陽縣 ○	Chan-si 山西	P'ing-yang F. 平陽府
Yong	H.	融縣 ○	Koang-si 廣西	Lieou-tchcou F. 柳州府
Yong	H.	容縣 ○	Koang-si 廣西	Ou-tcheou F. 梧州府
Yong	H.	榮縣 ○	Se-tch'oan 四川	Kia-ting F. 嘉定府
Yong-chan	H.	永善縣 ○	Yun-nan 雲南	Tchao-t'ong F. 昭通府
Yong-cheou	H.	永壽縣 ○	Chen-si 陝西	K'ien T*. 乾州
Yong-choen	F.	永順府 ◉	Hou-nan 湖南	
Yong-choen	H.	永順縣 ○	Hou-nan 湖南	Yong-choen F. 永順府
Yong-choen	H.	永寧縣 ○	Koang-si 廣西	Nan-niug F. 南寧府
Yong-fong	H.	永豐縣 ○	Kiang-si 江西	Ki-ngan F. 吉安府
Yong-fou	H.	永福縣 ○	Fou-kien 福建	Fou-tcheou F. 福州府
Yong-fou	H.	永福縣 ○	Koang-si 廣西	Koei-lin F. 桂林府
Yong-hing	H.	永興縣 ○	Hou-nan 湖南	Tch'eng T*. 郴州
Yong-ho	H.	榮河縣 ○	Chan-si 山西	P'ou-tcheou F. 蒲州府

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PROVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Yong-houo	H.	永和縣	○	Chan-si	山西	Che	T*.	陽州
Yong-k'ang	T.	永康州	□	Koang-si	廣西	T'ai-p'ing	F.	太平府
Yong-kia	H.	永嘉縣	○	Tché-kiang	浙江	Wen-tcheou	F.	温州府
Yong-king	H.	榮經縣	○	Se-tch'oan	四川	Ya-tcheou	F.	雅州府
Yong-ming	H.	永明縣	○	Hou-nan	湖南	Yong-tcheou	F.	永州府
Yong-ngan	H.	永安縣	○	Fou-kien	福建	Yen-p'ing	F.	延平府
Yong-ngan	H.	永安縣	○	Koang-tong	廣東	Hoei-tcheou	F.	惠州府
Yong-ngan	T.	永安州	□	Koang-si	廣西	P'ing-lo	F.	平樂府
Yong-nien	H.	永年縣	○	Tche-li	直隸	Koang-p'ing	F.	廣平府
Yong-ning	H.	永甯縣	○	Ho-nan	河南	Ho-nan	F.	河南府
Yong-ning	H.	永甯縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Yong-ning	H.	永甯縣	○	Se-tch'oan	四川	Siu-yong	t*.	敘永廳
Yong-ning	T.	永甯州	□	Chan-si	山西	Fen-tcheou	F.	汾州府
Yong-ning	T.	永甯州	□	Koang-si	廣西	Koei-lin	F.	桂林府
Yong-pé	t*.	永北廳	◈	Yun-nan	雲南			
Yong-p'ing	F.	永平府	◉	Tche-li	直隸			
Yong-sin	H.	永新縣	○	Kiang-si	江西	Ki-ngan	F.	吉安府
Yong-soei	t*.	永綏廳	◈	Hou-nan	湖南			
Yong-tch'ang	H.	永昌縣	○	Kan-sou	甘肅	Liang-tcheou	F.	涼州府
Yong-tch'ang	H.	榮昌縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Yong-tch'ang	F.	永昌府	◉	Yun-nan	雲南			
Yong-tché	H.	滎澤縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Yong-tch'eng	H.	永城縣	○	Chan-tong	山東	Teng-tcheou	F.	登州府
Yong-tch'eng	H.	永城縣	○	Ho-nan	河南	Koei-té	F.	歸德府
Yong-tcheou	F.	永州府	◉	Hou-nan	湖南			
Yong-tch'oan	H.	永川縣	○	Se-tch'oan	四川	Tch'ong-k'ing	F.	重慶府
Yong-tch'oen	T*.	永泉州	▣	Fou-kien	福建			
Yong-ting	H.	永定縣	○	Hou-nan	湖南	Li	T*.	澧州
Yong-ting	H.	永定縣	○	Fou-kien	福建	T'ing-tcheou	F.	汀州府
Yong-tsi	H.	永濟縣	○	Chan-si	山西	P'ou-tcheou	F.	蒲州府
Yong-ts'ing	H.	永清縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Yong-ts'ong	H	永從縣	○	Koei-tcheou	貴州	Li-p'ing	F.	黎平府
Yong-yang	H.	滎陽縣	○	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Yu	H.	盂縣	○	Chan-si	山西	P'ing-ting	T*.	平定州
Yu	H.	鄢縣	○	Chen-si	陝西	Si-ngan	F.	西安府
Yu	T.	裕州	□	Ho-nan	河南	Nan-yang	F.	南陽府
Yu	T.	禹州	□	Ho-nan	河南	K'ai-fong	F.	開封府
Yu-chan	H.	玉山縣	○	Kiang-si	江西	Koang-sin	F.	廣信府
Yu-ché	H.	榆社縣	○	Chan-si	山西	Liao	T*.	遼州
Yu-hang	H.	餘杭縣	○	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Yu-hiang	H.	虞鄉縣	○	Chan-si	山西	P'ou-tcheou	F.	蒲州府
Yu-kan	H.	餘干縣	○	Kiang-si	江西	Jao-tcheou	F.	饒州府
Yu-k'ing	H.	餘慶縣	○	Koei-tcheou	貴州	P'ing-yué	T*.	平越州

Digitized by Google

ROMANISATION.		CHINOIS.		PHOVINCE.		DÉPENDANTES DE :		
Yu-k'oan	t.	玉環廳	◇	Tché-kiang	浙江	Wen-tcheou	F.	溫州府
Yu-lin	H.	榆林縣	○	Chen-si	陝西	Yu-lin	F.	榆林府
Yu-lin	F.	榆林府	◎	Chen-si	陝西			
Yu-lin	T*.	鬱林州	⊡	Koang-si	廣西			
Yu-men	H.	玉門縣	○	Kan-sou	甘肅	Ngan-si	T*.	安西州
Yu-p'ing	H.	玉屏縣	○	Koei-tcheou	貴州	Se-tcheou	F.	思州府
Yu-t'ai	H.	魚臺縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-ning	T*.	濟甯州
Yu-tch'eng	H.	禹城縣	○	Chan-tong	山東	Tsi-nan	F.	濟南府
Yu-tch'eng	H.	虞城縣	○	Ho-nan	河南	Koei-té	F.	歸德府
Yu-tieu	H.	于闐縣	○	Sin-kiang	新疆	Houo-tien	T*.	和闐州
Yu-tou	H.	雩都縣	○	Kiang-si	江西	Kan-tcheou	F.	贛州府
Yu-ts'e	H.	榆次縣	○	Chan-si	山西	T'ai-yuen	F.	太原府
Yu-ts'iuen	H.	於潛縣	○	Tché-kiang	浙江	Hang-tcheou	F.	杭州府
Yu-yao	H.	餘姚縣	○	Tché-kiang	浙江	Chao-hing	F.	紹興府
Yué-siuen	t.	越巂廳	◇	Se-tch'oan	四川	Ning-yuen	F.	甯遠府
Yuen	H.	鄖縣	○	Hou-pé	湖北	Yuen-yang	F.	鄖陽府
Yuen-che	H.	元氏縣	○	Tche-li	直隸	Tcheng-ting	F.	正定府
Yuen-houo	H.	元和縣	○	Kiang-sou	江蘇	Sou-tcheou	F.	蘇州府
Yuen-kiang	H.	沅江縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'ang-té	F.	常德府
Yuen-kiang	T*.	元江州	⊡	Yun-nan	雲南			
Yuen-k'iu	H.	垣曲縣	○	Chan-si	山西	Kiang	T*.	絳州
Yuen-ling	H.	沅陵縣	○	Hou-nan	湖南	Tch'en-tcheou	F.	辰州府
Yuen-meou	H.	元謀縣	○	Yun-nan	雲南	Ou-ting	T*.	武定州
Yuen-ngan	H.	遠安縣	○	Hou-pé	湖北	Kin-men	T*.	荊門州
Yuen-ou	H.	原武縣	○	Ho-nan	河南	Hoai-k'ing	F.	懷慶府
Yuen-p'ing	H.	宛平縣	○	Tche-li	直隸	Choen-t'ien	F.	順天府
Yuen-si	H.	鄖西縣	○	Hou-pé	湖北	Yuen-yang	F.	鄖陽府
Yuen-tcheou	F.	沅州府	◎	Hou-nan	湖南			
Yuen-tcheou	F.	袁州府	◎	Kiang-si	江西			
Yuen-tch'eng	H.	元城縣	○	Tche-li	直隸	Ta-ming	F.	大名府
Yuen-yang	F.	鄖陽府	◎	Hou-pé	湖北			
Yun	T.	雲州	□	Yun-nan	雲南	Choen-k'ing	F.	順慶府
Yun-houo	H.	雲和縣	○	Tché-kiang	浙江	Tch'ou-tcheou	F.	處州府
Yun-long	H.	雲龍縣	○	Yun-nan	雲南	Ta-li	F.	大理府
Yun-mong	H.	雲夢縣	○	Hou-pé	湖北	Té-ngan	F.	德安府
Yun-nan	F.	雲南府	◎	Yun-nan	雲南			
Yun-nan	H.	雲南縣	○	Yun-nan	雲南	Ta-li	F.	大理府
Yun-tch'eng	H.	鄖城縣	○	Chan-tong	山東	Ts'ao-tcheou	F.	曹州府
Yun-tsin	H.	筠連縣	○	Se-tch'oan	四川	Siu-tcheou	F.	敘州府
Yun-yang	H.	雲陽縣	○	Se-tch'oan	四川	K'oei-tcheou	F.	夔州府

Digitized by Google

ERRATA PRINCIPAUX.

Page.	Ligne.	Texte.	Corrigez.
11	29	Mou-ho 沐河	Chou-ho 沭河
14	15 et 16	So-p'ing	Cho-p'ing
15	dernière	Kiai-tcheou	Hiai-tcheou
24	23	鴉龍江	鴉礲江
26	dernière	le Tai-ta-tsong	Tch'e-ta-tsong
27	11	淇松	吳淞
31	6	Ts'ien-chan	Ts'iuen-chan
50	27	瀓江	澂江
70	12	領隧大臣	領隊大臣
72	24	Hie-té	Hié-té
78	15	T'ie-ling H.	T'ié-ling H.
79	7	Pé-tou-nei t.	Pé-tou-na t.
80	6	Wan-p'ing H.	Yuen-p'ing H.
81	39	Yuen-chen H.	Yuen-che H.
87	4	Choen	Kouo
88	32	榮陽縣	滎陽縣
88	33	榮澤縣	滎澤縣
91	12	靖遠 Tsing-yuen	靖邊 Tsing-pien
91	43	Ts'ing-yuen	Tsing-yuen
93	9	TCU-LOU-FAN t*.	TOU-LOU-FAN t*.
93	18	CHE-TCH'É T*.	CHA-TCH'É T*.
99	3	宜恩 I-ngen	宣恩 Siuen-ngen
102	24	榮昌	滎昌
103	3	莪邊廳	峩邊廳
103	4	Lo-chan H.	Yo-chan H.
106	6	Hoeng T.	Hong T.
107	7	Ho-yen-tsing	Hé-yen-tsing
109	avant la 20e ligne ajoutez 普安廳 POU-NGAN t*.		
113	avant la 6e de la 4e rangée ajoutez le caract. 崞 Kouo		
113	19 de la 4e rangée, 莪 Ngo		峩 Ngo
113	20 de la 5e rangée Choen		Cheou

Digitized by Google

Page.	Ligne.	Texte.	Corrigez.
115	3 de 4e	rangée XIII traits	XXIII traits
118	16	Choen H.	Kouo H.
119	après la 23e ligne ajoutez	Fong-joen H. 豐潤縣 ○ Tche-li 直隸 Choen-t'ien F. 順天府	
123	40	Hoen-yuen H. 渾源縣 ○	Hoen-yuen T. 渾源州 □
124	avant la 7 ligne ajoutez	Houo-lin-ko-eul t. 和林格爾廳 ◇ Chan-si 山西 Cho-p'ing F. 朔平府	
124	effacez la 24e ligne		
126	16	廣西 et 陽江府	廣東 et 陽江廳
130	après Koei-hoa H. ajoutez	Koei-hoa t. 歸化廳 ◇ Chan-si 山西 Cho-p'ing F. 朔平府	
131	après la 16e ligne ajoutez	Kouo H. 靜寧縣 ○ Chen-si 陝西 Ping T*. 邠 州	
141	lignes 42, 43, 44, 45 tous les Po (博) doivent se romaniser en Pouo ; de même pour la page 142, lignes 3e et 4e.		
142	avant la 31e ligne ajoutez	Sa-la-ts'i t. 薩拉齊廳 ◇ Chan-si 山西 Cho-p'ing F. 朔平府	

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

GENERAL LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA—BERKELEY

RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

This book is due on the last date stamped below, or on the date to which renewed.
Renewed books are subject to immediate recall.

FEB 1 6 1955 LU

LD 21–100m-1,'54(1887s16)476

Digitized by Google

YC 41773

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY,
BERKELEY

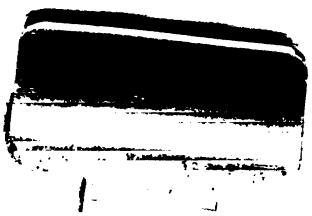
THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

Books not returned on time are subject to a fine of 50c per volume after the third day overdue, increasing to $1.00 per volume after the sixth day. Books not in demand may be renewed if application is made before expiration of loan period.

28 [illegible]5

502723

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY



Digitized by Google